THE UNIVERSITY
OF ILLINOIS
LIBRARY
015.493
B471
ser. I
v. 6

ORDER
DEPARTMENT

015.493
B471
ser. I
v. 6

Bibliotheca Belgica.

Bibliographie générale des Pays-Bas, par le bibliothécaire en chef et les conservateurs de la bibliothèque de l'université de Gand.

Première série.

Tome VI.

(COORNHERT).

Gand, Camille Vyt.

La Haye, Mart. Nijhoff.

1880 — 1890.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(GOUDA, Gasp. Tournay). 1584.

Aantekeningen || eenigher plaatſen vande onder=||houdinge der geboden || Godes. || Soo wter Godtlijcker Schrifturen / als wten || ſchriften zommiger Leeraren / ſo oude als nieu=||we / tot waarheyts verbredinghe verga=||dert door D. V. Coornhert. || Ierem. 6.16. || ...

Ghedruct inden Jare ons Hee=||ren / 1584. ||

In-8°, 66 pp. chiffr. y compris le titre; car. goth.

Dans sa préface, Coornhert observe que de son temps comme dans l'antiquité, il est souvent dangereux de dire la vérité, et cela par le fait de ceux qui ont crédit auprès du grand nombre : ceux-ci en effet, lorsqu'ils n'ont pas toute la puissance qu'ils désirent, tâchent d'obtenir par des paroles ce qu'ils n'ont pu acquérir par leurs actions. Il s'est aperçu de cela surtout depuis la publication (novembre 1583) d'un nouveau libelle diffamatoire dirigé contre lui — libelle dont il se borne à dire qu'on l'y désigne sous le nom de Pélage. — Il a laissé en manuscrit la réponse qu'il avait faite, espérant vaincre la calomnie par son silence et par la conti-

Gand : bibl. univ.

623014

nuation du colloque de La Haye, commencé en octobre 1583 et interrompu brusquement bientôt après.

Il rappelle ensuite tout ce qui s'est passé pendant ce colloque, ajoutant que les divers incidents et les résultats en sont connus de tout le monde; qu'il avait transporté son domicile à La Haye, pour y reprendre la discussion commencée, et qu'ayant dû retourner à Haarlem sans avoir pu défendre sa cause, il avait remis à ses adversaires, dans le délai fixé, l'écrit contenant son opinion sur les points discutés à La Haye; que ceux-ci n'avaient pas rempli l'engagement qu'ils avaient pris de publier son ouvrage avec leurs remarques et observations; qu'ils avaient continué au contraire à le calomnier, au point que l'idée lui était venue de publier l'apologie qu'il avait rédigée en novembre 1583; que s'étant ravisé ensuite, il avait trouvé préférable de les combattre avec leurs propres armes, c'est-à-dire au moyen d'extraits de la Bible et des SS. Pères ainsi que d'écrivains tels que Calvin, Bullinger, Musculus *ende meer || andere nieuwe vaderen mijnre partyen ſelue, ſulcx dat || ſy my omt voorſchreuen myn gheuoelen vande moghelic-||heydt vant onderhouden der geboden Godes, niet en mo-||gen laſteren, ſonder ooc te laſteren de voorſchreuen heure || eyghen heylighe vaderen, doude vaderen, ia oock de heyli-||ghe ſchrifture ſelue. op hopen of ſy eens ophouden moch-||ten vant namenſchenden achter rugge, ...*

L'ouvrage se compose de 8 chapitres et d'une conclusion; ces chapitres sont intitulés : 1° *Dat Godt*

niet onmoghelicx en ghebiedt. ||, 2° *Dat Die VVane Als Oft* || *onmoghelijck ware die gheboden* || *Godts te onderhouden / traghe maackt* || *ende tgoet opſet belet of* || *wech neemt.* ||, 3° *Dat Godes Ghebo-*||*den niet ſvvaar ſyn maar* || *licht* ||, 4° *Int Gene Men Niet* || *en heeft ontfanghen / ende dat on-*||*mogelijck is / en is niemandt ſchuldich /* || *ende en ſondicht niemant.* ||, 5° *Dat De Herboorne* || *tquade hier waarlijck mach* || *haten ende laten.* ||, 6° *Dat Die Herboorne* || *tgoede doen / ende alſo Gode te* || *recht ghehoorſamen moghen.* ||, 7° *Dat Die Herboorne* || *hier mach hebben volmaackte* || *liefde tot Gode / totten naaſten* || *totten vyanden.* ||, 8° *Dat Die Liefde Ende* || *andere doechden hier in deſen leuen* || *ghehadt moeten worden / om hier hoor* || *werckinghe te hebben inden* || *herboornen.* ||

Les chapitres se composent uniquement d'un certain nombre d'extraits de la Bible, des SS. PP. Augustin, Cyprien, Basile-le-Grand, Jérôme, Irénée, Jean Chrysostome et Théophylacte et des écrits de Hesychius, Calvin, Wolfg. Musculus, Henri Bullinger et Mart. Borrhaus (Cellarius).

Cet ouvrage n'a pas été reproduit dans les *Wercken* de Coornhert.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

REES, Thierri Wylicks van Zanten (Xanten). 1575.

Abrahams || Wtganck || Argument oft Jnhout. || Hoe ſich die gheloouighe tot Godt moet || draghen / || t Wijſ totten Man / en die beide tot ſvyants || laghen. || Sal deſe Wtganck Abrahams Schriftuyr=||lick ghewaghen / || Coopt / leeſt / verſtaet / en doet / tſal Gode be=||haghen. || Dijt rijmde in zijn Wtganck buiten druck of ſmert / || Der menſchen verworpen / maer Gods ver=|| coornhert. ||

Ghedruckt toe Rees / By my Derck || van Zanten. Anno 1575. ||

In-8o, sign. [A] B-Di. [Div.], 28 ff. Car. goth.

Pièce de rhétorique en 5 actes et en vers. La dédicace à Arn. van Wachtendonck, drossard de Kranenburg, petite ville de la province Rhénane, près de Clèves et sur les frontières des Pays-Bas, est signée : *Derick Volckherts Coornhert.* La pièce commence par un prologue entre *Cruyſvlucht* et *Raet wel.* Les personnages sont : Abraham, Sara, Loth, Timor Dei, Fides, Spes, Affectus, Cognatio et

Ex. vu dans la coll. Serrure.

C 270.

Communis opinio. A la fin de chaque acte, une chanson, et à la fin de la tragédie, une pièce en vers : *De Rimere.*, suivie d'une autre chanson qui forme acrostiche au nom de *Ameronghen* (Jean Taets van Ameronghen, seig. de Groenewoude, délégué par les États-Généraux en vue de la conclusion de la Pacification de Gand?). Ces chansons ont été reproduites, avec quelques changements, dans le *Liedboeck* (voir : D. V. COORNHERT, *lied-boeck* ... Amsterdam, Herm. Jansz. [Muller], s. d.), où elles forment les nos 47-51 et le no 35 du supplément.

Bien que vander Aa (*Biograph. woordenboek*, II, p. 216) cite une édition de 1572, nous croyons que celle-ci est la première. La dédicace au drossard de Kranenburg, le lieu d'impression, le contenu de l'*Argument oft Inhout* et la circonstance que la pièce est une allusion à l'exil volontaire de l'auteur lui-même, sont autant de preuves que la pièce doit avoir été composée à Clèves ou à Xanten, pendant le deuxième exil de l'auteur, entre l'automne de l'année 1572 et le printemps de 1577.

La pièce a été reproduite dans les *Wercken*, III, (no 39).

Vendu 32 fr. Serrure, 1873, no 2982.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

HAARLEM, Ant. Ketel. S. d.

Abrahams || wtgang || Nu op nieus ghe-
fuuert van veel gro=||ue ghebreken / || Door
D. V. Coornhert || felue. || Argument oft
Jnhout. ||

Hoe fich die ghelouige tot Godt moet dra=
[gen /
t Wijf totten Man / eñ die beyde tot fvyants
[laghen.

Sal defe wtganc Abrahams fchriftuerlijc
[gewagen /
Coopt / leeft / verftaet / en doet / t fal Gode be=
[haghen.

¶ Ghedruckt tot Haerlem / || by Antonis
Ketel. woenende || inde Sueyerftrate ||

In-8o, sign. Aij-Dv [Dvij], 31 ff. sans chiffr. Probablement faut-il encore un f. blanc à la fin. Car. goth. Titre dans une bordure d'ornements typographiques. Au ro du f. *Dvij* : ¶ *Ghedruckt tot* || *Haerlem* / *By Antonis ketel.* || *Woenende inde Sueyerftrate.* ||

Édition revue et corrigée par l'auteur, mais qui ne contient, à la fin, ni la dédicace, ni l'acrostiche sur le nom d'Ameronghen.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

271.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

ALKMAAR. 1603.

Abrahams wtgancg Argument of inhaut
Hoe ſich die ghelonige (*sic*) tot Godt moet [dragen/
tWyf tot den man eñ beyde tot ſvyants lagen.
Sal deſe wtgancg Abrhamsſchriftuerlyck(*sic*) gewagen
Coopt leeſt verſtaet en doet tſal Godt beha- [gen/
Door D V C
(*Vignette gravée sur bois, représentant un livre ouvert; sur les deux pages une croix* (×), *à laquelle le dicton qui suit fait allusion*) :
In ſmenſchen leeuen behoecftmen (*sic*) coſt [en cleeren
maer ooc wel het chruyſboec om gedult [te leere
Talckmaer Op nieus Ghedruyckt (*sic*) by p v 1603.

In-8o, 61 pp. chiffr. et 1 p. blanche. Car. goth.

A la p. 61 : *Ghedruckt nade copie by Antonis ketel tHarelem,* suivi d'un fleuron.

Mauvaise réimpression, remplie de fautes et grossièrement imprimée. Le nom du typographe indiqué par les initiales *p. v.*, est encore inconnu.

Cette édition est d'une extrême rareté.

Utrecht : coll. du prof. J.-I. Doedes.

272.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

AMSTERDAM, Nic. Gerritsen ou Gerritsz. 1621.

Abrahams uytgangh. Argument oft Inhoudt.

Hoe ſich die Geloovige tot God moet dra-
[gen /
Wyf totten Man / en die beyde tot 's vyands
[lagen.
Sal deſe uytganck Abrahams ſchriftuyrlick
[gewagen /
Koopt / leeſt / verſtaet / en doet / 't ſal Gode
(*Armes d'Amsterdam*). [behagen.
Dit rymde in zyn uytganck buyten druck
[of ſmert,
Der menſchen verworpen, maer Gods ver-
[Coornhert.

t'Amsteldam, Men vindſe te koop by Claes Gerritſz. op de Nieuwe Brugh. 1621.

In-4°, 40 pp. chiffr., y compris les lim. (titre, dédicace à A. van Wachtendonck, prologue et liste des personnages). Car. goth.

Les pp. 38-40 contiennent : *Die Rimere.*, et l'acrostiche sur le nom d'Ameronghen.

Réimpression de l'édition de Rees, Thierry Wylincks van Zanten, 1575.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

273.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(GOUDA, Gasp. Tournay). 1584.

Vanden || Aflaet Jefu Chri||fti/ ghefpraken || Tot grootmakinghe vande Eere Godes ende || Chrifti / ende tot voorderinge vander men=||fchen Salicheyt : ghefchreuen ende || wtghegheuen door D. || V. Coornhert. || Ioan. 8. 11. || ... Pfal. 33. 15. || ... Ioan. Caluinus fuper, 1. Ioan. 3. 5. || ...

Ghedruct inden Jare ons Hee=||ren 1584. ||

In-8°, 27 ff. y compris le titre, chiffr. 3-56 [les pp. 43 et 44 n'existent pas et la p. 54 est chiffr. par erreur 45]; probablement faut-il encore 1 f. blanc à la fin; car. goth.

Les pp. 3-6 contiennent la préface : *Allen Predicanten || vande Religie diemen noemt Gerefor-||meert, fo partidigen als onpartijdighen, || Wenfche ic Coornhert die rechte fiele || ende tleuen vande vvare Religie, || tvvelck is Chriftelijcke || liefde, Amen.* || Cette préface se termine comme suit : ¶ *Ghefchreuen inden Hage by ...* || *D. V. Coornherts.* || A la fin de la p. 56 : *Eynde. Jnden Haghe den* || 18. *May* 84. ||

Cet ouvrage, connu sous le nom de *haagsche brochure*, fut composé par Coornhert pendant le séjour de quelques mois qu'il fit à La Haye en 1584.

Gand : bibl. univ.

36.

Coornhert avait transféré son domicile de Haarlem à La Haye dans l'espoir de reprendre, avec Adr. Saravia, le colloque théologique commencé le 27 oct. 1583, mais interrompu à la suite de la maladie de sa femme. Ses adversaires l'ayant empêché de défendre sa cause, tout en continuant à le dénoncer comme hérétique, il se décida à leur adresser cet ouvrage dans lequel il attaque plusieurs passages tirés des écrits de Calvin et ayant rapport aux dogmes de la prédestination, de la grâce et du libre arbitre. Dans la préface il dit : *Vele onder v, vrienden arbeyden met hatelic-||ke achterclap, ſoo wel opten predicſtoelen opent-||lijc, als inden ooren heymelijck, tot ſchendinghe || mijnre namen : ende dit na dangeuangen diſputatie in-||den Haghe noch veele vuyriger, dan daar voor... Dat nu ſulcx comt || door een yuer tot waarſchouwinge aanden uwen voor || my, dien ghylieden ſeer verdoolt acht te weſen, gheloue || ic wel. maar dat het geſchiede wt een verſtandiger yuer || met waarheydt alleenlijc, ſoude min arghernisſe maken, || ooc onder v volc ſelue, dit wilde ic wel. ... Maar waarom || is dit v ſchelden op my? ... Het dunct v onrecht dat die Ro.||kercke op v vertoornt omt beriſpen van haar lere : hebdy || dan al recht op mij te vergrammen omt beriſpen vande || uwe?...* A la fin de cette préface il invite ses adversaires à l'éclairer s'il est dans l'erreur : ... *Is mijn dienſt-||lijck begheren aan v allen, die daar meynen dat ic dole || ende dat ſy verſtant hebben om mi van mijne dolinghe || te ouertuighen, dat ghi middeler tijt de moeiten wilt || nemen om wt*

Chriſtelijcker Liefden mij ſelf || aan te ſpreecken tot mijnen huiſe (daar ſlaapplaet-||ſe ende vrienden coſten buijten v coſt voor v bereijdt || ſal zijn, ende mij be-ſcheijdelijc te onderrichten ...

L'ouvrage se compose de 15 chapitres, dont le 1er est intitulé : *Oft nu ter tijdt ſorchlijck is in Hollant goede boecken || te doen Drucken.* ||

Reproduit : *Wercken,* III, (no 13).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(ALTENA, en Westphalie ?). s. n. d'impr.
1575.

Vande beiaerden || Doope : || Corte ende getrouwe Waerſchou=||winghe aen allen Aenhangeren || der ſeluer / vrundtlick ghe=|| ſchreuen : Door || Dierick Volckherts / Coornhert. ||

¶ Gedruckt Anno M. D. LXXV. ||

In-8o, sans chiffr., sign. Aij-Av [Avij], 7 ff. et 1 f. blanc à la fin. Car. goth.

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

C 138.

Le f. *A ij* contient la préface. Ce petit traité contre l'administration du baptême telle qu'elle se pratique chez les mennonites, c'est-à-dire à l'âge de l'adolescence, paraît avoir été composé par Coornhert pendant son 2e exil volontaire, qui dura de l'automne de 1572 jusqu'au printemps de 1577.

Le caractère qui a servi à l'impression, est le même que celui qui avait été employé pour l'impression d'un autre ouvrage de l'auteur : *Van de Toelalatinghe ende Decrete Godes bedenckinghe* ... Altena, 1572, et cette circonstance, jointe à la date probable de la composition et à celle de l'impression de la pièce que nous décrivons, prouve suffisamment que les deux écrits sortent de la même officine, bien que la marque typographique de Jean Canin à Dordrecht, au titre de l'écrit : *Vande beiaerden Doope,* pourrait faire croire que celui-ci en est l'imprimeur. Il n'est pas improbable du tout que ces deux ouvrages composés par Coornhert durant son exil, aient été imprimés en Westphalie. Un examen attentif de la marque au titre de l'ouvrage que nous décrivons, et sa comparaison avec celles employées par Canin, nous a donné la certitude que la marque au titre de l'écrit de Coornhert n'est qu'une copie de celle de Jean Canin. Coornhert, graveur de son état, l'aurait il gravé lui-même?

Cet opuscule, dont nous n'avons rencontré d'autre exemplaire que celui de la bibliothèque de l'église des mennonites à Amsterdam, a été reproduit dans les *Wercken,* III (no 16).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

AMSTERDAM, Nic. Gerritsen. 1600.

Van de beiaerden || Doope. || Corte ende getrouwe Waerſchou=||winghe aen allen Aenhangheren der || ſeluer / vrundtlijck geſchreuen : || Door || Dierick Volckherts / Coornhert. ||

Ghedruckt int Jaer ons Heeren / || Anno 1600. ||

In-8o, sans chiffres, 8 ff. en tout y compris le titre et la préface; car. goth.

A la fin : *Mē vindtſe te koop tot Amſterdam || op de Nieuw Brugh / by Claes || Gerritzē / Boeck-verkooper.* ||

Réimpression de l'édition de 1575.

Gand : bibl. univ.

139.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

(HAARLEM, Ant. Ketel). 1585.

VVare || ¶ Beſchrijuinge || der Conſcientien : || Waarinne niet alleenlijck aanghe=|| weſen wordt claar onderſcheydt tuſſchen || die ware ende valſche Conſcientie / || maar oock mede al wat tot || deſer ſake dienſte=|| lijck is. || Alles tot proffijt vanden genen die voor Godt || almachtich (in deſen tijt vol verſcheyden || opinien) gheerne in oprechticheyt || der Conſcientien ſou=||den leuen. || 2. Corinth. 1. verſ. 12. || ... Hebr. 13. verſ. 18. || ...

Ghedruckt Anno 1585. ||

In-8o, sans chiffres, sign. Aij-Giij [Gv], 53 ff. et probablement 1 f. blanc à la fin ; car. goth.

Les 6 premiers ff. contiennent le titre, la préface : *Aan den onpartijdighen Leſer,* et le sommaire; au vo du f. *Gv* les *Errata.*

En 21 chapitres l'auteur expose ce que c'est que la conscience : il existe deux expèces de consciences dont l'une est sûre et l'autre incertaine. La 1re consiste dans le vrai savoir dû à l'expérience, la 2e ne sait pas distinguer la vérité du mensonge, etc.

La pièce a été reproduite dans les *Wercken,* II, (no 8). Les *Errata* y ont été corrigés.

Leiden : maatsch. nederl. lett.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(HAARLEM, Ant. Ketel). (c. 1582).

Van || wel bidden || onderwijs. || ¶ Wt die Goddelijcke ſchrifture || ſelf/ tot betoon dat die ſo gants duyſter niet en || is/ alſmēſe nu wederomme poocht te ma=||ken. ende dat om die wille Gods daer||inne te verſtaen veel meer voor=||derlijc is eē ernſtich voornemē || indē Here om die wille Go=||des te volbrengen : dā het || ſweruen vande laby=|| tintē (*sic*) der menſchelijc=||ke gloſen. geſtelt || door || D. V. Coornhert. || Ioan. 16. 24. || ... 2. Thimoth. 3. 16. || ...

In-8°, 4 ff. lim. (titre, dédicace : *Allen goetwilligen menſchen die || heure armoede der ſielen warachtelijck kennen* / ||... et table), 103 pp. chiffr. et 1 p. blanche à la fin; car. goth.

L'ouvrage se compose d'une introduction et de 40 chapitres contenant une instruction sur l'esprit et la pratique de la prière, sous la forme d'un dialogue entre l'homme désireux d'apprendre *(Leergierighe Menſche)* et l'Écriture Sainte enseignante *(Onderwijſende Godtlycke Schriftuere)*. Dans l'introduction, *Leergierighe Menſche* dit : ... *Alſo iſt gevallen dat || my in deſen commer / noodt / eñ diepe ellende ſtaen=||*

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

de aenſprac eenen ghenaemt Coornhert / door een || zijn boecxken geheeten middelen tot minderinge || der ſecten. daer inne hy bewijſt dat in deſe twijfe=||lijcke ja twiſtighe tijden ... het ſe=||kerſte waer te verlaten alle menſchelijcke leerin=||gen / gloſen eñ Predicatien eñ naerſtelijc met bid=||den te leeſen die naeckte text vande Goddelijcke || ſchriftuyre ... des ick den ſeluen Coornhert van deſe || mijne beſwaerniſſe ſelue aenſprack...

Les chap. 31-38 contiennent une interprétation populaire de l'oraison dominicale. Il est assez remarquable que Coornhert se serve, pour cette interprétation, de la prière telle qu'elle est en usage parmi les catholiques, c'est-à-dire sans les mots : *Want U is het koningrijk en de kracht...*

La pièce a été reproduite : *Wercken*, I, (nº 25).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

HAARLEM, Ant. Ketel. 1582.

Comedie. || Vande Blinde || voor Jericho. || ❦ ❦ ❦ || Derick Coornhert. || Alle blinden/ die hare blintheit bekennē/ || Niet wetende tot wat leydtſman hen te wennen. || Om dat ſy tverleyden der verleyders vreeſen : || Moegen hier ondervintlijck taſten en voelen. || tBedroch der blinde leydtſluy/ de om haer boelen / || En veylich voor der ſielen verleyding weſen. || Doort volgen vande ware Leydtſman gepreſen / || De ſelf is die wech / tooch / en blintheyts geneſen. || ❦ ❦ ❦ ||

❦ Ghedruckt int Jaer ons || Heeren / 1582. ||

In-8o, sans chiffr., sign. Aii-Dv [Dviij], 32 ff. y compris les lim. et un f. blanc à la fin; car. goth.

Les lim. contiennent le titre, une dédicace en vers à Franç. Coornhert, frère de l'auteur, sous la forme d'un dialogue entre D. V. Coornhert et *Comedia* (la pièce), deux sommaires en vers de la pièce et une liste des personnages allégoriques.

Au ro du f. *Dvij :* ❦ *Ghedruckt* || *toe Haerlem* /

Leiden : maatsch. nederl. lett.
Courtrai : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

dorch Anto=||nis Ketel. woenende inde || Sueyersſtrate.||. Il existe des ex. portant au vº de ce f. : ¶ *Men vindtſe|| te Cope / tot Harper Jooſten || inde Papenſtraet. In=|| den Haghe;* il n'y a pas d'autre différence.

Moralité rhétoricienne en vers et en 4 actes à tendances éthico-polémiques. A la fin de chaque acte une chanson. Ces chansons ont été reproduites dans le *Lied-boeck,* Amst., H. Janszoon (Muller), s. d., sous les nos 43-46; elles y occupent les pp. *Li* vº - *Liij* vº. Les personnages sont : l'Aveugle (*Blinde), Sermo propheticus, Peruerſum Iudicium, Obſeruatio ſui, Fides, Meritum, Iuſtitia imputatiua, Pœnitentia, Rumor Euangelicus, Turbe* (1. *Peccatorum cognitio,* 2. *Lep.* [Lex], 3. *Phareriſei* [Pharisei]), deux Apôtres (*Twee Apoſtolen*) et *Chriſtus.*

Dans son ouvrage *Vande Onwetenheyt der menſchen /...* l'auteur fait connaître la tendance de cette moralité en disant (p. 26-27) : *dat bywijlen die ware kercke Go=||des inde woeſtijne ſo verborghen is / || ...* (dat) *getwijfelt mogē wor=||den / of die tijt nu ſy... daer af de || Here twyfelijc vraecht : of hy comende ooc || gelooue ſal vinden opter aerden. Hier op || mach die Leeſer... ſien mijn || Comedie des blinden van Jericho / daer ic || eygentlic van deſe twijfele hebbe gehan=|| delt...*

La pièce a été reproduite dans les *Wercken,* III, (nº 39).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(AMSTERDAM), Nicol. Gerritsz. — Guill. Jansz., impr. 1603.

Comedie. Vande Blinde voor Jericho. Dirck Coornhert. Alle blinden...

Eerſt Ghedruckt tot Haerlem/ dorch Antonis Ketel / Jnt Jaer ons Heeren. 1582. Men vintſe te Coop by Claes Gerritſz. op de Nieu Brugge inde Caſz.

In-8°, sans chiffres, sign. Aij-Eij [Eiv], 36 ff. y compris le titre, les lim. et 1 f. blanc à la fin.

Au f. *Eiij* v°, à la fin : *Ghedruckt t'Amſtelredam / By my Wilhelm Janſz / Wonēde inde Druckerye inde Nieu ſtraat / Jnt jaer* 1603. *Men vintſe te coop op de Nye Brugghe / by Claes Gerrijtſz / Boecvercoper. inde Cas.*

Réimpression de l'édition de Haarlem, Ant. Ketel, 1582. L'orthographe a été modifiée. Sous le rapport de l'exactitude cette réimpression laisse beaucoup à désirer; elle est remplie de fautes, et un grand nombre de notes marginales et de textes cités ont été omis.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

LEIDEN, Christ. Plantin. 1585.

Boëthius || vande || vertrôôſting || der wyſheyd : || uyt t'Latyn op nieus vertaalt. ||

Tôt Leyden, || By Chriſtoffel Plantyn. || M. D. LXXXV. ||

In-8°, 219 pp. chiffr. y compris les lim. (titre, dédicace, préface et vie de Boëce), 1 p. sans chiffr. pour les *errata* et 2 ff. blancs à la fin. Car. goth.; musique notée pour la partie en vers.

Première édition de cette traduction. La dédicace, datée de Haarlem, 16 mars 1585, est adressée à la Chambre de rhétorique *de Eglantieren* (devise : *In*

Leiden : bibl. univ.

140.

liefd' bloeyende), à Amsterdam. Après avoir remercié la Chambre qui l'a admis comme membre, Coornhert déclare qu'il a pris connaissance avec le plus vif intérêt de l'ouvrage publié par elle. Il fait allusion au livre intitulé : *Twe-ſpraack* || *vande* || *Nederduitſche* || *Letterkunſt* / || *ofte Vant ſpellen ende eyghenſcap* || *des Nederduitſchen taals;* || *uytghegheven by de Kamer* || *In Liefd Bloeyende,* || *t'Amſtelredam.* || *Tót Leyden,* || *By Chriſtoffel Plantyn.* || *M. D. LXXXIV.* || En louant les efforts faits par cette Chambre en vue d'épurer la langue néerlandaise et d'en formuler les règles, il dit qu'il a cédé aux instances de quelques membres qui l'engageaient à traduire un livre en néerlandais pur *(onbevleckt Neerlandſch).* Il avait choisi à cet effet l'ouvrage de Boëce déjà traduit par lui, une trentaine d'années auparavant, de vieux et obscur flamand en néerlandais, mais imprimé avec une telle négligence que l'œuvre de Boëce était devenue méconnaissable. Puis il dit que, bien qu'il soit peu agréable de faire deux fois la même besogne, il a trouvé cependant un véritable plaisir à traduire ce livre pour la deuxième fois, maintenant sur le texte latin : (dit) *heeft my zó weynigh* / ... *moghen verdrieten* / ... *alſt my weenigh* || *magh verdrieten* ... *t'zelve boexken twee óf driema=*||*len int Jaar te doorlezen. Die luſt dan tót dit* || *werck* / *heeft myn vlite daar óóck toe zulcx* || *ghewackert* / *dat ick na t'voleynden zie* / *dat* || *myn voorſz. eerſte ende meſdructe overzettin=*||*ghe* / *deze myne teghenwóórdighe niet meer* || *en ſchynt te ghelycken* / *dan (zómen zeyt) een* || *Kat een Entvoghel.* ...

Dans la crainte que cette traduction ne fût imprimée avec la même négligence que la première, Coornhert pria Plantin de se charger de l'impression : *wel wetende/ indien || zyn L. daar toe willigh ware/ dat ick dan wel ||verzekert zoude zyn/ van met dit zelve boex=||ken/ my niet weder te ſtóten aanden voor=||ghaanden ſteen van meſdrucken.* Contre toute attente, *ten aanſchou van deze zō || zeer quade ende neringlōze tydē,* Plantin accepta avec empressement et continua l'impression, même après qu'on lui eut fait savoir qu'il restait encore dans les magasins des libraires un grand nombre d'exemplaires de la première traduction.

Cette traduction de l'ouvrage de Boëce se compose, comme le texte original, de deux parties distinctes, l'une en vers, l'autre en prose. La traduction en vers comprend 39 chansons avec la musique notée, respectivement de 7, 8, 12, 7 et 5 pour les livres 1 à 5.

Le f. non chiffré à la fin contient les *errata.*

L'ouvrage a été reproduit dans les *Wercken*, I, (nº 61).

Nous trouvons dans un catalogue (MULLER, *Catalogus ... van ... hollandsche godgeleerde werken...* Amst. 1857, nº 465) l'ouvrage suivant : *Boethius, Die vertroestinghe der Wyszheyt, tot troest vanden bedroeffden, raedt vanden onuerstandighen, und int gemeen tot alder menschen salicheit. ... Namäls wt den Latyne verduydtscht, vnde nv nyeu ghedruct. Tho Deuenter ... By Symon Steinberghen,* 1557. *Pet. in-8º,*

sign. Ai-Sv). Serait-ce là peut-être cette première traduction à laquelle Coornhert fait allusion? La date justifie jusqu'à un certain point cette supposition.

Vendu 100 fr., Serrure, 1872, nº 325. Cet exemplaire n'avait été porté qu'à 2 flor. 50 c. à la vente J. Koning, en 1833, nº 1349 de son catal.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

AMSTERDAM, Pierre Jacobsz. Paets. — Paul van Ravesteyn, impr. 1616.

Boëthius vande Vertróóſting der wyſheijd : uijt 't Latijn op nieus vertaalt. Door D. V. Coornhert.

t'Amsterdam, Voor Pieter Iacobſs. Paets. Anno 1616.

In-8°, 212 pp. chiffr. y compris les lim. (titre gravé sur bois, dédicace, préface et vie de Boëce). Car. goth.; musique notée pour la partie en vers.

Le titre est placé dans un encadrement sous forme de portique; dans la partie supérieure, un portrait de Coornhert en médaillon.

A la fin de la dern. p. : *'t Amsterdam, Ghedruckt by Paulus van Raveſteyn. Anno* 1616.

Sauf quelques légères modifications dans l'orthographe, l'édition est conforme à celle de 1585, mais sans les *errata*, les fautes étant corrigées dans le texte.

Vendu 12 fr. Serrure, 1872, n° 326.

Une 3e édition de la 2e traduction de Coornhert (revue et corrigée par F. van Hoogstraten) parut à Dordrecht, en 1654, une 4e en 1655, une 5e en 1660, et une 6e en 1680. (Voir : VANDER AA, *biograph. woordenboek*, VI, pp. 358-359).

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

AMSTERDAM, Herm. (Jansz.) Muller. 1587.

Boeven-tucht || ofte || Middelen tot mindering der || ſchadelyke ledighghangers. || Exod : 22. || ...

t'Amſterdam || By Harmen muller / Figuerſnyder/ || inden gulden Paſſer. 1587. ||

In-8o, sans chiffr., sign. Aij. - Bij. [B viij.], 16 ff. y compris le titre et la dédicace; car. goth. et de civilité.

Au vo du titre la pièce de vers qui suit :

Elders kooptmen duur om gheld onſchuldi-
ghe ſlaven
Hier iſmen verleghen met boeven tot ſtraf
veroordelt
Al verſchonckmen tghenot van haar
roeyen of graven
Noch waren zy zelf en t'landt hier duer
ghevoordelt
Dus hoe wel ghy vrije landen gheen
menſch-eyghendom ſijt
Hengt uyt nood datmen boeven doe wercken
tot haar eyghen profijt.

Au vo du f. *B* 7. et au ro du f. *B* 8. une autre pièce de vers de 32 lignes, intitulée : *Miſbruyck* || *Jnt*

Leiden : maatsch. nederl. lett.

41.

voeden en niet ſtraffen der || *ſtercke Bedelaars.* ||, et finissant : *och of de overheid zo wacker hier op paſte* || *datmē t'land vā dees laſt door laſtigh werk ōtlaſte.* ||

Dans cet ouvrage, adressé aux États de Hollande, l'auteur expose qu'après plusieurs années de guerre, pendant lesquelles il a été permis aux malfaiteurs de perpétrer impunément des crimes de toute espèce et aux gens autrefois laborieux de s'abandonner à la fainéantise, il serait utile de prendre le plus promptement possible des mesures pour diminuer le nombre de ces fainéants, vagabonds, brigands, etc.

En recommandant l'expulsion de ceux qui sont étrangers au pays, il propose de faire travailler à des entreprises d'utilité publique les condamnés indigènes; d'astreindre les fainéants aux mêmes travaux moyennant salaire ou de leur procurer de l'ouvrage dans des ateliers nationaux à établir, et enfin d'ouvrir des ateliers de filature et de tissage pour les femmes et les filles. Le projet qui suit est formulé en 40 articles.

Le dr J. ten Brink est d'avis que cette pièce doit avoir été composée par l'auteur vers l'année 1573, lors de son deuxième séjour à Xanten et sous l'impression des excès commis par les soldats de Guill. de Lumey, comte de la Marck; nous ne pouvons que nous rallier à cette opinion.

Voir : J. TEN BRINK, *D. V. Coornhert en zijne Wellevenskunst,* p. 197. La pièce a été reproduite dans les *Wercken,* III, (no 24).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Gasp. Tournay. 1610.

Bootgen Wt het Schip van de tweede Antwoorde van D. V. Coornhert, Opte Replijcke der Predicanten Dispvtatie van Erfzonde.

Ghedruckt ter Goude by Jafper Tournay. Anno 1610.

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

2.

In-4°, 23 ff. chiffr., y compris le titre, et un f. blanc à la fin; car. goth., à 2 col.

Le 2e f. contient une lettre à la personne (désignée *C. L.*) qui avait remis aux ministres de Delft, le 27 juin 1580, la réponse de Coornhert à un de leurs écrits. Les ff. 3-4 contiennent : *Van wat ſaken de vreemde Zonde een grondtfeſt is,* les ff. 5-20 la réfutation d'un écrit des ministres concernant le péché originel composé de 15 chap., et les ff. 21-23 : *Of Adam ſterffelijck dan onſterffelijck was gheſchapen,* sous forme de dialogue entre *Twijfelijck bedencken* et *Schriftuerlijcke vereeninghe.*

Dans sa lettre à C. L., l'auteur dit qu'il a lu avec tristesse la réplique des ministres reçue le 6 octobre, d'abord parce qu'il a remarqué qu'ils continuent de nuire à sa réputation, et ensuite parce qu'il rencontre dans leur écrit si peu d'érudition : *om de kleyne ſtichtelijckheyt die ick daarinne vandt / door diē ſy veel ſeggē / eñ niet altoos en bewijſen / dan dat ſy vele minder verſtāts dan ſtoutheyts hebben;* puis il ajoute qu'il n'avait pas eu d'abord l'intention de réfuter leur écrit, lequel justifie plutôt qu'il ne réfute le sien : *als nu door dit haar ſchrift ſelf krachtigh wederleyt zijnde,* mais qu'il a changé d'opinion, parce qu'il trouve de son devoir d'éclairer les simples et les personnes peu lettrées : il a donc commencé le 10 oct. à composer une réfutation, achevée au mois de novembre, *onder verſcheyden groote bekommeringhe van ander luyder eñ oock vā mijn eygen huysſakē / als die geen middel en hebbe om ſonder dē*

Menſchen in uyterlijcke ſaken te dienē / buytē laſt van anderē te levē; il regrette que l'étendue de sa réplique, qui doit être mise au net, ne lui permette pas de l'expédier avec la célérité voulue, et afin d'empêcher qu'on n'attribue ce retard à d'autres motifs, il envoie aux ministres cette nacelle *(bootgen)* avant-coureur du navire chargé de la même matière : *int ſeker vernemende dat eenige aldaar al beginnē triumph te ſingē voor de victorie / latende luyden datmen my eenen brock gegevē heeft daar aan ick ſal worgen / niet en heb* (ick) *willē laten de moeyte te nemen van uyt het geheele mijne geſchrift te trecken niet meer dan deſe xv. ſtucken... / ten eynde ghy de ſelve den Predicanten ofte andere... ſult mogē toonen / ja overleverē / op dat ſy dit Bootgen ſiende / mercken mogen datter noch een Schip ſal volgen gheladen met dergelijcke waren van zatte, vaſte eñ ware bewijſingen / eñ niet van hatelijcke ſchampare eñ bittere Calumniē / daar van overvloeyt haar geſchrift tegen haar beloften / in't geſchrift opten 27. Junij by henluyden geteeckent. Alſo ick die kaatſe van ſulcke ſchamparheyden doot laat blijven / ſonder henluyden dien ſchandelijckē bal van Calumnien weder toe te ſlaan...*

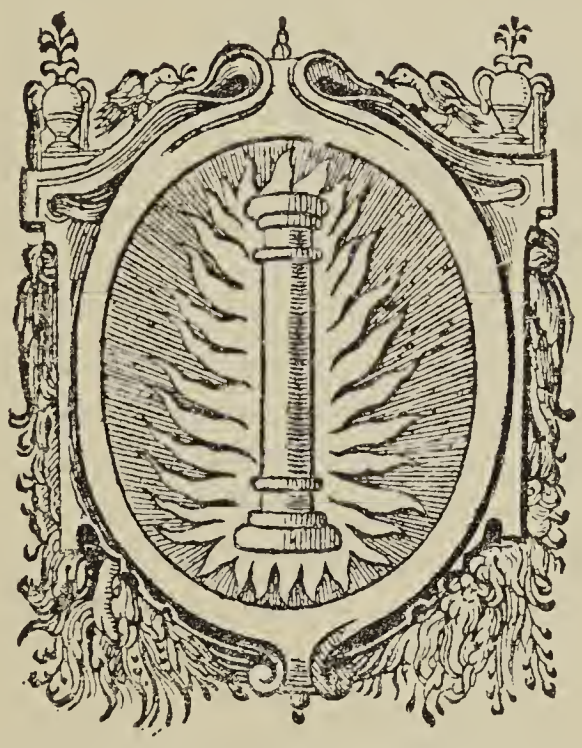
Voir pour d'autres renseignements : *Vande Vreemde Sonde ... na ſporinghe ...* 1584.

La pièce a été reproduite : *Wercken*, II, (nº 14).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

AMSTERDAM, Jacq. Aertsz. Calom ou Colom. 1626.

Brieven-boeck. Jnhoudende hondert Brieven Van D. V. Coornhart. Eerste Deel. 1. Thef. v. 19. ... 1. Cor. 14. ... 1. Thef. v. 21. ...



Noyt voor defen gedruckt. T'Amsteldam. By Iacob Aertfz. Calom. woonende op 't wáter in de vierige Calom. Anno 1626.

Leiden : bibl. univ.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

In-4°, 368 pp. chiffr. y compris le titre, plus un f. (blanc?) à la fin; car. goth.

Ce recueil, peut-être publié par Corn. Adriaensz. Boomgaert, le même qui soigna probablement la publication des *Wercken,* contient 101 lettres et non 100 comme le titre l'indique; la 41e est marquée par erreur 40 et deux lettres sont marquées 44. Quelques-unes portent le nom du destinataire. A Thierry Jacobsz. ou Th. Jacobsz. van Montfoort, bourgmestre de Leiden, sont adressés les nos 1, 15, 19, 26, 28, 30, 31, 37 et 82; à Art. van Brederode, conseiller à La Haye, les nos 4 et 48; à Corn. Adriaensz. ou Corn. Adriaensz. Boomgaert, à Delft, les nos 5, 23 (lettre datée de 1578) et 32; à Franç. Volckertsz. Coornhert, échevin à Amsterdam, le no 6; à Corn. de Groot, professeur de droit à Leiden, les nos 7 et 40 (41); à Gér. Stuver ou Stuyver, bourgmestre de Haarlem, les nos 11 et 25; à Gaut. et à Baertgen Buissen, à Wesel, le no 12; à H. Laurensz. Spiegel, littérateur et poète à Amsterdam, les nos 13, 17, 46, 62, 63, 71, 72, 97 et 99 (cette dern. lettre sous forme de dialogue entre lui et Coornhert); à Walraven N., le no 14; à Adrienne van Santen, le no 32; à Aggæus van Albada, docteur en droit à Cologne, les nos 44 et 44 (bis); à Catherine van Brederode, cousine de Coornhert, le no 49 (datée de 1583); à Corn. Fabius, recteur à Rotterdam, les nos 50, 58 (datée de Xanten, 1571), 59 et 85; à Chr. Plantin, le no 76; à Joh. de Reis, de Ries, de Rijs ou de Rijke, et à Jacq. Jansz., ministres mennonites à

Alkmaar, le nº 79; à P. Bor, historien, le nr 80; à Nic. vander Laan ou Verlaan, bourgmestre de Haarlem, les nos 83 et 94; à Juste Lipse, professeur à Leiden, les nos 87, 88 et 100 (datée de 1590); à Fluerigh (?), le nº 91; à Genant (?), le nº 93 (datée de 1577); et à Gasp. Coolhaes, ministre réformé à Leiden, les nos 95 (datée de 1580) et 96. D'autres lettres, sans adresse, sont datées de Xanten, 1576 (nº 21) et 1575 (nº 64), de Wesel, s. d. (nº 66) et de Goch, 1569 (nº 73). Quelques unes portent seulement un millésime : 1579 (nº 68), 1580 (nº 84) et 1577 (nº 90). Toutes ces lettres traitent de sujets de morale, de théologie ou de polémique. L'ouvrage a été reproduit dans les *Wercken*, III, (nº 10). La continuation n'a pas paru.

La même année le titre fut changé et remplacé par celui qui suit.

Le dr J. van Vloten a publié : *Eene bijdrage tot Coornhert's Brievenboeck, uit de boekerij der Doopsgezinde gemeente t'Amsterdam,* (lettre de Coornhert à son frère François), dans le recueil : *Studiën en Bijdragen,* publié par W. Moll et J.-G. de Hoop Scheffer, vol. IV.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(AMSTERDAM, Jacq. Aertsz. Calom ou Colom). 1626.

D. V. Coornharts Hondert Brieven. Van Verſcheyden ghewightighe en ſtichtelijcke Materien. Noyt voor deſen ghedruckt. (*Portrait de l'auteur :* Obiit An° 1590. Ætat. 68, *grav. sur bois portant le monogramme de C. van Sichem*).

Ghedruckt in 't Jaer ons Heeren Jeſu Chriſti / 1626.

In-4°.

Cette édition est la même que celle qui précède, seulement le titre a été changé. Il se rencontre des exempl. avec les deux titres.

Leiden : bibl. univ.
Haarlem : bibl. comm.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

LEIDEN, Jean Theunisz. 1601.

Clocke=gheſlagh teghen den ſmoockenden brandt eender (nieuwer) gemackelicker Secte / ontſteecken Anno 1574. Door eenen ghenaemt Arent Barentſz. °°° Beſchreuen (tot vvaerſchouvvinghe van een yeder menſche) door D. V. C. Anno 1576. (*Fleuron typograph.*)

Tot Leyden, By Jan Theuniſz. woonende byde Viſch-brugghe / inde Druckerije. 1601.

In-8°, sans chiffr., sign. Aij-C[Cij], 18 ff. y compris le titre et la préface; car. goth.

Cette pièce est dirigée contre un sectaire, disciple d'Arent Barentsz., de Harderwijk, dont l'auteur ne veut pas citer le nom, mais qu'il désigne à l'avant-dernière page par les initiales G. N., et contre un livre publié par celui-ci, sous le nom d'Ar. Barentsz., en 1574, en allemand, et avec quelques changements, en 1575, en néerlandais.

L'auteur dit dans la préface : ... *ick ſie inde ſtadt der ghemeyn Chriſtenheyt daer ick burgher ben, maer ouerheyt noch brant-meeſter, een verderflijck vyer ſmoocken, Ia ick ſie bouen alle huyſen ver-*

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Gand : bibl. univ.

ſchrickelijck de vlamme ſtijghen, ontſteecken zijnde door eenen dien ick om zijn eerbaer vvandel voor ſich ſelfs gunſtich ben, ende en hebbe daerom ſonder zijn ofte mijn perſoon in deſen ſnellē noot aē te ſien, niet langher mogen verbeyden het vveynich vvater dat het cleyn emmerken mijns dueren tijts heeft mogen vaten, door dit mijn ſchrijuen ſuellick (sic) *op deſen ſorchlijcken vlammen vvt te gieten, ende met anderen grooter emmeren ende meer vvaters dan ick hebbe tot leſkinge des aenheuendē brants op te vveckē, ...*

Malgré toutes nos recherches nous n'avons pu trouver de renseignements ni sur Arent Barentsz., ni sur le personnage indiqué par les initiales G. N.

L'ouvrage a été reproduit : *Wercken,* III, (nº 5).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(Haarlem, Ant. Ketel). 1580.

De || Coopman. || Aenwyſende doprechte conſte / om || Chriſtelyck ende met eenen ghelycken || moede int winnen eñ verlieſen / Coop=||handel te drijven. || Het Boecxken ſpreect. ||
Vant billich copen ende vercopen, ||
Vant recht vvinnen vant vvyſlyck bevvaren, ||
Oock vant milt gheuen met Herten open, ||
Zonder ancxtich vreſen of Zot hopen, ||
Voor ghebreck of nae tgelts vergaren, ||
Zal ick die rechte conſt openbaren. ||
Coopt, leeſt en proeft Coornherts verclaren. ||
Ghedruct int Jaer ons Heren / || M. D. LXXX. ||

In-8o, sign. A2-J5 [J6], 140 pp. chiffr. y compris le titre et la dédicace, plus 2 ff. blancs à la fin; car. goth.

Traité éthico-polémique *vande conſte / hoemen Chriſtelyck ende met || een gelycken gemoede int winnen ende ver=||lieſen coopmanſchap mach hanteren*, dédié à Thierry van Montfoort Jacobſz., ancien bourgmestre de la ville de Leiden... *een leuendich || vorbeelt van*

Brux. : bibl. roy.

deſe mijnen wtgebeelden || *Coopman* /... A la fin de la dédicace : *Gheſchreuen tot Haerlem* || *den laetſten Aprilis* 1580. L'ouvrage est divisé en 58 chapitres et est terminé par une conclusion, le tout sous forme de dialogue entre Geerhart Mercator et Dirck Coornhert.

Nous ne croyons pas que par le nom Geerhart Mercator l'auteur fasse allusion au fameux cosmographe de ce nom, nous sommes d'avis qu'il avait en vue la signification littérale des mots *Geerhart* (cœur cupide) et *Mercator* (marchand).

La pièce a été reproduite : *Wercken*, II, (nº 13).

Vendu 50 fr., Serrure, 1872, nº 346.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

NORDEN, Pierre Arentsz. 1620.

De Coopman. Aenwijſende d'oprechte conſte/ om Chriſtelijck ende met eenen gelijcken moede in't winnen ende verlieſen / Coophandel te drijven. Het Boecxken ſpreeckt : Van't billich copen ende vercopen,...

Tot Norden. By Pieter Arentſz / alleen / vry ende Ordinaris Boeck-Drucker van zijn Genade Graeff Enno / Graeff ende Heere van Oost=Vrieſlant / 1620.

In-8°, sign. A2-Lv, 166 pp. chiffrées y compris le titre et la dédicace, et 4 pp. non chiffr. contenant la conclusion; car. goth.

Réimpression de l'édition de 1580, avec la même dédicace; l'orthographe est légèrement modifiée.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

47.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(HAARLEM, Ant. Ketel?). (c. 1582).

Het Cruydthoofken. || Van ſtichtelijc=||ke gheſpraken in deſen tijden tuſ=||ſchen verſcheyden perſonē / op verſchey=||den plaetſen eñ van verſcheyden Religioens || ſaken geuallen / vol trouwe waerſchou=||wingen voor menichfuldige dolingē / || huydenſdaechs loop hebbēde. || Ioan. 4. a. 1. ||... Pro. 22. a. 3. || ... D. V. Coornhert. || Veel dolingen bedect, maer gants verleydelijc || werden hier in ontdect, naect en beſcheydelijc, || Sonder bitter ſchelden, laſtren, of vloecken, || Maer meeſt die Serpentijnſche en doötlijcke beten, || waen van zijn of ſien, dat wy niet zijn noch weten. || Hy vint ſe in, en drijft ſe wt zijnre ſielen hoecken, || Dieſe waerlijck int licht niet waenlijc in boecken, || Meer in ſich ſelf, dan in andren wil ſoecken. ||

In-8o, sign. A 3 - K [K 2], 147 pp. chiffr.

La 3e page contient une dédicace à Gaut. Verhee, ami de l'auteur. Ce Gaut. Verhee, frère de Jean

Leiden : maatsch. nederl. lett.

Verhee, échevin de la ville d'Amsterdam, était originaire de Gouda et habitait la ville d'Enkhuizen. C'était lui qui avait découvert le plan du roi d'Espagne de faire éclater une émeute en sa faveur dans la ville d'Enkhuizen et dans d'autres localités de la Hollande septentrionale en 1582. Ce plan fut éludé grâce à l'intervention de Coornhert, auquel Verhee avait communiqué sa découverte et de Nic. vander Laan, député aux États de Hollande pour la ville de Haarlem, dont il était le bourgmestre. (Voir : P. C. Hooft, *nederl. histor.*, 19e *livre*, p. 831 de l'édition de 1703).

Ce recueil contient 24 articles sur différents sujets de morale et de religion. L'auteur dit dans la dédicace que ce sont des discours qu'il avait entendus : *Vele jaren hebbe ic/ ...* || *wtlandich geſwerft vele menschen hebbe/ ick* || *tot vele plaetſen gehanteert/ eñ vele ſchrifte=*||*lijcke ſaken hebbe ick horen handelen opten wegē eñ* || *inde herbergen. van welcke ic eenige aentekende...* || On y trouve quatre art. très violents contre le catholicisme, savoir : art. 8, *Vande ongeconſacreerde Hoſtie in der Miſſen;* art. 15, *Vant niet mishoren;* art. 19, *Vanden Beelden wech te doen;* et art. 21, *Van ionge Iofferkens te ſtellen inden Clooſteren.*

Ces articles prouvent, plus peut-être qu'aucun autre écrit de Coornhert, qu'il n'était pas l'ami des catholiques, bien qu'il ait parlé dans plusieurs autres de ses ouvrages en leur faveur, et caché dans sa maison à Haarlem, lors des événements de 1566, les images, vases et ornements du couvent de Ste-Cécile

et qu'il soit l'auteur de la requête présentée au prince d'Orange par les catholiques de la même ville, en mai 1581.

L'ouvrage a été reproduit dans les *Wercken,* III, (nº 8), qui contiennent également une suite au *Cruydthoofken* sous ce titre : *Verſcheyden t'ſamen=ſpraken,* I, (nº 45).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Pierre Simonsz. Kies. 1591.

Defensio Proceſſus || De Non Oc-||cidendis Hære-||ticis, Contra Tria || Capita libri 4. Poli-||ticorum I. Lipſii. || Ejuſque libri || Adversvs Dia-||logistam Con-||futatio. || Sub extremum mortis fatum per || ſuæ Patriæ libertatis ſtudioſiſſimum Theo-||dorum Volchardum Coornhert || conſcripta. || Isaiæ x. || ...

Govdæ, || Ex officinâ Petri Simonis Kies. || Anno M. D. XCI. ||

In-8o, 88 pp. chiffr. y compris le titre. Car. rom. et ital.

A la p. 3 : *Ad lectorem.* || *En tibi; Lector benivole, annotaciuncu-||las quaſdam, ſine prologo, ſine omni an-||nexo & agglutinato ornatu. Auctori enim || (è vitâ ad diu optatam requiem diſceden-||ti) huic ſuo operi colophonem imponere, || naturæ neceſſitas libertatem ademit. Atq; || ideo has, quas vides notas, ad proximorū || ſalutem reliquit:* ... ||. Les pp. 84-88 contiennent : *Carmen || In laudem præſtantiſſimi atque || ingenioſiſſimi Viri Theodorici || Coornhert poſt mortem || in Bibliotecâ re-||pertum.* ||

L'ouvrage mentionné ci-dessus est un des der-

Brux. : bibl. roy.
Utrecht : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
La Haye : bibl. roy.
Gouda : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

niers travaux de l'infatigable champion de la liberté de conscience. Il le composa pendant la maladie qui précéda sa mort. C'est une réplique au traité de Juste Lipse : *Adversvs* || *Dialogistam* || *Liber* || *De* || *Vna Religione.* || *Inquo tria Capita libri quarti* || *Politicorum explicantur.* || *Lugd. Bat...* 1590., lequel était une réfutation de l'ouvrage de Coornhert : *Proces* || *Vant Ketterdo*=||*den ende dwang der* || *Conſcientien... Ter Goude,* 1590. Coornhert y avait attaqué les opinions de Juste Lipse au sujet de la punition des hérétiques, opinions que ce dernier avait exposées dans l'écrit intitulé : *Politicorum sive civilis doctrinae ll. VI. Lugd. Bat.,* 1589.

Les héritiers de Coornhert ayant trouvé après sa mort dans ses papiers le manuscrit de cet ouvrage écrit en langue néerlandaise, le firent traduire en latin et le publièrent. (Voir : G. Brandt, *historie der reformatie,* I, p. 767, et P. Bor, *nederlandsche oorlogen,* III, p. 540). Le texte original, en néerlandais, a été publié dans les *Wercken,* III, (nº 33).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

HANAU, Guill. Antonius. 1593.

Defensio || Processvs || De Non Occiden-|| dis Hæreticis, Con-||tra tria capita libri IIII Politi-||corum I. LipsI. || Eiusque libri || Adversvs Dia-||logistam Con-||fvtatio. || Svb Extremvm Mortis || fatum per ſuæ Patriæ libertatis ſtudioſiſſi-||mum Theodorvm Vol-|| chardvm Coornhert || conſcripta. || Isaiæ x. || ...

Hanoviæ Ad Moenvm || Apud Guilielmum Antonium, || M D XCIII. ||

In-8o, 99 pp. chiffr. y compris le titre; car. rom.

Réimpression de l'édition de Gouda, 1591. Un avis au lecteur qui se trouvait imprimé dans l'édition précédente à la fin de la p. 83, est ici placé au vo du titre, et la pièce de vers latins en l'honneur de Coornhert qui occupe dans l'édition de Gouda les pp. 84-88 est omise. Il n'existe pas d'autres différences entre les deux éditions.

Leiden : bibl. univ.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Pierre Simonsz. Kies. 1597.

Defenſio Proceſſus || De Non Oc=||cidendis Haere-||ticis, Contra Tria || Capita libri 4. Poli-||ticorum I. Lipſij. || Ejuſque libri || Adversvs Dia-||logistam Con-||fvtatio. || Sub extremum mortis fatum per || ſuæ Patriæ libertatis ſtudioſiſſimum Theo-||dorum Volchardum Coornhert || conſcripta. || Isaiæ x. || ...

Govdæ, || Ex officinâ Petri Simonis Kies. || Anno M. D. XCVII. ||

In-8°, 88 pp. chiffr. y compris le titre.

Cette édition est la même que celle qui à été publiée par le même imprimeur en 1591. Le titre et le f. correspondant [*A* 8] ont seuls été réimprimés.

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

51.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

GOUDA, Gasp. Tournay. 1617.

Dispvtatie over den Catechiſmus van Heydelbergh, openbaarlijck voor den Volcke ghehouden op 't Hof van s' Graven-Hage in Hollandt Anno 1583. Ter Ordonnantie van de Mog. H. H. Staten van Hollandt ende Weſt-Vrieſlandt / ende ſijne Princelijcke Excell. Wilhelmus van Naſſouwen, in 't byweſen ende beſtieren van hare Gecommitteerde. Tuſſchen Dirck Volckaertſz. Coornhart : ende Saravia D. inde Theologie, gheaſſiſteert met Arent Corneliſz. ende andere Predicanten.

Utrecht : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

C 52.

Ghedruckt ter Goude, By Jaſper Tournay. Anno 1617.

In-4°, 124 pp. chiffr. y compris le titre. Car. goth. et rom. et en partie à 2 col.

Les pp. 3-5 portent la dédicace de Coornhert : *Aan ... mijnen Heeren vanden Hoogen Rade, mitſgaders ſekere Ghedeputeerden eenigher Steden in Hollandt...*, et les pp. 6-8 : *Cort betoogh aan mijne... H. H. Commiſſariſen inde ſake der Predicanten ende Coornhert, nopende de Leere begrepen inden Nederlandtſchen Catechiſmo.*, signé : *D. V. Coornhert.* Ces deux pièces sont sans date. Les pp. 9-10 contiennent une préface de l'éditeur de ce recueil (Abr. Cornelisz. Boomgaert?) et dans laquelle il dit : ... *alſo eenighe onruſtige Predicanten Dirck V. Coornhart (die langhe overleden is) nyet en laten ruſten... den ſelvē ſeer calumnieren eñ naam-ſchenden : Soo ſal u de kennis van dees openbare Diſputatie | neven veel andere ſijne uytghegheven Schriften ghenoegh betoonē dat hy ſodanigh nyet en is geweeſt als de vyandelijcke tonghen uytſlaan.* Puis il ajoute qu'il croit faire un travail utile en publiant ces pièces au moment où l'on se dispose à entamer la révision du même catéchisme déjà combattu par Coornhert 33 années auparavant. Les pp. suiv. (11-26) contiennent plusieurs documents officiels au sujet du colloque tenu à La Haye, en 1583, entre Coornhert et Adr. Saravia, professeur de théologie à l'université de Leiden, assisté des ministres de Delft et d'autres théologiens, quelques lettres de Coornhert à sa femme, aux États de Hol-

lande, à Nic. vander Laan bourgmestre de Haarlem, un mémorandum de Coornhert relatif au colloque, plusieurs lettres des États de Hollande adressées au même, etc. Toutes ces pièces sont datées du 4 janv. au 26 oct. 1583.

Aux pp. 27-102, on trouve le compte-rendu officiel du colloque de La Haye. Le protocole de chaque séance est signé à la fin par Adr. Saravia, D. V. Coornhert, Ant. Geniets (secrétaire ou greffier du grand conseil de Hollande), Jean Wolff (notaire de la part de Saravia) et G.-J. Rijswijck (notaire de la part de Coornhert). Les pp. 102-124 contiennent encore quelques lettres de Coornhert et d'autres pièces ayant rapport au colloque précité; elles sont datées du 27 nov. 1583 au 5 juill. 1584. A la fin du volume se trouvent les documents suivants : 1° une requête de Coornhert au prince d'Orange, par laquelle il sollicite l'ordre de recommencer le colloque de La Haye brusquement interrompu; 2° une requête du même au magistrat de la ville de Haarlem, par laquelle il demande des éclaircissements au sujet d'un placard concernant les livres défendus, sous l'application duquel semblent tomber certains de ses écrits; 3° une remontrance au synode tenu à Gouda, datée du 27 août 1589, laquelle lui fut renvoyée par le synode le 4 sept. de la même année, etc.

Le colloque de La Haye eut lieu, à la suite de la demande faite par les ministres de Delft aux États de Hollande de faire droit à leurs plaintes

contre Coornhert. Les débats furent publics et tenus en présence de 15 personnes désignées à cet effet par les États, savoir : Dirck van Egmond vander Nyenburg, Gér. van Wyngaerden, Sébast. van Loosen, Gisb. van Hogendorp, Jean van Banchem et Nanning van Foreest, membres du Grand Conseil, Josse de Menyn, membre de la cour de Hollande, Othon van Egmond, sr de Keenenburg, Jacq. Pauli, Jean van Zuren, Gér. Biesen, Guill.-Jean Reyertsz. van Heemskerk, Phil. Cornelisz., Josse Adriaensz. et Jacq. Joostens, membres des États de Hollande pour les villes de Rotterdam, Dordrecht, Haarlem, Delft, Leiden, Amsterdam, Alkmaar et Enkhuizen.

Voir, pour d'autres renseignements, notre description de : D. V. Coornhert, *proeue vande nederlantſche Catechiſmo*... 1582; Arn. Cornelisz. (Croese), *remonſtrantie aen mijn Heeren de Staten ſlandts van Hollandt*... Delft, 1583; Bor, *nederl. oorlogen*, II, pp. 404-406; Brandt, *historie der reformatie*, I, pp. 693-697.

Nous n'avons pu découvrir pourquoi les pièces contenues dans ce vol. ne furent publiées que plusieurs années après la mort de Coornhert. Lui aurait-il été défendu de publier aucun écrit au sujet de ce colloque, ainsi qu'on avait procédé à son égard lors du colloque de Leiden de 1578?

La *Disputatie* a été reproduite dans les *Wercken*, III, (nº 31).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Jean Zas-Hoensz. S. d.

Breve. (*sic*) || Docvmentvm || De || Cogitationum obſervatione, || & viâ proximâ quaſiqúe com-||pendiariâ ad aſſequendam || ſui ipſius ſtatus co-||gnitionem. || Per Theodoricvm Coornhert. ||

Cogitationes juſtorum, judicia ſunt. || Proverb. 12. 5. || Proverb. 15. 26. || Cogitata prava Domino ſunt abominationi. ||

Govdæ. || Tipis (*sic*) Saſſeni Hoenii. ||

In-8o, 27 pp. chiffrées, y compris le titre. Notes marginales.

Aix-la-Chapelle : bibl. ville.

C274.

Toutes nos recherches au sujet de ce traité sont restées infructueuses. Si la pièce n'est pas une traduction latine de l'une ou de l'autre partie des œuvres de Coornhert, il est probable que c'est une œuvre posthume, et peut-être le seul écrit de l'auteur en latin. L'ouvrage se compose de deux chapitres, dont le 1er commence à la p. 3, avec l'en-tête : *Quid cogitatio ſit.*, et le 2d à la p. 22, avec l'en-tête : *Via proxima ac compendiaria ad conſequendam ſui ipſius ſtatus cognitionum.* L'auteur lui-même nous donne le résumé de son ouvrage dans les premières lignes du 1er chapitre : *Cogitatio eſt contemplatio quædam de ſpeciebus rerum, mentis oculos adventitiâ externâque viſione concutientibus, præteritarum, præſentium & futurarum. ...,* et la conclusion : *Cogitatio eſt arbor & radix, ex quâ mors & vita in animâ reuireſcunt* (p. 8).

Ce traité est bien décidément le plus rare de tous les écrits de l'auteur. Il n'est signalé par aucun biographe ni par aucun bibliographe, et il est bien possible que l'exemplaire que nous avons eu la bonne fortune de trouver fortuitement dans la bibliothèque de la ville d'Aix-la-Chapelle, est unique.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Gasp. Tournay. 1610.

Dolingen des Catechiſmi / anderwerven blijckende in des selfs beproefde Proeve (Jnt Boeck Wederlegginge ende de Cenſuren of Beriſpingen, van Arent Cornelisz. Reynier Donteclock ende Joannes Gerobulus) Naacktelijck voor ooghen gheſtelt door D. V. Coornhert. Eccleſiaſtes 10. 12. 13. ...

Gand : bibl. univ.

Ghedruckt ter Goude by Jaſper Tournay Anno 1610.

In-4°, 4 ff. lim., 110 ff. chiffr., 9 pp. sans chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Annotations margin. ; car. goth., à 2 col.

Les lim. contiennent : 1° la dédicace aux membres du Grand Conseil de Hollande et aux députés des villes au colloque de La Haye, dédicace qui avait déjà été imprimée dans l'ouvrage : *Dolinghen des Catechiſmi Ende der Predicanten.* ... (Gouda, Gasp. Tournay, 1590?) et réimprimée en 1617, dans la *Dispvtatie over den Catechiſmus van Heydelbergh...* Gouda, Gasp. Tournay; et 2° *Cort betoogh aan ... H.H. Commiſſariſen inde ſake der Predicanten ende Coornhert, nopende de Leere begrepen inden Nederlandtſchen Catechismo.*, également réimprimée en 1617, dans le dernier des ouvrages cités. Le f. coté 1 contient : *Aan den Chriſtelijcken ende goedtwillighen Leſer.* Dans cet avis, qui est peut-être d'Abrah. Boomgaert Cornelisz., il est dit : *T'Sal eenige moghen vreemt ſchijnen, dat dit Boecxken,... nu in druck uytcomt, overmits den Autheur veele jaren overleden ... is. Dan ingeſien zijnde dat eenighe jaren lang verſcheyden boecxkens ... zijn uytgegeven, daarinne ... Coornhert; naar ſijn doot, met veele ſware beſchuldigingē wort belaſt ... behalven dat oock onlancx R. Donteclock (die Coornhert ... wel teghen gheſproken, maar van gheen dolinghe en heeft connen overtuyghen) ende nu oock Doctor Franciſcus Gomarus, den voorſz Coornhert noch niet en connen laten beruſten ... Soo en ſalt dan den Leſer ſoo vreemt niet vinden. ...*

Cet ouvrage tout-à-fait différent de celui qui est intitulé : *Dolinghen des Catechiſmi. Ende der Predicanten*... (Gouda, G. Tournay, 1590?), fut publié en 1610, à l'époque où l'on avait formé le plan de convoquer un synode qui aurait entre autres la mission de revoir la confession de foi et le catéchisme de l'église réformée néerlandaise. L'auteur de l'avis (Boomgaert?) rappelle le dédain avec lequel on répondit à Coornhert, au synode de Gouda en 1589, en exprimant le vœu que, dans le cas où l'on convoquerait réellement un nouveau synode, le mauvais exemple de l'assemblée de Gouda ne fût pas suivi et qu'on fît droit aux réclamations justes et fondées.

Les ff. 2 et 3 contiennent une lettre de Coornhert aux ministres de Delft, laquelle prouve que cet écrit doit avoir été composé en 1585 ou 1586, car l'auteur y dit : *Ick heb gheleſen u Boeck / ghenaamt Wederleg vande Proeve uwes Catechiſmi. Tis oock al by my beantwoordt / nu al meer dan een half Jaar gheleden. Doch ſonder meeninge vā t'ſelve voor alſnoch in druck uyt te gheven / maar ſo gheleghen tijt daar mede te beyden / dat ick (of die des laſt ſullen hebben na mijnē overlijden)... den gemeen Lants ſaken onſchadelijck / maar nut ſal moghen weſen.*

Au r° du f. 4 : *D. V. Coornherts doen in deſen handel.* C'est la pièce déjà imprimée dans l'ouvrage : *Dolinghen des Catechiſmi. Ende der Predicanten*, mais avec quelques augmentations. Au v° du même f., une prière : *Aen den Hooghen Vader der Lichts.*

L'ouvrage est divisé en trois parties : *A. j. Deel,*

B. ij. Deel et *C. iij. Deel,* et finit au f. 106. Il se compose de 30 chapitres (*Doolſproke*[*n*]) divisés en 376, 717 et 156 articles, et contient une réfutation de la défense du Catéchisme de *Ioannes Gerobulus* (ou Oudraadt) *of Grobbelaar (ſo hy magh heetē) of Aarnt ende Reynier Predicanten tot Delft.* Les ff. 106 vo - 109 ro contiennent l'adresse de Coornhert au synode de Gouda du 27 août 1589, imprimée antérieurement dans l'ouvrage : *Dolinghen des Catechiſmi Ende der Predicanten,* et les ff. suiv. (109 vo, 110 ro et les 9 pp. sans chiffres), la table des chapitres, *Der Predicanten verdrayinghe ende verduyſteringhe der H. Schrifturen :* ... la table et les *errata.*

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(GOUDA, Gasp. Tournay?). (1590?).

Dolinghen des || Catechiſmi. || Ende der Predicanten : deſſelvens zeerichey=||den weder opghekrabt hebbende ; die || nu naackter dan voor ont=||deckt zyn door || D. V. Coornhert. || Eccleſiaſtes 10. 12. 13. || ...

In-8°, 143 pp. chiffr. y compris les lim. et 12 pp. non chiffr. pour la table. Car. goth.

Les lim. contiennent : 1° une dédicace au Grand Conseil de Hollande et aux députés qui avaient assisté au colloque de Coornhert avec Adr. Saravia c. s., tenu à La Haye au mois d'octobre 1583; cette dédicace est signée : *D. V. Coornhert* et occupe les pp. 3-7; 2° une remontrance de Coornhert au sujet de la continuation du colloque de La Haye, datée de Gouda le 27 août 1589, et adressée au synode de Gouda, par l'intermédiaire de *Everhardus Predicant van der Goude* (Pierre Everaerd ou Everhardi ?). Cette remontrance qui fut renvoyée à son auteur par la même voie, le 4 septembre suivant, occupe les pp. 8-19; 3° deux notes exposant les motifs et le but des actes de Coornhert et de ses adversaires (pp. 20-21). Parlant à la troisième personne, l'auteur de ces deux notes ne peut être que Coornhert. Les

Gand : bibl. univ.

143.

dernières pp. des lim. (23-27) contiennent une lettre sarcastique de Coornhert à ses adversaires, les ministres de Delft : *Aan Arent Cornelisz.* (Croese) *ende Reynier Donderclock* (sic, pour Donteclock)... *tot Delft.*

Dans cette lettre, divisée en 21 paragraphes, Coornhert reproche aux ministres leur conduite au sujet du colloque de La Haye. Lui-même, assure-t-il, s'est conformé strictement au programme, les ministres ont fait défaut et se sont esquivés, n'osant plus se montrer. Dans le but de cacher autant que possible les défauts dont est entaché leur catéchisme, ils ont falsifié ses paroles dans leur écrit de 1585, comme il l'a démontré dans une réponse restée en manuscrit : *Ghy willende ſchynen noch wat te kon=|| nen zegghen/ liet uytghaan een ſchrift; ghe=||naamt Wederlegghinghe etc. daar inne miſ=||bruyckt ghy mynen naam... en=||de bewyſt u zelvē tamelick gheoeffent te zyn || in* Regula falſi. || *Alzo meynde ghy de lelicke vleckē uwes || Catechiſmi / ſchoontghens te blancketten. || maar dat ghyze met vuyl ſlyck hebt ghewaſ=|| ſchen/ zal moghen ghezien werden/ in myne || antwoorde... daar op ghemaackt || Anno* 83. *eñ tot noch toe by my om redelicke || oorzaken/ niet inden druck uytghegheven.* || (Paragr. 6 et 7). Il reproche ensuite aux ministres la publication de leur *Libel fameux* (voir : [A. Cornelisz. Croese], *Remonſtrantie Aen mijn Heeren de Staten ſlandts van Hollandt... by eenighe Dienaren der ghereformeerde Kercke tot Delff.* ... Delft, 1583) qu'ils firent paraître huit ou dix jours

seulement avant le commencement du colloque de La Haye, espérant que ce *Libel* déterminerait les États de Hollande à dispenser les ministres d'assister à ce colloque qu'ils redoutaient. Ils furent néanmoins trompés dans leur attente. (Paragr. 8 et 9). En 1588, les ministres et leurs adhérents, irrités de voir la tranquillité dont jouissait Coornhert, recommencèrent les hostilités par la publication d'une défense du catéchisme de l'église réformée néerlandaise composée par *Gerobolus of Grobbelaer* (Jean Gerobulus ou Oudraadt) : *Deze myne ſtille eñ ruſtighe lydzaam=|| heyd / heeft uwe ende der uwen onruſtigheyd || zo weynigh moghen ſtillen. datmen ... van nieus teghens my || ... heeft in druck laten uyt=||ghaan / een derde ſchrift.* || *... onder den name van eenen* || *... Gerobolus of Grobbelaar /* || *die uwe hercroocken Catechiſte ſtuckeling* || *heeft tzamen ghegrobbelt / ende eer heeft wil=||len behalen aan my ... om als aan* || *eenen dodē (om myn ſtantvaſtigh zwyghen)* || *ridder te werden.* || (Paragr. 10 et 11). Coornhert, ainsi qu'il le dit dans le 12e paragr., a composé une réfutation de cet ouvrage, réfutation restée également en manuscrit, et il ajoute dans le 13e paragr., que puisque les ministres n'ont pu supporter son silence, ils seront bien forcés maintenant d'entendre ses paroles.

L'ouvrage se compose de 21 chapitres intitulés par l'auteur *Zeericheden* (ulcères), dans lesquels il réfute autant de passages du catéchisme de l'église réformée néerlandaise. Nous devons faire observer que cet écrit ne doit pas être confondu avec un autre

écrit de Coornhert publié plusieurs années plus tard sous un titre analogue, à savoir : *Dolingen des Catechiſmi | anderwerven blijckende in des ſelfs beproefde Proeve* ... Gouda, 1610; il n'existe d'autre rapport entre les deux ouvrages que l'identité de sujet. Le livre décrit ci-dessus, qui n'a pas été reproduit dans les *Wercken,* compte parmi les œuvres les plus rares de l'auteur, et l'exemplaire de la bibliothèque de l'université de Gand est le seul que nous ayons rencontré. Le titre de cet exemplaire ayant été restauré, il nous est impossible d'établir si l'ouvrage porte une adresse avec le nom de l'imprimeur et une date, mais nous n'hésitons pas à l'attribuer aux presses de Gasp. Tournay à Gouda, qui l'aura imprimé en 1590, l'année même de la mort de Coornhert. Dans notre exemplaire, il y a transposition entre les deux dern. pp. du texte et les premières pp. de la table.

143.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

GOUDA, Jean Zas-Hoensz. 1592.

Epitome || Processvs || De Occidendis || Hæreticis, Et Vi Con-||scientiis Inferfnda (*sic*). || Inter || Ivstvm Lipsivm Politi-||corvm Avctorem Anno || 1589. Ea Asseverantem, || Et Theod. Coornhertivm || eadem refringentem. || (-?*?-) || Proverb. 24. 11. 12. || ... || Pfalmo 2. 10. || ...

Govdæ, || Typis Zaffeni Hoenii. || M. D. XCII. ||

In-8o, 236 pp. chiffr. y compris les lim.; car. rom. et ital.

Abrégé en latin du 1er vol. de l'ouvrage : *Proces Vant Ketterdoden ende dwang der Conſcientien. Tuſſchen Iuſtum Lipſium, Schryver van de Politien Anno* 1589. *daar voor / ende Dirick Coornhert daar teghen ſprekende* ... Ter Goude ... 1590.

Les pp. 3-24 contiennent les lettres de Coornhert et de Juste Lipse, en latin; les pp. 222-226 : *Brevis Epilogvs* ||...; les pp. 226 [227]-228 : *Ad Lectorem.* ||; et les pp. 228-231 : *Capvt III.* || *Defenſioni modus præſcriptus Vindictā Prin-||cipis ad publicos modo turbatores (noſtro || quidem judicio) extendi : nec eos ſemper, || ſi periculoſa medicina ſit. Tempora*

Leiden : bibl. univ.
Gouda : bibl. comm.

ſpectā-||da, & exſpectanda. ||; les pp. 231-233 : *Capvt IV.* || *Non inquirendum anxiè Principi in ſingulos,* || *& quietos : certè non puniendum. Doctore* || *iis opus, non tortore.* ||; les pp. 233-235 : *Ex aureâ quâdam Epiſtolâ illi-||us verè pii Sebaſt. Caſtellionis, ad Nico-||laum Blaſdirenſem* (sic, pour Blesdicensem [Nic. Meyndertsz. Blesdyk, gendre de David Jorisz.?]) *ſcripta* 23. *Novēb.* || *illius anni, quo Rothomagum a Regiis* || *duce Antonio Borbonio, Navarræ rege* || *expugnatum fuit, hic adjectum, quia e-||juſdem cum precedēti opere argumēti.* La dern. p. contient les errata.

3.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Jean Zas-Hoensz. 1597.

Epitome || Processvs || De Occidendis || Hæreticis, Et Vi Con-||scientiis Inferenda. || Inter || Ivstvm Lipsivm Politi-||corvm Avctorem Anno || 1589. Ea Asseverantem, || Et Theod. Coornhertivm || eadem refringentem. || (-?*?-) || Proverb. 24. 11. 12. || ... || Pſalmo 2. 10. || ...

Govdæ, || Typis Zaffeni Hoenij. || M. D. XCVII. ||

In-8°, 236 pp. chiffr. y compr. les lim.; car. rom. et ital.

L'édition est la même que celle de 1592, seulement le titre et le f. adhérent ([A8]) ont été réimprimés.

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Gasp. Tournay. 1610.

Van de Erfzonde. Difputatie Tuffchen de Predicanten tot Haarlem / ende D. V. Coornhert.

Ter Goude, By Jafper Tournay. Anno 1610.

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Gand : bibl. univ.

In-4°, 11 ff. chiffrés y compris le titre, plus 1 f. (blanc?); car. goth., à 2 col.

Au f. 2 r° un titre de départ plus détaillé : *Sommier verhaal van de Handeling tuſſchen den Predicanten tot Haarlem | ten huyſe van Nicolaas vander Laan, oock metten ſeluen Verlaan, ende Thomas Thomaſzoon, aan d'een | eñ D. V. Coornhert alleen aan d'ander zijde | in de tegenwoordigheyt van Mr Ian van Zuren eñ Gerrit Stuver, oudt Burgermeeſteren | ſwijgers ende aanhoorders | gheſchiet opten* 6. *Februarij | Anno* 1579. Au f. 11 v° la pièce est signée par les témoins : *I. Zurenus. Mr. G. Stuver.*

Ce colloque sur le péché originel, tenu à Haarlem le 6 févr. 1579, peut être considéré comme une continuation de celui qui fut tenu à Leiden en 1578, avec cette différence que le colloque de Haarlem n'avait aucun caractère officiel; il eut lieu sur l'invitation et dans la maison de Nic. vander Laan ou Verlaan, bourgmestre de la ville de Haarlem, ami de Coornhert. Les personnes qui y prirent part furent: Coornhert assisté de deux témoins muets, les anciens bourgmestres Jean van Zuren (son ancien associé en imprimerie) et Gér. Stuver d'une part; deux ministres réformés, l'un nommé Joan. Damius et le second indiqué par l'initiale *N.*, Nic. vander Laan lui-même, et un nommé Thomas Thomassen d'autre part. Ce dernier était probablement le dessinateur et graveur de ce nom. (Voir : Kramm, *levens der ... kunstschilders...* p. 1626). Commencé avec beaucoup de calme, ce colloque finit par devenir si vif que le doux et

tolérant Coornhert, en parlant d'un de ses adversaires, ministre réformé à Delft, l'appela *Donderklock* au lieu de *Donteklock*.

Cette pièce n'a pas été reproduite dans les *Wercken*. C'est une des plus rares de l'œuvre de Coornhert.

[COORNHERT (Dirck Volkertsz.)].

S. l. ni n. d'impr. 1630.

Ethica. Zede-kvnst Dat is Wel-levens Kunſte / Vermids waarheydts Kenniſſe vanden Menſche / vande Zonden / ende vande Deughden. (*Portrait de Coornhert grav. en taille-douce par C. Blon*).

Ghedruckt inden Jare 1630.

In-12°, 6 ff. lim. (titre, lettre dédicatoire à H. Laurensz. Spieghel, sommaire, opinion de Juste Lipse au sujet de l'ouvrage, tirée de deux lettres écrites à H. Laurensz. Spieghel, datées de Leiden le 26 mars 1587 et le 4 mars 1591, et *Ethica Of Zedekonſt, van Ceſ : Ripa beſchreven*), et 264 ff. Car. goth.

Le portrait du titre est une copie réduite de celui gravé sur bois par C. van Sichem. Dans les coins supérieurs : *Obijt A°* 1590 *: Æ : ſu :* 68, et au-dessous du portrait :

THEODORVS *Coornhertius Amſtelredamus.*
Quid valeant Bataui linguâ, ingenioq; Batauo,
Rara inter Batauos lux, THEODORE, *doces.*
Quis poſthàc craſsam Batauis affinxerit aurem ?
Diſpeream, ſi quis tale quid auſus erit.
Blon fe :

L'ouvrage *Ethica* finit au r° du f. 261, et les pp. suiv. (f. 261 v°-264 r°) contiennent un autre écrit de Coornhert : *Proeve van goede Ruſte des Gemoeds.* Cette dernière pièce a été reproduite dans les *Wercken*, I, (n° 31) et encore une fois, I, (n° 36).

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

LEIDEN, Christ. Plantin. 1585.

Recht ghebruyck || Ende || Misbruyck / van || tydlycke Have. || Van Rijckdom / Nodruft en ghebreck ick beluyck || T'onzaligh misbruyck / mettet zaligh ghebruyck. || (*Marque typograph. reproduite ci-après*).

Tot Leyden, || By Christoffel Plantyn. || M. D. LXXXV. ||

In-4°, 2 ff. lim. (faux-titre : *De Rervm* || *Vsv Et Abvsv*, ||, frontispice en taille-douce, titre et un quatrain : *Aan den Lezer,)*, sign. A2-D[D 4], 38 ff. dont 25, sans chiffres, contiennent des gravures emblématiques en taille-douce; le v° des planches est blanc. Les pp. contenant le texte sont chiffrées 3-27, et la dern. page non chiffr. contient les errata; car. goth., rom., ital. et de civilité.

Première édition. L'ouvrage est en partie une reproduction et en partie une traduction de : B. FVRMERVS, *De Rerum Vsv Et Abvsv*. Antv., 1575. Le frontisp. et les planches de J.-H. Wierix sont les mêmes; les titres des planches, les textes de la bible et les quatrains au-dessous des planches sont également semblables et en latin. Coornhert y a ajouté une traduction, en vers néerlandais, des quatrains et

---

La Haye : bibl. roy. Sans adresse.

Anvers : bibl. plantin.

Gand : bibl. univ. Avec adresse : *Lvgdvni Batavorvm*... et sans adresse.

des autres pièces de vers de Furmerus. Les premiers mots (en plus grands caractères) du quatrain au v° du titre qui est signé : *Dueghd verhueght*, devise de H. Laurensz. Spiegel, forment le prénom et le nom de l'auteur : *Die ryck Vol kaerſen Kóórn Hert.*

Il existe trois sortes d'exemplaires : 1° sans adresse au-dessous du frontispice, 2° avec l'adresse : *Antverpiæ,* || *Apud Christophorum Plantinum.* || *M. D. LXXXV.* || et 3° avec l'adresse : *Lvgdvni Batavorvm,* || *Ex off. Chriſtophori Plantini.* || *M. D. LXXXV.* ||

Vendu 22 fr. Serrure; 22 fr. R. della Faille.

Marque typographique de Christ. Plantin.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

AMSTERDAM, Dirck Pietersz. (Pers). 1610.

Recht Ghebruyck ende Mifbruyck / van tijdlicke Have. Door D. V. Cornhert, met konftighe figuren, in koper ghefneden, ende van hem felve in Dicht gheftelt. Van Rijckdom / Nodruft en ghebreck ick beluyck T'onzaligh mifbruyck / mettet zaligh ghebruyck. (*Portrait de l'auteur avec la légende :* Obijt An.° 1590 Ætat. 68; *grav. en taille-douce*).

T'Amstelredam, by Dirck Pieterfz. Boeckvercooper / woonende op 't Water / in de witte Perffe. Anno 1610.

In-4°, sign. A 3 - H iij [H iv], 32 ff.; car. rom. et ital.

Deuxième édition, réimpression de celle de 1585, mais avec des changements et des augmentations notables. Au v° du titre l'acrostiche signé : *Dueghd verhueght.* Le r° du f. *A* 2 est blanc et le v° contient la 1e planche ayant en regard, au r° du f. *A* 3, la pièce de vers de Coornhert qui y appartient; le même arrangement a été observé pour les autres planches, de sorte que le f. *G. ij* v° contient la dern. planche et le f. *G iij* r° la dern. pièce de vers. Au v° du f.

La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Giij : Om dat dese bladen... niet ledigh blijven souden : hebben vvy hier by ghevoeght... Les pp. *Giv* r° jusqu'à *Hi* r° contiennent : *Ode Horatii II. Lib. Epod. Beatus ille, &c. vertaelt.*, et les pp. *Hi* v° jusqu'à *Hij* v° : *Protest Teghen Den Slaap.* Au r° du f. *Hiij : Hier zijn noch by ghevoeght eenighe Liedekens, uyt Boëtij gulden Boeck, van de vertroostinge der VVijsheyd, door den Autheur vertaalt...*

Les planches de J.-H. Wierix, sont celles de l'édition de 1585, en assez médiocres épreuves; elles avaient déjà servi en 1575 pour l'ouvrage de B. Furmerus : *De Rervm Vsv Et Abvsv.* Le frontispice manque dans cette édition. Les titres des planches et les textes de la Bible placés au-dessus de celles-ci, qui étaient encore en latin dans l'édition précédente, sont ici traduits en néerlandais, et les quatrains latins de Furmerus, au-dessous des planches de la même édition, sont remplacés par la traduction néerlandaise de ces quatrains par Coornhert, de sorte que les ff. réservés au texte ne contiennent que la traduction des grandes pièces de vers.

L'ode d'Horace (ff. *Giv* r°-*Hi* r°) avait déjà paru antérieurement dans le *Lied-boeck.*

Quelques vers du poème : *Protest Thegen Den Slaap* (ff. *Hi* v° - *Hij* v°), nous font supposer que l'auteur le composa en 1582 :

De tsestigh-jarighe zijn leven zo bemint,
Datmen geen schat op aarden zo dierbaar en vindt,
Daar voor hy d'onsekere rest zou verkoopen :

d'où il résulte que Coornhert avait l'âge de 60 ans à

l'époque de la composition, en 1582, car il était né en 1522.

Les *Liedekens* (ff. *Hiij* r° - *Hiv* v°) sont tirées de sa traduction de Boèce; ce sont les 4e et 6e du premier, les 2e, 5e et 7e du second et la 3e du troisième livre.

Il se rencontre des exemplaires où, par suite d'un placement irrégulier des planches, le texte n'est pas en rapport avec le sujet.

Les 5 derniers feuillets manquent à beaucoup d'exemplaires.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

AMSTERDAM, Dirck Pietersz. (Pers). — Paul van Ravesteyn, impr. 1620.

Recht Ghebruyck ende Mifbruyck Van tydlicke Have. Welckers fin-rijcke af-beeldingen van D. V. Coornhert zyn bedacht / oock met zyn eygen hand in 't koper gefneden. Hier by is gevoeght 't bedrogh des Werldts / of het luije en leckere leven door Pandulphus Collenutius, mede den Lof-zang van 't Goud / oock Gedichten op den A. B. C. alles in feer leer-lycken Dicht feer ftichtelyck en vermakelyck geftelt. Van Ryckdom, Nodruft en Gebreck ick beluyck, 't Onzaligh Mifbruyck, mettet zaligh gebruyck. (*Même portrait que dans l'édition de* 1610).

T'Amstelredam, Voor Dirck Pieterfz. Boeckverkooper / wonende op 't Water / inde witte Perffe / recht tegen over de Koren-Merckt.

In-4°, sign. A 2 - M 3 [M 4], 48 ff. chiffr. ; car. goth., rom., ital. et de civilité.

La Haye : bibl. roy.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Amsterdam : bibl. univ.
Haarlem : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

Cette édition est encore une fois augmentée. Elle se compose de deux parties distinctes avec pagination continue, la 1re occupant les ff. A 2-H 1, et la 2e les ff. H 2-M 4. La 1re partie contient le *Recht Ghebruyck*... l'ode d'Horace et le *Protest Teghen den Slaap*. Le titre de cette pièce, tenant lieu de titre général, contient le portrait de l'auteur (celui de l'édition de 1610), et les planches sont celles des éditions antérieures, mais plus usées encore; le frontispice manque dans cette édition comme dans celle qui précède.

Au vo du titre, l'acrostiche sur le nom de l'auteur suivi de deux autres petites pièces de vers néerlandais, et au ro du f. *A* 2 : *Sonnet.*, et un quatrain également en néerlandais. Le vo du f. *A* 2, chiffr. 1. contient la 1re planche avec les mêmes titre, quatrain et textes de la Bible que dans l'édition de 1610. En regard de cette planche, au f. *A* 3 ro, aussi chiffré 1., la pièce de vers de Coornhert y appartenant. Le même arrangement a été observé pour les autres planches, de sorte que les deux pp. chiffr. 25. contiennent la dern. pl. et la dern. pièce de vers. Les *Gedichten op den A. B. C.* cités dans le titre sont placés au-dessous des pièces de vers qui forment le texte de l'ouvrage *Recht Ghebruyck;* ce sont des huitains commençant respectivement par les différentes lettres de l'alphabet, qui avaient déjà été imprimés séparément par Guill. Silvius, à Anvers, en 1564. Au ro du f. *G* 3 : *Eynde.*, suivi d'un quatrain. Le vo de ce f. (chiffré 26.) et les 2 ff. suivants (chiffr. 27.-

C 59.

30.) contiennent l'ode d'Horace et le *Protest Teghen den Slaap.*

La 2e partie de l'ouvrage commence à la p. 30 (non chiffr.) par le titre suivant :

't Bedroch des VVerelts / Alwaer als in eenen Spiegel / de bedrieglyckheyt deſſelven levendigh wort vertoont / onder den name van 't Loeye en Leckere Leven, 'twelck eertyts ſeer konſtigh in Latynſchen dicht beſchreven is van Pandvlphvs Collenvcius Pisavrensis, Rechts-geleerde : En tot oeffeningh des verſtands van D. V. C. beneffens den Lofzangh van 't Goudt, in Duytſchen dicht geſtelt : maer nu tot openinge en verklaringe veler duyſterheden met aenwyſingen verryckt ende verlicht.

t'Amsteldam, Voor Dirck Pieterſz. Boeckverkooper,

wonende op 't Water, inde witte Perſſe, recht tegen over de Koren-Merckt.

Au v° du titre, la pièce en vers de Coornhert : *'t Boecxken totten Coopers*, servant de préface à la traduction de l'ouvrage de Collenuccio qui occupe les pp. 33.-57. Cette pièce avait déjà été publiée séparément sous le titre : *Vant loeye en leckere leuen, Haarlem, Ant. Ketel,* 1582, mais sans les nombreuses annotations marginales qui sont ajoutées ici et qui ne sont probablement pas de Coornhert lui-même. Les pp. 58.-60. contiennent le *Hymnvs Of Lofzang van 't Goudt*, qui avait également déjà paru antérieurement, à la suite de l'ouvrage cité : *Vant loeye en leckere leven,* et les pp. 61.-67. : *Lof Van de Gevangeniſſe,* poème humoristique-didactique sur les agréments et les avantages d'un emprisonnement, composé par Coornhert pendant son incarcération à La Haye en 1567, comme il le dit lui-même à la fin dans un distique :

Begonnen ende voleyndt inde gevanckniſſe,
't Iaer ſeven en ſeſtich op Vrouwen ontfangeniſſe.
D. V. Coornhert.

Sur la dern. page la marque typogr. de van Ravesteyn (reproduite ci-après), et l'adresse : *T'Amsteldam, Ghedruckt by Paulus van Raveſteyn. Anno* 1620.

Il est à remarquer que cette 2e partie est citée souvent sous son titre spécial comme formant un ouvrage séparé.

Ce que le titre annonce au sujet des planches, qui seraient gravées par Coornhert lui-même : *met*

zyn eygen hand in 't koper gesneden, est une inexactitude, soit volontaire soit involontaire, de la part de l'éditeur : les planches sont encore celles de J.-H. Wierix, gravées pour l'ouvrage de B. Furmerus, *De Rervm Vsv Et Abvsv, Antv.*, 1575.

Le recueil complet a été reproduit, mais sans planches, dans les *Wercken,* III, (nº 37). L'ode d'Horace se rencontre aussi dans le *Lied-boeck, Avij* vº - *Aviij* vº.

Vendu 12 fr. Borluut de Noortdonck; 22 fr. Serrure; coté 20 fr. van Goethem.

Marque typogr. de P. van Ravesteyn.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

(GOUDA, Gasp. Tournay). 1611.

Van Godes Verkiefinghe. Of Godt door fijn eyghen werck alleen / fonder eenighe medewerckinghe der Menfchen / eenighe der felver faligh maackt. Waar over de Conferentien ende Difputatien in f'Graven-Haghe ghehouden zijn by de Predicanten. Tweede Ghefprake Tuffchen Ghereformeerde Calvinift, ende D. Demoftenes. Rom. 8. 29. ... 2. Pet. 1. 10. ...

Ghedruckt Anno 1611.

In-4°, 27 pp. chiffr. y compris le titre; car. goth., à 2 col.

A la p. 27 une liste des ouvrages consultés par l'auteur. Cette liste est la même qui se trouve dans le *Ghefprake* : *Of Godt in fijn Predeftineren fiet op des Menfchen doen...*

Cette pièce forme le 4e *Ghesprake* de l'ouvrage : *Van de Predestinatie, verkiezinghe ende verwerpinghe Godes,* reproduit dans les *Wercken*, III, (n° 12).

Gand : bibl. univ.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

(GOUDA, Gasp. Tournay). 1611.

Van Gods Predeſtinatie over den Verworpenen. Of de Verworpene buyten haar toedoen / alleen door Godes Predeſtinatie verdoemt worden. Vierde Gheſprake Tuſſchen Ghereformeerde Calviniſt, ende D. Demoſtenes. Oze. 9. 17. ... Oze. 13. 9. ... 1. Pet. 3. 9. ...

Ghedruckt Anno 1611.

In-4°, 28 pp. dont la dernière non chiffrée. Car. goth., à 2 col. Sur les deux dern. pp., une liste de 22 ouvrages consultés par l'auteur.

La pièce forme le 6e *Ghesprake* de l'ouvrage : *Van de Predestinatie, verkiezinghe ende verwerpinghe Godes,* reproduit dans les *Wercken,* III, (n° 12).

Gand : bibl. univ.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

(GOUDA, Gasp. Tournay). 1611.

Of Godt in ſijn Predeſtineren, Verkieſen ende Verwerpen ſiet op des Menſchen doen/ dan niet. Gheſprake Tuſſchen Gherefor-meerde Calviniſt, ende D. Demoſtenes. Rom. 8. 29. ... 2. Pet. 1. 10. ...

Ghedruckt Anno 1611.

In-4°, 31 pp. chiffr. y compris le titre ; car. goth., à 2 col. A la 31e p., une liste des ouvrages consultés par l'auteur, au nombre de 17.

Cette pièce et les quatre dialogues qui l'accompagnent ordinairement sont extraits d'un autre ouvrage de l'auteur : *Van de Predestinatie / verkiezinghe ende verwerpinghe Godes...* Gouda, 1590, et reproduits dans les *Wercken*, III, (n° 12); les cinq pièces y forment les *Gheſpraken* 3 à 7. Il est à remarquer que le nom de Coornhert se trouve écrit en toutes lettres sur l'édition de 1590. Dans la réimpression des éditions séparées des *Gheſpraken* 3 à 7, il a été remplacé par le pseudonyme *D. Demoſtenes*.

Les cinq pièces sont sorties de la même officine.

Gand : bibl. univ.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Gasp. Tournay. 1585.

Hemelvverck || Ofte || Quay toeuerlaat. || Van t'volcomen onderhouden eñ da=||delijck wercken der gheboden Godes / niet hier / || maar hier na (inde Hemelſche ruſte eñ vier=||dach) ſo eenighe Delffche Predican=|| ten dat leeren in een boecx=||ken ghenaamt Re=||denen etc. || Volcomen wederleg || Door Dirick Volckherts Coornhert. || Waar by oock naactelijck werdt ont=||deckt / de gront daar op de Haachſche diſputa=||tie was begonnen / ende is blijuen ſteken. || Ezech. 13. 18. || ...

Ghedruckt ter Goude / by Jaſpar Tournay. || Jnden Jare M. D. Lxxxv. ||

In-8°, sans chiffr., sign. Aij-Mv [Mviij], 96 ff.; car. goth.

L'ouvrage se compose de 562 articles et d'une conclusion.

Au r° du dern. f. : *Aanden Leſer.* || *NAdient den Predicanten / ...* || *niet belieft heeft mijn boecxkē vanden* || *aflaat geheelijck / ... te beantwoor=||den / ... hebbe ick niet mogen laten hier ach=||ter aan te voeghen het*

Gand : bibl. univ.

bladeken vande Ware || onderdanicheyt / daar in ick deſe ſake niet min || volcomelijck dan kort ghehandelt hebbe / ende || de mogelijckheyt vande volcomene onderhou=||dinge der gheboden Godes hier in deſen leuen || ... wter H. ſchrift beweſen. ... Cet avis est suivi de l'indication de sept autres ouvrages de Coornhert traitant de la même matière, savoir : *Tafel vander gheloouighen Juſtificatie.||, Comedie vande blinde van Hiericho.||, Ladder Jacobs.||, Aflaat Jeſu Chriſti... ||, Aantekeninghen... vande onderhoudinge der gheboden Godes etc. ||, Proef vande Catechiſmus. || Ende vande Wtroedinghe van des Vernufts || plantinge...* L'auteur ajoute que ce dernier ouvrage existe déjà en ms. et qu'il le publiera prochainement.

Dans la préface, Coornhert se plaint de ce que les ministres réformés de Delft n'ont pas encore répondu à l'ouvrage qui leur a été remis à l'occasion du colloque tenu à La Haye le 8 déc. 1583, bien qu'on soit déjà au mois d'avril 1585 et qu'ils en aient pris l'engagement formel. Il avait pris, ajoute-il, la décision de ne plus rien publier, *ſonderling mede || ten aanſchou van deſer tijdē quaatheyt.* ..., mais il a changé d'opinion, après avoir appris que les ministres réformés en général et ceux de Delft en particulier continuent à flétrir sa réputation du haut de la chaire; cette conduite des ministres l'a forcé de publier deux ou trois petits ouvrages, parmi lesquels *Aflaat Jeſu Chriſti,* pour combattre leurs fausses doctrines et pour fournir la preuve que les Saints Pères avaient déjà depuis plus de mille ans prêché les idées qu'il

professe; il avait cru que ses adversaires auraient la courtoisie de ne pas répondre à ce dernier écrit avant d'avoir satisfait à leur engagement au sujet du colloque de La Haye; mais il avait été déçu dans son attente. Après une trève assez longue, au moment où il était revenu à son projet de s'établir à Leiden, d'y vivre le plus paisiblement possible et de ne plus écrire contre les ministres et l'église réformée, il avait été contraint de reprendre la plume à la suite de la publication des *Redenen,* la prétendue réfutation de son *Aflaat.* A la fin de la préface il dit : *Tis nv ſulcx / dat de predicanten van Delft / || ſonder ſelf eenich aanſchou te nemen op deſe || benaude tijden / dit voorſz heur boecxken ghe=||naamt Reden / hebben laten wtgaan in druck. || waar toe dat? tot verantwoordinge van heur || wech-blijuē wte Haachſche diſputatie? geenſ=||ſins, waar toe dan / tot voluoeringe vande ſel=||ue montlijcke diſputatie by geſchrifte in druck || voor den volcke? noch al veele minder. maar || tot wederleg alleēlijc vant voorſz mijn boecx=||ken Aflaat. daar mede opentlijc betonende ... dat ſyluyden || ... int minſte niet en achten op de be=||nautheyt der tijdē / noch opten ghemeenlants || ſaken / maar dat ſy ſtadelijck t'ooge al wat te || veele hebbē opte ruymte eñ verbreydinge van || heure ſaken / dat is op heur ghewaende recht || van predicanten te ſtellen / ... ende op het heerſchappen || ouer allemans conſcientien. ...*

Dans la conclusion Coornhert conjure les ministres de s'acquitter de leur engagement : *Voorts proteſtere... ick mits || deſen teghen v luyden niet in voornemen te*

zijn yet meer te || antwoorden op derghelijcke v luyder ſtuckwercken / tot dat || ghy eerſt den begonnen Haachſchen handel ten vollen af ge=||handelt ſult hebben ... dit ſuldy doen ſo ghy niet on=||trouwelijck v leere voor valſch noch meer ende meer ver=||dacht en wilt maken /...

Dans l'avis *Aanden Leſer,* l'auteur déclare qu'il joint à cet ouvrage *het bladeken vande || Ware onderdanicheyt,* mais il est à remarquer que ce supplément ne se trouve pas dans l'exemplaire appartenant à la biblioth. de l'université de Gand, le seul que nous ayons vu. La circonstance que ce supplément n'existe pas non plus dans la reproduction de l'ouvrage dans les *Wercken,* II, (nº 12), où cependant est réimprimé le même avis, nous porte à croire que l'auteur avait renoncé à l'idée de publier ce supplément, sans modifier d'ailleurs l'avis. Cette dernière pièce avait paru pour la 1re fois sous le titre : *Vande ware || onderdanicheyt der Chri=||ſtenen / ſchriftuerlijcke || bewijſinghe wt die wil=||le Godes. Door D. || V. Coornhert. || ... Ghedruckt int Jaer /* 1581. || *Den eerſten December.* ||, et est reproduite dans les *Wercken,* III, (nº 26).

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

LA HAYE, Beuckel Cornelisz. Nieulandt. 1606.

Van Hooft Ende Hert-sorge. Een ſtichtelijck Boecxken/ tot niemants verbitteringhe nochte verargheringhe : maer tot elcx nut ende verbeteringe/ over meer als veertich jaer ghemaect ende gheſchreven/ ende nu eerſt in druck uyt-ghegheven. Proverb. 6. ... Math. 6. ...

In s'Graven-Hage, By Beuckel Cornelifzoon Nieulandt. Anno 1606.

In-4°, sans chiffres, sign. A-D iij [D iiij], 18 ff. Car. goth.

Amst. : académie roy. des sciences.

144.

Première partie de ce traité de morale de Coornhert contre les mœurs corrompues de son temps, et qui a été publiée par l'historien P. Bor, ami de l'auteur. Dans la dédicace aux membres de la Chambre des comptes de Hollande, Bor dit : *Als ick ſeeckere tijt gheleden yet was ſoeckende onder eenighe oude geſchriften, quam my in handen dit gheſchrifte van* Hooft *eñ* Hert-ſorge, *t'welck inden jare* 1562. *is ghemaect by D. V. Coornhert... t'welck hy my... geleent hadde om te leſen, ende alſo my t'ſelve wel behaechde, haddet met ſijn ghelieven uyt-gheſchreven, meer dan twintich jaren gheleden ... Ende... nam ick voor my t'ſelve cleyn boecxken, door den druck ghemeen te maecken* ... Le dr J. ten Brink (*D. V. Coornhert en zijne wellevenſkunste*, p. 191) croit que la 1e édition de ce traité fut publiée pendant la vie de Coornhert. Néanmoins la teneur de la dédicace et les mots : *ende nu eerſt in druck uyt-ghegheven*, nous autorisent à dire qu'il n'existe pas d'édition antérieure. Ajoutons que cette édition est restée inconnue au dr ten Brink, et que les mots *over meer als veertich jaer ghemaect* prouvent que ce traité doit avoir été composé vers 1566. Il a été reproduit dans les *Wercken*, (III, no 9), où se trouve également une 2e partie, (III, no 25), dont nous n'avons pas rencontré d'édition antérieure et spéciale.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, (Gasp. Tournay). 1590.

Comedie van || Jſrael. || Vertonende Jſraels zonden / ſtraffin=||ghe / belydinghe / ghebedt / beteringhe ende || verloſſinghe / uyt het thiende capit. Ju=||dicum : Als een klare ſpieghele || der teghenwoordi=||ghen tyden || Ghemaackt Anno 1575. door || D. V. Coornhert. || Job 34. 30. || ... Eſa. 3. 4. || ... Eſa. 58. 3. 9. || ... Eſa. 65. 24. || ... Ghedruckt ter Goude, int Iaar 1590. ||

In-8°, sign. Aij-Ev [Ex], 83 pp. chiffr. y compris le titre, la liste des personnages et *Argvment.* Notes marginales; car. goth.

Moralité historique-politique et allégorique, en 4 actes et en vers, sur la situation des provinces septentrionales des Pays-Bas en 1575. Les personnages sont : 1. *Iſrael* = T'volck, 2. *Ariſtobolus* = De beſte Raadtſman, 3. *Amal* = Booſheydt, 4. *Marma* = Bedroch / of die zich verheft, 5. *Neregel* = Onderzoeck. President, 6. *Achazib* = Loghen, 7. *Amaſſai* = Vertredinghe des volcx, 8. *Demophon* = Doder des volcx, 9. *Eubulus* = Welradende, 10. *Precatio* = T'ghebedt, 11. *Cogitatio vaga* = Zwervende ghedachten, 12. *Iohanna* = Ghenade Godes, 13. *Cognitio vera* = Ware kenniſſe.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Courtrai : bibl. comm.

64.

Le dr J. ten Brink (*Dirck Volckertsen Coornhert en zijne Wellevenskunst,* p. 198) croit voir dans les 2e, 7e, 8e et 9e personnages : le prince d'Orange, Lumey, le duc d'Albe et Phil. de Marnix.

La pièce a été reproduite : *Wercken,* III, (no 40).

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

(LEIDEN, imprim. établie à l'hôtel de ville).
1579.

Ivstificatie || Des Magistraets || Tot Leyden In || Hollant, || Teghens de Calumnien, ter ſaken vande differenten, tuſſchen || henluyden ende eenighe vande Ghemeente aldaer, by || den ſeluen, den Magiſtraet wat min dan || Chriſtelicken nagheseyt. || 1.Petri 3. 16. || ... || Iudæ 8. || ...
Wtgheghaen M. D. LXXJX. ||

In-4°, sans chiffres, sign. Aij-Kiij [Kiv], 40 ff. y compris le titre et le *Prologhe*. Annotations marginales; car. goth.

Les ff. *Aiij-Ei* contiennent la justification, le f. *Eij* la conclusion et les ff. *Eiij-Kiv* les pièces justificatives. Ces dernières, au nombre de 25, *A-Aa*, sont précédées d'une traduction néerlandaise de deux chap. tirés de l'ouvrage *Loci communes* de Wolfg. Musculus, dont le 1er est intitulé : *Of de Ouerheyt macht heeft de Religie te verſorgen?* et le 2e: *Hoe verre de macht des Ouerheyt inde Religions ſaken ghelde ende ſtreckende is.* Les autres pièces sont : *A* et *C*, extraits des homélies sur les Actes des apôtres, par Rod. Gualtherus; *B*, *E* et *G*, extraits

Brux : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Gand : bibl. univ.

de l'ouvrage *Loci communes* de Wolfg. Musculus; *D*, extrait du colloque tenu à Emden entre les ministres réformés et mennonites; *F*, *N*, *S* et *V*, extraits des ordonnances ecclésiastiques de Genève, impr. à Genève par Art. Chauvin en 1562; *H*, *I* et *Z*, extraits de : *Onderſcheyt tuſſchen de politijcke ende kerckelicke regeeringhen / den Heeren Staten / by eenighe Miniſteren inden Haghe deſen Jare lxxix. vergadert gheweeſt hebbende/ ouerghegheuen;* *K* et *R*, extraits des actes du synode de l'année 1574; *L*, extrait du *Huyſboeck Bullingeri;* *M*, lettre du consistoire de l'église réformée de Leiden au Magistrat; *O*, *P* et *Q*, extraits des actes du consistoire de la même ville; *T* et *Y*, extraits des lettres de Th. de Bèze, impr. à Genève, par Eust. Vignon, 1575; *W*, extrait d'un écrit délivré aux États de Hollande par les ministres en séance à La Haye; *X*, extrait des lettres de Calvin, imprim. à Genève en 1576; *Aa*, proclamation du magistrat de la ville de Leiden, portant la nomination d'anciens et de diacres dans la communauté de l'église réformée, lue par le secrétaire Jean van Hout, le 5 avril 1579, dans l'église de N.-D., après le sermon de Pierre Cornelisz., et dans l'église de St-Pierre, après le sermon de Gasp. Jansz. Coolhaes.

En 1578, une dispute s'était élevée entre Gasp. Jansz. Coolhaes et Pierre Cornelisz., ministres réformés à Leiden, à la suite de quelques différences d'opinion au sujet du baptême, de la cène, de la grâce et du libre arbitre, et surtout au sujet du pouvoir de l'autorité temporelle dans les affaires de

religion. Tandis que Pierre Cornelisz., d'accord avec la majorité des ecclésiastiques réformés de l'époque, réclamait une indépendance complète et absolue pour l'église et ses ministres, Coolhaes, d'accord avec le Magistrat, demandait quelques restrictions, justifiées du reste par l'esprit d'intolérance et de despotisme qui s'était déjà emparé du clergé de l'église nouvellement réformée, au grand préjudice de la liberté de conscience et de la paix du pays. Cette dispute s'envenima et prit bientôt des proportions telles qu'un nouveau schisme était à craindre. Le Prince, les États de Hollande et le Synode en furent saisis, mais le Magistrat persista dans ses idées et destitua Pierre Cornelisz. Peu de temps après, Coolhaes prit part à un colloque avec Jean Taffin, ministre de la cour, secondé par quelques envoyés du Prince et des États de Hollande, colloque à la suite duquel il fut frappé d'interdiction et même d'excommunication, en 1582. Bien que Coolhaes se trouvât ainsi destitué, le Magistrat s'obstina, et, non content de lui continuer le payement de son traitement, il l'augmenta considérablement en lui ordonnant de rester en fonctions. Ces actes du Magistrat lui attirèrent des critiques amères de la part des ecclésiastiques et de leurs amis; on l'accusait de vouloir provoquer un schisme et d'être en rébellion ouverte contre les autorités civiles et ecclésiastiques établies. Pour se défendre, le Magistrat fit composer par Coornhert la *Ivstificatie* citée ci-dessus, d'après des documents et renseignements

qu'il lui fournit. Coornhert reçut en récompense une lettre de remercîment très flatteuse et une médaille en or fin aux armes de la ville de Leiden. C'est lui-même qui raconte ces particularités dans son ouvrage : *Verantwoordinghe van 't proces van den ketteren niet te dooden,...* où il dit : *dat ick de Juſtificatie te maken van de Magiſtraet (die my de ſtoffe oock leverde tot Haerlem) verſocht ghemaeckt ofte by een·gheſchickt hebbe wil ick nu/ (van u daer toe ghedronghen) opentlijck bekennen,* et plus loin : *Want de magiſtraet my tot ſulcx aengeſocht ende verwillight heeft/ die my van dien oock vereert ende gedanckt hebben/ ſoo heur ſtads Wapen in vier kanten fijnen goude ende heur ſchrijven (noch in mijnen handen zijnde) van Jan van Houten heur Secretaris aen my Anno* 1579. *moghen getuygen.* (*Wercken,* III, 5e f. de la pièce no 33).

Voir, pour de plus amples renseignements concernant cette dispute, qui doit être considérée, sous certains rapports, comme la source des troubles qui divisèrent les provinces septentrionales des Pays-Bas pendant les dernières années du XVIe siècle et le premier quart du XVIIe siècle : G. Brandt, *historie der reformatie,* I, pp. 649-652; Bor, *nederl. oorlogen,* 2e éd., II, pp. 144-145; Fr. Coster, *apologia catholica,* Antw., 1608, etc.; et surtout H.-C. Rogge, *Caspar Jansz. Coolhaes,* I, pp. 127-136.

Cette *Ivstificatie* est une production de l'imprimerie particulière établie à l'hôtel de ville de Leiden par le secrétaire Jean van Hout en 1577. (Elle fonctionna jusqu'en 1607). Le compte des frais de pu-

blication qui existe encore et qui a été publié par Mr Rammelman Elsevier (*Navorscher*, XII, pp. 166-167), est assez curieux pour être reproduit ici :

Particuliere reeckeninge gehouden by Jan van Hout, ... van costen gevallen over het drucken van de Justificatie derzelver stede ... de welcke in de maent van augusto des voorss. jaers uytgegaen is; geſtelt in ponden van veertich groot, tpont, schelling en penning naer advenant van dien.

... zes riemen papiers, gelevert by Jacob Adriaensz. bouckebinder, de riem tot ij £. fact. xij £.

... zeven riemen papiers van Uytrecht gecomen, de riem tot xxxv ſt. en van vracht ij ſt. fact. xij £. xix ſt.

... voor de voors. Justificatie groot zynde tien bladeren, te zetten en drucken, 't blat tot iij £... xxx ſt.

... voor den inct daertoe verbezicht tusschen de drie en vier ponden x ſt.

... voor coorden die op t Raedhuys gespannen zyn geweest, omme t werc daerop te drogen ij ſt. vi d.

... voor dertich bouxkens in horen coperkelen te binden, mit rode zyden bandekens, dewelcke van stadswegen aen de Heeren Staten en steden wech gezonden zyn, tstuc tot iiij ſt. maeckende vi £.

... voor xxv andere bouxkens in slechter couverturien te binden, die onder de Magistraet en andere vrienden wech geschonken zyn geweest, tstuc tot ij ſt., maeckende ij £. x ſt.

... Andries Verschout, drucker voor zyn generale moeijten en dienſten in tvoors. drucken gedaen, twelc ten begeren van Burgemeesteren en Gerechte, opdat het

secreet blyven mochte, en datter geduyrende het drucken geen Copien uytgegeven en zouden werden, opt Raedhuys geschiede, geduyrende twelc hy uyt zyn huyzinge en van zyn winckel heeft moeten zijn, de somma van iij £.

Comt in als lxvij £. i ſt. vi d.

Un ex. de cette édition est coté 10 fl. dans le cat. Fr. Muller.

L'ouvrage a été reproduit dans les *Wercken,* II, (nº 7).

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

S. l. ni n. d'impr. 1597.

Juſtificatie des || Magiſtraets tot Leyden || in Hollant. || Teghens de Calumnien / ter ſaecken vande || differenten / tuſſchen henluyden ende eenighe || vande Ghemeente aldaer / by den ſelven / || den Magiſtraet wat min dan || Chriſtelicken nageſeyt. || 1. Petri 3, 16. || ... || Iudæ 8. || ...

Jnt Jaer M. D. XCvij. ||

In-8o, sans chiffres, sign. Aij - Kv [Kviij], 80 ff. Annotations marginales; car. goth.

Réimpression de l'édition de 1579 sans aucun changement. Cette réimpression fut publiée à l'occasion des querelles entre les calvinistes et les mennonites qui eurent lieu la même année.

Il existe un petit nombre d'exempl. dans lesquels, entre le titre et le prologue, se trouve un avis de 4 pages : *Aenden goethertighen Leſer.*, imprimé avec un caractère beaucoup plus grand que celui qui a servi pour le reste du vol. : ... *alſoo deſe || nae-volghende Juſti=||ficatie over langhe Ja=||ren door den Druck is || wt-ghegaen / ende nu al vaſt ver=||ſtroeyt / ende niet meer te vinden || en zijn / ſoo heeftet my goet ghe=||docht / den ſelven weder aen den || dach / ende tot*

Gand : bibl. univ.

een memorie voor || onſen nae-comers / te brenghen / op || dat ſy oock mochten ſien het ver=||ſoeck der Schrift-gheleerden nu || in deſen tijdt / wat voor-nemen by || haer gheweeſt is / ende hoe veele || wy verbetert zijn. Want haer || verſoeck in deſen niet anders en || is gheweeſt / ... dan dat || ſy onſen ... O=||verheydt tot Onderdanen moch=||ten maecken / om dan alſoo de lie=||ve vryheydt der conſcientie weder || wt te royèn / ende den dwanck der || ſelver ... weder inne te || voeren...

Vendu 6 fr. Serrure, 1872, et coté 10 fr. (ex. R. Heber), C. Vyt, en 1881.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

GOUDA, Gasp. Tournay. 1590.

a) Kerckghang : || Dat is || Ghewiſſe aanwyzinghe || des rechten weghes totte ware || Kercke Godes / met ghetrouwe waarſchou=|| winghe voor alle onweghen der men=||ſchelyke waan-kercken ende || Secten. Behelzen=||de mede || Ontwyfelyke onderſcheydt || Tuſſchen de ware ende valſche leere. || Metgaders oock || Eenvuldighe belydeniſſe || Des Gheloofs ende wandels eens onpar=||tydighen vreedzamen ende oprechten || Chriſtens in deze werretijdt. || Alles int licht ghegheven tot een heylighe eñ veylighe ruſt || der Landtzaten ende der Landen/ door een || Liefhebber der zelver eñ niet vant zijne. || ...

Ter Goude, || By Jaſpar Tournay. Jnt Jaar 1590. ||

In-8o, 109 ff. (115 ff. y compris le titre) chiffr. d'un coté et 1 f. blanc à la fin; car. goth. et rom.

A la suite de cet ouvrage sont imprimés, avec signatures et paginations spéciales, les deux traités suivants :

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Louvain : bibl. univ.
Gouda : bibl. comm.

7.

b) ¶ Ghelove ende || wandel der verſtroyde eñ || eenzame Chriſtenen / onder deze me=||nighvuldighe ende verwarde Secten / nu || men twyfelt waar de ware zien=|| lyke kercke Godes is. || ❧ ⁂ ☙ || Belydeniſſe || Des gheloofs ende wandels eens onpar=||tydighen vreedzamen ende op=|| rechten Chriſtens. || Pro. 29. 18. || ... Actor. 10. 34. || ...

Ghedruckt int Jaer 1590. ||

In-8°, 39 pp. chiffr. y compris le titre; car. goth.

c) ¶ Vande ware || Kercke of Ghemeynte|| Godes / oprechte Godſdienſt / || ende uyterlyke kerck-oeffening / || verſcheyden Leeraren || ſchryven. || Iacob. 1. 27. || ...

Ter Govde, || By Jaſpar Tournay. || Jnden Jare 1590. ||

In-8°, 25 pp. chiffr. y compris le titre et la préface. Notes marginales; car. goth. et rom.

Au v° du titre du 1r ouvrage : *Merckt Lezer* / || *Waar de letter C ſtaat in de lijſt,* (c'est-à-dire en marge) *met eeni-||ghe cyfer letter of letteren neven zich : die || wijſt aan op het Boecxken hier achter dezen || Boecke, welcx opſchrift is : Vande ware || kercke of ghemeynſchap Godes, ...;* les ff. 2 et 3 contiennent la préface et les ff. 4 et 5 un sommaire. A la fin (v° du f. 109 [115]) : ... *weeſt int ware licht eer*

ghy || *oordeelt / ende* WEET OF RVST. || *Dit wenſcht u als zich zelve /* || *uwe heyljonſtighe N.* || *Eynde.* ||

Au v° du titre de la 2e pièce : *Aanden Lezere.* || *Dit ſchrift was ghekomē in eens mans han-*||*den, die des Schryvers naam niet en wiſte.* || *Het docht my nut Lezer om van velen ghewe-*||*ten te worden. ende want het totte Kerckgang* || *hier voor ſtaande zonderlinghe diende, iſt daar* || *achter gheſtelt.* ...

Quoique la préface de la 3e pièce soit signée A. B. C. (Abraham Boomgaert Cornelisz.) l'ouvrage est bien décidément de Coornhert. Boomgaert se sera probablement chargé de surveiller l'impression de l'œuvre de son ami et y aura ajouté la préface après sa mort qui arriva la même année. Cette préface, bien qu'écrite en nom personnel, respire complétement l'esprit de l'ami décédé : *Datter grote twiſten zijn in Religiōs* || *zaken is elck* ... || *alte wel bekent / oock dat die beroe=*||*ren t'ghelove of de uyterlyke oeffe=*||*ninghe van dien* : ... *Nadien nu zulcke twiſtigheyden ſchadelijck* || *zijn aanden zielen der menſchen als mede* || *den Landen ende luyden... zo waart* || *niet min noodtlijck als nut dat d'onder=*||*ſcheydt van deze zaken velen recht bekent* || *waren... Ten welcken eynde* || *ick hier... by een* || *gheſtelt hebbe uyt verſcheyden ſchryveren /* || *dinghen die nodigh zijn ter zaligheydt / ende* || *die min nodigh / ja nu onnodigh zijn (om* || *d'onzekerheydt ende t'onghebruyck)... ende dat zo kort eñ* || *klaar dat elck ghemeen maar onpartydigh* || *verſtant d'eene uyt d'andere lichtelijck zal* || *konnen ſcheyden eñ onderſcheyden. het uy=*|| *terlijck wat min achten / het innerlyke eñ no=*||*dighe*

benaarſtighen ende van t' verachten || ende veroordelen ophouden der gheenre die || de uyterlyke kercken-oeffening niet / of met || huer op huer wyze en hanteren. ...

Cette pièce se compose de citations tirées des ouvrages de Bullinger, Calvin, Menno Simonsz., Dirck Philipsz., Érasme, Zwingle, St Augustin, Musculus, de la Bible et de quelques autres ouvrages cités; à la p. 11 une traduction en 12 vers flamands d'un passage de Lactance *(lib. Inſtit. vi. cap. x.)*

Quelques bibliographes ont posé la question de savoir si l'ouvrage *Kerckghangh* et les deux pièces publiées à la suite sont bien de Coornhert, fondant leurs doutes à cet égard sur les circonstances suivantes : 1° que notamment le *Kerckghangh* diffère quelque peu, pour le style et pour l'orthographe, des autres ouvrages de l'auteur, et 2° que les trois pièces ne sont pas reproduites dans l'édition de ses *Wercken*. Cette dernière observation n'a, croyons-nous, aucune valeur, parce qu'un grand nombre d'autres productions de Coornhert sont dans le même cas, tandis que la 1re admet cette réponse que ces trois pièces avaient été composées bien longtemps avant leur publication. L'on sait, en effet, que plusieurs de ses œuvres furent imprimées pour la 1re fois après son décès. Coornhert étant mort le 29 octobre 1590, il est possible que ce recueil ait paru encore la même année. Indépendamment de ces arguments, il nous paraît que la devise *Weet of rust*, qui se trouve à la fin du *Kerckghangh*, montre suffisamment que Coornhert est, en tout cas, l'auteur de ce livre.

Quant à la 2e pièce : *Ghelove ende* || *wandel der verſtroyde eñ* || *eenzame Chriſtenen* / ... elle a été reproduite en abrégé à la suite d'un autre ouvrage de Coornhert publié avec son nom, savoir : *Ooch-water Opten Etter des voor-oordels indē Ooghen vande onderſoecker der Delfſcher Predicanten. Ter Goude, I. Migoen,* 1608; tandis que la 3e pièce : *Vande ware* || *Kercke* n'est qu'un complément de l'ouvrage *Kerckghangh,* suivant l'avis qui se trouve au vo du titre de ce dernier ouvrage.

La circonstance que ce recueil a été imprimé par Gasp. Tournay à Gouda, le même qui publia pendant la vie de Coornhert plusieurs de ses ouvrages, augmente encore la probabilité que celui-ci en est réellement l'auteur.

Comme les trois pièces ont toutes un titre spécial et que pour chacune d'elles il y a une pagination et des signatures nouvelles, on les rencontre parfois isolément.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(GOUDA, Jean Zas-Hoenſz. ?) 1590.

Kleyn-Munſter. || Des Groot-roe=||mighen David Jorif=||ſens roemryke ende wonder=|| bare ſchriften elckerlijck tot een || proeve voor gheſtelt || door || Dirck Volckharts Coornhert. || Tot || Verantwoordinghe vande eere Chriſti / den || welcken God heeft verheven ende eenen || name heeft ghegheven/ die boven alle na=||men is/ etc. || Noch daar en is den menſchen gheen ander || name ghegheven onder den Hemel / daar || inne wy moeten zaligh worden. || Roemert van Hogheſchijn. || Derde krijſchknecht (*sic*) lotende op ende om den || ondeylbaren rock Jeſu Chriſti. || Is lotery, gheen boevery, my werdt de rock || gheſchaackt, || Mijn voorlopers doē, was ſtuckwercx broen, || t'mijn is heel volmaackt. ||

Ghedruckt Jnden Jare 1590. ||

In-8o, 135 pp. chiffr. y compris les lim. (titre, *Aanwyzinghe* || *Der boecken David Jo=||riſz*s... et préface). A la fin du vol. une feuille de format in-fol. à 2 col. contenant la table; car. goth.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Gand : bibl. univ.

L'ouvrage est une réfutation des doctrines du fameux David Jorisz., appelé par l'auteur *Roemert van Hooghefchijn*. L'énumération des chapitres suffira pour en faire connaître l'esprit.

Les pp. 3-5 contiennent une liste de 52 ouvrages de David Jorisz. consultés par l'auteur.

La préface (pp. 6-20) est un dialogue entre *veel Ghoed-dunckende Betweters* et *D. V. Coornhert;* suit : ¶ *Vant Opfchrift van David Jo=||riszoons Wonderboeck.* || (pp. 21-24).

Chap. I, p. 25. *Dat alle menfchen blindt zijn.* ||

Chap. II, pp. 25-27. *Dat David Jorifz. weet / t'ghene || ter zaligheyd om weten nodigh || zijnde / tot nu toe allen menfchen || verborghen is gheweeft.* ||

Chap. III, pp. 28-40. *Vele hooghe zaken fchrijft D. Jo=||rifz. van zich zelf ende van zy=||nen dienfte.* ||

Chap. IV, pp. 40-48. *Vande namen die David Jorifz. || zich zelven al toe eyghent /...*

Chap. V, pp. 48-67. ¶ *Van David Jorifzoons zendinghe || ende deffelfs bewyzinghe.* ||

Chap. VI, pp. 68-77. *Van leeren / ende of David Jo=||rifzoons leere ter zaligheydt || nodigh is.* ||

Chap. VII, pp. 77-88. *Ofmen David Jorifz. zal horen.* ||

Chap. VIII, pp. 88-92. *Dat David Jorifzoons woordt / || der Apoftelē / ja Chrifti woort || te boven ghaat.* ||

Chap. IX, pp. 92-102. *Vande laatfte Tijdt.* ||

Chap. X, pp. 102-105. *Vande Talen.* ||

Chap. XI, pp. 105-111. *Schadelijckheyd der gheleert=||heyd.* ||

Chap. XII, pp. 111-118. *Vāde Hutte of Tabernakel Moy=||ſes met huer deylinghē in drien...*

Chap. XIII, pp. 118-125. ¶ *David Joriſz maackt grooter zijn / dan || Chriſti kercke / ampt / ghedaante / leere || ende vrucht.* ||

Chap. XIV, pp. 125-133. *Jnhoudende eenighe ſproken by || David Joriſz / als of die op zijn || gheeſt / dienſt / eñ leere tuyghden / || aanghetoghen ende beduydet.* ||

Kort beſluyt, pp. 133-135.

La feuille in-fol., à la fin, contenant la table manque souvent. L'ouvrage a été reproduit : *Wercken*, III, (nº 4).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.), Lamb. d'Aneau et Séb. Castalion.

S. l. ni n. d'impr. 1607.

a.) Levende-Kalck waarmede Dirijck Koornharts Zeepe Lichtelijck te niet wert gemaackt ende als eenen Roock verdwijnt. Geſchreven door Lambert Daneus Theologvs. Pſal. 84. 1-10. Pſal. 139. 20-21. Vertaalt uyt den Latijne in neder-Landts door D. V. Coornhert. Die daer by heeſt geſtelt een korte Antwoorde. Pſal. 25. 1-4-9. Waar bij ghevoecht is een korte beriſpinge (zoo 't ſchijnt) Caſtellionis van Johannis Calvini ltere (*sic*) vande voor-zienicheyt Godes.

Gedruckt int jaar onſes Heeren 1607.

b.) Corte beriſpinghe. ◖ Vande lere Calvini vande voorſienicheydt Godes. (.·.) Gheſchreven (zoo Calvijn ende Beſa ſegghen) door Sebaſtiaen Caſtellion ende by den ſelven Calvijn genaemt valſche beſchuldigingen eens boeves / mette welcke hy heeft beſtaen met hate ende nijdt te beladen de lere Joh. Calvini vande verholen voorſie-

La Haye : bibl. roy.

15.

nicheyt Gods. (·.·) Vertaelt door D. V. Coornhert.

c.) Compas Ter Ruſten, In geſprake geſtelt, tuſchen Leer-gierich menſchen ende de waerheyt: Door D. V. C. (*Dirck Volckertsz. Coornhert*).

In-8o, 94 pp. y compris les titres et les préfaces. Car. goth. et rom.

La préface de la 1re pièce (pp. 3-56) est signée : *V. E. alderdienſtſchuldighe D. V. Coornhert die om u te dienen : ſulck loon genietende is;* ici l'auteur fait allusion aux injures et aux calomnies auxquels il est en butte. Cette pièce contient : 1o la traduction de la réfutation du *Zeepe* de Coornhert, par d'Aneau, réfutation qui porte pour titre : *Calx viva...*, et 2o une duplique de Coornhert en réponse à l'écrit de son adversaire. L'ouvrage de d'Aneau est divisé en 41 chapitres et chaque chapitre est suivi de la réponse de Coornhert.

La 2e pièce contient une préface, une adresse à Calvin, et la réfutation de 14 passages concernant la prédestination tirés des écrits de Calvin par Séb. Castalion. Cette partie traduite par Coornhert occupe les pp. 57-90.

La 3e pièce est de Coornhert lui-même. Elle est en vers et est divisée en 2 parties. La 1re partie se compose d'un dialogue de 19 vers entre *Leergerig menſch* et *Waetheydt* (sic, pour *Waerheydt*), et la 2e partie contient une conclusion en 27 vers, dans laquelle *Waerheydt* recommande la confiance en Dieu. Cette partie occupe les pp. 91-94.

Le recueil a été reproduit dans les *Wercken*, III, (nos 19-21).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(LEIDEN, Ch. Silvius?). 1583.

Vande || Leydtſche diſputatie || warachtich verhael. || Roerende die mercktekenen vande Kercke, oock of || der Ghereformeerden die vvare Kercke ſy dan niet. || So die in Aprili 1578. tot Leyden was begonnen tuſſchen || twee Predicanten vande genaemde Ghereformeerde || Religie teſamen tegen Dirrick Volcherts Coorn=||hert nu eerſt in druck ghegeuen tot waer=||heydts kenniſſe door den ſeluen || D. V. Coornhert. || Matth. 12. || ...

Gedruct in Auguſto. 1583. ||

In-4°, sans chiffr., sign. Aij-Jij, 34 ff.; car. goth. Titre dans un encadrement composé d'ornements typographiques.

Le f. *Aij* r° contient une dédicace au magistrat de la ville de Leiden et le v°, une préface : *Aenden Chriſten Leſer.*

L'ouvrage, divisé en 63 chap. suivis d'une conclusion, contient un récit très détaillé de tout ce qui s'est passé entre l'auteur et ses adversaires avant et pendant le colloque de Leiden, c'est-à-dire depuis son retour en Hollande au mois de févr. 1577 jusqu'au 14 avril 1578.

Brux. : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Dans les chapitres I-IV, Coornhert rappelle ce qu'il a écrit en 1572 au sujet de la persécution des hérétiques dans son ouvrage *Van de toelatinghe ende decrete Godes,* et dans les chap. V-VII, il rend compte d'une conversation qu'il a eue avec deux anciens amis à Delft, quelques jours seulement après son retour dans le pays, et il avoue avoir dit alors qu'il craignait de voir introduire en Hollande et en Zélande une inquisition protestante :... *dat die Predicanten in Hollandt ende Zeelandt* || *ter navolginge van die van Geneuen of anders / immermeer ſul*||*len poghen om die dwang inder conſcientien ende het Ketterdodē* || *hier inne te doen voeren...*

Les chap. VIII-XIX contiennent le récit des causes qui donnèrent lieu au colloque de Leiden et des événements qui le précédèrent : A un banquet à Haarlem en 1577, Coornhert se trouvait placé à côté d'un personnage antérieurement catholique très fervent, et qui se vantait d'avoir abjuré le catholicisme pour embrasser la réforme. En causant, Coornhert s'aperçut que son voisin de table ne se rendait pas bien compte des raisons pour lesquelles il avait changé de religion : ... *nu waren zyne redenen ſo* || *blaeu die hy daer toe bruyckte / dat ick lichtelijck merckte / dat die* || *goede man ſoo weynich kenniſſe hadde vande kercke die by hem* || *aengenomen / als verlaten was* ... Coornhert lui dit donc qu'il aurait bien sujet de se demander si ce qu'il avait trouvé valait mieux que ce qu'il avait rejeté : ... *Daerom ick daer op antwoorde :* || *Het ſoude noch al te bedencken*

ſtaen / of ghy beter hebt gevonden || dan verworpen. Ces dernières paroles, interprétées par ses ennemis comme s'il avait dit que la religion catholique était à préférer au culte protestant, furent pour Coornhert la source de tous les désagréments qu'il éprouva pendant le reste de sa vie.

Peu de temps après, Thomas van Thielt ou Tilius, ministre réformé à Delft, lui demanda à Haarlem s'il avait réellement, comme on le disait, exprimé l'opinion que l'église catholique valait mieux que l'église protestante réformée ... *dat die Roomſche kerc=||ke beter ware / dan die Ghereformeerde.* Comme c'était bien là l'esprit de ses paroles, Coornhert répondit affirmativement, ajoutant que non seulement il professait cette opinion en paroles, mais qu'il la mettait en pratique, puisqu'il ne s'était jamais séparé complètement de l'église catholique et n'avait fait acte d'adhésion formelle à aucune autre communauté religieuse : *Hebbe ick genoech ia daer toe geſeyt / als die ſulcx oock betoonde || metter daet / gemerckt ick my noch noyt vande Roomſche kercke || gants afgeſcheyden / ende in geen ander kercke of ſecte begheuen || en hadde...*

De retour à Delft, Tilius continua par écrit la discussion avec Coornhert, et l'invita à lui rendre visite le 24 février 1578. Comme il avait été question, depuis plusieurs mois, d'un colloque à tenir entre lui et Tilius, Coornhert accepta l'invitation et se rendit à Delft; mais à peine arrivé, il apprit, à son grand étonnement, que Tilius allait

être remplacé dans la discussion par deux de ses collègues, Arn. Cornelisz. (Croese) et Ren. Donteclock. Bien que mécontent de ce procédé, Coornhert entra en communication avec ces derniers : *Derhaluen ick ſiende datmen my buyten mijn meyninge toeghe=||ſchikt hadde twe ionge mannen in plaetſe van een bedaecht rijp || beſaticht ende goedich man / daer inne qualick genoechde. Niet te || min ick tradt met die ſelue twe deſſeluen daechs nae noene in on=||der handelinghe in by zijn van tien of twaelf andere mannen,* et il fut décidé que le colloque aurait lieu le lendemain matin; mais l'après-midi du même jour, le procureur-général intervint et défendit, au nom des États, la continuation du colloque : *Des namiddages waſt weder opt oude / ondert welcke daer ver=|| ſcheen die Procur. generael / die van wegen den Staten ons ver=||boden heeft voort te varen met die begonnen tſamenſprake. alſoo || ſcheyden wy daer wte ...*

Le chap. XX contient une lettre que Coornhert écrivit aux ministres le lendemain de l'interruption du colloque et avant de quitter Delft pour retourner à Haarlem. Dans cette lettre, il émet l'opinion que cette interruption avait été convenue entre le procureur-général et les ministres.

Dans les chap. XXI-XXIV il parle d'une entrevue qu'il eut encore le même jour avec ses adversaires et de ce qu'ils firent pour se venger de lui. Sa dernière lettre ayant été envoyée par eux avec une requête aux États, il reçut l'ordre de comparaître à Leiden, le 6 avril 1578, aux fins de continuer le colloque interrompu de Delft.

Les chap. XXV-XXXIX sont le récit de tout ce qui se passa encore au sujet du colloque qui devait être repris, et les chap. XL-LVII, le compte-rendu de ce colloque tel qu'il eut lieu publiquement à Leiden, le 14 avril 1578. Les derniers chapitres et la conclusion sont consacrés à quelques renseignements et à des appréciations sur tout ce qui précède.

Coornhert ayant reçu de la part des États défense de publier aucun écrit au sujet de ce colloque, on s'explique pourquoi l'édition mentionnée ci-dessous, et qui ne fut publiée que cinq ans plus tard, est la première. Une 2e édit. augmentée d'une annexe : *Vande Zendinge der Predicanten* parut en 1607 (-1608) et l'ouvrage fut reproduit, avec cette annexe, dans les *Wercken,* III, (no 11).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

S. l. ni n. d'impr. 1607 (1608).

Vande Leydtſche diſputatie warachtich verhael. Roerende de mercktekenen vande Kercke, oock of der Ghereformeerden de ware Kercke ſy, dan niet. So die in Aprili. 1578. tot Leyden was begonnē tuſſchen twee Predicanten vande genaemde Gereformeerde (*sic*) Religie te ſamen tegen Dirrick Volcherts Coornhert nu eerſt in druck gegeven tot waerheyts kenniſſe door den ſelven. D. V. Coornhart. Matth. 12. 43. ... 44. ... 45. ...

Anno Domino (*sic*). 1607.

In-4°, 113 pp. chiffr. y compris les lim. (titre, dédicace au magistrat de Leyden et préface); la dern. page est blanche. Car. goth. Titre dans un encadrement d'ornements typographiques.

Réimpression de l'édition de 1583, avec la même mention : *nu eerſt in druck gegeven.* Les pp. 107 et 108 contiennent la conclusion et les pp. 109-113 une annexe qui ne se rencontre pas dans l'édition originale, et qui est intitulée : *Vande Zendinge der Predicanten,* et finissant par les mots : *Deſe ende meer andere redenen/ ſyn oirſaeck van het niet toe-ſtemmen*

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

dat ſijluyden in deſe wichtige ſake handelen na de Heylighe Schrift / ende dat zij-luyden van Gode Gheſonden zouden zyn / om een Ghemeynte te Leeren als met authoriteyt ende uyt Godes bevelen. 1608 ·.·

Cette annexe serait-elle de Coornhert? nous en doutons, car quoique la pièce soit écrite complètement dans l'esprit de ses œuvres, le style en diffère notablement. Le millésime 1608 qui se trouve à la fin (Coornhert mourut en 1590) est, croyons-nous, la date de la composition de cette pièce. C'est cette édition avec l'annexe qui a servi de modèle à la reproduction insérée dans les *Wercken,* III, (nº 11).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Gasp. Tournay. 1590.

Leydt-ſterre || Tot wel ghebie=||den ende wel ghe=||hoorzamen. || Jn een gheſprake over neghenthien hondert || Jaren int langhe uyt ghebeeldet door een || Godlijck man in Griecx / ende ter || navolginghe deſſelfs / nu in || Nederlands ver=||kort door || D. V. Coornherts. || Eccleſ. 9. 24. || ...

Ter Goude, || By Jaſpar Tournay. || Jnden Jare 1590. ||

In-8°, 16 ff. chiffr. y compris le titre, la dédicace et la préface.

L'ouvrage, connu sous le nom de *delftsche brochure,* est dédié à *Jan Godevaarts,* probablement Jan Govertsz ou Joan. Nemius, né à Bois-le-duc, et successivement recteur des écoles latines à Nimègue, à Amsterdam et dans sa ville natale, mort vers 1598. Cette dédicace est datée : *in Delft.* 1588. 9. 12.

C'est un recueil de maximes concernant l'art de gouverner et l'obéissance due aux autorités extraits des œuvres de Platon, apparemment d'après des traductions de Cicéron et d'autres auteurs latins, car Coornhert est généralement considéré comme ne sachant pas le grec.

Leiden : maatsch. nederl. lett.

La date de la composition de l'ouvrage donne lieu de croire que Coornhert l'écrivit après que le séjour de la ville de Delft lui eut été interdit par le Magistrat, le 3 oct. 1588. Voir : D. V. Coornhert, *naam-ſcherm ... teghen de ondaadt tot Delft aan hem betoont den iij. Octobris* 1588.

J.-I. van Doorninck *(bibliotheek van nederl. anonymen, ...* n° 2734), cite une édition de cette même année et du même imprimeur n'ayant au titre que les initiales du nom de l'auteur au lieu de son nom en toutes lettres. Cette édition existerait-elle réellement ? Nous en doutons.

Cet opuscule n'est pas reproduit dans les *Wercken*.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

AMSTERDAM, Herm. Janszoon (Muller). s. d.

Lied-boeck || Dieryck Volckertzoons Koorn||herts : nu verbetert en verryckt. || Colloſſen. 3. || ...

t'Amſtelredam || By Hermē Janſzoon / Fyguurſnyder / wonende jnden verghuldē Paſſer. ||

In-8o, sans chiffr., sign. Aij.-Lv. [Lviij.], 88 ff.; car. goth.

Au vo du titre, une dédicace à Marie Hannemans épouse d'Antoine Hofslagh, docteur en droit, datée de Xanten, 14 juill. 1575. Au bas du f. *Fvi* ro : *Byvoeghſel,* et au vo du même feuillet, une dédicace à H. Laurensz. Spieghel. Les 6 dern. pp. contiennent la table.

La 1re partie contient 56 chansons et le *Byvoeghſel* en renferme 47.

Les nos 1-4 de la 1re partie : *Het leven ons Heeren Jeſu Chri=||ſti...* sont des imitations du texte latin d'Arias Montanus. Le no 5 est une traduction d'une Ode d'Horace : 2. *lib. Epo. Beatus ille;* on y remarque à la fin les noms : Raasvelt, Hofslach et Coornhert. Cette ode a été reproduite dans un ouvrage de l'auteur : *Recht Ghebruyck ende Miſbruyck/ van tijdlicke Have,* édition de 1610 (ff. *Giiij* ro - *Hi* ro) et

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Gand : bibl. univ.

édition de 1620 (pp. 26-28). Les nos 11 et 12 sont tirés du Cantique des cantiques et le no 13 est une paraphrase rimée de l'Oraison dominicale. La 14e chanson avait déjà été publiée antérieurement, avec quelques modifications, dans le *Geuseliedtboeck;* c'est celle-ci : *Wy baender-heeren, in ghetale veel.* (Voir : *Nieuw Geuzenlied-boek ... door H. J. van Lummel,* Utrecht, 1871, pp. 52-53, et *Nederlandsche geschiedzangen, naar tijdsorde gerangschikt en toegelicht* [*door J. van Vloten*], I, p. 327). Le no 15 forme un acrostiche sur le nom de *Jan Janzoon,* et le no 17 : *Het loff* || *eender dueghdzamer vrouwen.* ||, tiré du Proverb. xxxi, en forme un autre sur le nom d'*Élisabeth Riken.* Le no 20 : *Voor een ander ghemaackt,* est une complainte au sujet d'une maîtresse infidèle et forme acrostiche sur le nom *Janneken,* et le no 21 : *Ter liefden van een Maghet/ wiens* || *Bruydeghom ouer weg deerlick* || *was vermoort* ||. La 22e chanson, intitulée dans la table : *Wiffel van minne,* porte dans le dernier couplet et en acrostiche le nom *Pallaz.* La 23e : *Op een blawefcheen* paraît également faire allusion à un épisode de la vie de l'auteur. Le no 36 : *op des dichters ende zyn vrunds namen,* sont des acrostiches sur les noms *VVilhem Dieryckzoon Schout* et *Dieryck Volkeerffen Koornhert.* Les chansons nos 47-51 intitulées dans la table : *Van waarheyds bevrying, Chriftus levens fwerelts fpot* (deux chansons), *van Chriften ftryd* et *van val ende opftand,* sont celles qui se rencontrent respectivement à la fin de chacun des 5 actes dont se compose la pièce de rhétorique de l'auteur :

Abrahams wtgang. Le nº 56 est l'interprétation de la devise : *Verkiezen doet verliezen*, qu'il avait adoptée dans sa jeunesse, après avoir été déshérité par sa mère à cause de son mariage avec Cornélie Simons; plus tard il adopta celle-ci : *Weet of rust.*

La 1re chanson du supplément : *Lied der Liedekens,* se compose de 6 strophes de 4 vers chacune. Ces strophes forment, quelquefois avec une légère modification, les premiers vers des 24 *Liedekens des Lieds,* qui suivent. Les nos 25-29 sont intitulés: *Vande thien maaghden vijf liedekens.* La 30e chanson du supplément : *Van een ghetrouwe vrouw*, formant un acrostiche sur le nom de *Cornelia Symonsdochter,* épouse de l'auteur, est du plus haut intérêt. Elle nous initie à des particularités sur sa vie conjugale. Dans les cinq premières strophes, Coornhert raconte que pendant son emprisonnement à La Haye sa femme avait conçu l'idée de se tuer avec lui. Ne pouvant supporter plus longtemps l'idée que son mari, bien qu'innocent, souffrait cruellement dans la prison du duc d'Albe, elle se mit à visiter et à soigner les pestiférés de la ville de Haarlem, dans l'espoir de s'attirer la terrible maladie et de la communiquer à son mari. Dans les 3e et 4e strophes l'auteur fait dire à sa femme :

Lyden / man / dyn ſchamel leden
tSchuerē optē pynbanck myn droefherte ſchuert
Jck heb God om hulp ghebeden
Die wees my een raad dat u zulx niet ghebuert.
Tot Medecyne voor wrede pyne

Van korter dood || die ick u in dees nood
Verzachten wil en maken die half uyne (sic).

Avonds wil ick arme krancken
Vlytelick ghaan dienen in haar hete peſt.
Krygh ick die | ick zal God dancken
En by u dan ſlapen in dit droeve neſt.
Oock truerigh hopen || dat zy zal lopen |
Door u lief wyf || flux in u doodlick lijf
Om met myn dood u dood van pyn tontknopē.

Dans la 5e strophe l'auteur lui répond :

Sy dy dul | lief | in dees noden |
Dat ghy God de heer om my ter zyden ſtelt?
Die verbiet zich zelf te doden
Lieft God boven my | die my uyt liefde knelt.
Met zaligh lyden || hy helpt my ſtryden.
Js God met my || al dood my myn party
Wy zullen bey hier na met God verblyden.

Dans les strophes 6 à 8, Coornhert fait allusion à son bannissement et à la confiscation de ses biens. On avait, parait-il, offert à sa femme la moitié de ses biens, à la condition qu'elle n'irait pas rejoindre son mari dans son exil et prendrait l'engagement de ne rien lui envoyer, ce qu'elle refusa. Voici comment il s'exprime à cet égard :

Monstren hielden lang ghebonden
t'ghetrouwe vroukēs mā | zy droeght gheduldelick
.....
Rechtvaardicheyd | die was ghevlucht met leyd
Dies zocht hy haar in ander heren landen.

Doch en moght het wyf niet volghen
Zonder te verlaten alle haar ghereed.
Blyft hier ſprack een man verbolgen /
Bruyckt u halve ghoed / maar doet ons hier eē eed
Van niet te zenden // of u te wenden
Tot uwen man / of ghy komt inden ban
Die zoud' u ziel verdoemelyken ſchenden.

Ter noot magh ick niet verlaten
Myn ghetroude man en uyt verkorenhert.

.....

Gheen ghelds aanſchouwen / en zal my houwen
Van myn lief hert / dat volgh ick in zijn ſmert

.....

La 32e chanson est un acrostiche sur le nom de Adryaan de Waard et la 35e sur le nom de Ameronghen. Cette dernière chanson a été reproduite au vo du 39e f. de la pièce *Abrahams uytgangh,* édition d'Amsterdam, Nic. Gerritsz., 1621, in-4o. Les chansons 36-42 sont rassemblées sous le titre : *Op wel levens konſte vij lieden;* elles ne sont pas, comme on le pourrait croire, reproduites dans l'ouvrage *Zedekvnst dat is Wellevenskunſte/...* Les nos 43-46 : *uyt t'ſpel des blinden van Iericho* 4. *lieden* sont les chansons placées à la fin de chacun des 4 actes dont se compose la pièce de rhétorique citée. Marie Hannemans, épouse d'Antoine Hofslagh, à laquelle l'auteur dédia la 1re partie de ce recueil, était probablement une fille de Jean Hanneman de La Haye, d'abord conseiller et trésorier-général de la Hollande pour le roi d'Espagne et plus tard trésorier de Hollande.

Le *Lied-boeck* ne contient pas toutes les œuvres poétiques de l'auteur; plusieurs pièces qui se rencontrent dans ses divers ouvrages n'y ont pas trouvé place ; il est vrai que bon nombre de celles-ci auront été composées après la publication du *Lied-boeck*.

Un bel exempl. de ce précieux recueil de chansons (reproduit dans les *Wercken*, I, nº 56) à été porté à 50 fr. dans la vente J. Capron, Brux., 1875, nº 492 du catal.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

LA HAYE, Harper Joosten. — (HAARLEM, Ant. Ketel, impr.). 1582.

Comedie, || Van Lief En Leedt. || D. V. Coornhert. || Die Comedie totten Lefere : || VVildy int cort vveten mijn leerlyck verclaren? || Ick toon den aert van zot Lief en Leedts befvvaren, || Van ydele Hope nae het ghevvaende goedt, || Van troerige Vrefe voor het quaedt vermoedt, || En van foete ruft door finnen gelyckmoedich, || Voechdy v daedt tot myn vvoordt, dees vindy fpoedich. ||

Ghedruct Jnt Jaer ons Heeren || M. D. LXXX J. J (*sic*) ||

In-8°, sans chiffr., sign. Aij-E 5 [E 8], 40 ff. y compris le titre, les lim. et 1 f. blanc à la fin. Notes marginales; car. goth.

Les lim. contiennent une pièce en vers : *Coornherts Rymerien aenden* || *Rymlievenden Lefer.* ||, la dédicace à Artus van Brederode, neveu de l'auteur, la liste des personnages et le sommaire de la pièce en 23 distiques.

Les personnages allégoriques sont : *De Menfche,*

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
La Haye : bibl. roy.
Haarlem : bibl. comm.
Courtrai : bibl. comm.
Anvers : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

Redelyck=onderwys, Quade=ghewoonte, Ghemeen gevoelen / een Doctor in VVerelts verſtant, Hope, Vreſe, Lief / (et) *Leedt / tijtlyck, Verſoekinge / met peſt / honger / oorloch, SGeeſts verlichtinghe, Goedewille, Waerheyt.*

Au v° du f. *E* 7, à la fin : *Ghemaect den xij. Octobris, Anno* 1567. *Inden* || *Haghe binnen de Ghevangheniſſe,* || *Ghedruckt int Jaer ons Heeren Jeſu* || *Chriſti M. D. LXXXJJ. Men* || *vintſe te cope inden Hage tot* || *Harper Jooſten inde* || *Papeſtraet.* ||

Dans la dédicace, l'auteur rappelle à son neveu les visites que celui-ci lui rendait pendant son emprisonnement en 1567 et en 1568 et le plaisir que lui fit alors la lecture de cette pièce : *Alhoewel die geborē was* || *inde truerplaetſe onder myne examinatien /* || *inde hoochſte noodt myns lyfs / ſonder alle* || *behulp van geleerde Boecken /...* En donnant quelque extension au titre de la pièce, l'auteur l'intitule dans cette dédicace : *Comedie* || *van Lief ende Leedt / van Hope ende Vreſe /* || *ende van een Chriſtelyck ende gelaten herte* || *handelende.*

Cette *Comedie* n'a pas été reproduite dans les *Wercken.*

L'exempl. de la bibliothèque de Gand a été acquis 15 fr. en 1864.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

HAARLEM, Ant. Ketel. 1582.

Vant loeye en || leckere leuen / || wert hier die Conſt Conſtich beſchreuē. || Boecxken totten Coopers. || So luſtich had Pandulph int la=||tijn ghepreſen / || den arbeyt naerſtich / met die dochde || doorluchtiche / || datſe elck leſer moſt beminnen. || En ſo ancxtich deede hy die leelickheydt || vreeſen. || van zotte traecheyt met beueynſtheit eerzuchtich / || datſe elck vyandt wert van binnen. || Maer want die nutte luſt diemen hier || mocht winnen / || voor al dieſe wten Latijn niet connen halen / || onvruchtbaer verlooren werdt. || Ben ic tuwē oorbaer met naerſtige ſinnē || Rijmſgewijs nagheboot ſt in Neerlantſche talen. || Door Derick V. || Coornhert. ||

¶ Ghedruckt tot Haerlem by || Antonis Ketel / wonende inde || Sueyers ſtraet. || Ann. 1582. Den 11. Fehruarij. (*sic*) ||

In-8°, sans chiffr., sign. Aij-C4 [C8], 24 ff. y compris le titre, une lettre dédicatoire et un f. blanc à la fin; car. ital.

La Haye : bibl. roy.
Leiden : maatsch. nederl. lett.
Gand : bibl. univ.

Au r° du f. *Aiij*, un titre de départ ainsi conçu : *Van weeldige* || *ende veylighe ledicheydt.* || *Nauolginghe Pandulphi* || *Collenutij.* ||

Au v° du f. *C* 5 : ¶ *Hier waren Lefer eenige bla=*|| *dekens ledich / om welcke te vollen /* || *alhier wert ghefielt dit* || *Lof vant Goudt.* ||

Le 1r poème est la traduction d'un poème latin de Pandolphe Collenuccio. Dans la lettre dédicatoire adressée au célèbre Pieter Jansz. Kies, bourgmestre de la ville de Haarlem, l'auteur dit qu'il a mis cet ouvrage *meeft van veylighe / weildige eñ fcha=*||*delijcke bedelerije handelēde* en vers néerlandais, et qu'ayant appris que le Magistrat de cette ville élaborait un règlement concernant la mendicité et l'entretien des pauvres, il envoie cette traduction au bourgmestre et au Conseil pour leurs étrennes, le jour de l'an 1582 : *tot een falich nieu=*||*we Jaer in dit nieuwe* || *jaer vā LXXXJJ.* || *op Jaers dach.*

Le 2e poème : *Lof vant Goudt,* se compose de 122 vers et occupe les 5 dernières pages.

Les deux pièces ont été réimprimées avec commentaires et avec le poème : *Lof vande Gevangeniffe,* à la suite d'un autre ouvrage de Coornhert : *Recht Ghebruyck ende Mifbruyck Van tydlicke Have... Amst.* 1620, sous le titre suivant : *'t Bedroch des VVerelts / Alwaer als in eenen Spiegel / de bedrieglyckheyt deffelven levendigh wort vertoont / onder den name van 't* Loeye en Leckere Leven *'twelck eertyts feer konftigh in Latynfchen dicht befchreven is van Pandvlphvs*

Collenvcius Pisavrensis, Rechts-geleerde : ... beneffens den Lofzangh van 't Goudt ... *nu tot openinge en verklaringe veler duyſterheden met aenwyſingen verryckt ende verlicht.*

Le recueil complet a été reproduit sous ce dernier titre et avec les commentaires : *Wercken*, III, (nº 37).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

HAARLEM, Ant. Ketel. (c. 1582).

Lydens trooſt || Jnhoudende. || ¶ Verclaringhe van doorſaken || van lyden / met oprechte Raedt daer || tegen / tot een geneſelijcke verſachtin=||ghe des verdriets alder ellendiger || menſchen. geſchreuen door || D. V. Coornhert. || 1. Theſ. 5. 11. || ... 2. Corint. 1. 3. || ... ||

¶ Ghedruckt to Haerlem / door || Antonis Ketel. Woenende inde || Sueyers ſtrate. ||

In-8°, sans chiffr., sign. A ij - E iiij, 36 ff. y compris les lim. (titre, lettre dédicatoire à Henri van Marckel, bourgmestre de la ville de Deventer, sign. *D. C.* et autre lettre dédicat. à Jean van Marckel, fils du précédent, sign. *D. Coorn.*); car. goth.

Cette pièce n'est qu'une répétition de ce que l'auteur avait déjà écrit antérieurement dans son ouvrage : *Een Corte beſchrijvinghe van Pijne ende Droefheydt* (*Wercken*, I, n° 23). Coornhert la composa au printemps de l'année 1567, dans la maison d'H. van Marckel, son ami depuis plus de 37 ans, où il attendait l'arrivée de sa femme pour se rendre à Cologne en exil volontaire. Ces détails nous sont donnés dans les deux lettres dédicatoires dont la 1re

Leiden : maatsch. nederl. lett.

doit avoir été écrite la même année (1567) et la 2e probablement à l'époque de la publication de l'ouvrage. Dans la 1re l'auteur dit : ... *my* || *ſelue deſe teghenwoordighe daghen tot v. E.* || *Huyſe beuindende ſonder eenich noodtſakelijck* || *hantghebaer en hebbe, als der ledicheydt vy-*||*ant zijnde, niet connen laten yet wat te doene,* || *dat beter waer, dan niet doen...*, et dans la 2e : *V. L. ... is onuerborghen wat onuerbre-*||*kelijcker vruntſchappe tuſſchen v zalighe Vader* || *ende my ſtadelijc is geweeſt, langher dan zeuen* || *ende dertich Iaren. ... dit maect* || *dat ic ... my ... geuoele ghetoghen te worden tot* || *vernieuwinge van des Vaders vruntſchappe in-*||*den zone. Als ic nu in meninge was v. l. zulcx te* || *kennen te geuen, quam my ter handen dit boecx-*||*ken, by my anno. Lxvij. geſchreuen binnen v. l. va-*||*ders huyſe ende zijn l. toegheeygent doe ghy noch* || *waert een Iong Knechtgē...*

La pièce a été reproduite : *Wercken*, III, (no 22).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(HAARLEM, Ant. Ketel). 1581.

Van des men=||ſchen Natuerlijcke vleeſch || Wonderſproock. || Verclarende dat het veel miſ bruyct wordt || maer nemmermeer ſelf en zondicht / || geſchreuen in twe boecxkens || Door D. V. Coornhert. || Epheſe. 5. 29. || ... Eccleſiaſtes 7. 1. || ... Tboecxken zeydt || Adam ſprac, t'vviif, zy, t'ſerpent dede my eeten. || Elc ſchoof op ander ſyn ſchult, van des dòots beeten || met ſchandt-vluchtighe monden. || Begeerdy te kennen den recht-ſchuldighen man? || Coopt en leeſt my die hem te recht aenvvyſen can || doort ſchriftuerlyc verconden || van d'oorſaec der zonden. ||

Ghedruct int Jaer Anno 1581. ||

In-8o, sans chiffr., sign. Aiij. - Ev. [Eviij.], 40 ff.; car. goth.

Réfutation de la doctrine de la corruption naturelle de la chair.

L'auteur dit dans la préface qu'il a composé, il y a 17 ans, pour sa propre instruction, un ouvrage sur la même matière et qui n'a pas été imprimé; qu'à

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

76.

son insu le manuscrit en était tombé entre les mains de quelques personnes qui l'avaient copié et envoyé à un théologien célèbre afin de le réfuter; que d'autres copies en avaient été faites et distribuées à des jaloux et à des ennemis, qui en tiraient parti pour nuire à sa réputation, et que ces manœuvres l'avaient contraint de publier ses opinions sur cette matière.

La pièce a été reproduite : *Wercken*, I, (nº 12).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

HAARLEM, Ant. Ketel. (c. 1582).

Middel. || Tot mindrin=||ghe der Secten ende Partij=||ſchappen ſtaēde deſe inlantſche Oor=||loghen / tot dat by gemeene een=|| dracht daer in voorſiē ſal zijn / || dienende / gheſtelt || door. || D. V. Coornhert. || Mat. 12. 25. || ... Eccls. 4. 12 || ...

Ghedruckt tot Haerlem / by || Antonis Ketel. woenende inde || Sueyers ſtrate. ||

In-8°, sans chiffres, sign. [A] Aiiij-Bv [Bviij], 16 ff.; car. goth.

Dans ce discours entre *Romaniſta* (catholique romain), *Sectæ* (les diverses sectes du protestantisme) et *Catholyc* (neutre), l'auteur tâche de démontrer qu'il serait possible d'établir un *interim* entre les différentes sectes dont les querelles divisaient à cette époque les provinces septentrionales des Pays-Bas.

Quant aux moyens proposés les voici : (Aangezien) *men aende Godtlijcke* (schriften) *gheen=||ſins / maer aende Menſchelijcke wel* || (mag) *twijfelen...* l'on doit convenir que *al hoe wel hier ende daer vele || goets inden gloſen Cōmentarien z.* || *mach geuonden werden / dat ſy noch=||tans geen ſo ontwijflijcken geloue en* || *mogen noch en behoren te hebben vā || geheel*

Louvain : bibl. univ.
Anvers : bibl. commun.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Gand : bibl. univ.

warachtich te zijn in als ende || ſonder alle dolingen / als die Canoni=||ke H. ſchrifture alleene / alſoo ſy al=||tſamen ergens / deen in ditte / dander in datte dolen. ... datmē (dan) *verlate die || bekende omwegen ende den rechten || weg inne gae... ende... ootmoedelijc begerē dat haer* (die hoge Ouerheyt) *wilde gelieuen by manieren van een || nieu Interim (eñ dit ter tijt toe dat eē=||drachtelijck geſloten ſal zijn wat lere || men ſal volghen) te verbyeden allen || Predicanten opten Predickſtoel den || volcke yet anders te Predicken voor||leſen of te ſegghen dan die clare text || der H. ſchrifturen / ſonder eene Silla=||ba toe of af te doene / twelck men int || oude eñ nieuwe Teſtament plach te || doen... So dit nu we=||der geſchiede ſo waer daer met allen || valſchen Leeraren ende Predicanten || den monde geſloten / Het bitter ſchel=|| den eñ laſteren wech genomen / ende || het voetſel van alle Partijſchappē wt || geroeyt ende ontwortelt. ooc ſouden... alle ſectē .. vdwijnen. ... daer by ſo || mocht den volcke op een geldtſtraffe || geboden werden alle heure boecken || vande ſchrifture handelēde ende ſelf || gheen loutere ſchrifture weſende / te || brengen in handen vande ouerheydt... Omme die || namaels elck hoer meeſter weder te || leueren / of anders met te doene / ſo by || douerheyt nuttelijcxt te zijn beſloten || ſou de* (sic) *werden...*

L'exemplaire de la biblioth. de l'université de Gand porte au titre et au-dessous de l'adresse le millésime 1582, en écriture du XVIe siècle.

Cet écrit a été vivement attaqué par Ren. Donteclock et Ar. Cornelisz. ou Ar. Cornelisz. (Croese), ministres réformés à Delft, dans un pamphlet intitulé :

Ondersoeck des onghehoorden Middels, onlancx versiert ende wtghegh. van D. V. Cornhert, tot minderinge der secten ende partijschappen... door de dien. der kercke ... tot Delft ... Ghedr. tot Delft, by Maritgen Symons, 1582. (Voir : H.-C. Rogge, *bibliotheek der contra-remonstrantsche en gereformeerde geschriften*, p. 16). La date de cette réfutation donne à croire que réellement l'ouvrage de Coornhert a été publié vers la fin de 1581 ou au commencement de 1582; il a été reproduit dans les *Wercken*, III, (nº 26).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(GOUDA, Gasp. Tournay). 1590.

Naam-ſcherm || D. V. Coornherts. || Teghen de ondaadt tot Delft aan hem betoont || den iij. Octobris 1588.

In-8o, 10 ff. chiffrés; car. goth.

Au vo du 10e f., à la fin : *Ghedruckt Anno* 1590.

La hardiesse avec laquelle Coornhert défendait ses opinions au sujet de quelques dogmes calvinistes lui avait fait beaucoup d'ennemis, surtout parmi les ecclésiastiques; on voulut même le faire emprisonner pour la vie au château de Muiden ou ailleurs. Parmi ses ennemis les plus acharnés on comptait surtout Arn. Cornelisz. (Croese) et Ren. Donteclock, ministres réformés à Delft. Ce fut pour répondre aux attaques dont il était l'objet que Coornhert publia l'apologie citée ci-dessus.

Pendant une trentaine d'années Coornhert avait rassemblé, dans ses moments de loisir et en voyage, un grand nombre d'extraits de la Bible. En 1587, il se proposa de mettre en ordre ces annotations qui se trouvaient dispersées dans ses livres et ses papiers, craignant que sa peine ne fût à jamais perdue. Il prit donc la résolution de se soustraire pour quelque temps à ses nombreuses occupations, de quitter même la ville de Haarlem et de s'in-

Gand : bibl. univ. (Inc. des ff. 5 et 6).

staller pour un an à Delft auprès de son ami Corn. Boomgaert. Lorsque tout était arrangé et qu'il avait même loué pour un an sa maison à Haarlem dans l'intention de partir au mois de mai 1588, il reçut au mois d'avril une lettre de son ami l'avertissant que les bourgmestres de Delft lui interdisaient le séjour de cette ville. Coornhert se décida alors à rester à Haarlem et y travailla autant qu'il lui fut possible à l'ouvrage qu'il désirait achever. Cependant vers la fête de St Jean, 1588, il s'avisa d'aller passer deux ou trois semaines chez son ami Boomgaert. Le but de ce voyage était : 1° de savoir la raison pour laquelle le séjour de Delft lui était défendu; 2° de connaître ses accusateurs; et 3° de se justifier et de demander au Magistrat réparation des atteintes portées à sa réputation, ce qu'il fit dans une adresse remise à celui-ci le 19 juillet, et dans laquelle il demande notamment au Magistrat ... *hem als een bevonden welverdient* || *Landzaat recht ende juſtitie / diemen gheen* || *quaaddoenders en weyghert / te latē ghenie-*||*ten. Eñ hē ſyne heymelicke wroeghers onder* || *ooghen te ſtellen... ten eynde hy Sup-*||*pliant ſich wettelick magh verantwoorden* || ... *eñ volhoort* || *ſijnde / na de ſchuldt of welverdientheyd die=*||*men in hem ſal bevinden / gheoordeelt te wer=*||*den : ſonder dat hy Suppliant vā ſyne wroe=*||*ghers / worden ſy... valſch bevonden / eenighe wrake of* || *ſtraf van* pœna alienis *ſal begheren / maar* || *henluyden dat qnaad* (sic) *ghaarne vergeven.* || *Twelcke doende ſullen u E. dadelick betonē* ||

8.

datmen hier te lande niet en wil in voeren de || *Spaan-ſche Jnquiſitie* /... *ende dat noch* parte in-||audita. Le 3 oct. il reçut la visite de deux porte-verges de la ville de Delft qui lui communiquèrent verbalement le contenu d'un arrêt, par lequel le Magistrat lui enjoignait de quitter la ville endéans les vingt-quatre heures. Après avoir sollicité vainement une copie de l'arrêt, Coornhert se soumit, quitta la ville et partit pour Gouda, où il rédigea et fit imprimer le *Naam-ſcherm*, qui contenait le récit de tout ce qui lui était arrivé, ainsi que son adresse au magistrat de Delft et son apologie. L'auteur y cite les noms de Pierre vander Meer, pensionnaire de la ville et de plusieurs autres membres du magistrat et du consistoire, savoir : Dirick Jansz., Burgger *(sic)* Jansz., Willem Jacobsz., Gherrit Heyndricxz., Jan Jansz., Govert Blasser et Hendrick Aamsz.

Voir : Brandt, *historie der reformatie*, I, p. 757.

Cette pièce compte parmi les écrits les plus rares de l'auteur. Elle a été reproduite dans les *Wercken*, (III, nº 14), quoiqu'elle ne figure pas dans la table de ce volume.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(HAARLEM, Ant. Ketel?). (c. 1596).

Nadencken ‖ opte tWijfelen ‖ Of Dapoſtel Paulus int ‖ 7. Cap. totten Romeynen ſpre=‖kende is van zijn ſelfs perſo=‖ne / ſo hi onder dz ſchrijuē ‖ was / dan van anderē. ‖ in geſchrifte geſtelt ‖ Door D. V. Coornhert. ‖ 2. Pet. 3. 15. 16. ‖ ...

In-8°, 2 ff. lim. (titre et préface : *Aen allen liefhebberen der ‖ waerheydt.*), 47 pp. chiffr. et 1 p. non-chiffr. pour la conclusion : *Aenden vromen Leſer.* Titre encadré; car. goth.

L'auteur se plaint, dans la préface, de ce que les nombreux commentaires ont complètement dénaturé le véritable sens de plusieurs passages de la Bible : *Het waer te wenſchen, ... dat in deſe Babelſche verwerringe der ‖ ſecten, elc ſich vernoechde met de Godtlijcke ſchrif-‖ture, die alleen in allen gants ſuyver is, ende ghe-‖noechſaem, ſonder ons ſelue behoeftich te maken, ‖ grote menichten der menſchelijcke gloſen, die geen ‖ van allen gants ſuver zijn...* Il ajoute qu'aussi longtemps que l'on se contenta des écrits de Moïse et des apôtres, on comprenait parfaitement le sens de leurs écrits, *tot dat daer na ſchier elc wtleg-‖gingen began te ſchrijuen opte H. ſchriftuyre. daer ‖ zijn doe voorts geſogen wt deſen eenvuldigen he-‖melſchen*

Leiden : maatsch. nederl. lett.

bloeme, byna ſoo veele verſcheyden mey-||ningen ende gloſen, als daer wtleggers op zijn ge-||comen... A l'appui de cette opinion, il traite des versets 14, 19, 17 et 18 du 7e chap. de l'épître de St Paul aux Romains comparés avec 1 Cor. 3. 2, Rom. 1. 1., Rom. 6. 2., 2 Cor. 6. 14 et Act. 13. 19., pour arriver à la conclusion que ces textes sont mal compris et mal interprétés, en ce sens que l'apôtre n'y parle pas de lui-même mais d'autres personnes. Coornhert dit dans la conclusion ... *Daeromme hebbe ick || ooc de moeyten genomē van tgene voorſz ſtaet al=||so int licht te geuē / ... op hopē oft ſelue by yemandē eeni=||gē vrucht tot beteringe vā zijnen oordel nut ſoude || mogē zijn / mz wechneminge veler ſtrijdige duiſter=|| heydē die inde H. ſchrift werdē gebrocht door die || ogen ſelue die met ſodanigen miſverſtant beneuelt || zijn. ...*

Cette pièce a été reproduite, sous un titre légèrement modifié, dans les *Wercken*, II, (nº 20), mais sans la préface ni la conclusion.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

HAARLEM, Jean van Zuren. 1561.

Deerſte twaelf boecken || Odyſſeæ, dat is de dolinghe van Vlyſſe, be||ſcreuē int Griecx door den Poeet Homerum || vadere ende fonteyne alder Poeten, nv || eerſtmael wten Latijne in rijm || verduytſcht door Dierick || Coornhert. ||

Tot Haerlem, || By Ian van Zuren. || 1561. || Met Gratie ende Priuilegie. ||

In-8o, 8 ff. lim. (titre, deux privilèges datés de

Anvers : bibl. comm.
Brux. : bibl. roy.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

8o.

Brux. 17 juill. 1561, dédicace à Guill. Dircxen, écoutète de la ville d'Amsterdam, vie d'Homère, préface en vers : *Totten goetwillighen Lefer*, et 5 distiques latins adressés à l'auteur par Adr. Junius), 93 ff. chiffr. et 6 pp. non chiffr. pour la table. A la fin, l'approbation signée par Iacob VVy, curé du grand béguinage de Haarlem. La dern. page est blanche. Annotat. margin.; car. ital.

Première édition de cette traduction en vers des 12 premiers livres de l'Odyssée.

Dans la préface l'auteur défend le rhythme qu'il a choisi :

Doch moet ick hier wat wederlegghen.

. . . . . .

Als van faut' aldus fullen fegghen.
VVat zijn hier reghels van vijfthienen?
Sulcx en doen gheen rhetorifienen
So lanck te maken : way dats gheen conft.
Men ghebruyct tien twalef ende elf.
Dees heeft een ruyme wech op hem felf.
Tfchijnt geē rijm, tis fchāt dat hijt begonft.

. . . . . .

Après avoir cité à l'appui de son opinion des extraits de Virgile et de Jean-Louis Vives, il dit à la fin :

Vindy dat ick my erghens verfuym
Dencl, men vint felden gout fonder fchuym.
Schelt hueffchelijek (sic), *laet nijdthert beftien*
Mijn fauten, die in v dienft ghefchien.

Cat. Serrure, 1872, n° 640, vendu 18 fr.

La 2e partie de cette traduction néerlandaise a paru sous le titre : *De tweede XII. Boecken Odysseæ : Dat is, De Dolinge van Vlysse. Beſchreven int Griecx, door den Poëet Homerum, Vader ende Fonteyne alder Poëten, nu eerſtmael uyt het Latijn in Rym verduytſcht, door D. V. Coornhert, ende B. D. Amſt. H. Barentſz.* 1605. Une 2e édit. est intitulée : *De tweede XII. Boecken Odysseæ : ... verduytſcht door D. V. Coornhert, ende I-G. H. overſien ende verbetert. Amſt. H. Barentſz.* 1609.

La traduction de l'Odyssée n'a pas été reproduite dans les *Wercken*.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

DELFT, Br. Harmensz. Schinckel. 1593.

D'eerſte xij. boecken Odyſſeæ: || Dat is, || De Dolinghe || Van Vlysse, || Beſchreuen int Griecx, door den || Poëet Homerum, vader ende fontey-||ne alder Poëten, nv eerſtmael wten La-||tijne in rijm verduytſcht, door || Dierick Coornhert. || (*Tête d'Homère en médaillon; grav. sur bois*).

Tot Delf, || By Bruyn Harmenſz. Schinckel / woonende || aent Merct-velt inde Druckerije. || Anno M. D. XCIII. ||

In-8°, 8 ff. lim. et 84 ff. chiffrés; car. goth.

Les lim. renf. la biogr. d'Homère, la préface en vers de l'auteur, les distiques d'Adr. Junius et la table.

Réimpression de l'édition de Haarlem, 1561; elle se rencontre plus rarement que les éditions antérieures et postérieures.

Vendu 17 fr. (avec la 2e partie publiée en 1605), Serrure, 1872.

La Haye : bibl. roy.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

DELFT, Br. Harmensz. Schinckel. 1598.

D'eerſte xij. boecken Odyſſeæ : || Dat is, || De Dolinghe || Van Vlysse, || Beſchreven int Griecx, door den || Poëet Homerum, vader ende fontey-||ne alder Poëten, nv eerſtmael wten La-||tijne in rijm verduytſcht, door || Dierick Coornhert. || (*Tête d'Homère en médaillon*).

Tot Delf, || By Bruyn Harmanſz. Schinckel / woonende || aent Merct-velt inde Druckerije. || Anno M. D. XCVIII. ||

In-8o, 8 ff. lim., (titre, vie d'Homère, préface en vers, distiques d'Adr. Junius et table), 84 ff. chiffrés au recto; la dern. page est blanche. Annotations marginales; car. goth.

Réimpression de l'édition publiée en 1593 par le même imprimeur.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

32.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

DELFT, B. Harmensz. Schinckel. 1606.

D'eerſte xij. boecken Odyſſeæ : Dat is, De Dolinge Van Vlysse, Beſchreven int Griecx, door den Poëet Homerum, vader ende Fonteyne alder Poëten, nv eerſtmael wten Latijne in rijm verduytſcht, door Dierick Coornhert. (*Tête d'Homère en médaillon*).

Tot Delf, By Bruyn Harmanſſz Schinckel/ woonende aent Merct-veldt inde Druckerije. Anno M. VI^c. VI.

In-8°, 8 ff. lim. (titre, vie d'Homère, préface en en vers, distiques d'Adr. Junius et table), et 84 ff. chiffr. au recto; la dern. p. est blanche. Annotations marginales; car. goth.

Réimpression de l'édition de 1598 publiée par le même imprimeur.

La Haye : bibl. roy.
Anvers : bibl. comm.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

AMSTERDAM, Henri Barentsz. 1607.

D'eerſte xij. boecken Odyſſeæ : Dat is, De Dolinge Van Vlysse, Beſchreven int Griecx, door den Poëet Homerum, vader ende Fonteyne alder Poëten, nu eerſtmael uyten Latijne in rijm verduytſcht, door Dierick Coornhert. (*Tête d'Homère en médaillon*).

Tot Amſtelredam. By Hendrick Barentſz. Boeckvercooper inde Warmoes-ſtraet / int vergulde Schrijf-boeck. Anno 1607.

In-8°, 8 ff. lim. (titre, vie d'Homère, préface en vers, distiques d'Adr. Junius et table), et 84 ff. chiffrés.

Vendu 16 fr., Serrure, 1872.

Gand : bibl. univ.

84.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.) et B. D.

AMSTERDAM, Henri Barentsz. (1605-1606).

De tweede XII. Boecken Odysseæ : Dat is, De Dolinge van Vlysse. Beſchreven int Griecx, door den Poëet Homerum, Vader ende Fonteyne alder Poëten, nu eerſtmael uyt het Latijn in Rym verduytſcht, door D. V. Coornhert, ende B. D.

Tot Amſtelredam. By Hendrick Barentſz. Boeckvercooper inde Warmoes-ſtraet / int vergulde Schrijf-boeck. Anno 1605.

La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

In-8°, 3 ff. lim. (titre, préface et vie d'Homère), 181 pp. chiffr. et 12 pp. non chiffr. pour la table. La dern. p. est blanche. Notes marginales; car. goth.

A la fin de la table : *T'Amſtelredam. By Hendric Barentſz. inde Warmoeſtraet int vergulde Schrijfboeck. Anno* 1696 (sic pour 1606); cette faute a été corrigée dans quelques exempl.

1re édition de la 2e partie de la traduction néerlandaise de l'Odyssée. Les mots : *door D. V. Coornhert, ende B. D.* au titre, indiquent que la traduction de cette 2e partie n'est pas l'œuvre de Coornhert seul, mais qu'il avait un collaborateur. Guidé par une réimpression, nous pouvons déterminer la part qui revient au traducteur des 12 premiers livres.

Dans cette réimpression datée de 1609, les mots : *door D. V. Coornhert, ende B. D.* ont été remplacés par ceux-ci : *door D. V. Coorn-hert, ende I-G. H. overſien ende verbetert*, et en comparant lès deux éditions on trouve, qu'à part quelques légères modifications dans l'orthographe, la traduction est la même jusqu'au 150e vers du 18e livre (p. 86); à partir du 151e la différence entre les deux éditions est notable. Il est donc probable que Coornhert, mort le 29 octobre 1590, a terminé la traduction jusqu'au vers indiqué, et que c'est le poète aux initiales B. D. qui a traduit le reste. Ajoutons que la versification de la partie traduite par B. D. est de beaucoup inférieure à celle dont Coornhert est l'auteur, et que c'est pour cette raison que la partie traduite par B. D. aura été revue et corrigée par I.-G. H. pour la 2e édition.

Nous n'avons pu découvrir le nom du poète indiqué par les initiales B. D.

La vie d'Homère, en tête du volume, est la même que celle qui se trouve dans les différentes éditions des *Eerste XII. boecken.*

35.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.) et I.-G. H.

AMSTERDAM, Henri Barentsz. 1609.

De tweede XII. Boecken Odysseæ : Dat is, De Dolinge van Vlysse. Beſchrevē int Griecx, door den Poëet Homerum, Vader ende Fonteyne aller Poëten, nu eerſtmael uyt het Latijn in Rijm verduytſcht door D. V. Coorn-hert, ende I- G. H. overſien ende verbetert. (*Tête d'Homère en médaillon*).

Tot Amſtelredam. By Hendrick Barentſz. Boeck-vercooper inde warmoes-ſtraet/ int vergulde Schrijf-boeck. Anno 1609.

In-8°, 3 ff. lim. (titre, préface et vie d'Homère), 173 pp. chiffr., 12 pp. non chiffr. conten. une *Ode* et la table, et la dern. p. blanche. Faut-il encore 2 ff. blancs? Notes marginales; car. goth.

La préface et la vie d'Homère sont les mêmes que celles de l'édition de 1605-1606.

Jusqu'au 150e vers du 18e livre (p. 86) cette édition ne diffère de celle de 1605-1606, que par quelques légères modifications dans l'orthographe mais à partir du 151e vers la différence est notable. Comme nous l'avons dit dans la description de l'édition de 1605-1606, il est probable que Coornhert n'a achevé sa traduction que jusqu'au 150e vers du 18e livre,

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
La Haye : bibl. roy.
Anvers : bibl. comm.

que le poète signalé par les initiales B. D. a traduit le reste pour la 1re édition, et que cette dernière partie a été refaite par un autre poète dont les initiales sont I.-G. H. et qui avait pour devise : *Haect nae beter* (J.-G. Haeck?), laquelle se trouve à la fin du 24e livre. Cette traduction est de beaucoup supérieure à celle de l'édition précédente.

L'*Ode* au vo de la p. 173 est un dialogue entre ce poète I.-G. H. et un autre aux initiales G. S. et ayant pour devise : *Godt treckt.* La circonstance qu'il existe une différence notable entre les éditions de 1605-1606 et celle de 1609 a échappé jusqu'à présent à nos littérateurs, bibliographes et biographes. Il en est de même d'une autre particularité non moins intéressante, à savoir que le célèbre P. Corn. Hooft a contribué à la traduction faite par I.-G. H.; c'est ce que nous apprend l'*Ode* que nous jugeons assez intéressante pour être reproduite ici :

G. S. *Wel vrient vvat gaet u aen,*
Dat ghy durft onderſtaen
Met Icarus om hoogh te vliegē, ſpaert u vleuglen,
T'boeck is in duyts verclaert
Van Cooren-hart vermaert,
Siet toe vvat ghy doet en hout u luſt in teuglen.

I. G. H. *Ick Cooren-hart niet raeck,*
Of zijnen vverck vermaeck,
De doot eylaes! die heeft hem vant getou gedreven:
Ick t'gheen gheſchooren bleef
Nae macht en inſlach geef,
En dat ick niet en heb mijn Meeſter my ſal geven.

G. S. *VVien ghy als Meeſter looſt?* (sic)
I. H. *Den gulden Peter hooft.*
G. S. *Soo hy u reyct de hand het ſal u dapper vroomen,*
Heeft hyt u toegheſeyt?
I. H. *Op zijn hehulpſaemheyt,* (sic). [*ſalt daer comen.*
G. S. (sic) *Ic ſteun en heb beſtaen dit vverc,* G. S. *hoe*

I. H. *T'boeck ſet ick op de baen,*
Vriend Hoofd als ghyt vint ſtaen,
Beſchermt het voor de tand der ſpottēde Momiſtē,
G. S. *En als Hoofd dat ſoo doet,*
I. H. *Dit boecxken blijft behoet*
Voor nyders tongen quaet en voor Zoylus liſten.

G. S. *De oude kennis vriendt my ſtout te vrageu* (sic)
[*vveckt*
Ghy HAECT NAE BETER, *ſtaegh ick volghe so*
[GODT TRECKT.

Il résulte de ces deux derniers vers que le poète G. S. à la devise *Godt treckt* est l'auteur de cette *Ode*. Ne serait-ce pas Gér. Stuver ou Stuyver, l'ancien bourgmestre de Haarlem, l'ami intime de Coornhert et son témoin avec Jean van Zuren au colloque tenu à Haarlem le 6 févr. 1579?

La table est différente de celle de l'édition de 1605-1606.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(HAARLEM, Ant. Ketel). 1581.

Vande ware || onderdanicheyt der Chri=|| ſtenen / ſchriftuerlijcke || bewijſinghe wt die wil=||le Godes. Door D. || V. Coornhert. || Malach. 1. 6. ... || 1. Ioan. 2. 4. ||...

Ghedruckt int Jaer / 1581. || Den eerſten December. ||

In-8°, sans chiffr., 8 ff. y compris le titre et un avis au lecteur; car. goth. et ital.

Ce traité contient un plaidoyer en faveur de l'efficacité des bonnes œuvres et contre le dogme calviniste de la prédestination. L'auteur y expose la doctrine qu'il ne suffit pas de croire en Dieu, mais qu'il faut encore lui montrer sa parfaite soumission par l'accomplissement de ses volontés et l'observation de ses commandements. En promettant, dans la préface, la publication prochaine d'un autre ouvrage : *Tafelken vande Juſtificatie,* dans lequel il s'occupera de la même matière, il dit que son traité s'adresse aux nouveaux pharisiens (les calvinistes orthodoxes de l'époque) ... *dat zijt voor ... een grouwel || houden : ſo yemant mettē vader des geloofs on=|| twijflic gelooft / dat Godt machtich is om || zijne ſalichmakende beloften... te vol=||brengen...*

La pièce est reproduite : *Wercken,* I, (n° 26).

Leiden : maatsch. nederl. lett.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(HAARLEM, Ant. Ketel). s. d. (1583 ?)

Vande || Onwetenheyt || der menſchen / die daer is on=||ſchuldich of ſchuldich. || Claer / nut / ia nodich bericht voor allē mē=||ſchen / die in deſe ſorchlijcke tijden onder ſoo || menichreleye verſcheiden dolingē veylich || ende Chriſtelijck begeren te wande=||ren / gheſchreuen door || D. V. Coornhert. || Eſaias. 56. 11. || ... Eſai. 59. 8. || ... Rom. 10. 3. || ... tBoecxken ſpreect || Van des onwetenheydts verſcheyden graden || Onnoſel oock ſtrafbaer en pijnlijc vol quaden || Toon ic den onwijſen luyden veel ſecreten. || Deerſte conſt, daer in des menſchen hoochſte prijs-||leydt || Is ware kennis van zijn eygen onwijs-heyt || Doende datmen niet en weet, ſekerlijc weten. ||

In-8o, 3 ff. lim. (titre, dédicace et préface), 81 pp. chiffr. et 1 p. sans chiffr.; car. goth.

Livre dédié à Gér. Henricxz. Stuver ou Stuyver, ancien bourgmestre de la ville de Haarlem, ami de l'auteur depuis plus de 25 ans : *Onſe vruntſchappe...* || *heeft nu vrundtlic ſonder eenich wolcxkē* || *van on-*

La Haye : bibl. roy.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.

vruntlichꝯ geduirt langer / dan 25. *jarē*... La dédicace qui est signée : ... *D. V. Coorn. die dit ſchreef tot* || *Haerlem den* 14. *Aprilis* 1583. ||, nous apprend que l'ouvrage a été composé *al ouer vele jarē*. La préface est un dialogue entre Coornhert et sa conscience : *Conſciētie.* || *wildy dit ſchrift niemandt toeſchrijuen?* *Coorn.* || *Jck wil. Conſ. wien?* *Cornhert. dient meeſt ſal* || *voegen/ eñ diet hem minſte ſal belghen. want het* || *valt hatelijc yemanden onwetenheyt toe te ſchrij*=||*uen.* ...

Cet écrit qui comprend 21 chapitres peut être considéré comme l'avant-coureur du principal ouvrage de l'auteur : *Zedekvnst dat is wellevenskunſte /*... il contient le développement de la même idée psychologique et éthique au sujet du savoir humain.

Aux pp. 26 et 27 l'auteur dit : *dat bywijlen die ware kercke Go*=||*des inde woeſtijne ſo verborghen is/ dat* ... *getwijfelt mogē wor*=||*den/ of die tijt nu ſy*... *daer af de* || *Here twyfelijc vraecht : of hy comende ooc* || *gelooue ſal vinden opt er aerden. Hier op* || *mach die Leeſer*... *ſien mijn* || *Comedie des blinden van Jericho/ daer ic* || *eygentlic van deſe twijfele hebbe gehan*=|| *delt.* ... A la p. 80, Coornhert paraît déjà annoncer son ouvrage *Zedekvnst* en disant : *dat ſal my*... *oorſake geuen / omme (zoot my die* || *here toelaet) wat te handelen vande ware* || *wetenſchappe /* ... La dern. moitié de la 81e p. et la page suiv. non chiffr. contiennent la table des chapitres.

Cet écrit a été reproduit dans les *Wercken*, I, (nº 9).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Jacq. Migoen. 1608.

Ooch-water Opten Etter des voor-oordels indē Ooghen vande onderſoecker der Delfſcher Predicanten. tot Verclaringhe van haer duyſter geſichte ſoeckende / maer niet vindende onchriſtelijcheydt int middel tot minderinghe der Secten eñ partijſchappen uytghegeven door D. V. Coornhert. Waer inne verhandelt werden wichtige ſaecken in deſe tijden nut zijnde / geſtelt aē dander zijde van deſen Matth. 6. 23. ...

Ghedruckt ter Goude bij Iacobus Migoen in donpartijdighe druckerije inde Ladder Iæcobs (*sic*) Anno. Dom. 1608.

In-8°, sign. A ij - M iiij [M viij], 96 ff. y compris les lim. chiffr. des deux côtés (beaucoup d'erreurs dans la pagination). Notes marginales; car. goth.

Les limin. occupent les pp. 1-13 et contiennent : titre, sommaire, dédicace aux ministres réformés de la ville de Delft et table. Au v° du f. *M vij* (chiffr. 186) une liste des ouvrages consultés; au f. *M viij : Gheloove, ende wandel, der verſtroyde eñ eēſame Chriſtenē.* (*etc.*, et à la fin la note suiv. : *Nota Deſe*

Gand : bibl. univ.

beſchrijvinge van 't Geloove eñ Wandel der verſtroyde ende eenſame Chriſtenen / onder deze menigvuldige ende verwerde Secten / nu men twijffelt waar de Ware zienlijcke kercke Godes is. Hebbē wij hier-bij gevoegt om datter ledige plaatſe was, Oock om datſe (onſes beduncKens) (sic) *niet vreemt is vande ſtoffe int Boeck verhandelt,...*

Le *Gheloove, ende wandel,* ... est un abrégé de l'ouvrage : ¶ *Ghelove ende wandel der verſtroyde eñ eenzame Chriſtenen / onder deze menighvuldighe ende verwarde Secten / nu men twyfelt waar de ware zienlyke kercke Godes is.* ... publié à la suite de l'ouvrage : (D. V. Coornhert), *Kerckgangh :... Ter Goude, By Jaſper Tournay,* 1590.

Dans la préface dédicatoire l'auteur dit : ... *wat ſalt dan voegen den genē die ſelfs vol grove gebreken zijnde ſtraft die ghebreken, die hy ſcherp ſoeckende niet en vint in eē ander ? dit doet ghyluyden mz uwe Balc-Ogen ſoeckende na tſplinterken mynder ooghen, twelck ghy (Argi) nochtans in deſen niet en hebt connen vinden ende dit maeck dat ick u luyden tot verclaringe van uwe duyſtere ogē toe-ſchicke dit Oogwater.*

Les deux ministres réformés de Delft auxquels Coornhert dédia en ces termes peu bienveillants son ouvrage, étaient Renier Donteclock et Ar. Cornelisz. ou Ar. Cornelisz. (Croese), qui comptaient parmi les adversaires les plus acharnés de l'auteur et de ses sentiments de tolérance et de conciliation. Le *Ooch-water* est une réponse à un pamphlet publié

par eux contre l'ouvrage de Coornhert : *Middel. Tot mindringhe der Secten...* sous le titre : *Ondersoeck des onghehoorden Middels, onlancx versiert ende wtghegh. van D. V. Cornhert, tot minderinge der secten ende partijschappen... door de dien. der kercke... tot Delft.* ... Delft, by Maritgen Symons, 1582, in-8°.

Ce volume a été imprimé avec la plus grande négligence; non seulement la pagination est incorrecte, mais les signatures, les chiffres des articles et les réclames sont embrouillés.

Existe-il une édition antérieure de cet ouvrage? Nous le croyons, parce qu'il est peu probable qu'une réponse de l'auteur à un pamphlet publié en 1582, n'ait paru qu'en 1608, c'est-à-dire 18 ans après sa mort. Nous ne l'avons cependant trouvée mentionnée nulle part.

L'*Ooch-water* a été réimprimé dans les *Wercken*, II, (n° 18).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(AMSTERDAM, Henri Barendtz.). 1603.

Oorſakē ende middelen vander menſchen Zalicheijdt ende verdoemeniſſe. Gheſchreven door D. V. Coornhert.

Psa. 118 105... Sap. 1. 1.... Psal. 144. 9.... Gedruckt int jaer ons Heren 1603.

In-8o, 4 ff. lim. (titre, prière, table des chapitres

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

et avis au lecteur), 278 pp. chiffr., 1 f. blanc et 16 ff. non chiffr. pour la table; car. goth.

Dans la prière qui sert de préface, Coornhert dit : *Ist dan u wille... Dat ick van v goede ſchickinge onder dē menſchē handele? Zo laet doch u licht der genadē myn verſtant zoo genadelijck verlichten; dat ick t'ſelue tot uwer eren ende totter menſchē heyl mach volbrenghen.* ... L'avis au lecteur contient l'indication de l'édition de la Bible dont l'auteur s'est servi : *De leſer zal weten dat de Texten in dit bouck nae d'oude overſettinghe by Plantijn ghedruckt / aenghetoghen werden : ...*

Ce recueil se compose de 34 chap. dans lesquels Coornhert a rassemblé, sous autant de rubriques différentes, ses opinions au sujet du libre arbitre, de la grâce et de la prédestination; par exemple : chap. I, *Oorſaecke vander menſchen ſcheppinghe;* chap. II, *Of Godt van eeuwicheydt voorgenomē heeft zeeckere menſchē tot zijn ſelfs eerlicheyt ſalich te maecken / ende zeeckere menſchen te verdoemē;* chap. III, *Dat Gods liefde grooter is totten menſchen / dan der ouderen liefde tot hoir kinderē;* etc. Les chapitres commencent par un exposé des opinions de l'auteur et finissent par l'indication de nombreux textes de la Bible cités à l'appui de ses opinions.

L'ouvrage a été reproduit dans les *Wercken,* I, (nº 8).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Gasp. Tournay. 1590.

Opperſte ghoeds || Naſporinghe. || Gheſtelt in vyf gheſpraken vanden menſche || met zyn ghoed / vande ruſt / vande wel=||luſt / vande dueghde / ende vande || liefde : Onder ende tot alder || menſchen verbete=||ringhe door || Dirick Volckherts Coornhert. || Joannes 17. 3. || ...

Ghedruckt ter Goude / by Jaſpar Tournay. || Jnden Jare M. D. XC. ||

In-8o, 118 pp. chiffr. y compris les lim. (titre, préface, et dédicace à Gér. Henricxz. Stuver, ancien bourgmestre de Haarlem), et 3 ff. sans chiffres pour la table. Il y a probablement encore un f. blanc à la fin. Notes marginales; car. goth.

L'ouvrage se compose de 5 dialogues tenus ou supposés tenus à Haarlem entre Coornhert et cinq de ses amis appartenant à diverses confessions, savoir : Jean de Rycke (Hans de Ries, de Rees, de Reys, de Rys ou Caspier), d'Emden; Henri Laurensz. Spieghel, d'Amsterdam; Artus van Brederode, neveu de Coornhert et conseiller, de La Haye; Abrah. Cornelisz. Boomgaert, de Delft et Gér. Henricxz. Stuver ou Stuyver, d'Alkmaar. Les amis sont réunis,

Leiden : maatsch. nederl. lett.

et une proposition étant faite de commencer une discussion édifiante, on choisit comme sujet la question : Quel est le suprême bonheur de l'homme sur la terre : *Wat hier des menſchen opperſte ghoed zy*. Dans le 1r dialogue, Coornhert et Jean de Rycke parlent du bonheur et de l'homme en général : ... *vant ghoede ende* || *vanden menſche.* || et dans le 2e, Coornhert et Stuver examinent si le repos fait le suprême bonheur de l'homme : *Of Ruſt hier is des menſchen* || *opperſte ghoed.* ||. Dans le 3e dialogue, Coornhert et Spieghel traitent de la volupté : *Of Welluſt hier des menſchen op=*||*perſte ghoed zy.* ||; dans le 4e, Coornhert et Artus van Brederode discutent la question : si le suprême bonheur consiste dans la vertu : *Of Dueghde des menſchen* || *opperſte ghoed zij.* ||, et dans le 5e, Coornhert et Boomgaert se demandent si la charité est le plus grand bien : *Of Liefde des Menschen hooghſte ghoed zy.* C'est seulement à cette dernière question que Coornhert, qui conduit les dialogues, répond affirmativement en disant : *Die God heeft / die heeft het opperſte ghoed... die God heeft / die heeft* || *die liefde / want God zelf is de liefde :* ... A la fin de la p. 118 : *H. de Rijck. Stuver. Spieghel. Bre=*||*derode ende Boomgaardt ghelyke-*||*lijck* || *Amen, Amen. Het worde alzo.* || *Eynde.* ||

Le *Opperſte ghoeds Naſporinghe* peut être considéré comme le complément de l'ouvrage principal de Coornhert : *Zedekunst dat is Wellevenskunſte*] ... dans lequel il n'est traité qu'en passant de la matière qui fait le sujet de l'ouvrage qui nous

occupe. Il résulte d'un passage de la lettre dédicatoire à Gér. Stuver que l'auteur le composa dans les derniers jours de sa vie : *Hier af (beſte vriend) ple=||ghen onze daghelixe redenen te weſen/ die ick || met u eñ dādere vrundē eertyts ghehad heb=||be. die hadde ick nu in myn oude jarē in ghe=||ſchrift gheſtelt/ eñ u/ om leſen/ ghegheven : eñ || die behaaghden u zulx/ dat u nut dochte die || ... door dē druck elck || ghemeē te makē...*

Comme produit littéraire le *Opperſte ghoeds Naſporinghe* occupe une des premières places parmi les œuvres de Coornhert, encore que le style soit un peu rude et le langage empreint de ce purisme dû à l'influence, bienfaisante d'ailleurs, de la vieille chambre de réthorique *d'Eglantieren* d'Amsterdam, dont Coornhert était membre et partisan dévoué.

Cet ouvrage a été réimprimé dans les *Wercken,* I, (nº 32).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Gasp. Tournay. 1585.

Negentich plaetſen der H. || Schriftueren gheeſtelijck wtgheleydt / || Ofte gheallegoriſeert door Aurelium Augu=||ſtinum / ende vergadert oock vertaelt tot || nut ende ſtichtinghe van allen || gheeſtelijcke herten. || Door || D. V. Coornhert. || 1. Corint. 10. 1. 2. 3. 4. ꝛc. || ... Galat. 4. 22. 23. 24. ꝛc. || ...

Ghedruckt int Jaer M. D. Lxxxv. ||

In-8°, sign. Aij-Dv [Dviij], 32 ff. sans chiffr.; car. goth.

Les ff. *Aij-Aiiij* contiennent la préface, et au v° du f. *Dviij : Ghedruckt ter Gouda / by Jaſpar || Tournay. Jnden Jare || M. D. Lxxxv.* ||

Dans la préface l'auteur dit en parlant des avantages et des inconvénients des allégories spirituelles et en citant St Origène : *Ick vveet dat eenige Lee-|| raren deſer tyden tſelue miin ſeggen niet minder || dan Origenem ſelue hoonliick beſpotten ende my || niet vveyniger voor een ſot achten ſouden dan ſy || Origenem ſelue houdē te ziin gevveeſt. ... || ... ſoo vvil ic hier Origenem ter zyden ſtellende || tot een exempel voort halen een ander vvten ou=||den Leeraren, die ſy*

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

ſelue ſeggen dat het gemeen || geuoelen der godtvruchtigen te rechte ſeer veel || af houvvet, ia dien ſy alleen achten voor die alder||getroutſte vvtlegger der outheyt... Aure=||lium Auguſtinum. Deſen... vvil ick ooc ſelue het bevviis vande || nutticheyt ia by vvylen ooc nootliickheyt, vande || zyne ſelfs allegorien die in dit boecxken geſtelt || ziin, laten voortbrengen, ... Suivent quelques extraits des ouvrages de St Augustin pour prouver l'utilité de l'allégorie. L'ouvrage contient 90 passages tirés de la Bible, avec les explications de St Augustin, traduites par Coornhert. L'ouvrage n'a pas été reproduit dans les *Wercken*.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

(GOUDA, Gasp. Tournay). 1611.

Van de Predeſtinatie, Of Godt yemandt verblindt / verwerpt / ende verhardt onveroorſaackt door deſſelvens quaatheydt. Vijfde Gheſprake Tuſſchen Ghereformeerde Calviniſt, ende D. Demoſtenes. Sap. 2. 21. ... 1. Reg. 6. 6. ... Iere. 5. 3. ...

Ghedruckt Anno 1611.

In-4°, 35 pp. chiffr.; car. goth., à 2 col. Sur la dern. p. (la 36e non chiffr.) la même liste d'ouvrages consultés par l'auteur qui se trouve à la fin du *Gheſprake : Van Gods Predeſtinatie over den Verworpenen.*

La pièce forme le 7e *Ghesprake* de l'ouvrage : *Van de Predeſtinatie, verkiezinghe ende verwerpinghe Godes*, reproduit dans les *Wercken*, III, (n° 12).

Leiden : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Gand : bibl. univ.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

GOUDA, Pierre Simonsz. Kies. — (Gasp. Tournay, impr.). 1590.

Vande || Predeſtinatie / || verkiezinghe ende || verwerpinghe || Godes. || Ontvvarringhe. || Nu nut ende nodigh; om de valſche || ende argherlijcke leringhe die in dezen gheleert || werdt by Leraars dezer tyden : ſtreckende tot || wanhoop van vele ghoedthertighen / ende || valſche vryheydt veler verwaande || menſchen; elck een tot waar=||ſchouwinghe ghe=||ſchreven. || Sap. 1. 1. || ... || Sap. 15. 1. 2. || ...

Ter Govde, || By Pieter Symonſzoon Kies. || Jnt jaar M. D. XC. ||

In-8°, 774 pp. chiffr. y compris les lim. (titre, préface, sommaire des chapitres et liste des ouvrages consultés), 34 pp. non chiffr. pour la table et les errata; car goth. et rom.

Dans la préface, l'auteur dit que son temps est pire que les temps passés, parce qu'on cherche trop à acquérir de hautes et inutiles connaissances et qu'on néglige de bien vivre. Il ajoute que même quelques ministres du culte aggravent encore

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

le mal en enseignant des dogmes et des opinions nuisibles : *Dat dees tyden argher als de voor=|| gaande zijn... merckt d'op=||mercker licht : maar zo niet d'oorza=||ke van dien. onder anderen is die || ... het || curieus ende weetzuchtigh naſporen van ve=||le hoghe ende onnodighe kenniſſen met ver=||zuym van 't nodigh wel leven. waar toe oock || voornemelijck helpen eenighe wel ghetaalde || leraars / die oock Godloze eñ ſchadelycke opi=||niē; met een bevallickē ſchijn; konſtigh voor=||gheven onder de lichtghelovighe : ... ma=||ken ſecten / twiſtē dan hatelijck onderlinghen... / verdomende || eñ vervolghende die anders ghevoelen :...* Puis, rappelant ses écrits *Vande Toelatinghe* (composé en 1572) et *Vande Erfſonde* (composé en 1580), il dit qu'il a déjà combattu pendant plusieurs années quelques uns de ces dogmes et opinions concernant le péché originel, le libre arbitre, la prédestination, etc. : *Alzo heb ick || eerſt (in druck) beriſpt de godloze dolinghen || van eenighe beroemde leraren dezer tyden / ||* (Calvin, de Bèze, Bullinger, etc.)... *van onvrye wille / Juſtificatie ende Predeſtinatie... Erfzōde / Erfſchul=||de eñ Erfſtraf /... Oock heb ick wederſproken der ghenen roe=||mē die... alle voorghaande le=||ringhen ende dienſten..., voor onvolkomen ende ſtuck=||werck te zijn leerden / ende nu door huer wat... volkomens voortghe=||bracht te werdē / booghden...* (Henri Niclaes, Dav. Jorisz., etc.), et après avoir cité encore ses écrits contre la contrainte de la conscience et contre la punition des hérétiques, il se plaint vivement de ce que ses bonnes inten-

tions aient été méconnues, et regrette de vivre à une époque où il est de son devoir d'élever la voix pour signaler ces erreurs et ces abus, convaincu qu'il est que sa témérité et sa franchise lui ont valu beaucoup d'ennemis : *O waan / O loghen / O || moeder der dolinghē / waart ghy doch in my=||nen tijdt onvruchtbaar gheweeſt / zo hadde || ick u ſnode v rucht / vuyl ſtof ende ſtinckende || materye / niet teghēs my / of ick teghens haar || gheſtotē / tot een ſtanck van dy eñ my / onder || veel menſchē. zo had ick in zuver aardtbou=|| wende / ſmerighe waarheydt / pryzelijck mo=||ghen ſpreken ende ſchryven / tot lof van elck || een / oock niet t'mijnder ſchaden. Maar nu || werde ick om dy / O duyvels zaadt / voor een || ontzinnigh / ſtorende / alleen twiſt oeffenende || menſch; uyt haat ende bitterheydt; ja een ver=||ſtoorder der religie / ghelaſtert. Maar watte? || zoude my zulcx affchricken? zal ick... laten mijn || naaſten nut te zijn... dat leert my die liefde niet :...* Il veut donc continuer à indiquer et à combattre les erreurs, et pour cette raison il a cru de son devoir de publier un exposé de ses opinions au sujet du dogme calviniste de la prédestination, surtout depuis que le synode, tenu à Gouda en 1589, a refusé de prendre connaissance de ces mêmes opinions qu'il avait voulu lui soumettre par écrit, pour mettre fin à une lutte qui avait duré déjà trop longtemps : *dat de kerckelyke mannen oock noch leſt ter || Goude int Synodo anno* 1589. *my zulcx; || ſchriftelijck; hen aanbiedende te doen / on=||behoorlijck afgheſlaghen hebben...*

La liste des livres consultés contient 32 titres.

L'ouvrage se compose de 12 dialogues entre *Gheref. Cal.* (Calviniste réformé) et *D. Coornhert*, et d'un supplément : *Aanhang* || *Der voorgaande twaalf* || *ghefpraken in plaatfe des* || *dertienden / ghenaamt der* || *VVaangheleerden Doolhof.* || *Vertonende* || ¶ *Dat de Calviniaanfche Confiftorianten Leere is* || *ftreckende tot de grootfte oneere Godes / ende het* || *meefte verderf der menfchen. ... Ende naackte verghelijcking van der* || *Chriftenen Godt met dezer Leeraren Godt.* || Ce supplément contient un résumé des opinions défendues par l'auteur dans les 12 dialogues qui précèdent, plus de nombreux textes tirés de la Bible, à l'appui. Cinq des dialogues, (3 à 7), furent réimprimés isolément en 1611 (par Gasp. Tournay à Gouda) savoir : 1e (3e) *Ghefprake : Of Godt in fijn Predeftineren... fiet op des Menfchen doen;* 2e (4e) *Ghefprake : Van Godes Verkiefinghe;* 3e (5e) *Ghefprake : Vande Verworpelinghen;* 4e (6e) *Ghefprake : Van Gods Predeftinatie;* 5e (7e) *Ghefprake : Van de Predeftinatie.*

L'éditeur de ce recueil, Pierre Simonsz. Kies, était probablement fils de Simon Jansz. Kies, dessinateur et élève du peintre Franç. Floris, et neveu de Pierre Jansz. Kies, bourgmestre de Haarlem, l'ami de Coornhert, à qui il dédia son ouvrage : *Vant loeye en leckere leuen.*

L'ouvrage a été reproduit dans les *Wercken*, III, (no 12).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Gasp. Tournay. 1590.

Proces || Vant Ketterdo=||den ende dwang der || Confcientien. || Tuffchen || Iuftum Lipfium, Schryver van de Po=||litien Anno 1589. daar voor / || ende Dirick Coornhert daar || teghen fprekende. || Het eerfte deel Politijck. || Pro. 24. 11. || ...

Ter Goude, || By Jafpar Tournay. Jnden jare 1590. ||

In-8°, 2 vol.

Vol. I : 338 pp. chiffr. y compris les lim., 7 ff. non chiffr. pour la table et 71 pp. chiffr. pour le *Byvoeghfel;* la 72e p., non chiffr., contient les errata. Car. goth.

Vol. II : 383 pp. chiffr. y compris les lim. et 8 pp. non chiffr.; car. goth.

Les lim. du 1er vol. renferment le titre, une liste des 28 ouvrages consultés par l'auteur et un avis : *Merckt Leser/* (pp. 3-4), la dédicace au magistrat de Leiden (p. 5), les chap. 2-4 du livre IV de l'ouvrage de Juste Lipse : *Wt het boeck van der* || *Politien of burgherlyke* || *leering / Anno* 1589. *tot* || *Leyden ghe-*|| *druckt.* || (pp. 6-13), le sommaire (pp. 14-31), la correspondance entre l'auteur et Juste Lipse; les

---

Leiden : bibl. univ.
Gouda : bibl. comm.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Gand : bibl. univ. (Le 1er vol. seul).

lettres de Coornhert sont datées de Gouda, 19 et 29 mars et 7 avril 1590, celles de Lipse de Leiden, 23 mars et 8 avril de la même année (pp. 32-48), et *Jnleydinghe tot dezen* || *Processe in plaatſe eens* || *voorredens.* || *Dirick V. Coornhert.* || (pp. 49-54). L'ouvrage est divisé en 687 art. avec conclusion. Le supplément se compose de 30 chap. également suivis d'une conclusion.

Le titre du 2e vol. est ainsi conçu :

Proces || Vant Ketterdo=||den ende dwang der || Conſcientien. || Tuſſchen || Wolf-aardt Biſſchop Advocaat van Theo=||dore de Beza metten zynen daar voor / || ende Dirick Volckartsz. Coornhert || daar teghen ſprekende. || Tweede deel Kerckelijck. || Proverb. 12. 6. || ... || Joan. 18. 30. 31. || ...

Ter Goude, || By Jaſpar Tournay. Jnden jare 1590. ||

Les lim. du 2e vol. renferment le titre, la dédicace au magistrat de Gouda (pp. 3-4), la liste des 16 ouvrages consultés par l'auteur, une liste d'ouvrages dans lesquels des écrivains calvinistes recommandent la punition des hérétiques, et le sommaire (pp. 5-8). Le vol. se compose de 25 chap. et d'une conclusion : *Vervolghings* || *Schade.* || Les pp. non chiffr. à la fin de ce vol. contiennent : *Kenteken van* || *Gheref ormeerde ende Ghedeformeerde Conſiſtorianten.* ||, suivi de la liste des 11 ouvrages cités.

L'ouvrage décrit ci-dessus est un des plus intéres-

sants de l'auteur. Il fut composé dans les derniers mois de sa vie et peut servir de couronnement à cette longue liste d'ouvrages en faveur de la liberté de conscience dont Coornhert fut pendant toute sa vie le défenseur le plus ardent et le plus convaincu. Le 1er vol. contient une réfutation des chap. 2 à 4 du livre IV de l'ouvrage de Juste Lipse : *Libri sex politicorum*. Leiden, 1589. Le supplément est une réfutation de l'ouvrage de Jacq. Pamelius : *De Religionibus diuersis non admittendis in vno aliquo vnius Regni, Monarchię, Provincię... Ad Ordines Belgij Relatio*. Antv., 1589.

Dans le 2e vol. l'auteur examine l'écrit de Théod. de Bèze : *Traicté de l'autorité du Magiſtrat en la punition des Heretiques*, Genève, 1560, pour arriver à la conclusion : *Ghemerckt zy* (les calvinistes) *de* || *Pauſlijcke* (tyrannie) *houden voor valſche / maar huer of de Ve*=|| (sic) *ſaniſche voor een ware of Godlijcke dwang inde con*=||*ſcientien : eñ oock mede de Pauſlijcke (quaam die we*=||*der / dat God wende) huer ſtoten uyt / maar de Geneef*=||*ſche huer veſten inde ſtoel der heerſchappien. daar door* || *hier alzo... ghevochten zoude zijn niet om verloſſinghe maar* || *om verwiſſelinghe van d'oude om een nieuwe / dats* || *vande Roomſche om de Geneefſche dwang ende Ty*=||*rannie over der arme Landtzaten conſcientien /...* ||.

Des lettres de Coornhert (*Brieven-boeck*. Amst., 1626, lettres nos 94-98) montrent qu'il ne s'était décidé à réfuter des auteurs d'une si grande réputation qu'après avoir consulté quelques-uns de

ses meilleurs amis : Nicol. Verlaan ou vander Laan, bourgmestre de Haarlem, Gasp. Coolhaes et Henri Laurensz. Spieghel.

G. Brandt, *historie der reformatie,* I, pp. 765-767, fournit de nombreux détails au sujet de cette polémique entre Juste Lipse et Coornhert.

Cet ouvrage a été reproduit dans les *Wercken,* II, (nos 3 et 4).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(GOUDA, Gasp. Tournay). (c. 1617).

Proeve Van de Heydelberghſche Catechiſmo / omme te verſtaan Of die voort gecomen is uyte Godlijcke Schrift / dan uyt het menſchelijcke vernuft. Wtghegheven tot allemans oordeel ende waarſchouwinghe door D. V. Coornhert. Deut. 11. 18. 19. ... 1. Corinth. 4. 4. ... 1. Theſ. 5. 21...

Na de Copie ghedruckt inden Jare ons Heeren 1582.

In-4°, 48 pp. chiffr. y compris le titre; car. goth. à 2 col.

L'ouvrage est une réimpression de celui qui est

Utrecht : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.

intitulé : *Proeue Vande Nederlantſche Catechiſmo... Ghedruckt inden Jare...* 1582... Un seul mot du titre a été changé, et un avis a été ajouté à la fin de la 44e p. : *De Inſtitutie van D. Calvinus hier voren aangheroert, is, die int Latijn ghedruckt is tot Geneven Anno* 1550. Les pp. 45-48 contiennent une lettre de l'auteur qui a rapport à la pièce qui précède : *Cort betoogh aan mijne E. Hooghachtbare, Gheleerde ende Voorſienighe H. H. Commiſſariſen inde ſake der Predicanten ende Coornhert, nopende de Leere begrepen inden Nederlandtſchen Catechiſmo.*

Le dr H.-C. Rogge (*bibliotheek der remonstrantsche geschriften,* p. 7), en citant la pièce, écrit : *Na de copie ghedr.* 1582, et dans la note : ... *In ditzelfde jaar verscheen ook eene uitgave in*-8o... Ceci pourrait faire croire qu'il existe aussi une édition in-4o de 1582, ce qui serait une erreur. La 1re édit. parut en 1582, in-8o, sous le titre de *Proeue Vande Nederlantſche Catechiſmo.* Celle qui est décrite ci-dessus, est la 2e.

Cette dissertation a été reproduite, telle qu'elle se trouve ici, dans les *Wercken,* II, (no 9) et III, (no 32).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

S. l. ni n. d'impr. 1582.

Proeue || Vande Neder||lantſche Catechiſmo omme || te verſtaen. || Of die voort gecomē is wte God=||lijcke ſchrift/ dan wt het menſchelijc=||ke vernuft/ wt gegeuen tot allemans || oordeel eñ waerſchouwinge door|| D. V. Coornhert. || Deut. 11. 18. 19. || ... 1. Corint. 4. 4 || ... 1. Theſ. 5. 21. || ...

Ghedruckt inden Jare ons Hee=||ren 1582. den viij. Nouember. ||

In-8°, 83 pp. chiffr. y compris le titre; la dern. p. est blanche. Car. goth.

Les pp. 3-8 contiennent une dédicace aux États de Hollande auxquels l'auteur souhaite *een Salomoni=||ſche wijſheit/ om te oorde=||lē/ welc daer ſy die rech||te moeder/...* Dans cette dédicace, Coornhert expose le but de l'ouvrage. Au commencement, il rappelle que tout ce qui existe de plus parfait sur la terre, perd par le temps de ses qualités, et que même l'Église, fondée par les apôtres, n'a pu échapper à la dégénérescence; *wat nu byden ouden is geſchiet/ dat || mach oock by ons geſchieden/ Ja het ſal gheſchie=|| den... voor hoedtmens... niet ſpoedelijc eñ voorſichtelijc/... want die jongen zijn ſo wel menſchē || als die*

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Utrecht : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

97.

ouden waren:... Autant Luther et Zwingle, avaient le droit de signaler les erreurs et les abus qui s'étaient glissés dans l'église apostolique, autant ce droit existe pour lui : *Nu houde* || *ick my... ooc voor een Crif=*||*ten menfche. Oock fie ick... dat die* || *kercke / die haer noemt gereformeerde / afgewekē* || *is vande Apoftolifche leere / eñ dat in hooftfaken.* || *derhaluen ick doende dat elc Chriften fchuldich is* || *te doen / hebbe den hoofdē vande voorfz kerckē tot* || *Delft daer af vermaent in Augufto an.* 1579 / *eñ* || *my felue angheboden te bewijfen dat haer Cate=*||*chifmus ooc inne heeft menfchē lere.* ... Puis, Coornhert se plaint vivement des procédés des ministres de Delft *welcke hoof=*||*den in plaetfe van bereyt te zijn om tegen yegelijc* || *redene te gheuen van haren gheloue / hebben fulcx* || *fpottelijc veracht / my gedreycht met douerheydts* || *macht / eñ my meer fchamperlijck dan Chriftelijck* || *tfelue afgeflagen /*... Il ajoute qu'il avait d'abord jugé inutile de répondre, dans la conviction qu'il avait fait son devoir, mais qu'il se trouve maintenant dans la nécessité de rompre le silence en voyant que tous les efforts des ministres tendaient *om alleen in gelouens faken ouer allen ande=*||*ren te gebieden / eñ fich felfs Heren te maken ouer* || *elc mans geloue.* ... *daer* || *toe ftrect oock henluyder voornemen met het ver=*||*bodt van alle andere / eñ invoeringhe van henluy=*||*der Catechifmum alleen inden gemeenen fcholen.*||... *welck henluyder* || *voornemen fo inden dwange des gheloofs / als int* || *vergiften vande tedere verftanden der ioncheit / ic* || ... *meerder fchadelic hebbe*

ge=||acht / dan een vyantlijcke inval ofte verderflijcke || brant in een goede Stede. ...

Dans cet ouvrage, Coornhert attaque spécialement la réponse à la 5e question du catéchisme où il est dit qu'on ne peut aimer complètement et parfaitement Dieu et ses proches, parce que l'homme est *van naturen geneycht Gode ende mijnen* [fijnen] *naeften te haten.*

Cet écrit a été réimprimé (Gouda, Gasp. Tournay, c. 1617) sous le titre : *Proeve van de Heydelbergfche Catechifmo.* A la fin de cette réimpression l'avis : *De Inftitutie van D. Calvinus hier voren aengheroert, is, die int Latijn ghedruckt is tot Geneven Anno* 1550, qui manque dans l'édition originale décrite ci-dessus. C'est d'après cette réimpression que l'ouvrage a été reproduit dans les *Wercken,* II, (no 9) et III, (no 32).

Un autre écrit de Coornhert, sur le même sujet, se trouve inséré dans les *Wercken*, II, (no 9bis) et III, (no 32bis), à la suite de la réimpression du *Proeve.* Il est intitulé : *Kort betoogh aen mijne E. Hooghachtbaere, Gheleerde ende Voorfienighe H. H. Commiffarifen inde faecke der Predicanten ende Coornhert, nopende de Leere begrepen inden Nederlantfchen Catechifmo.* C'est une défense de la lettre dédicatoire placée en tête du *Proeve,* et qui avait été l'objet d'attaques acerbes de la part des ministres de Delft, dans leur publication : *Remonftrantie Aen mijn Heeren de Staten flandts van Hollandt :...* Delff, A. Hendrixz. ... 1583.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

(LEIDEN, Ch. Silvius.) 1582.

Remonſtrance || of vertooch by die van || Leyden den Heeren Ritterſchappen ende ſte=||den repreſenterende de Staten ſlants van || Hollant/ in Februario xv^c Lxxxij hare me=||de-litmaten gedaen/ nopende tverhandelde || der Predicanten/ inden laetſt-voorledenen || zomer tot Middelburch in het Nationael || Synodus (zo zijt noemen) verga=||dert geweeſt zijnde/ met || den gevolge van || dien. ||

Ghedructt int Iaer M. D. LXXXII. ||

In-4°, sans chiffr., sign. Aij-Biij [Bv], 9 ff.; car. goth. Titre dans une bordure de fleurons typographiques. Dans la préface, au v° du titre, il est dit : *Ick hadde te doen inden huyſe van een dage-||lijcx gedeputeerde zijnde inde Staten van Hollant. Daer was || niemant voor de hant, de navolgende remonſtrantie lach op || een cantoor, ick ſach den tijtele, ſtackſe in mijn boeſem, tradt || tè rugge na huys, ende copieerdeſe, twelck gedaen, ginck we-||der int ſelue huys, dede mijn bootſchap ende liet heymelick || die principale Remonſtrantie, gedructt weſende, daer liggen. || ben ick hier in een dief? vergheuet my om v ſelfs nut, ia om || tghe-*

Brux. : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Gand : bibl. univ.

meen beſten willen. maer iſt dieuerije dat een keerſe aen || den anderen wort ontſteken? Wat ſchadet dat het licht van || deerſte keerſe? ... La pièce est signée : *I. van Hout.*

Les mots cités s'expliquent par le fait suivant :

La *Remonſtrance* fut d'abord imprimée (probablement sur les presses établies à l'hôtel de ville de Leiden par J. van Hout), à un très petit nombre d'exemplaires, dont quelques uns furent distribués secrètement en février 1582. Au mois de mai de la même année, elle fut envoyée aux membres des États de Hollande; et peu de temps après, la réimpression que nous décrivons fut publiée, selon toute apparence et quoi qu'en dise la préface, avec le consentement du Magistrat.

La pièce contient une protestation assez violente contre les prétentions toujours croissantes des ministres calvinistes, contre les actes des États de Hollande et les décisions du synode de Middelbourg tenu en 1581, lesquelles tendaient à donner encore plus d'extension aux droits des ecclésiastiques au détriment du pouvoir civil. Dans ce synode on décida, entre autres choses, que les ministres, anciens, diacres, professeurs de l'université et maîtres d'école seraient tenus d'adhérer à la Confession de foi de l'église réformée des Pays-Bas, confession encore si peu connue que même les membres du synode se demandaient entre eux, pendant la séance, de laquelle il s'agissait : *Wat is dat voor een Confessie van 37 artykelen?* On y arrêta aussi la formule d'excom-

munication contenant les mots : *Wij geven hem den Satan over.*

Voici encore quelques détails qui feront mieux connaître la forme et la tendance de cette *Remonſtrance.* En s'adressant aux États de Hollande, le magistrat de Leiden dit qu'il fait trop de cas de la liberté de conscience pour souscrire à des mesures de violence dirigées contre ceux qu'on appelait hérétiques, et qu'il n'a pas voulu publier le placard du prince d'Orange contre les catholiques, daté du 26 déc. 1578, *de wijl ſulcke dingen nergens toe en tenderen / als tot ver||cleyninghe der authoriteyt vande Overheyt : wy bevinden / ſo || veel ons aengaet / beter te zijn dat wy ſulcke dingen gantſch en=||de tenemael afslaen / als dat wy de ſelue aen-nemende / daer me=||de gelijck als in een batament ſpelen ſouden.* || ; il ajoute à l'adresse du synode : que ce même amour pour la liberté de conscience lui défend d'acquiescer à ses actes et décisions, souvent assez arbitraires, et de souffrir que le nombre des décrets synodaux se multiplie outre mesure : *ſo veel || worden ſouden / dat wy deſes bants qualick / ende niet dan || met grooter moeyten / begin ofte eynde / ſouden vinden mogen : En=||de onſe kinderen / of ſy niet genouch te ſtuderen en hadden / ſou=||den weder met een* Ius Canonicum *te doen crijgen...* || A la fin le Magistrat exprime l'espoir, *dat || het burgerlick regiment / gelijc het politijc is / oock geheel ende || onverdeylt bi de politiſche Overheyt blijven moge : Ende dat || wi der Geeſtelicheyt / ofte den Kerckelicken mannen tot een || nieuwe iuriſdictie /*

ende meesterschap... geen deur ende poortē open en doen. || ...

Bien que la pièce soit signée Jean van Hout, il est certain que Coornhert en est l'auteur; celui-ci en accepta du reste la paternité dans son ouvrage : *Verantwoordinghe van 't proces van den ketteren niet te dooden. (Wercken,* III, nº 33, p. 483).

Le nom de l'imprimeur de cette édition de la *Remonstrance* n'est pas indiqué, mais nous n'hésitons pas à déclarer que c'est Charles Silvius, à Leiden. Voici pourquoi : dans la préface d'une réfutation de cet ouvrage publiée la même année : *Antwoorde Der Dienaren des Woordts ende Ouderlinghen der Kercken van Hollandt... Op de Remonstrantie...* Delft, A. Henricxz., 1582, il est dit que l'ouvrage est imprimé à Leiden : ... *Maer wy gheuen uwen E. E. te bedencken / oft dit* || *binnen haer stadt / met een ghemeene welbekende letter / van een bor=*||*gher eñ inghesetten aldaer / onverbeurt teghen haer verbodt heeft con=*||*nen ghescheiden;* et la comparaison de la *Remonstrance* avec d'autres pièces sorties de l'officine de Ch. Silvius nous donne la certitude que cette édition est sortie de ses presses.

Il existe trois réimpressions de la *Remonstrance :* s. l. ni n. d'impr., 1597, in-4º et in-8º, et s. l. ni n. d'impr., 1627. Elle a encore été reproduite dans les *Wercken,* II, (nº 6) et par *Bor, nederlandsche oorlogen,* authent. stukk., II, pp. 115-129.

Voir : Brandt, *historie der reformatie,* I, pp. 678-680; Uytenbogaert, *kerckel. hist.,* III, p. 45 et suiv.; dr H.-C. Rogge, *Caspar Janszoon Coolhaes,* II, pp. 248-255.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

S. l. ni n. d'impr. 1597.

Remonſtrance / || of vertooch by die van Ley=||den den Heeren Ridder-ſchappen || ende Steden repreſenteerende de Staten || ſlants van Hollant / in Februario 1582. hare || mede-lidtmaten gedaen / nopende t'verhan=|| delde der Predicanten / inden laetſt-voorle=|| denen Soomer tot Middelburch in het || Nationael Synodus (ſoo zijt noe=||men) ver-gadert geweeſt zijn=||de / met den gevolge || van dien. || (*Fleuron*).

Ghedruckt in het Jaer ons Heeren : || M. D. XCVJJ. ||

In-8o, sans chiffres, sign. Aij - Bij [Bvij], 15 ff. plus un f. blanc à la fin; car. goth.

Édition conforme à l'édition originale de 1582; la seule différence consiste dans l'orthographe quelque peu modifiée et dans une 2e préface (f. *Aij*) intitulée *Noch aenden Leſer*. Dans cette préface, il est dit : *Nademael ... dat deſe twee=||de Keerſe ſeere vermindert is / ſo heeft=||tet my goet ghedocht / deſe derde aen de || tweede te ontſteken / al eer ſy heel vergaet / op || dat alle Overheyt verlicht ende geleert mo=||ghen worden / van*

Leiden : bibl. univ.
Leiden : bibl. Thysius.
Gand : bibl. univ.

9.

het ſchoon vertooch dat || die van Leyden haer medelidtmaten haer || ghedaen hebben / op dat ſy ... Overheydt ende || gheen Vaſſalen ende Onderdanen en ſouden || worden / ende dienen den ghenen / die nu haer || ſelven voor Dienaers wtgheven. ||, et s'adressant ensuite aux ministres réformés, l'auteur de la préface exprime l'espoir qu'ils resteront fidèles à leur titre de Serviteurs *(Dienaren)* sans ambitionner celui de Supérieurs *(Overſten)*.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

S. l. ni n. d'impr. 1597.

Remonstrance, || Of vertoogh, by die van || Leyden den Heeren Ridderſchappen || ende Steden, repreſenterende de Staten Slandts || van Hollandt, in Februario 1582. hare mede-||Lidmaten ghedaen, nopende 't verhandelde der || Predicanten, in den laetſt-voorleden Somer || tot Middelborgh in het Nationael Synodus (ſo || zy 't noemen) vergadert gheweeſt || zijnde, met den gevolge || van dien. ||

Ghedruckt na de Copie/ in het Jaer || onſes Heeren : M : D : XCVJJ : ||

In-4°, 16 ff. chiffr.; car goth.

Édition conforme à celle in-8° de cette même année; la seule différence à signaler consiste dans l'orthographe, qui diffère encore une fois des éditions antérieures.

Gand : bibl. univ.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

HAARLEM, Ant. Ketel. 1582.

Comedie. || Vande Rijcke=||man. || Ouer langhe iaren in Rijme ge=||ſtelt door || D. V. Coornhert. ||

¶ Ghedruckt tot || Haerlem by Antonis Ketel. Wo=||nende inde Suyerſtrate/ || Anno. 1582. ||

In-8°, sign. Aij-Dv [Dvij], 61 pp. chiffr. y compris les lim., plus 1 f. blanc à la fin; car. goth.

Moralité en vers.

Les lim. contiennent le titre, un prologue en vers sous forme de dialogue entre *Waerheyt* et *Coornhert*, adressé à Jacques Walraven, né à Hoorn, étudiant à Leiden, *Diens vlijtich ſtuderen* || *Dhoghe ſchool doet eeren.* ||, (voir: *Album studiosorum acad. Lugd.-Batav.*, p. 6), et une liste des personnages. La pièce elle même est précédée d'une introduction dramatique : *Vooreeden* (sic) *op het ſpel vande Rijcke=||man ende Lazarus.* || Les personnages sont : *Broederlijcke liefde, Schriftuerlijc bewijs, Rijckeman, Oueruloedt, Landts zeede, Waēſchijns zoon, Conſcientie, Lazarus, Twee Enghelen, Twee of drie duyuelen* et *Abraham bouen ſittende met een ſielken in zijn ſchoot.* La conclusion (pp. 57-61), contient un résumé en vers de la pièce.

Cette pièce n'a pas été reproduite dans les *Wercken*.

Vendu 6 fr. Serrure, 1872.

Haarlem : bibl. comm.
Leiden : maatsch. nederl. lett.
La Haye : bibl. roy.
Courtrai : bibl. comm.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

(HAARLEM, Ant. Ketel). 1575.

Schyndevcht, || Der Secten / met || haren verwerde twifticheden / om || de Ceremonien ende anders : Jn acht gefpraken || naecktelick ontdeckt / Door een Lief hebber || der waerheyt / onlancx inden Heere ge || ftoruen / ende wt Ouerlandtfche || fprake getranflateert. || Door E. V. || Ieremias 7. a 1. || ... Matth. 24. c 13. || ... Ierem. 3. c 14. || ...

¶ Ghedruckt Anno M. D. || ende LXXV. ||

In-8°, sans chiffr., sign. A ij - L ij [L iij] 33 ff., plus un f. blanc à la fin; car. goth.

Bien qu'il soit déclaré sur le titre que cet ouvrage n'est qu'une traduction, nous croyons que c'est un écrit original de Coornhert, qui aura voulu garder autant que possible l'anonyme. L'ouvrage se compose de 8 dialogues (*ghefpraken*) réels ou supposés entre 4 personnes voyageant entre Cologne et Emmerich, et dont le v° du titre contient l'indication : ¶ *Verclaringhe der Difpu-||teerders in dit Boeck.* || *De Gereformeerde* (Calvinistes), *Confefsioniften* (Luthériens), *Broeders* (Mennonites) et *Catholijcke* (Papistes); il est à remarquer que le mot *Papiften* est signalé dans

Louvain : bibl. univ.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

102.

les *Errata* (f. *Liij* r°) comme erroné et rectifié par le mot : *Onpartijdige* (Impartiaux ou Neutres). Dans cet écrit, peut-être plus que dans aucun autre, l'auteur expose au grand jour son criterium éthique et se proclame indépendant de toutes les communautés religieuses de son époque. Sa conviction est qu'il y a du bon et du mauvais dans les doctrines et dans les cérémonies de toutes les sectes; et tout en adoptant et en rejetant tour à tour quelques dogmes des Catholiques, de Luther, de Calvin, de Menno et d'autres théologiens, il défend quelquefois énergiquement Sébast. Franck, Gasp. Schwenckfeld, Sébast. Castalion, et autres écrivains considérés comme hérétiques, pour arriver à la conclusion que la vraie Église est là où se pratique la charité chrétienne et qu'on peut être bon chrétien en négligeant toutes les cérémonies religieuses et sans assister jamais à aucun prêche.

Au f. *Diiij* l'auteur parle d'un ouvrage attaquant Sébast. Franck et intitulé : *Cortenwechwijſer*, en disant que l'auteur de ce livre *geleert mach hebben van Beſa. Die* || *...ſich niet en heeft gheſchaemt met een openbare* || *leugen. Caſtellioni op te dichten / dat hy den Au=*||*theur waer / eñ niet de tolck vant boecxken ghe=*|| *naemt de duytſche Theologie.* || *Niet tegenſtaen=*||*de meeſt allen Jarigen boeckdruckeren ende ver=*||*coopers / oock my ſeluen opentlick condt is / dat* || *dit boecxken al lange voor dertich Jaren in O=*||*uerlandtſche tale ghedruckt is gheweeſt met een* || *Voorreden Martini Lutheri / inhoudende dat* || *het ſelue boecxken doen ter*

tijdt al twee hondert || *Jaren geleden / gemaeckt was geweeſt tot Frāc-*||*fort by een Coſter vander duydtſcher Heeren* || *Oorden.* || A la fin, l'auteur reste seul avec *Broeder* (Mennonite) qui dit : (f. *Lij*) *Alſo dunckt my dat ghy eerſt hebt beweſen dat* || *de Lutherſche ſo wel als de Papen in haerlie=*||*der Nachtmael dolen : Dat de Luterſche / Cal=*||*uiniaenſche / ende Broederen qualick doopen :* || *Dat de Leeraren alder drie ghemeynten van* || *Gode niet gheſonden en ſyn omme te Predic=*||*ken : Dat wt der Luterſchen ende Caluiniaen=*||*ſche Leere ſchijnt te volghen / dat de Roomſche* || *kercke de ware kercke ſoude ſyn. Ghy hebt ooc* || *bethoont dat alle de voor-gheſchreuen kercken* || *valſche Kercken moeten zijn... Dat het beter is* || *Ceremonien te ontbeeren dan die te miſbruyc=*||*ken : Ende oock / datmen het inwendighe eerſt* || *moet reynighen...*

Cet ouvrage, imprimé avec peu de soin, a été reproduit dans les *Wercken*, III, (nº 18).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(AMSTERDAM, H. Jansz. Muller?) 1581.

Spieghelken || Vande ongerech=||ticheydt ofte menſchelicheyt || des vergodeden H. N. Vader van=||den Huyſe der Liefden. || Tot || Nyemandts verbitteringhe / maer tot || elckerlijcx verbeteringhe / in vier || gheſpraken voor ooghen ghe=||ſtelt door D. V. Coorn=|| hert. Anno 1579. ||

Ghedruckt / int Jaer || ons Heeren Jeſu || Chriſti. 1581. ||

In-8°, sans chiffres, sign. Aii - Hv [Hvij], 63 ff. et probablement encore 1 f. blanc à la fin; car. goth.

Les ff. *Aii* r° - *Av* r° contiennent la préface, et au f. *Hvij* se trouve une pièce en vers, 6 strophes de 4 vers chacune, imprimée en car. de civilité : *Briefken in rijm byden Author voortijts || gheſchreuen aen een zijnre kenniſſen /|| vanden vvelcken hem vvas geſonden /|| die gheſchiedeniſſe van Dauid Joris / || doe ter tijdt verſch in druck vvtgheco=||men / daer hy voorſeyde / dat Henrick || Niclaeſſen ſaken ſo langhe niet verho=|| len ſoude blijuen.* ||

Réfutation des doctrines du fameux Henrick Niclaes, fondateur ou père de la Maison ou de la Famille de la Charité *(Vader vanden Huyſe der Lief-*

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

den) et notamment de son principal ouvrage : *Den Spieghel der gherechticheydt dorch den Geiſt der Liefden, vnde den vergodeden menſch H. N.* (Henrick Niclaes) *vvt de Hemelſce waerheit betuyghet...* On y trouve un grand nombre d'extraits de cet ouvrage.

Le *Spieghelken* se compose de quatre dialogues précédés d'une préface contenant des particularités très intéressantes sur les relations de l'auteur avec Henrick Niclaes : *Het zijn vele Iaren geleden,* || ... *dat Henrick Ni-*||*claes kenniſſe maecte met my,* || *ernſtlic om my onder zijn Iuck* || *te crijghen, boeleerde, ende der-*||*haluen ooc tot mijnen huyſe quam logeren, telc-*||*ken als hy vvt Eemden ouer Hollandt reyſde* || *na Brabandt, om zijn coopmanſchappe. Hy* || *deede my om te leſen verſcheyden zijne ſchrif-*||*ten, doe noch niet in druc zijnde, ooc ſijnē Spie-*||*ghel der gherechticheyt. Ic las, onderſocht de* || *H. Schrift, ende vandt ſijne meyninghe in ee-*||*nighe ſtucken daermede niet ouereen te ſtemmē:* || *Dit maecte my een naedencken, hielt doch,* || *vrundtſchap met hem, als die my gheen quaedt* || *man en dochte, ende dit ſo lange tot dat hy my* || *began te ſpreken parabulen vande dubbele echt.* || *Daerinne vvederſprac ic hem met Schriftuere,* || *hy achtes niet antvvoordens vvaerdich,...* || *Daer nae gheuielt* || *noch, dat zijn gheeſt hem drymael gheboodt (ſoo* || *hy ſeyde) te ſvvijghen tot miinen redenen, daer* || *op ic my liet duncken, dat hy gheen antvvoorde* || *en vviſte : des vvy van malcanderen ſcheyden,* || *doch ſonder hatelicheyt oft tvviſte, ooc ſonder* || *meyninghe om vveder by malcanderen te co-*||*men, ſoot ooc geuiel eenmael by gheualle tot* || *Antvverpē vvtgenomē, na dat onſe ouder-*

linge (sic) || *ommegang gheduert hadde, vvat meer dan* || *acht iaren.* L'auteur rend compte ensuite d'une conversation qu'il a eue avec un illuminé qui se disait Dieu même : *VVaer na inden Somer vant iaer* || 1577. *tot mijnen huyſe is ghecomen ſekere* || *perſoon, my van ouer xvij. iaren daer te* || *voren bekendt, die met vvonderbare gheſichten* || *omme ging, ende my aenſprac binnen Haer-*||*lem, in mijnen huyſe, daer hy ſoo verde vvt*||*voer, dat hy opentlic ende rondelic tot my ſey-*||*de, Ic ſelue ben Godt.;* suit le dialogue, puis Coornhert continue : *VVaer na on-*||*trent een maendt, (het ziin ongehoorde din-*||*ghen) quam een ander vanden ſelue geſinde,* || *(ſoot ſcheen) mede my aenſpreken, die ooc on-*||*der ander vvoorden quam te ſeggen tot my, dat* || *hy Godt vvare...* A la fin de cette préface l'auteur dit : *Leeſt dan* || *met aendacht, oordeelt met kenniſſe, eñ houdt* || *v aen den vvaerheyt, dats aen Ieſum Chri-*|| *ſtum, eñ niet aen H. N. aen Henric Ianſz.* || *noch aen gheen menſchen, ende daeromme* || *ooc gheenſins aen my, die ooc een menſche* || *ben.* || *V alder dienſtſchuldighe* || *D. V. Coornhert.* || Le second des deux personnages auquel l'auteur fait allusion dans cette préface est sans doute Gaspard Willemsz., *ſich uitgevende voor een' Propheet, die met eenen, die ſich voor Koning opwierp, het rijk Iſraëls wilde oprechten, en een maghtige ſtadt ſocht in te nemen, maer die Koning wierdt met ſijn' propheet gevangen, en in een toorn* (sic) *geſtelt, om te eeten en te drinken tot dat ſe ſtierven.* (Voir : G. Brandt, *historie der reformatie...* I, p. 662). L'autre personnage est probablement Henri Jansz. (Hiël), né dans le village de

Barneveld en Gueldre, d'abord un des partisans les plus fervents de H. Niclaes (voir : *Zeitschrift für die historische Theologie,* année 1862, p. 394-402, art. du dr F. Nippold); au moins est-il souvent question de lui dans les quatre dialogues dont se compose cet ouvrage.

Le 1er dialogue, tenu entre *Broederlijcke Liefde, Eenvuldich gheuoelen, Hatighe partydicheyt* et *Vermetel oordeel,* et intitulé: *Vant hoochroemen van H. N.,* occupe les ff. *Avi* ro - *Cvij* ro. Le 2e dialogue (*Cvij* vo - *Eviij* vo) est intitulé : *Vande Onbescheydenheyt die H. N. heeft ghehadt in de tijden;* les conférenciers sont *Broederlicke Liefde* et *Eenvuldich gheuoelen.* Le 3e dialogue, également tenu entre les deux derniers nommés, est intitulé : *vant misbruyc by H. N. ghepleecht, int beduyden der H. Schriftueren* et occupe les ff. *Fi* ro - *Giij* ro, et le dernier dialogue entre *N.* et *Eenvuldich ghevoelen,* sans titre *(Vande ſendinge van H. N.)* les ff. *Giij* vo - *Hvi* vo. Dans les quatre dialogues *Eenvuldich gheuoelen* tient la place de l'auteur. L'épître en vers à la fin du vol. est adressée à un certain Heerman. David Jorisz. y est désigné sous le nom de *Marsyas* et H. Niclaes est appelé *den God der minnen.*

A la p. *Dij* ro, Coornhert parle d'un livre imprimé à Munster, en 1535, pendant le siège de cette ville. Nous présumons qu'il fait ici allusion à l'ouvrage : *Dat boeck der restitutie, oft weder te rechte brenginghe,* imprimé par les anabaptistes. (Voir : H. Bullinger, *teghens de vvederdoopers... in nederduytſch... door Gerardum Nicolaj. Embden,* 1569, fol. 65 vo).

Le *Spieghelken* a été reproduit dans les *Wercken,* III, (no 7).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

S. l. ni n. d'impr. s. d.

Synodus

of

Vander
Conſcientien vryheyt.

Daer mede die ſcherpelijc is ouerweghen || inde vergaderinge gehoudē Anno 1852 (*sic, au lieu de* 1582) || inde ſtede vā Vryburch ende wt=||gegeuen door || D. V. Coornhert. || Jn twee boecxkens / waer van dit eerſte || Vertoondt die cloecheyt, die Middelen, die wegen, || waer door douden liſtelijc hebben vercregen || En die Iongen beiagen met diligentie || Die heerſchappie ouer tvolcx conſcientie. || 2. Corinth. 1. 24. || ... || Iſa. 8. 10. || ...

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Louvain : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

104.

In-8°, 2 vol. Notes marginales; car. goth.

Vol. I : 165 pp. chiffr. Les lim. sont chiffr. 3-10 (dédicace à *Allen Godtvreſenden / onpartijdi=||gen ende rechtverſtandigē Miniſtren der || Ghereformeerde Religie inden Nederlanden /...*, puis ¶ *Verclaringe vande namen der || boecken inden lijſten deſes boecxkens || om die ſelue niet te beſwaren alleenlijck || met eenige letteren aengeweſen. || ſo dat daer wert betekendt || byde Letteren.* ||; cette liste comprend 23 ouvrages en latin, en néerlandais et en français). A la fin de la p. 165 : *Daer hebdy goede Leeſer het eerſte || deel vande Wercken des Vrybur-||ſchen* (sic) *Synody. Waer in het volck || Werdt ghemeyſtert. het tWeede || deel, Waer inne die Burgerlycke || Overheyt mede ondert Iuc Wert || gebracht, ..., ſuldy niet langhe ontberen, || ...*

Vol. II : 248 pp. chiffr. et 16 pp. sans chiffr. pour la table et la *Weegschaal* (balance).

Le titre de ce 2e vol. est ainsi conçu :

Synodus

of.

Vander

Conſcientien vryheydt.

Daer mede die ſcherpelijck is ouerwegen || inde vergaderinge gehoudē Anno. 1582 || inde ſtede van Vryburch / ende wt=||gegeuen door || D. V. Coornhert. || TWeede Boeck || vreclarende (*sic*) || De grote ſchijndoecht, daer mz (*sic*) doudē hebbē becloect, || En der Iongen onrijpheyt nu bottelijcken zoect, || Der conſcientien toom, om des kokens voordeel, || Tot bedwang van dOuerheyts betouerde oordeel. || Prouer. 21. 30. || ... || Actor. 5 38. 39 || ...

L'ouvrage décrit ci-dessus est peut-être le plus hardi de ceux qui sont sortis de la plume de l'intrépide polémiste. Sous la forme d'un protocole synodal, Coornhert cherche à démontrer que le protestantisme, non moins que le catholicisme, s'attribue le droit d'exercer une autorité absolue sur les opinions et la conscience des laïques, en citant comme preuves des extraits de Calvin, de Th. de Bèze, de Musculus, de Ph. de Mornay, de la Confession de foi des églises réformées de 1566, de Stanisl. Hosius, de Melch. Canus, de Ruard. Tapper et des canons du concile de Trente.

Les préposés à ce synode sont : *Doctor Iezonias, vice-president, Doctor Conſiſtorium Catholicorū, Magiſter Conſiſtoriū reformatorū* et *Gamaliel;* ce dernier tient la place critico-polémique de l'auteur. Les différentes opinions sont exposées en 19 séances,

dans lesquelles on entend alternativement celles des préposés, de Calvin, de Th. de Bèze et des autres personnages cités ci-dessus, ainsi que de Brentius, de Bullinger, de *M. Consistorium Batavorum*, de *M. Remonstrantie van Leyden* et de *D. Placcaet.*

Les intitulés indiquent la matière dont il est question dans chaque séance; les voici :

Vol. I : 1. *Of die sienlycke kercke Christi in saken des geloofs || mach dolen, dan niet.* ||

2. *Vant hewijs* (sic) *met outheyt, gewoente, ende traditien.* ||

3. *Van insettinghen ende Ceremo=||nien onschriftlijck zijnde.* ||

4. ℭ *Vande gheloofwaerdicheyt der || Vaderen Schriften.* ||

5. *Vant bewijs metten Concilien en=||de tghemeen ghevoelen.* ||

6. *Vant bewijs metten exempelen || der Ecclesiastike Historien.* ||

7. ℭ *Vant bewijs wten Heydenen.* ||

8. *Van elc te oordelen / en niemants || oordeel te willen lijden.* ||

9. *By wien het oordeel staet van=||de Leere.* ||

Vol. II : 10. *Of het oordeel vande Ketterye eñ || Ketters toecomt den Burgerlijcken / dā || den kerckelijcken Ouerheyt.* ||

11. *Vande vrijheydt der Conscientien || ...*

12. *Vande berispers der leere of ver=||stoorders der wterlijcke kercken || vrede / ...*

13. *Vande ghene die anders dan die || kercke leerdt /*

leeren : ende ofmen die || behoordt metter doodt te ſtraffen. ||

14. *Ofmen teghen den genen die an=||ders leeren / ſal diſputeren dan niet. ||.*

15. *Van ſchriften ende boecken te ma=||ken / wt te geuen / te doen drucken te || vercopen / hebben ende leſen. ||*

16. *Van anderen ongehoort te veroor||delen. ||*

17. *Oft ſchriftmatich is dat die Leera=||ren tot beſcherminghe van haer lere || der Ouerheyts hulpe aenſoeken. ||*

18. *Vant ſchelden der barmhertichz / || prijſen van ſtrengheydt ende aenra=||den tot bloetſtortinghe om ſa=||ken des gheloofs. ||*

19. *Oft recht is dat die Leeraren den || burgerlijcke Ouerheydt ſegghen van || Goods wegen ſchuldich te zijn ee=||nighe menſchen om ſaken des || geloofs te doen doden. ||*

La *Weegschaal*, à la fin, est imprimée à 2 colonnes. Dans la 1re se trouvent mentionnées seize des plus grandes erreurs attribuées au catholicisme, avec indication des pages où il en est question dans l'ouvrage; la 2de contient l'indication des endroits de l'ouvrage où se rencontrent des préceptes tirés d'écrits protestants, et qui enseignent exactement les mêmes erreurs, par exemple :

Die R. Catholijcken	*Die Gereformeerden.*
iiij *Stellē wt haer goetdunckē vele || ceremonien inne.* j. 49.	iiij *Scheldēt indē R. Cat* j. 51. 52. *Doēt dē Cat. na.* j. 53. 56. 57.

vj *Willen geenſins dat die Conſci=||entien vry zijn...* ij. 33. 35,

xiij *Willen dat het oordeel van || ketterije ende ketters alleen die || kerckelycke Ouerheydt toecomt || eñ niet den waerlijcken* ij. 4. 5.

vj *Scheldē dit indē Cato.* ij. 34. 36. 37. 38. 39. 44. *z*

Doet dē Cato. na ij. 39. 40. 42.

xiij *Scheldē dat inden Catho.* ij. 5. 6. 7. 8. 9.

Doent den den (sic) *Catholijcken na.* ij. 10. *tot* 21. *Jncluys.*

Jusqu'à présent aucun bibliographe n'a réussi à expliquer d'une manière satisfaisante le titre de cet ouvrage. En interprétant le rébus comme suit, nous croyons avoir résolu le problème :

Synodus of *Weegschaal* tuſchen *d'ou* (=dauw. Voir *Jug.* VI : 37-40) de *ende* niew *ver ef ende* [vereffende of gereformeerde] *kercke* Vander Conſcientien vryheydt.

Ce livre a été reproduit, mais sans le rébus, dans les *Wercken*, II, (nos 1 et 2).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

HAARLEM, Ant. Ketel. 1582.

Tafel vander || Ghelouigen Juſtificatie ofte || Rechtuaerdichwordinge || in Chriſto Jheſu. || Door D. V. Coornhert. || Rom. 6. 7. || ... Mat. 7. 21. || ...

¶ Ghedruckt tho Haerlem / || dorch Antonis Ketel. Woenen=||de inde Sueyers ſtrate. || Ann. 1582. ||

In-8o, sans chiffr., sign. Aiij - Dij, 26 ff., y compris le titre et la préface; car. goth.

A la fin de la dern. p. : *Men vindtſe || te Cope by Harper Joe=||ſten. Jnden Haghe.* ||

L'ouvrage se compose en grande partie d'un assemblage de textes tirés de l'Écriture Sainte, pour élucider l'opinion de l'auteur au sujet de la doctrine calviniste de la justification. C'est la continuation du livre : *Vande ware onderdanicheyt der Chriſtenen/...* du même auteur; cela résulte de la préface de ce dernier ouvrage.

La pièce a été reproduite : *Wercken*, I, (no 24).

Leiden : maatsch. nederl. lett.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(GOUDA, Gasp. Tournay?). 1584.

¶ Of tGhelooue falich || maeckt fonder wercken. || Bedenckinghe. || D. V. Coornhert. || Rom. 3. 28. || ... || Jacob. 2. 24. || ...
Ghedruckt Jnt Jaer 1584. ||

In-8o, sans chiffres, sign. Aij-Cv [Cviij], 24 ff. y compris le titre et la préface datée du 23 août 1583; car. goth.

Le dernier f. contient : ... *een cort bewijs wter H. fchrif=||turen maer vaft ende claer, dat het ghe-||looue niemanden falich en maect fonder || zijne wercken.* ||

L'ouvrage, qui se compose de 9 chapitres divisés en articles, est un écrit polémique contre Calvin et ses partisans, au sujet du dogme de la grâce et du libre arbitre; l'auteur signale l'opinion de Calvin à cet égard comme *argerlijcke, fotlijcke eñ fpotlijcke.* Voici sa conclusion comprise dans les deux dern. art. du 9e chap. : *Wilmen dan bekennen dat fulck ftaen nae || tgoede eñ nade vryheyt des menfchē werc is/ || .../ jnfghelijcx mede dat || fulck menfchelick werck noodich is ter falic=||heydt : hoe falmen moghen ontkennen dat de || menfche fonder zijn werc niet en wert falich? || Js dit waer/... wie fal || moghen gheloouen ... defer nieuwe || Leeravē leere/ dat het gelooue fonder werckē || falich maect? ... || Nadiē nv by het geen voorfz ftaet*

Leiden : maatsch. nederl. lett.

06.

onloch=||baerlijck blijct dat het gelooue niet en ſalicht || ſonder des menſchē wercken ... ſoo || wil ick ... || allen onpartijdigen Leſers gewaerſchouwet || hebben inden Heere voor ſodanigen nieuwē || leere ... den menſchen in ſonden ... ende ... || in een valſche ruſte houdende. ||

Cet opuscule a été reproduit : *Wercken,* III, (nº 15).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Gasp. Tournay. 1610.

a) Theriakel Teghen het Venijnighe Wroegh-ſchrift by Arent Corneliſz. ende Reynier Donteclock Delffche Predicanten (die dat noemen Remonſtrantie) aan den H. H. Staten van Hollandt in druck uytghegeven Anno 1583. ende weder Anno 1585. van nieus ghedruckt voor een ander ſchrift. Teghens den brief aan den H. H. Staten gheſchreven voor de Proeve des Catechiſmi, Vertoonende den Onſchuldt van D. V. Coornhert. Waar inne meeſt werdt ghehandelt van de aanghevanghen dvvang over de Conſcientien. Oock mede Of de uytlegginghe van de H. Schrift ter ſaligheyt noodtſakelijck is dan niet. Iſai. 10. 1. ... Pro. 24. 11. ... Eccleſ. 41. 15. ...

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
La Haye : bibl. roy.

Ghedruckt ter Goude by Jaſper Tournay. Anno 1610.

In-4°, 5 ff. lim. sans chiffr., 15 pp. numér. 3-15, 1 p. blanche, et 46 ff. chiffr. 1-46; ces dern. impr. à 2 col. Car. goth.

Les lim. contiennent une préface de l'éditeur de ce recueil (Abrah. Boomgaert Cornelisz.?) *Aan den goetwillighen Leſer.*, une lettre de Coornhert à Ar. Cornelisz. (Croese) et à Ren. Donteclock, ministres réformés à Delft, et une réimpression de la dédicace de l'ouvrage de Coornhert : *Proeue vande Nederlantsche Catechismo...* 1582. C'est cette dédicace qui provoqua de la part des ministres cités la publication de l'ouvrage *Remonſtrantie aen... de Staten ſlandts van Hollandt...* Delff, 1583.

Les pp. 3-15 contiennent une réimpression de cette *Remonſtrantie* et les ff. cotés 1-27 : *Theriakel....* A la fin du f. 27 r° : *Finis.* Au f. 28, commence, avec titre spécial :

b) Sendtbrief Van D. V. Coornhert / met Antwoorde van de twee Predicanten te Delft daar op / ende Replijc van D. V. Coornhert. Ioan. 16. 2. ... (*Marque typogr. reproduite ci-après*).

Ter Goude, By Jaſper Tournay. Anno 1610.

Au v° du f. 46, à la fin : *Errata* (4 lignes).

Dans la préface, l'éditeur de ce recueil dit qu'il est urgent de démontrer l'innocence de Coornhert, puis-

que certains ministres réformés continuent, même encore après sa mort, de nuire à sa réputation : *NJet ſonder groote redenen /... werdt de Onſchult van D. V. Coornhert nu na ſijn doot in druck vertoont. Want boven alle de bittere / ſchandelijcke ende dootlijcke beſchuldinghen... met ghevaarlijcke onwaarheyt in 't leven van den voornoemden Autheur uytghebreydt : ſoo en hebben eenighe onruſtighe Predicanten hem na ſijn doodt noch niet laten ruſten : maar ſijnen perſoone noch openbaarlijck met ſodanighe ſcheldt-namen en dootlijcke Calumnien by elck gepooght ſo leelijck ende hatigh te maken / dat de lichtgheloovighe ſijne ſchriften ende goede boecken eer verwerpen dan leſen / of onpartijdigh oordeelen ſouden.* En reproduisant toute une liste de sobriquets injurieux donnés à Coornhert et tirés seulement de deux ouvrages de ses adversaires, l'auteur de la préface ajoute : *verſtandige* (mogen) *oordeelen... hoe nut ende noodigh het is (nu de tijden ſulcx moghen lijden) dat dees lang verdruckte / ende nu opgeweckte* Verantwoordinghe *van den Autheur... eens te voorſchijn kome / om het nieuwe venijnighe vuyr met het oude door deſen* Theriakel *te verdrijven.*

Coornhert lui-même dit dans la lettre aux ministres de Delft : *Omtrent ſes dagen na den xj. Octobris Anno Lxxxiij. als ick ontfanghen hadde Brief ter ordonnantien van dē Prince vā Orangien ... / om te verſchijnen den xxiiij. der ſelver Maant ter diſputatien in den Haghe / wert my behandet u luyder Wroeghſchrift / by u genaamt Remonſtrantie / vol van ſoo ſware / als onware beſchuldigingē mijns perſoons... Des vandt ick*

niet geraden ſodanigen... in openbaren druck |... onbeantwoort te latē doorgaan. Daarom ick deſelve opter daat... ſchreef | in voornemen omme noch voor mijn komſte in den Hage | namentlijck den xxiiij. Octobris te latē in druck uyt gaan. Doch na dat mijn Antwoorde nu al gereedt was | om den Drucker ghelevert te werden | hebbe ick dat ſelve mijn voornemē verandert. ... Maar ten laatſten gheſien hebbende dat ghyluyden... uwe Criminele Libel Fameux ... niet anders dan oft u een pronckſchrift dochte ... anderwerven ... hebt willen vernieuwen ... hebdy my als ghenoodtſaackt ... daar op deſe mijne Onſchuldt met naackten voorhoofde voor alle Man in Druck moeten laten ſien | ende dat ſoo gantſch ſonder bitterheydt | als met oprechter waarheyt...

Bien qu'on puisse conclure des derniers mots de l'auteur que le *Theriakel* avait déjà été publié du vivant de Coornhert, il paraît résulter des renseignements donnés par l'éditeur dans la préface, que l'ouvrage resta en manuscrit et fut seulement publié pour la première fois en 1610.

La 2e pièce que contient le vol. : *Sendtbrief... met Antwoorde* renferme : 1° une lettre de Coornhert aux ministres de Delft, datée du 15 août 1579, 2° une réponse de ceux-ci, datée du 11 sept. de la même année, et 3° une réplique de Coornhert sans date. Tout fait croire que cette correspondance paraît ici également pour la 1re fois; il est probable que les deux pièces furent trouvées dans les papiers de Coornhert après sa mort et publiées par les soins de son ami intime Abr. Boomgaert.

Le *Theriakel* contient de plus un exposé de la situation de la liberté de conscience en Hollande et en Zélande à l'époque de l'auteur, et le *Sendtbrief* est une réponse à la question suivante : l'explication de l'Écriture Sainte est-elle nécessaire au salut, *of de uytlegginghe van de H. Schrift ter ſaligheyt noodtſakelijck is dan niet?*

L'ouvrage est reproduit dans les *Wercken,* II, (nº 10).

Marque typogr. de Gasp. Tournay.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

ALTENA (en Westphalie), s. n. d'impr. 1572.

Van de || Toelatinghe || ende Decrete Go=||des bedenckinghe / || Of de heylighe Schrift ooc in hout ſulcx || als Meeſters Iohan Caluijn ende || Theodore Beſa daer van || leeren. || Gheſchreuen by Dierick Volckharts || Corenhert. || Pſalm. 111. 6. || ...

Ghedruct tot Altena, int Iaer ons Heeren. || 1572. ||

In-8°, 8 ff. lim. (titre, dédicace : *Aen De Almo-|| ghende vvaerheyt* [Jésus-Christ], signée *Dierick Corenhert.*, préface : *Aenden goet=||willighen Leſer.*, pièce de vers en 11 couplets de 6 vers chacun : *Aenwiiſinge ſommigher || Schriftelijcke ſpreucken* / ... et table), 189 pp. chiffr. et 1 p. non chiffr. conten. *Errata;* car. goth.

L'ouvrage *Van de Toelatinghe* ... est le premier de ceux qui ont été dirigés par l'auteur contre les opinions de Calvin et de Th. de Bèze au sujet du péché originel, de la prédestination et de la corruption naturelle de la chair. Il est divisé en 3 chapitres : 1° (p. 1) *Van de Spreucken der || Schriftueren bij Caluijnus ende Beſa || miſbruyckt.* ||; 2° (p. 87). *Vande onſchriftelijcke eñ wederſchriftelijcke Spreuc=||ken Caluini ende Beſe;*

Leiden : maatsch. nederl. lett.
Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.
Louvain : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Gand : bibl. univ.

3° (p. 138) ... *veel ongeſchictheden / wt de* || *Caluiniaen-ſche opinien nootlick* || *volghende.* ||

Dans la préface l'auteur rend compte des raisons qui l'ont déterminé à publier cet ouvrage, dans les termes suivants : ... *dat* || *ick my altijt ſtille ghehouden / niemants reli=*||*gie ghelaſtert / ende met elck (na mijn vermo=*||*ghen) vrede onderhouden hebbe / is ontwijfe=*|| *lijck bekent allen den ghenen die my kennen.* || *Nv was ſulck mijn doen eenighe Caluiniaen=*||*ſche Medecijn-meeſters onlydelick / daer door* || *zy / niet Chriſtelick in mijn aengeſicht / my tot* || *mijnder beteringhe gheſtraft / maer gantſch* || *onchriſtelick achter mijnen rugghe tot ſchen=*||*dinghe mijnder namen / een gheruchte van my* || *verſpreyt hebben / dat ick met een dootlicke en=*||*de peſtilentiale cranckheyt ben beladen. Al hoe* || *wel ick nv van ſulcke cranckheydt gheen teec=*||*ken altoos in my en conde bemercken / maer* || *daer teghen claerlick be-merckte / dat ſulcke hen* || *luyder venijnighe achterclap van my niet en* || *quam wt oordeel / oft wt waerheyt / maer niet* || *dan wt enckele partijdicheyt ende loghen / So* || *en hebbe ick nochtans tſelue niet gantſch mo=*||*ghen verachten...* (maar) *hebbe ick hier in drie Boecxkēs ſchriftelic voor* || *ooghen gheſtelt eenighe ...* || *redenen ende oorſaken / die my crachtelick ver=*||*bieden allen de Caluiniaenſche opinien toe te ſtemmen. Hier mede ſitte ick nv op de merckt* || *voor allen voorbygaende luyden...*

Dans les couplets 9 à 11 de la pièce de vers : *Aen-den Leser,* l'auteur développe ses idées au sujet des ministres réformés de son époque :

Elck vvil des anders gheloof regeren
Dit doen, diemen voormaels ſach leeren
Dat ſulcx den Chriſten niet betaemt :
Maer ſoo ootmoedich vvas haer gedacht
Alſt noch onder tCruys lach ſonder macht
Nv thoonet ſyn macht onbeſchaemt.

Hoedt v ſeer, voor dees ydel vlieghen,
Die ſchalcker, dan ſatte bedrieghen
Ooc ſvolcx bloedt ghieriger ſuyghen :
VVilt vvt den pot int vier niet ſpringhen
Draecht geen vreemt Iock, laet v niet aendvvingē
Al daer ſy de Schrift toe buyghen.

Salmen ymmers die Tyrannijen
Inden gevviſſen moeten lijen
Door ſonden by ons bedreuen :
Soo is doude ſaechter (sic) *om dragen*
En ſoo machmen bidden met clagen
Om Díoniſeus lanc leuen.

Il est à remarquer que les deux derniers couplets n'ont pas été reproduits dans l'abrégé de l'ouvrage fait par l'auteur lui-même et publié, avec d'autres pièces, par Gasp. Tournay à Gouda, en 1610.

Dans son ouvrage : *Vande Leydtſche diſputatie warachtich verhael.*, Coornhert dit (f. *A iij* r°) : *Hebbe ick die penne inder hant genomen / drie boecxkens vande || toelatinge ende decrete Godes geſchreuen / ende die ſelue in druck || wtgegheuen inden Jare xv*c*. twee ende tſeuentich*... Il est donc certain que ce premier écrit de l'auteur contre les opinions de Calvin et de Th. de Bèze, surtout au sujet de la prédestination, ouvrage

qui fut pour son auteur la source de beaucoup d'ennuis et de désagréments, a été composé l'année même de son impression. Retourné à Haarlem au milieu de l'été de l'année 1572, Coornhert fut nommé secrétaire des États de Hollande, mais déjà dans l'automne de la même année il fut contraint de s'exiler de nouveau. Il est peu probable qu'il ait composé un ouvrage de ce genre et de cette étendue alors qu'il avait à faire face à une grande correspondance et à des occupations multiples. Il ne reste donc qu'à choisir entre les derniers mois de son 1er exil et les premiers mois du second. La circonstance que l'ouvrage a été imprimé à Altena augmente encore la probabilité qu'il fut composé pendant son exil à Clèves ou à Xanten. Pour notre part nous sommes tentés de considérer cet écrit comme le premier produit de la plume de l'auteur pendant son 2e exil.

L'ouvrage a été réimprimé, avec d'autres pièces et quelques changements, en 1610, par Gasp. Tournay à Gouda, et d'après cette dernière édition dans les *Wercken*, II, (no 17).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Gasp. Tournay. 1610.

Vande Toelatinge ende Decrete Godts / Bedenckinghe Of de H. Schrift oock inhoudt / fulcx als Mr Johan Calvijn ende T. Beza daer van leeren. Ghefchreven ende verkort by D. V. Coornhert. Berifpinghe daer over van Reynier Donteclock, ende de Antwoorde daer op van D. V. Coornhert. Vermaninghe aen R. Donteclock, Om te verdedighen ende te bewijfen de Erf-zonde / Erf-fchuldt ende Erf-ftraf; fo hy die leert; dat d'onnoofele kinderen deur Adams zonde verdorven ende fchuldigh fouden zijn / door den wille ende ordonnantie Gods / eñ daerom van moeders lijve / ja van eeuwicheyt gheordonneert / ghefchapen / ende gheboren werden Tot de Eeuwighe verdoemeniffe. Vande Erfzonde : Of die in de H. Schrifture / fo wert bevonden als in den Catechifmus ende by eenige Predicanten geleert wert. Onderfoeck van D. V. Coornhert. Antvvoorde daer op, als mede opte Replijck

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Gouda : bibl. comm.

109.

van der Predicanten Difputatie vande Erfzonde.

Ter Goude, By Jafper Tournay. Anno 1610.

In-4°, 3 ff. lim. de la 1re pièce (titre, dédicace : *Aende Almogende Waerheyt*, préface et adresse au lecteur en vers néerlandais), 113 pp. chiffr. et 1 p. blanche à la fin. Notes marginales; car. goth., à 2 col.

Le recueil est divisé en 3 parties avec titres spéciaux; la pagination continue.

La 1re partie de la 1re pièce *(Vande Toelatinge...)* occupe les pp. 1-27; la 2e partie de cette pièce *(Berispinghe... van Reynier Donteoclck* (sic). *Met de Antwoorde van D. V. Coornhart)* commence à la p. 28 et finit à la p. 52.

Les pp. non chiffr. 53 et 54 contiennent le titre de la 2e pièce : *Vermaninghe Aen Reynier Donteclock*, laquelle finit à la p. 92.

La 3e pièce commence à la p. 93 (non chiffrée comme le v°) par un titre spécial et finit à la p. 113. A la fin : *Eynde voor defe tijdt.* La dern. p. (non chiffrée) contient les *Erraten.*

La pièce *Vande Toelatinge ende Decrete Godts...* est un abrégé de l'ouvrage publié sous le même titre par D. V. Coornhert, Altena, 1572, abrégé fait par l'auteur lui-même. Les lim. dans les deux ouvrages sont les mêmes, avec cette différence toutefois qu'on a omis les deux derniers couplets de la pièce en vers *Aen den Lefer*, et dans lesquels Coornhert blâmait

109.

violemment les ministres réformés de son époque. La *Berispinghe...* est une réponse à l'écrit ici ajouté de Ren. Donteclock contre l'ouvrage de Coornhert *Vande Toelatinghe...* Une lettre placée à la fin et datée : *Jn Haerlem den* 14. *Januarij* 1581., paraît indiquer que c'est là la date de la composition de cette pièce.

La 2e pièce de ce recueil : *Vermaninghe aen Reynier Donteclock...* est signée à la fin par les initiales : *K. B.* Bien que cette admonition soit quelquefois citée parmi les œuvres de D. V. Coornhert, un coup-d'œil suffit pour se convaincre qu'elle n'est pas sortie de la plume du savant polémiste, mais qu'elle a été composée, après sa mort, par un ami, probablement A. Corn. Boomgaert de Delft. L'auteur reprend la polémique au sujet du péché originel, qui avait été commencée en 1579 par Coornhert, contre les ministres réformés à Delft, il presse les ministres de satisfaire à l'engagement qu'ils avaient pris formellement et par écrit, de réfuter les opinions de Coornhert à ce sujet, engagement auquel les ministres n'avaient pas satisfait pendant la vie de celui-ci, malgré ses vives instances. Voir, pour d'autres renseignements concernant le *Vermaninghe,* la 2e édition de la même pièce, publiée séparément et avec quelques légères modifications par le même imprimeur en 1611.

La 3e pièce : *Van de Erfzonde,* composée par Coornhert est celle qui fut remise le 27 juin 1580 par l'auteur au porteur de la nouvelle proposition des ministres de Delft. (Voir : *Vande Vreemde Sonde*

... *naſporinghe*... 1584). Elle est précédée d'une lettre à Nic. vander Laan, bourgmestre de Haarlem et ami de l'auteur. Dans cette lettre Coornhert dit : ... *Om V. E. nu hier by een proeve te doen dat het niet en is van cleene jmportantie/ dat ick opten Catechiſmum heb te ſegghen. Soo ſeynde ick aen V. E. neffens deſen miſſive een ſtuck op een poinct alleen/ daer mede de Catechiſmus beghint ende daer op hy principalijck is ghefondeert... Hier mede wil ick V. E. Niclaes vander Laen gebeden ende vermaent ja beſworen hebben by die eere des Alderhoochſten/ by alder menſchen/ oock u eyghen zalicheyt/... Dat V. E. dit ſchrift niet en ſupprimere/ maer met d'eerſte oportuniteyt levert den genen diemen preſumeert dat den Catechiſmum connen mainteneren...* Cette lettre est datée : *in Januarij* 1579., et explique comment l'auteur put remettre au porteur de la nouvelle proposition des ministres de Delft, le jour même qu'il la reçut (27 juin 1580), une réponse sur un des points proposés; la lettre est suivie du texte de la nouvelle proposition dans laquelle les ministres de Delft s'engagent à réfuter les écrits que Coornhert voudrait leur soumettre. Cette dissertation ne doit pas être confondue avec une autre traitant de la même matière intitulée : *Van de Erfzonde. Disputatie Tuſſchen de Predicanten tot Haarlem/ ende D. V. Coornhert,* et contenant le récit du colloque tenu à Haarlem le 6 février 1579.

Ce recueil a été reproduit dans les *Wercken,* II, (nº 17), mais sans les *Erraten* qui ont été corrigés dans le texte.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

GOUDA, Gasp. Tournay. 1590.

T'roerspel || Vande || Ketterſche werelt || die metten lippen den God || des Hemels/ maar metter herten || t'gheldt; des werelts God; dient || ende eert. Ghemaackt || eertijdts door || D. V. C. || Eccleſ. 10. 19. || ... || Matth. 6. 24. || ...

Ter Govde, || By Jaſpar Tournay. Jnt Jaar 1590. ||

In-8°, sign. A ij - D iiij [D vi], 60 pp. chiffr. y compris le titre; car. goth.

Moralité en 4 actes, en vers. Les personnages sont : *Loghen, T'ghelt, Al de werelt, Zeltſaam, Bedroch, Hooghe ſtaat, Veel behoeven, Waarheydt, Oude teſtamēt, Nieuwe teſtamēt, Bode, Stomme dienaren.*

Cette pièce n'a pas été reproduite dans les *Wercken*.

Leiden : maatsch. nederl. lett.
Courtrai : bibl. comm.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

S. l. ni n. d'impr. 1600.

Een || Lieffelijcke t'ſa=||men-ſpreeckinghe (vande || droefheydt /) ghehouden tuſ=||ſchen Johannes Baſius / ende || Dirck Volckerſen || Cornhert. || Romen (*sic*). 8. verſ. 12. || ... || Ghedruct, Anno 1600. ||

In-8°, sign. Aij - Diij [Diiij], 28 ff.; car. goth. Titre dans un encadrement formé d'ornements typographiques.

Ouvrage, sous forme de dialogue, composé pendant le premier exil de l'auteur. C'est son ancien précepteur Joan. Basius ou Baes, et non Basilius comme dit vander Aa (*biograph. woordenb.*, II, p. 214 de l'éd. in-fol.), qui rencontre l'exilé la tête appuyée sur la main, la figure sombre et triste. Basius lui demande la cause de sa tristesse et Coornhert lui répond : *O vraechdy dat : ſiedy dan niet dat ick || ben buyten mijns Vaders landt / daer || uyt ſal ick moeten blyven / tot datter ho=||pe ſal zijn van corte en goede Juſticie te || moghen ghenieten / maer wanneer ſal || dit weſen? die cleijnheydt deſer hoope || maeckt myne droefheit grooter.* || Basius cherche à le consoler et dit entre autres choses : *O lieve man hebdy dan achterwaerts || gheleerdt / my ghedenckt noch wel / als || ick u gheleeden ontrent elf jaren / partes || orationes* (sic) *quot ſunt*

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

leerde / dat ghy me=||nichmael ſoo vroommoedich ſpraeckt vā || Tegenſpoet te lyden dat u nae aenvech=|| tinghe ſcheen te verlanghen / om een || proef te moghen doen / ... daeromme... verwon=||dert my ſeer dat u een ſo cleijnē windekē || teghenſpoets / ſoo lichtelijck heel plat ter || aerden heeft ghewaijt. || En causant Basius réussit à consoler Coornhert et à lui rendre l'espoir.

Joa. Basius, né à Leeuwarden en 1548, et mort à Delft le 11 sept. 1596, docteur en droit et poète latin, fut d'abord avocat dans sa ville natale, puis secrétaire de la ville de Delft et plus tard un des principaux conseillers et assistants du prince d'Orange. Souvent chargé de missions par celui-ci, Basius aura probablement rencontré Coornhert à Clèves ou à Xanten.

La pièce a été reproduite : *Wercken,* III, (nº 23).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

AMSTERDAM, Herm. Janſz. Muller. 1582.

Tweeling || Vanden Bruydt Chriſti en d'Egipſche || vroeivrouwen || Doet dees tweeling twee Comedien aen=||ſchouwen. || Jn Rijm ſlecht claer en onverwert || ghemaect door Dirc Volckherts Coornhert. ||

t'Aemsterdam. || Ghedruct by my Harmen ianſzoon Muller || 1582. ||

In-8o, sans chiffres, sign. [A] Aiiij-Ciiij [Cviij], 24 ff. y compris les lim.; car. goth.

Le titre *Tweeling* (jumeaux) s'explique par la circonstance que le volume contient deux pièces dramatiques.

Les lim. renferment : le titre, une dédicace en vers : *Die Rymer aen zyne twee deuchtſame || ende lyeue Nichten* ||, une préface également en vers : *Aen allen Rijmers vroom verſtandich en conſtich || erbiedet ſich recht vruntlick heur Coornhert ionſtich.* ||, et la liste des personnages de la 1re pièce.

La 2e pièce *Vande Egypſche vroeyvrouwen* commence au vo du f. *Bviij.*

Les deux nièces auxquelles l'auteur dédie son ouvrage sont Anne van Brederode et Anne vander Laan ou Verlaan. Leurs noms de famille se trouvent cités dans le 2e couplet de la dédicace (composée de

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Brux. : bibl. roy.
Courtrai : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

4 couplets de 4 vers chacun), et le nom d'Anne van Brederode se rencontre dans les initiales des 4 couplets formant acrostiche. L'envoi nous apprend que l'autre nièce portait également le prénom de Anne : *Twee Annen / twe Brederoden twee gheſpelen || ſtelt een Coornhert hier in een / zou een / een delen.* || Anne van Brederode était fille naturelle de Renaud III, sr de Brederode et d'Anne Simons, sœur de Cornélie Simons, épouse de D. V. Coornhert; et Anne Verlaan ou vander Laan, fille de Nicol. vander Laan, bourgmestre de Haarlem, avait épousé Artus van Brederode, fils naturel du même Renaud et de la même Anne Simons; l'auteur avait donc bien le droit de nommer ces deux femmes ses nièces et *twe Brederoden.*

La préface : *Aen allen Rymers* se compose de 9 strophes de six vers chacune.

Les personnages de la 1re pièce : *vanden Bruydt Chriſti*, sont : *Charitas, Sponſus* (Christus), *Rex* (Deus), *Juſtitia, Miſericordia, Veritas, Pharao, Caro Peccati, Vnica, Moyſes, Dauid, Eſaias, Paulus* et *Euangelium ;* ceux de la 2e pièce : *Vande Egypſche vroeyvrouwen,* sont : *Rex Aegypti, Principes, Populus, Obſtetrices (Sephora* et *Phua), Joſeph, Mares, Femine, Fily Jſrael, Regnum Aegypti, Terra Aegypti, Lutum, Latera, Opus Durum, Vrbs Phiton* et *Vrbs Rameſses.* Ces deux pièces n'ont pas été reproduites dans les *Wercken.*

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

S. l. ni n. d'impr. 1600.

Twee-ſpraeck : || Of waerheijt vry || maeckt? || Dat is : || Of ware wetenſchap van 't || quade/waerachtelijck bevrijdt van't || quade : ende ofmen die mach hebben || ſonder te ghebruijcken? || Ghevallen tuſſchen Mr. Gerardt van Mor=||tainge, ende D. V. Cornhert. || Joan. 8. 31. 32. 34. || ...

Jnt Jaer 1600. ||

In-8o, sans chiffr., sign. Aij-Biij [Biv], 12 ff.; car. goth.

A la fin du ro du 12e f. : *Eijnde.* || *Begonnen* 3. *dach Ianuarij,* 80. *Des mor=||gens hora* 4. *uren, ende geeÿndet hora* 7.||. Dans l'exempl. déposé à la bibliothèque de la *Maatschappij der Nederlandsche letterkunde* à Leiden, le seul que nous ayons vu, le mot *uren* a été anciennement barré à la plume.

Dans ce dialogue est exposé la thèse que Coornhert reproduisit plus tard avec plus de développements dans son ouvrage *Ethica, Zedekunst* ou *Wellevenskunst,* à savoir que la science véritable est la source de la vertu. C'est également ce dernier ouvrage (livre IV, chap. XIV, § 15 et 16) qui nous fournit quelques renseignements sur la personne de Gér. van

Leiden : bibl. maatsch. nederl. lett.

Mortaigne : *Elck magh zyn vyand door weldoen te vriend || maken / of ten minſten de hate verzachten... Zodanigh was een mynre grootſte vrienden / || ghenaamt Gheerardt van Mortangien / Raadſ=||heere in zynen leven inden hooghen Rade van Hol=||land. deze vermyde alle vyandſchappe / niet anders || dan de peſtilentie zelve. maar als hem dochte / dat || iemand eenighſins t'onvreden van hem ghing : en || hadde de man gheen ruſte / voor dat hy met alder || vriendelyckheyd wechghenomen hadde uyt zulck || menſche / het zaat van vyandſchap /... Hier door quamt oock / dat hem geen || ghoede luyden vyand en waren. maar der quaden || vyandſchappe en mocht hy noch en magh nie=||mand ontghaen :* ... Vander Aa (*biograph. woordenboek,* VIII, p. 329 de l'édition in-fol.) rapporte que Gér. van Mortaigne, réfugié néerlandais établi à Emden et ancien de la communauté protestante de cette ville, entretenait une correspondance avec Jean Utenhove pendant les années 1557 et 1558.

Ce dialogue est reproduit dans les *Wercken,* I, (nº 7).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

S. l. ni. n. d'impr. 1617.

Twee-ſpraeck : Of Vvaerheydt vry maeckt ? Dat is : Of waere wetenſchap van het quade / waerachtelick bevrijdt van 't quade : ende ofmen die mach hebben ſonder te ghebruycken? Eertijdts Gevallen tuſſchen Mr. Gerardt van Mortaigne, ende D. V. Coornhert. (*Petit Fleuron*) Ioan. 8. verſ. 31. 32. 34. ...

Ghedruckt in 't jaer 1617.

In-8o, sans chiffr., sign. A2-B3 [B4], 12 ff. Car. goth.

A la fin : *Begonnen* 3. *dagh Ianuarij*, 80. (1580) *des morghens hora* 4. *ende gheeyndet hora* 7.

Réimpression de l'édition de 1600.

La Haye : bibl. roy.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(HAARLEM, Ant. Ketel). (1582).

Tweede verantwoordinge || Eens eenighen || Sendtbriefs berifpet zijnde / eerft || by Doctor Lambertus Daneus / eñ nu || andermael byden Predicanten tot Delft / || ter noodt gefchreuen by || D. V. Coornhert. || Tot voorftandt der waerheyt ver=|| vatet inden nutten Chriftelijcken eñ zekerē || Raedt byden feluen D. V. C. ouer eenige iaren in=||den voorfz. brief gegeuen / op een mans twijfele : of hy || fich tot een wterlycke Kercke / eñ in welcke / onder al||len (dier leyder veele zijn) foude begeuen. Waer inne || voorneēlijc wert gehandelt vande Middelen om te || comen tot waerheyts kenniffe van recht te mogē || oordelen welc eñ hoedanich die ware kercke fy || metten Sacramenten eñ leere / ooc fonder=|| linge vande fienlicheyt ende onfienlick=|| heydt der kercken. || Pfalm. 90. 4. || ... Zacharias. 8. 16. || ...

In-8o, 76 ff. portant des chiffres fautifs (la page

Louvain : bibl. univ.

[14.

précédant la table est cotée 152) et 2 ff. non chiffr. pour la table. Notes marginales ; car. goth.

Au v° du titre une dédicace à Nic. vander Laan, membre des États de Hollande et ancien bourgmestre de la ville de Haarlem. Les pp. 3-6 contiennent la préface, et les pp. 7-30 : *Suyveringe* || *Opten Titule* || *ende voorreden vāder Predi*=||*canten boeck genaemt Tegen*=||*bericht.* ||

Après la publication de l'ouvrage de Coornhert *Zeepe. Opte vlecken by Lambert Danæus... gheſtroyt op een Sendtbrief...* ni celui-ci, ni aucun autre ministre calviniste n'avait repondu, jugeant *dat het zotheyt ware / ſodanighe* || *zotte ſchriften antwoorde te waerdigen.* ... Il se trouva qu'un anonyme *een ongenaemde duyſterling onder* || *die lettren van H. C.* ... *in een nieu*=||*we voorreden eens ouden boecxken veele quaets wt* || *heeft geſpogen met openbare verſieringhen opte drie* || *lettren van D. V. C/* (Dirck Volckertsz. Coornhert). Cette circonstance donna l'éveil à deux autres ennemis du savant polémiste, Ren. Donteclock et Ar. Cornelisz. (Croese), ministres réformés à Delft, lesquels, sans tenir compte de la défaite d'Aneau, *latende den D. Daneū voorſz in zijn vuyl on*=||*verantwoort ſteken /*, attaquèrent, dans un ouvrage intitulé *Tegenbericht,* la même lettre de Coornhert écrite huit ou dix années auparavant à un ami et publiée à l'insu de l'auteur, laquelle lettre *ſo hartelijcken ſchijnt geroert te* || *hebben het bedecte ſcurft vande ſelue* (l'église calviniste) *dat deſe Lee*=||*raren die moeyten ghenomen hebben vanden ſeluen* || *cleynen brief andermael aen te vechten.* ||

L'ouvrage de Coornhert cité ci-dessus, est une réponse au *Tegenbericht* publié par les ministres de Delft, et les 156 pp. dont il se compose furent écrites par l'auteur en quinze jours, pendant un voyage à Hoorn, et sous le poids de plusieurs grands malheurs domestiques : ... *ter handen genomen...* || *den iij. Junij* 82 / *ende onder een reyſe* || *tot Hoorn ooc verſcheidē grote huyſ*=||*lijcke onleden geeyndet ... den* || 16. *dach deſer Maendt* || ... Voir la préface qui est datée du 16 juin 1582.

Le ton qui règne dans tout l'ouvrage est très vif et s'éloigne sensiblement du langage ordinaire de Coornhert; son zèle pour la bonne cause et l'influence de ses malheurs domestiques expliquent suffisamment pourquoi Coornhert donne quelquefois lui-même dans le défaut qu'il reproche à ses adversaires.

Cette pièce a été reproduite à la suite de l'ouvrage : *Wt-roedinge van des verderfs plantinghe,* dans les *Wercken,* III, (nº 17).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(GOUDA, Gasp. Tournay). 1611.

Vande Verworpelinghen. Of Godes Predeſtinatie door ſijn Verlatinghe ende Noodtdrang / ende nyet door der Menſchen Zonden / oorſake is van yemants eeuwighe verdoemeniſſe. Derde Gheſprake Tuſſchen Ghereformeerde Calviniſt, ende D. Demoſtenes. Oze. 13. 9. ... Matth. 23. 36. ... Rom. 11. 20. ...

Ghedruckt Anno 1611.

In-4°, 31 pp. chiffr. Car. goth., à 2 col. A la dern. p. (non chiffr.) la même liste d'auteurs consultés que celle insérée à la fin des deux premiers discours *(Ghespraken)*.

La pièce forme la 5e *Ghesprake* de l'ouvrage : *Van de Predeſtinatie, verkiezinghe ende verwerpinghe Godes*, reproduit dans les *Wercken*, III, (n° 12).

Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

S. l. ni n. d'impr. 1584.

Vreemde { Vande / Sonde / Schulde / Straffe } na ſporinghe.

Waer inne naecktelijck werdt ontdeckt de rechte grondt ende || oorſake vande ſchadelijcke dolinghen gheſlopen inde Leeringhen || vande Vrije wille / Predeſtinatie ende Juſtificatie. On=||der verbeteringhe van allen godtverſtan=||dighen tot elcx nut in druck || gegheuen door || D. V. Coornhert. || Prouer. 24. 11. || ... Jacobus 5. 19. 20. || ...

Ghedruckt inden Jare ons Heeren M. D. Lxxxiiij. ||

In-4°, sans chiffres, sign. Aij-Liij [Liiij], 44 ff.; car. goth., à 2 col.

Le f. *Aij* contient une dédicace *Aen Arent Cornelisz.* (Croese) *met Reynier Donteclock eñ* || *Pieter Jansz. Predicanten tot Delft.* ||, et le f. *Aiij : Copie vande voorghemelde voorwaerden der* || *Delfſchen Predicanten.* ||, datée de Delft le 27 juin 1580 et

Leiden : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Gand : bibl. univ.

6.

signée : *Arent Cornelisz. Peter Ianz. Reynerus Don=|| teclocke.* || Au v° du f. *Li : Cort beſluyt deſer drye boecx-kens.*||, suivi d'un avis dans lequel l'auteur indique l'édition des Institutions de Calvin dont il s'est servi pour les citations; c'était celle : *ghedruct tot Geneuen by Ioannem Gerardum* || *Anno* 1550. *ſo de ſchriiuer van deſen dien Druck* || *heeft alleen ende gheen ander.*||. Les 3 dern. ff. *(Lij-Liiij)* contiennent un sommaire et la table. L'ouvrage est divisé en 3 chapitres composés de 31, 54 et 23 articles.

Dans la dédicace, Coornhert rappelle aux ministres de Delft l'engagement qu'ils avaient pris, le 29 juin 1580, de publier leurs opinions au sujet du pouvoir de l'autorité religieuse dans la poursuite des hérétiques, et pour rafraîchir leur mémoire à ce sujet, il fait suivre sa dédicace du texte même de cet engagement; puis il se plaint vivement de la négligence que les ministres mettent à s'exécuter, dans l'intention sans doute de renvoyer l'affaire aux calendes grecques. Il raconte ensuite qu'à force d'instances il a fini par recevoir le 27 juin 1580, au lieu de l'ouvrage promis, une nouvelle proposition destinée à annuler l'engagement primitif; les ministres y exprimaient leur désir de traiter en une fois de leurs opinions concernant plusieurs dogmes et croyances, savoir : le péché originel, le libre arbitre, la prédestination, la justification, l'Église, la mission, la soumission et le pouvoir de l'Église vis-à-vis de ceux qu'ils appelaient perturbateurs. Cette proposition déplût au savant polémiste qui désirait avant tout connaître leurs opinions au sujet du dernier point, et il dit à ce sujet :

... *makende als mijne ſchoolmeeſteren alſo een trap || van voortſtellen naer v goetduncken / daer af wy || ſouden handelen / ende ſtellende ſo gheweldighen || hoope van queſtien in ſlachoorde voor de queſtie || vandt Ketterdooden / die ghy bercht inde arriere=||garde / dat wy wel onſe gantſche leuen te ſtrijden || ſouden hebben / al eer wy ſouden comē aen tſtuck || vant Ketterdoodē / twelck voorneemlijck (de Hee=||re is mijn ghetuyge) ja deenighe oorſake is ghe=||weeſt / die my eerſt teghen Caluijn eñ Beſam de || penne inde hant dede nemen / eñ daer na tegen v || luydē /* ... Néanmoins Coornhert se rangea au désir de ses adversaires et remit, le 27 juin 1580, au porteur même de la proposition un traité sur le péché originel (imprimé à la suite d'un recueil contenant : *Vande Toelatinge ende Decrete Godts ... verkort* et autres pièces publ. par Gasp. Tournay à Gouda, en 1610). Le 6 octobre seulement il reçut une réfutation. Quatre jours après, il se mit à composer une réplique très ample, qui fut achevée le 17 novembre. La négligence d'un copiste ayant retardé l'expédition de ce travail, les adversaires de Coornhert crurent qu'il s'avouait vaincu et s'attribuèrent la victoire tout en continuant de nuire à sa réputation. Pour mettre un terme à ces clameurs, Coornhert leur fit connaître la cause du retard et leur envoya en même temps un autre ouvrage sur la même matière et intitulé : *Bootgen wt het schip van de tweede antwoorde van D. V. Coornhert, opte replijcke der predicanten dispvtatie van Erfzonde.*, c'est-à-dire : barquette du navire de la deuxième réponse de D. V. Coornhert à la réplique des ministres, au sujet de la dispute sur

le péché originel. Il y annonce la prochaine arrivée du navire contenant la cargaison complète : *met toeſeggen dat het ſchip van dien met gelijcke waeren haeſt ſoude volgen...* Ce *navire*, l'ouvrage que nous décrivons, fut expédié le 25 mai 1581. Après un an et neuf mois d'attente, Coornhert reçut le 19 févr. 1583, une réfutation incomplète et ne portant que sur la 1re moitié, à laquelle était ajouté l'avis que l'autre partie lui serait seulement expédiée après l'impression de son ouvrage : *Het ander deel dēc=||ken wy op te houden/ tot dat wy zijn boeck in || druck ſullen geſien hebbē...* ||. Après avoir fait connaître les raisons pour lesquelles il ne veut pas faire imprimer son ouvrage avant que ses adversaires n'aient achevé leur réponse, l'auteur termine en disant : ... *ſo heb=||be ick noch hier inne te vollen willen doen tgene || my toeſtaet/ dat is een geheel werc tegē deſe uwe||Leere in druck te geuen... Ende ſal || hier met verwachten of ghy oock wat meer ſult || vermogen om deſe uwe Leere vande erfſonde te=||ghen dit mijn geſchrifte/ dan alle uwe Leeraren te || ſamen vanden Jare lxxij. af tot nv toe vermogen || hebben/ uwe leelijcke Leere vande Predeſtinatie || ende decrete Godes tegen mijne drye boecxkens || vande Toelatinge/ te verantwoordē mette God=||lijcke ſchriftuere. hebdy verſtant om my van do=|| linge in deſen ſchriftelijck te ouertuyghen/ ſo ſidijt || ſchuldich te doene : eñ ick ſulcx verſtaende ſal my || ſchuldich houden mijne dolinghen tot elcx waer=||ſchouwinghe voor my/ opentlijck in druck te be=||lijden...*

L'ouvrage fut réimprimé à Gouda par Gasp. Tournay, pour Andr. Burier, en 1616 et reproduit dans les *Wercken*, II, (nº 16).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Andr. Burier. — Gasp. Tournay, impr. 1616.

Vreemde { Vande / Sonde / Schulde / Straffe } naſporinghe.

Waer inne naecktelijck werdt ontdeckt de rechte gront ende oorſake vande ſchadelijcke dolingen gheſlopen inde Leeringhen vande Vrije-wille / Predeſtinatie ende Juſtificatie. Onder verbeteringhe van allen Godverſtandighen tot elcx nut in druck ghegheven door D. V. Coornhert. Proverb. 24. 11. ... Iacobus 5. 19. 20. ...

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Gand : bibl. univ.

117.

Ghedruckt ter Goude, By Jafper Tournay / voor Andries Burier Boeckvercooper. Anno 1616.

In-4°, 164 pp. chiffr. et 8 pp. sans chiffr. contenant la conclusion, le sommaire et la table; car. goth.

Réimpression de l'édition de 1584.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

GOUDA, Gasp. Tournay. 1612.

Vre-reden of Onderwijs tot Eendracht/ Vrede ende Liefde/ in defe tijden hoochnoodich. Aenwijfende Dat een Chriften tot fijn Gheloof ende leven de Vrede ende Liefde hebben moet om falich te werden. Eerfte Deel. Ghefchreven over veel jaren van een Godfvruchtich Chriften. Ioan. 13. ... Rom. 12. ...

Ghedruckt ter Goude, By Jafper Tournay/ aen de Cralenbrugghe / inde Druckerye. Anno 1612.

In-4°, 2 parties, de 24 et 24 pp. chiffrées y compris les titres; car. goth., à 2 col.

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

Au v° du titre de la 1re partie : *Hebr.* 12. ... *Matth.* 5. ... 1. *Ioan.* 4. ... En tête de la 3e p. : *Den Aucteur wenſcht den onpartijdigen Leſer de Liefde ende Vrede...* et à la fin de la 21e p. : *Wt D. Franciſcus Iunius Vreedſamen Chriſten,* suivi de quelques extraits de cet ouvrage continués sur les trois dern. pp.

La 2e partie est intitulée :

Verclaringhe Vande uyterlijcke ende innerlijcke Religie. Ende hoe dat alle de Ceremonien / t'zy van God of de menſchen / ingheſtelt / den menſche ſonder de Liefde nyet ſalich maken en konnen. Tweede Deel. Gheſchreven over veel jaren van een Godſvruchtich Chriſten. 1. *Ioan.* 3. 14. ... 1. *Ioan.* 2. 11... (La même marque typogr. reproduite ci-dessus). *Ghedruckt ter Goude, By Jaſper Tournay / aen de Cralenbrugghe / inde Druckerye. Anno* 1612.

Les deux pièces ont été reproduites dans les *Wercken,* III, (n° 29).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Gasp. Tournay. 1612 (1610-1612).

Eerſte Deel Der Wercken Dirck Volckaerts Coornhert. Handelende van Schriftuerlijcke ende veel leerlijcke ſaken / ſeer ſtichtelijck ende dienſtigh voor alle liefhebbers der waarheyt. 1. Theſſ. 5. 20. ...

Gouda : bibl. comm.

147.

Ghedruckt ter Goude, By Jaſpar Tournay. Anno 1612.

In-fol., 2 parties comprenant 6 ff. lim., 46 et 351 ff. chiffr., et 1 f. non chiffr. pour la table de la dernière pièce. Notes margin.; car. goth. et rom., à 2 col.

Le titre ci-dessus sert de titre général aux deux parties. La 1re partie compte 46 ff. et la 2e commence par un titre de départ : *Tweede Deel*, placé en tête de la pièce : *Hert-spiegel Godlijcker Schrifturen...* La 2e partie a des signatures et une pagination spéciales. Les lim., imprim. en lignes longues, contiennent, au vo du titre, un beau portrait de Coornhert, grav. en taille-douce par J. van Lamsveldt, d'après Corneille Cornelisz. ou Corneille van Haarlem. Dans les coins supér. du portrait : *Obijt A.o* 1590. et : *Ætat: ſuæ* 68., et, au-dessous de la planche, l'inscription et les deux distiques suivants :

THEODORVS COORNHERTIVS AMSTELREDAMVS.
Quid valeant Bataui linguâ, ingenioq̃ Batauo,
Rara inter Batauos lux, Theodore, doces.
Quis poſthàc craſsam Batauis affinxerit aurem?
Diſpeream, ſi quis tale quid auſus erit.

Puis, une notice biographique sur Coornhert, probablement par son ami Abrah. Boomgaert Cornelisz., de Delft, suivie de son épitaphe par H. Laurensz. Spieghel (église de St-Jean à Gouda), deux extraits de la description de la ville d'Amsterdam par Jean-Isaac Pontanus, concernant Coornhert, une préface signée : *C. Boomgaert*, une pièce de vers par Coorn-

hert : *Proteſt teghen den ſlaap.*, et la table des pièces contenues dans les 2 parties.

La 1re partie comprend les pièces suivantes : *Van Godt.; Van Christo.; Vanden Heylighen Gheeſt.; Van T'gheloove; Vande ongheloovigheyt...; Vande Vvaarheydt...; Van de Hope.; Vande ware Penitentie,...; Ontledinghe Vande Liefde.*

La 2e partie contient les traités dont la liste suit : 1°, *Hert-spiegel Godlijcker Schrifturen ...*, ff. 1-28; 2°, *Vereeninghe Van ſommighe ſtrijdich-ſchijnende ſproken der H. Schrifturen /...*, ff. 29-44; 3°, *Toetzsteen der ware Leeraren....*, ff. 45-69; 4°, *Van den Onderſcheyt tuſſchen die ware ende valſche Leere, ...*, ff. 70-75; 5°, *Van Vvaarheydt.... Of men Vvaarheyt mach weten.*, ff. 76-80; 6°, *Twee-ſpraack, Of Vvaarheydt vry maackt?...*, ff. 81-82; 7°, *Oorſaken ende Middelen vander menſchen Saligheyt ende Verdoemeniſſe,...*, ff. 83-119; 8°, *Vande Onwetenheyt der Menſchen...*, ff. 120-128; 9°, *Dat Onverſtandigh blijven des Menſchen eenighe Zonde ... zy.*, ff. 129-134; 10°, *Van 't Oordeelen /...*, ff. 135-138; 11°, *Van des Menſchen Natuerlijcke Vleeſch Wonderſproock. ...*, ff. 139-147; 12°, *Of de Siele / dan of de Vville zondight /...* ff. 148-149; 13°, *Vande veranderinge vander Menſchen quade in een goede Wille...*, ff. 150-156; 14°, *Of de Deughde ſelfſtandigh / dan door een toeval is.*, f. 157; 15°, *Tſamenſprake of de quade willigh quaat zijn of onwilligh :...*, ff. 158-159; 16°, *Tſamenſprekinghe /... dat hy nyet goedt en wil worden die quaadt blijft.*, ff. 160-163 r°; 17°, *Dattet afſterven van 't quade licht*

valt., ff. 163 r°-164; 18°, *Ladder Iacobs, of Trappe der Deughden...*, ff. 165-176; 19°, *Vande Wederghe-boorte...*, ff. 177-184; 20°, *Hoe noodigh het zy dat elck Menſche ſekerlijck wete of hy gheloovigh is dan nyet/...*, ff. 185-187; 21°, *Onderſoeck om te verſtaan of men is doot dan levendigh*, f. 188 r°; 22°, *Korte Berichtinghe vander ghedachten waarneminghe ...*, ff. 188 v°-190; 23°, *Tafel vander Gheloovighen Juſtificatie...*, ff. 191-195; 24°, *Van wel bidden Onderwijs...*, ff. 196-210; 25°, *Van de ware Onderdanigheydt der Chriſtenen/..* , ff. 211-213; 26°, *Dat Godts Gheboden licht zijn ende leerlijck*, ff. 214-230; 27°, *Dat des.Duyvels wet ſwaar is ende laſtigh*, ff. 231-248; 28°, *Waarachtighe Aflaat van zonden. ...*, ff. 249-267; 29°, *Zedekvnst...*, ff. 268-335 r°; 30°, *Proeve van goede ruſte des ghemoedts*, ff. 335 v°-336 r°; 31°, *Opperſte goedts Naſporinghe...*, ff. 337-351.

Les pièces 1-4, 6-9, 11, 18, 19, 23-29 et 31 de la 2e partie ont un titre spécial portant la même marque typograph. que le titre général; ces pièces séparées sont datées de 1610, pour les nos 2-4, 6 et 7; de 1611, pour les nos 8, 9, 11, 18, 19 et 23-28, et de 1612, pour les nos 1, 29 et 31.

C'est tout ce qui a paru de cette édition.

Toutes ces pièces ont été réimprimées, sans aucun changement et dans le même ordre, dans le 1er vol. de l'édition des *Wercken* de Coornhert, publiée à Amsterdam, par Jacq. Aertsz. Colom ou Calom, en 1630 (1629-1632), et y forment les nos 1-32. C'est à la description de cette dernière édition que nous

renvoyons pour plus de détails concernant les pièces contenues dans l'édition que nous décrivons ici.

Cette 1re édition des *Wercken* est extrêmement rare. L'exemplaire de la biblioth. communale de la ville de Gouda est le seul que nous ayons rencontré.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

AMSTERDAM, Jacques Aertſz. Calom ou Colom. 1630 (1629-1632).

I. (*II.* & *III.*) Deel van Dieryck Volckertſz. Coornherts Wercken. waer van eenige noyt voor deſen gedruct zyn. Math. 5 / 16. ...

T'Amsterdam, By Iacob Aertſz. Colom op 't water inde vierige Colom. 1630.

In-fol., 3 vol.

VOL. 1 : 12 ff. lim. chiffr. y compris le faux titre : *I Deel van Dirck Volckertſz. Cornherts* (sic) *Wercken* et le titre, et 554 (566) ff. chiffr. d'un coté. Notes marg.; car. goth. et rom. à 2 col.

Le titre, gravé en taille-douce, représente une espèce d'autel au-dessus duquel le nom de l'auteur, *Dierryk Volkaarsen Koornhart,* allégorisé. L'allégorie se compose d'un lustre tenu par une main sortant des nues et entourée de rayons. Les branches du lustre sont formées d'oiseaux et de serpents qui portent des flambeaux. La partie supérieure du lustre se compose d'une couronne formée des lettres *RYK* surmontées des armes de la ville d'Amsterdam couronnées, et la partie inférieure, d'un cœur d'où sortent des épis de blé. Du côté droit de

Leiden : bibl. univ.
Gouda : bibl. comm.
Brux : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Utrecht : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. univ.

l'autel, entre les emblèmes de la liberté et de la contrainte de la conscience, se tient debout Coornhert foulant aux pieds le masque de la duplicité. De la main droite, posée sur l'autel, il tient un compas, et de la gauche, une lunette d'approche. A gauche de l'autel, une femme (la Vertu chrétienne) également debout, la tête entourée d'une auréole. De la droite elle tient un livre fermé et une branche d'olivier, et de la gauche, reposant sur l'autel, un stylet; à ses pieds se trouvent les emblèmes du péché originel qu'elle écrase, et ceux de la concorde. La partie inférieure de la gravure contient trois figures allégoriques faisant allusion aux vertus cardinales et à l'amour du prochain. Deux de ces allégories sont placées dans des cœurs d'où sortent des épis de blé, et font ainsi encore une fois allusion au nom de l'auteur; ces figures sont accompagnées de quelques citations de textes de la Bible, savoir : Luc. X: 27 et Matth. V : 3-6; Matth. X : 16 et Tob. IV : 12; Matth. VII : 14 et V : 7-10.

Les lim. contiennent : 1° la notice biographique sur l'auteur suivie de l'épitaphe de Coornhert de l'édition des *Wercken,* Gouda, Gasp. Tournay, 1612; 2° quelques témoignages élogieux concernant l'auteur d'Is. Pontanus, de Juste Lipse tiré d'une lettre du 28 mars 1587 à H. Laurensz. Spieghel et d'une autre probablement au même du 4 mars 1591, de H. Laurensz. Spieghel, tiré d'une lettre à C. Boomgaert, datée du 30 nov. 1590, d'Artus van Brederode, conseiller à la cour provinciale de Hol-

148.

lande et neveu de Coornhert, au même Boomgaert, du 3 févr. 1591, et de deux lettres de Hugues de Groot à M. V. H. Wilms, datées de Paris, 1629 et 31 déc. 1631; 3° la préface signée : *C. Boomgaert;* 4° la table du 1er volume.

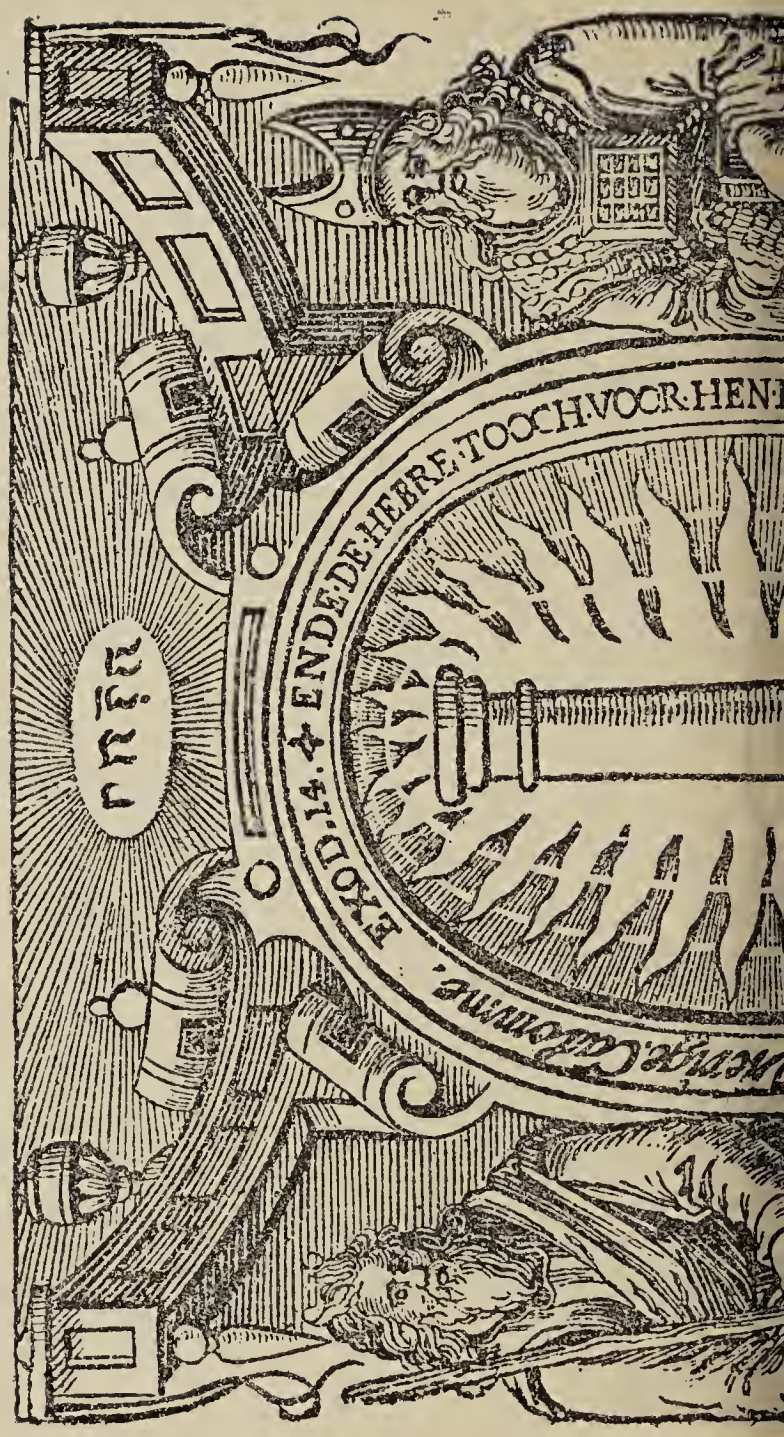
Ce vol. contient les pièces suivantes :

1.) *Van Godt. ..., Van Christo. ..., Van den Heyli-ghen Gheeſt., Van T'Gheloove. ..., Vande onghelo-vigheyt. ..., Van de Vvaerheyt. ..., Van de Hope. ..., Vande ware Penitentie / ..., Ontledinge Van De Liefde. ...* (ff. chiffr. 1-46).

A la fin de l'art. *Van de Hope* l'avis suivant : *Op deſe maniere heeft deſen Autheur ... een ſeer groote menichte van de byſonderſte woorden ... der heylighe Schrift ... beſchreven ende ontledet / 't welck ... om dit boeck niet te beſwaren / tot andere gheleghentheyt na-ghelaten is.;* malgré cet avis on y a ajouté les deux articles qui suivent. C'est le recueil de textes tirés de la Bible que l'auteur comptait mettre en ordre à Delft en 1587, lorsque le séjour dans cette ville lui fut interdit. Voir : *Naam-ſcherm,* (Gouda, Gasp. Tournay), 1590.

2.) *Hert-spiegel Godlijcker Schrifturen... Gheſchre-ven inden Jare* 1589... (Marque typogr. qui suit). *Te Amſtelredam...* 1632. A la fin : *Tafelken vande maniere van bewijſinghe in Schriftuyrljcke ſaken...*

L'auteur expose dans cette pièce, qui occupe les ff. 1-28, que l'Écriture Sainte est très claire et qu'elle doit être lue sans gloses ni commentaires faits par les hommes.


EXOD.14. ✠ ENDE·DE·HEBRE·TOOCH·VOOR·HEN

No 1.

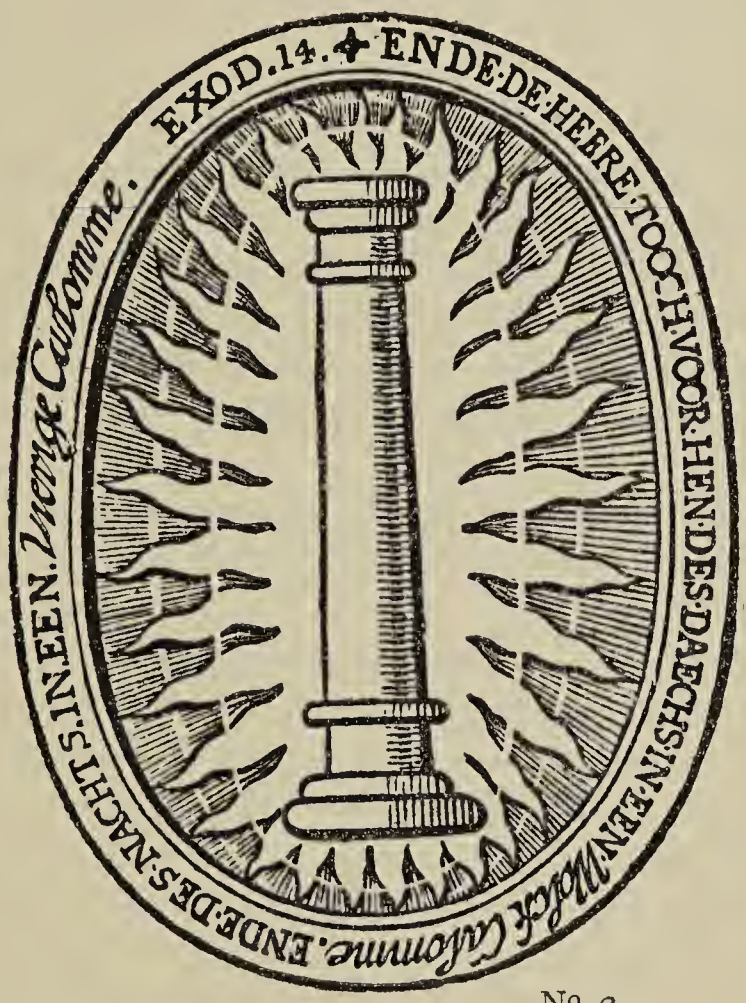
Marque typographique de Calom ou Colom, imprimeur à Amsterdam.

C 148.

3.) *Vereeninghe Van ſommighe ſtrijdich=ſchijnende ſproken der H. Schrifturen /...* (Marque typogr. nº 1). *Te Amsterdam, ...* 1631.

Cette pièce, qui n'est pas signalée dans la table, occupe les ff. 29-44; l'auteur y cherche à faire concorder plusieurs textes contradictoires de la Bible.

4.) *Toetzsteen der VVare Leeraren...*



Nº 2.

Te Amsterdam. ... 1631.

La pièce occupe, y compris le titre, la préface et

la table, les ff. 45-69. A la fin de la préface, un avis concernant les traductions de la Bible consultées par l'auteur, et au v° du 68e f. : *Ghedaan den* 15. *Novemb.* 1581. Elle a été composée à la requête de quelques amis qui ne savaient quel parti prendre *onder ſodanighen Babelſche verwerringe van Leeraren...*

5.) *Van den Onderſcheyt tuſſchen die ware ende valſche Leere...* (Marque typogr. n° 1). *Te Amsterdam, ...* 1631.

Cette pièce occupe, avec le titre et la préface, les ff. 70-75. A la fin de la préface : *Gheſchreven den xxj. Januarij / Anno* 1589. *by ... D. V. Coornherdt.*

Chap. xxxiij : *Die ware Leere houdt dat die Waarheydt vrymaackt den Jongheren Chriſti... die valſche Leere / dat oock d'alderheylighſte kinderen Godes niet waarlijck door Chriſtum / ... zijn vry gemaackt van de zonde / ...*

6.) *Van Vvaarheydt* (ff. 76-78 r°) — *Of men Vvaarheyt mach weten.* (ff. 78 v°-80 r°). A la fin : *Anno* 1565.

Essai de réfutation du scepticisme. La vérité c'est la connaissance des choses d'après leur forme, non pas d'après leur nature. Dieu seul connaît la nature des choses, sa grâce accorde cependant à l'homme l'idée de leur forme; c'est en cela que consiste la vérité humaine. Cette pièce est suivie d'un dialogue entre Coornhert et Abr. Ortelius; conclusion : *Die dan anderen nut mach zijn / ende niet en is om ſijn ſelfs nut of veylighe ruſt / is een onnut lidt aan 't lichaam... Hy doet onrecht ende ſonde...*

7.) *Twee-spraeck, Of waarheydt Vrymaeckt?...* (Marque typogr. nº 1). *T'Amsteldam,...* 1631. (ff. 81-82). Copié sur les éditions de 1600 et de 1617. A la fin, au lieu de l'avis signalé dans la description de ces éditions, il y a : *Anno* 1580.

8.) *Oorsaken Ende Middelen vander Menſchen Saligheyt ende Verdoemeniſſe.* ... (Marque typogr. nº 1). *T'Amsteldam,* ... 1631. (ff. 83-119).

Conforme à l'édit. publ. en 1603 (par H. Barentsz., à Amsterdam).

9.) *Van De Onwetenheyt der Menſchen...* (Marque typogr. nº 2). *T'Amsteldam,* ... 1631. (ff. 120-128).

A l'exception de quelques changements dans la distribution, l'édition est conforme à celle s. l. ni n. d'impr. (Haarlem, Ant. Ketel, c. 1583).

10.) *Dat Onverſtandigh blijven des Menſchen eenighe zonde ende oorſake van alle Doolinghen zy,..* (Portrait de Coornhert : *Obijt Anº* 1590 *Ætat.* 68., gravure sur bois par Chr. van Sichem). *T'Amsteldam,...* 1631. (ff. 129-134). A la fin, quelques sentences de Platon au sujet du péché signées de la devise de Coornhert : *VVeet of ruſt.*

11.) *Vant Oordeelen...* (ff. 135-138). A la fin : *Geſchreven Anno* 1564.

Exposé de l'opinion que tout jugement sain et, par conséquent, chaque action dépend du vrai savoir.

12.) *Van des Menſchen Natuerlijcke vleeſch Wonderſproock...* (Marque typogr. nº 2). *T'Amſteldam,...* 1631. (ff. 139-147).

Conforme à l'édition imprimée (par Ant. Ketel à Haarlem) en 1581, à l'exception de deux textes de la

Bible imprimés ici au v° du 147e f. et qui manquent dans l'édition de 1581.

13.) *Of de Siele / dan of de Vville zondight / Onderſoek.* (ff. 148-149). A la fin : *Anno* 1563.

Exposé de l'opinion que l'âme créée par Dieu n'aurait pu pécher, si la volonté considérée comme souveraine de l'âme et émanant de l'homme seul, ne l'avait séduite.

14.) *Vande veranderinge vander Menſchen quade in een goede Wille...* (ff. 150-156). A la fin : *Hier aan ontbreeckt wat/ t'welck verduyſtert ofte verloren is : Doch hebben daaromme het voorgaande om de ſtichtelijckheyts wille / niet konnen nalaten.*

15.) *Of de Deughde ſelfſtandigh / dan door een Toeval is.* (f. 157). A la fin : *Anno* 1565.

Conclusion : la vertu existe dans l'homme à l'état de possibilité, c'est la raison qui doit développer son existence réelle.

16.) *Tſamenſprake of de quade willich quaat zijn of onwilligh : ...* (ff. 158-159).

L'opinion de l'auteur est : *dat ſy willig quaat zijn... Want die niet quaat en is / en mach's oock niet onwilligh zijn.*

17.) *Tſamenſprekinghe / ... dat hy niet goet en wil worden die quaat blijft.* (ff. 160-163 r°). A la fin : *Ghemaackt den* 4. *February / Anno* 1568. (*Stilo communi) in de Ghevanckeniſſe des Hertoghen van Alva :.*

Dialogue entre *C.* (Coornhert) et *H.* : *Onverſtant blijckt dan d'eenighe verleyder eude* (sic) *verderver uwer Zielen te weſen / door haar komet dat ghy het*

beſte niet kennende / t'ſelve niet en begheerdr (sic) *nochte en wilt... des Menſchen onwijſe begheerten zijn d'Oorſpronck van alle ſijn jammer ende verdriet. ...*

18.) *Dattet affterven vant quade licht valt.* (ff. 163 v°-164).

... Men wil immers niet loochenē / dat die Zonde... den Zondaar vyandt / laſtigh / pijnlijck ende verderflijckē is.... Hoe ſoudet dan laſtigh / ... niet luſtigh vallen ſulcken quaden ende verderflijcken vyandt te verlaten ende te vernielen /...

19.) *Ladder Iacobs, Of Trappe der Deughden : ...* (Fleuron typograph.). *Tot Amſterdam... xvj c. xxxij* (ff. 165-176). A la fin du v° du f. 175 : *Martij Anno* 1584. *Stilo novo.*

Exposition de la thèse : *Dat is dan de Wortel van alle ware Menſchelijcke Wijſheydt : beſtaende in ware kenniſſe van eyghen ſnootheyt ende van Godes goetheydt. ...*

20.) *Vande Wedergheboorte, ...* (Fleuron typogr.). *Tot Amſterdam, ... xvj c. xxxij.* (ff. 177-184). Au v° du titre, une dédicace à Nic. vander Laan ou Verlaen, bourgmestre de Haarlem. Au r° du f. 178 : *Aan den Goethertighen Leſer,* signé : *D. V. Coornherts. Die dit ſchreef Anno* 1581., et au v° du f. 184 : *Anno* 1574. *D. V. C.* Il paraît résulter de ces deux dates que l'ouvrage fut composé en 1574 et qu'il a été imprimé pour la 1e fois en 1581.

Coornhert expose la thèse que ce n'est que l'intelligence qui guérisse des erreurs. Il ne peut donc être question de régénération que chez l'homme qui a l'intelligence développée.

21.) *Hoe noodigh het zy dat elck Menſche ſekerlijck wete of hy geloovigh is dan nyet /...* (ff. 185-187).

Het waarachtighe... Gheloove houde ick te weſen een gave Godes / daar door de ontfangher van dien ontwijfelijcken houdt voor Waarheydt / dat Godt is / Godes Woordt vaſtelijck betrout / ende ſijne goedtheyt waardelijck bemint. ... Het ... valſche Geloove is by allen den genen ... die alleenlijck metten monde gheloovende, hen ſelven bedrieghen : ... die daar ſegghen dat ſy Gode kennen, maer hem metten wercken verſaecken : ende by die daar ſegghen Heere, Heere, ſonder te doen den wille des Vaders...

22.) *Onderſoeck om te verſtaan of men is doot dan levendigh.* (f. 188 r°).

23.) *Korte Berichtinghe vander ghedachten waarneminghe. Ende Den naaſten wegh om te moghen komen tot kenniſſe van ſijns ſelfs ſtate...* (ff. 188 v°-190).

24.) *Tafel vander Gheloovighen Juſtificatie...* (Portrait de Coornhert, par Chr. van Sichem). *t'Amsterdam,...* 1631. (ff. 191-195).

Conforme à l'édition de Haarlem, Ant. Ketel, 1582.

25.) *Van wel bidden Onderwijs...* (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam,...* 1631. (ff. 196-211 [210]).

Conforme à l'édition : S. l. ni n. d'impr. ni date (Haarlem, A. Ketel, c. 1582).

26.) *Van de ware Onderdanigheydt der Chriſtenen / ...* (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam,...* 1631. (ff. 211-213).

Conforme à l'édition : *Ghedruckt int Jaer* / 1581. *Den eerſten December.* (Haarlem, Ant. Ketel).

27.) *Dat Godts Gheboden licht zijn ende leerlijck.* ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam,...* 1631. (ff. 214-230). A la fin : *Anno* 1564.

Ouvrage polémique-éthique contre la doctrine de la corruption de la chair; l'amour de Dieu est la vie réelle de l'âme.

28.) *Dat des Duyvels wet ſwaar is ende laſtigh.* ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam.* ... 1631. (ff. 231-248).

Continuation du sujet traité dans l'ouvrage précédent.

29.) *Waarachtighe Aflaat van zonden.* ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam,* ... 1632. (ff. 249-267). Au v° du titre, une dédicace à Franç. Coornhert, frère de l'auteur, au f. 250, une préface sous forme de dialogue entre *Ghereformeerde* et *Coornhert,* et au v° du f. 267, à la fin : *Anno* 1580.

Ouvrage sur la même matière que les deux précédents : *G. ... Dat hebdy vaſt beweſen* / ... *dat Chriſtus... die zielē der geloovigen... geneeſt waarachtelijc* / *nyet imputativelijck : geheel* / *nyet ten halven.... C. Soo iſt dan oock ſekerder dan ſeker* / *dat de gheloovige menſche... hier inder tijt deſen warē Aflaat hebben ende Gode na zijnen gebode oprechtelijck onderdanigh zijn.*

30.) *Zedekvnst, Dat is* / *Wellevens kunſte* /... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam,...* 1632. (ff. 268-335 r°). Le r° du f. 269 contient :

Extract uyt ſommige Brieven geſchreven by ... I. Lipſium aan ſijnen Vrundt H. L. S. (Spieghel)... datées du 26 mars 1587 et du 4 mars 1591; au v°, un sommaire de l'ouvrage. Conforme aux éditions : (Gouda, Gasp. Tournay), 1586, et Amsterdam, Bern. Adriaensz., 1596, mais la table générale a été omise.

31.) *Proeve van goede ruſte des ghemoedts.* (ff. 335 v° et 336 r°). A la fin : *Ick hebbe gheſeydt.*, suivi d'un erratum appartenant à l'ouvrage : *Van de ware Onderdanigheydt*, (n° 26). La même pièce a été imprimée encore une fois dans ce même volume (n° 36), et a été reproduite à la suite de l'ouvrage : *Ethica...* 1630.

32.) *Opperſte goedts Naſporinghe ...* (Portrait de Coornhert, par van Sichem). ... *T'Amſteldam, ...* 1632. (ff. 337-[352]).

Conforme à l'édition de Gouda, Gasp. Tournay, 1590.

33.) *Consistorie, Handelende van 't niet hanteren des Nachtmaels /...* (Vignette : St Jean prêchant, avec la légende : *Betert. V. Want Het. Coninckrycke. Der. Hemelen. Is. Naby. Mat.* 3.) *T'Amsteldam,...* 1631. (ff. [353]-364).

Dialogue sur la liberté de conscience entre *Marimuth,* les *Leeraers van Aldenkercken* et *Iob van ghenen parten.* Dans la préface l'auteur dit : ... *Wie haddc een wel ghehoopt, dat wy, na dat het Tyranniſche Iuck vande groote bloedtſtortinghen om religions ſaken niet ſonder groote bloedtſtortinghe van den halſe was geſchuddet, ten laetſten noch... de ghewenſchte vry-*

heydt inden Conſcientien wat ghenoten ſoude hebben? Wat ſietmen nu doch (leyder) minder worden?... Voor eenen verdreven Hiſpaniſchen Inquiſition verneemtmen verſcheyden andere. Elck maeck ſich ſelfs een Inquiſiteur over een anders gheloove, elck wil anderen na zijnen pype doen danſen, ende elck wil ghebieden over een anders conſcientie. ... Le f. 364 contient un épilogue signé : *G. G. L. B. H.*

34.) *Gesprake Met de VVaterlantſche Ghemeente, tuſſchen Ian Help-lvst, ende Meynaert Slvypwyck gevallen,* 1587. 11. 29. *tſavonts tot Alckmaer.* (ff. 365-370).

Cette pièce contient deux dialogues concernant les querelles entre les Mennonites *(Waterlandsche* et *Vlaamsche)* au sujet de l'excommunication. Le second dialogue, commençant au r° du f. 368, est daté : 1587. 11. 30. *ſmorghens. Helpluſt* représente les Flamands, *Sluypwyck* les Waterlanders.

35.) *Een Corte beſchrijvinghe van Pijne ende Droefheydt.* (ff. 371-373 r°). A la fin : *Eynde Anno* 1556. *den 22. Maert. Door D. V. Coornhert.*

Cette pièce est le premier écrit sorti de la plume de Coornhert avec date certaine.

36.) *Proeve Van Goede ruſte des gemoedts.* (ff. 373 r°-374). À la fin : *Finis deſen* 25. *Iunij,* 1587.

Cette pièce avait déjà été imprimée dans ce même vol., mais sans la date à la fin. Voir n° 31.

37.) *Vande Sendinghe /...* (ff. 377-383 [375-381]).

Deux dialogues entre *Vrunt* (Mennonite) et *Coornhert* au sujet de la mission des ministres mennonites.

38.) *Van 't Overheydts Ampt. Oft een Chriſten mach bedienen...* (ff. 383 v° - 387 r° [381 v° - 385 r°]).

A la fin : *Aen Hans van Rees* (de Ries), *ende ſijne goede vrunden, Anno* 1580. 4. 16. Cette pièce est suivie d'une autre sur la même matière : *Van 't Overheydts Ampt. Na-Sporingh. ...* (ff. 384 v° - 387 r° [382 v° - 385 r°]), signée : *Bogaert, uwer Overſten. Anno* 89. *in November.*

39.) *Der Maeghdekens Schole, Comedia....* (ff. 387 v° [385 v°] - 399 r°).

Moralité en 5 actes et en prose. Les personnages sont : *Chriſtiana Philoſophia, Iohanna, Humilitas, Galilea volubitis, Miſericors, Curioſitas, Opinio perverſa, Deſidia, Detractio, Superbia, Voluptas, Veritas, Idida, Æneas,* 2 *Nichte* et *Prava Conſuetudo.* Leçon de morale à l'adresse des jeunes filles. Conseils donnés à une novice, Johanna, qui vient d'entrer dans un pensionnat, et qui devient plus tard la fiancée d'Æneas.

40.) *Van Den Boom Des Levens ...* (ff. 399 v° - 410 r°).

Contient 9 dialogues en vers entre : *Adaias (teſtis Domini)* et *Achimoth (Frater mortuis);* le serpent et Ève ; Ève et Adam ; Dieu, Adam, Ève et le serpent; Caïn et Abel ; Dieu et Caïn ; Abraham et Sara ; Abraham et Loth ; Dieu, Abraham et l'Écriture Sainte. Le dialogue entre Abraham et Sara porte à la fin la date : 15. 6. 70. (15 juin 1570), et celui d'Abraham et Loth : 17. 6. 1579. (17 juin 1579).

41.) *VVare aflaet van zonden /...* (ff. 410 v°-415 r°).

Dialogue entre Jésus et la Samaritaine.

42.) *Paradoxa.* ... (ff. 415 v°-420 r°). A la fin : *Eynde den Elfden Decembris, Anno* 1558.

Dialogue entre *Opinie* et *Experientie.* La dernière reproche à la première, qui représente les calvinistes rigoristes, d'enseigner à tort qu'un chrétien, tout croyant qu'il soit, ne peut jouir de la paix et de la tranquillité de l'âme, aussi longtemps qu'il se sent imparfait.

43.) *Vierschare.* (ff. 420 v°-434 r° [435 r°]).

Dialogue entre : *Rechters, Klager, Verweerder, Tuyghen, Secretaris* et *Tael-Luyden,* au sujet de l'intolérance de Luther à l'égard de Zwingle, et de celle de leurs disciples entre eux. L'auteur blâme particulièrement quelques expressions de Luther tirées de son ouvrage : *Kurtz Bekentnis vom H. Sacrament.*

44.) *Openinghe Van den grondt der waterlandtſche Kercken* ... (ff. 434 v° - 437 [435 v° - 439]). A la fin : 88. 8. 19.

Cette pièce contient le récit des efforts faits par Coornhert en faveur d'un tisserand mennonite, Jean Doornaert, qui avait des démêlés avec Jacques Jansen, ministre mennonite à Alkmaar, pour avoir prononcé quelques exhortations dans une société de coréligionnaires. Voir, au sujet de la même matière, le n° 37 : *Vande Sendinghe.* La pièce est suivie d'une lettre adressée à la communauté mennonite d'Alkmaar, datée de Haarlem le 7 août et signée : *Iacob Arentſz., Sybrich Pieterſz., Maritgen Iacobs,*

C.48.

Aelet Gerrits, Grietgen Lenerts, Trijntge Willems et *Ian Ianſz.*

44bis) *Volght den Jnhoudt eens Briefs / den laetſten dagh Novembris / Anno 78. gheſchreven ... aen Iacob Ianſz. ende H. de R.* (Hans de Ries). Cette lettre est signée à la fin : *D. V. C.* (Dirck Volckertsz. Coornhert). f. 438 [440].

45.) *Verſcheyden t'ſamen-ſpraken*, (ff. 439-461 r° [441-464 r°]). Ce recueil forme la 2e partie du *Kruyt-hofken* (vol. III, n° 8) et contient des dialogues sur les matières suivantes : 1, *Onwijſe Raedt-ghever;* 2, *Valſche ſuyveringhe;* 3, *Af-ſtervinghe van 't quade;* 4, *Van 't niet hanteren des Nachtmaels;* 5, *Van 't Godtweſen der Libertijnen;* 6, *Of H. N.* (Hendrick Niclaes) *Schriften beter ſijn dan die H. Schrifture.* Dans ce dialogue, *N.* dit qu'il tient de H. Jansz. van Naerden, disciple de H. Niclaes lui-même, que vers 1573 celui-ci était en désaccord avec son maître; 7, *Sondigh blyven om niet hooveerdigh te worden;* 8, *Wter Kercken dienſt blijven.* L'auteur y raconte l'histoire d'un réfugié néerlandais (1568) qui habitait une petite ville au-delà des frontières et qui allait parfois à l'église catholique pour entendre le sermon, mais sans jamais assister à la messe. S'agirait-il ici de Coornhert lui-même? 9, *Van ſijn beſt te doen;* 10, *Vande Hope opten oprechtinghe vanden rijcke Chriſti hier op aerden uytterlijck;* (11), *Van overſettinghe der H. Schriftueren.* L'un des deux personnages défend la traduction de la Bible de Séb. Castalion ; 12, *Of Toornigheydt den Toor-*

nigen zy aengeboren; 13, *Bekommerde om 't rechte ghebruyck des Nachtmaels;* 14, *Van 't Olizel der krancken;* 15, *Of Adam wys was voor den val;* (16), *Van 't mesbruyck van Allegorie*; 17, *Onghesontheydt;* 18, *Van 't gemeen misbruyck des avontmaels;* 19, *Van te willen datmen beter waer;* 20, *Vande verdoemenisse der kinderkens ongedoopt stervende;* 21, *Vander Heydenen salicheyt;* 22, *Redene van des Auteurs schrijvens.*

46.) *Op 't beclagh van 't mesbruyck Des Avontmaels.* (f. 461 v° [464 v°]).

Pièce de vers; 12 couplets de 6 vers chacun. Elle ne se trouve pas dans le *Lied-boeck*.

47.) *Oordeelen van een ghemeen Landts Leere.* (ff. 461-466 r° [465-470 r°]).

Dialogue entre Splinter et Coornhert au sujet du pouvoir de l'autorité civile en matière de religion. La personne introduite sous le nom de Splinter est Jean Splinter Woutersz. à Delft, intendant de deux couvents de femmes, dont l'un à Delft, et l'autre à Schiedam, personnage réel ou imaginaire, qui figure dans un recueil de pièces de rhétoriciens intitulé : *Jan Splinters Testament, met noch twee schoone refereynen.* Reess, Derick Wylicx van Santen, 1584.

48.) *Edelman, Graeu Monick, Luteraen.* (ff. 466 v° - 468 [470 v° - 472]).

Dialogue, entre les trois personnes citées, au sujet de la vie monastique. *Edelman* (Coornhert) accuse les moines de paresse, d'hypocrisie et de fourberie. Le moine riposte, et *Edelman* finit en disant : *Adieu*

Monick. Gave Godt datter veel ſulcke Monicken waren.

49.) *Vanden aengheheven dwangh inder Conſcientien binnen Hollandt. Gheſpraecke tuſſchen D. V. C.* (D. V. Coornhert) *en N. V. L.* (Nicol. Verlaen ou vander Laan, bourgmestre de Haarlem), (ff. 469-472 r° [473-476 r°]).

Dans cet écrit, Coornhert se plaint vivement des États de Hollande, qui lui défendent, sous peine de bannissement ou d'emprisonnement, de démontrer, par écrit ou autrement, les erreurs des ministres de Delft. A la fin : *Begonnen ende voleyndt den 7. November* 1579.

50.) *Dat yemandt te ſtryden mach hebben teghen zijnen zondelijcken luſten / ende des niet te min een warachtich Chriſten mach zijn.* (ff. 472 v° - 473 [476 v° - 478]). A la fin : *Eynde den 76. May* 18. (sic).

Cette pièce diffère peu de celle qui est intitulée : *Clocke=gheſlagh teghen den ſmoockenden brandt eender (nieuwer) gemackelicker Secte / ...* Leyden, J. Theunisz., 1601, et reproduite dans les *Wercken,* III (n° 5). Ici l'auteur dit que l'ouvrage d'Ar. Barentsz. dont il combat les opinions, est intitulé : *Een klaere beſchrijvinghe aller Antichriſten,* et qu'on y trouve notamment la thèse : *Dat de Chriſtenen metten Vleeſſchelijcken luſten niet en hebben te ſtrijden.* Dans le *Clocke=gheſlagh* on ne trouve pas ces particularités.

51.) *Vanden thien Maeghden, ... Tragica-comedia. ...* (ff. 466-472 [479-485]). A la fin : *Gheſchreven den 6. febr. 76.*

Moralité, en prose mêlée de vers, sur la parabole

des cinq vierges sages et des cinq vierges folles. Les personnages sont : *Gratia Dei Præveniens, Miſericordia, Modeſtia ſeu humilitas, Fiducia in Deum, Vigilantia* et *Perſeverantia* qui représentent les vierges sages. *Philautia, Superbia, Incredulitas, Curioſitas* et *Inconſtantia* représentent les cinq vierges folles.

52.) *Aertzenij der zielen.* ... (ff. 472-479 [486-488]). Satire contre les querelles religieuses dans les provinces septentrionales des Pays-Bas. Le malade désigne la cour opulente *(de vette hove)* comme étant la pharmacie qui contient des remèdes contre son mal; on y trouve les docteurs Pape, Luther et Calvin; puis il indique encore une autre pharmacie à l'enseigne de l'Obscurantiste *(alwaer uythanght de Duyſterlingh)* où l'on trouvera quelques charlatans, dont le principal est Menno.

53.) *Schole der deughden.* ... (ff. 476-484 r° [489-498 r°]). A la fin : *Den* 29. *May* 1576.

L'auteur expose dans ce dialogue entre *A* et *B* l'opinion : *dat God den Menſche niet en treckt tot Chriſtum zonder des Menſchen medewerckinghe ende willich toeſtemmen | dat des Menſchen wille niet ſonder zijn toedoen werdt verandert | ende dat Godes gave gheen noodtwanck is...*

54.) *Bedacht ſchynende met te brenghen dat die Roomſche Kercke beter zy dan der Ghereformeerden.* (ff. 484 v° - 485 [498 v° - 499]).

Le manuscrit autographe de cette pièce est déposé à la bibliothèque de l'église des mennonites à Amsterdam.

55.) *Ander ende corter bewys van mijne ... woorden / dat de Roomſche kercke beter zy dan der Gereformeerden.* (ff. 485 v° - 486 [499 v° - 500]).

Dans les deux dernières pièces, l'auteur discute un prêche tenu par Thomas van Thielt, le 1 mai 1577. Coornhert dit dans la 2e : *Blijckt dan dat inde Roomſche Kercke noch zy louter goudt ('t zy dan ſoo weynich alſt zy) ende zijnder Gereformeerden Kercken niet dan enckel ſchuym ſonder gout... ſoo dat deſe geen Kercken zijn / ende de Roomſche Kercke de ware Kercke zy. Soo moet ick bekennen daer inne ghedoolt te hebben dat ick der Gereformeerden Kercken / geen Kercken weſende / gheleken hebbe byden Roomſchen Kercke die uyt der Gereformeerden eyghen Schriften ſchijnt de ware Kercke te weſen / want ick dan dit goudt t'onrecht hebbe gheſeydt beter goudt te zijn dan dat ſchuym / gemerckt ſchuym geen gout en is.* ... Il résulte de ces deux pièces que, d'après Coornhert, l'Église catholique, bien que corrompue, est la vraie Église visible. La 2e pièce fut envoyée à P. Jansz. Kies, bourgmestre de Haarlem, le 2 mai 1577, avec prière de vouloir la remettre au ministre Thom. van Thielt. Voir aussi : *Vande Leydtſche diſputatie warachtich verhael...* S. l. ni n. d'impr., 1583, et *Wercken,* III (n° 11).

56.) *Lied=Boeck ... nu verbetert en verryckt;* avec le *Byvoeghſel.* (ff. 487-509 r° [501-523 r°]).

Conforme à l'édition : *t'Amſtelredam By Hermē Janſzoon* (Muller). s. d.

57.) *Vyfthien ghedichten van 'smenſchen innerlijcke*

en uyterlijcke behoefte. (ff. 509 vo - 513 [523 vo - 527]).

Quinze pièces de vers sans titres spéciaux, mais indiquées dans la table sous le titre ci-dessus.

58.) *VVat hanteringh nutſte is om den kinderen te leeren. Gherijmt op 't diſcours gehadt met Willem Joriſz. Anno* 1595. 16. *Iunij.* (ff. 514-515 ro [528-529 ro]).

Pièce de vers en 26 couplets de 6 vers chacun. L'auteur étant mort le 29 oct. 1590, la date *Anno* 1595 doit être fautive. Faudrait-il lire 1559 ?

59.) *Vande Nieuwe tydinghen.* (ff. 515 [529]).

Pièce de vers en 15 couplets de 6 vers chacun. Dans le 5e couplet l'auteur dit :

Maar van 't volcx ſtaat | welcx booſheydt ick noyt ſoo [grof || ſach |
Luſt myn Penne met u; aldervrundtlijckſte Hof || ſlach ;
Een weynich vrymoedelijck te Philoſopheren.

Ces vers furent donc probablement adressés à Ant. Hofslach, docteur en droit, époux de Marie Hannemans à laquelle Coornhert dédia la 1re partie de son *Lied=boeck.*

60.) *Bedencke vander Nederlanden Noodt ende Hulpe.* (ff. 518-519 [530-531]).

Coornhert proclame la nécessité de mettre à la tête du gouvernement un chef, soit du pays soit de l'étranger, sinon le pays doit devenir inévitablement la proie des Espagnols. L'élection d'un prince étranger n'est pas conforme à ses vœux. D'autre part le choix d'un chef indigène se porterait vraisemblablement sur un calviniste, ce qui pourrait compro-

mettre la paix intérieure, les calvinistes étant, par leur intolérance bien connue, les ennemis déclarés de la liberté de conscience et de tout autre culte. Il craint aussi *noch een veel grooter ende alghemeynder aert van Landtſaten / ſoodanich weſende ghezindt / dat ſy het gheldt boven alle dinghen beminnen..* Cette pièce est suivie d'une autre, sans titre et non indiquée dans la table, et qui contient une anecdote relative au philosophe grec Arcésilas. (ff. 520 r° [532 r°]).

61.) *Boëthius... Wt 't Latyn op nieus vertaalt.* (ff. 520 v° - 537 r° [532 v° - 557 r°]).

Conforme à l'édition publiée par P. Jacobsz. Paets à Amsterdam en 1616.

62.) *Reqveste Der Catholijcken tot Haerlem met ſijnen aen-cleven : Aen Myn Heere Den Prince van Orangien...* (ff. 537-550 [557-562]).

Cette requête, dans laquelle les catholiques de Haarlem sollicitaient du prince d'Orange le libre exercice de leur religion, et dont le premier des signataires était Gérard Ravensberghe, beau-père de l'ancien bourgmestre Gér. Stuver ou Stuyver, l'ami de Coornhert, fut présentée au Prince le 4 ou le 5 mai 1581. Les pièces ajoutées sont : *Notulen van de geſchiedeniſſe van den Requeſte; Advertissement Jn-houdende Redenen van 't bewerp van den Requeſte ghetekent by eenige Catholijcken tot Haerlem, ende gheſtelt by my, Dirck Volckerſz. Coornhert; Minute aen Niclaes Verlaen, In Haerlem Den XIII. dagh Iunij LXXXI.*, et une 4e pièce ayant pour tout titre :

Den 9 *Iulij* 81 *des namiddaegs te vier uyren tot by achten.* Ces suppléments contiennent des particularités très intéressantes au sujet de tout ce qui est arrivé après l'expédition de la requête en question, et sur lesquelles on peut consulter Bor, *nederlandtsche oorlogen*, II, pp. 254-258.

63.) *Overvveghinghe van de teghenwoordighe gelegentheyt der Nederlantſche ſaken.* (ff. 550 v° - 554 r° [562 v° - 566 r°]).

A en croire l'auteur de la notice biographique de Coornhert placée en tête du 1er vol. des *Wercken* (f. 4 v°), cette dissertation aurait été composée en 1584. Les considérations de Coornhert étaient : 1° *Men moet met den Koningh van Spangien vrede maken;* 2° *Ons ſelve teghen ſijn macht beſchermen;* 3° *Een machtigh hooft om ons te beſchermen bekomen.* Pour l'accomplissement de cette dernière condition, il conseille de s'adresser à la France. Il est donc évident que la pièce doit avoir été écrite après le 10 juillet, jour de l'assassinat du prince d'Orange par Balth. Gérard.

64.) *Inſicht, over 't op-rechten van een Alghemeyne uyterlijcke Chriſten Kercke, In Haerlem den* 19 *September, Anno* 1578. (f. 554 [566]).

A la fin de cette lettre, adressée à une personne dont le nom n'est pas cité, Coornhert dit : *Deſe brief al gheſchreven legghende tot huyden den* 22 *September / moeſte noch met draghen dit ruydt ſtuck vleeſch / maeckter al leckende een beyrken ofte borſken af.* Suit le plan d'une Église neutre auquel l'auteur fait

allusion dans les mots *ruydt ſtuck vleeſch : Bewerp eender onpartijdigher Kercken Chriſti*, ... A la fin de cette pièce : *Jck heb al een ſtuck van Caſtulons* (sic pour *Castalions) Boecxkens vertaelt / denck dat te doen drucken ende d'ander oock door anderen (wilde ghy oock wat doen) beſorgen over-geſet te worden. Jck heb uwer al bedocht ende een voor u tot Francfoort doen koopen (ick meyn het Latijnſche) dat wil ick u ſenden / als ick's hebben ſal. Groet VVillem Janſz. Ian Gerritſz. Gedeon Dijck Laken-beryeder*... Ici l'auteur fait probablement allusion à l'ouvrage de Castalion : *Tſamenſprueken* dont il a traduit le 4e dialogue. Voir : Séb. Castalion, *Tſamenſprueken ... ouerghefet / ... de drie eerſte door Dirck Adriaenſen Kemp, Ende het laetſte door D. V. Coornhert.* Haarlem, 1581.

Vol. II : 10 ff. lim. sans chiffr. et cccccclxxxvj [cccccclxxjx] ff. chiffr. d'un coté.

Le titre est la même gravure en taille-douce qui a servi pour le 1er vol.; seulement les mots *I. Deel* ont été changés en *II. Deel.* Au vo du titre : *Inhout deſes tvveeden deels.* Les ff. *2-*5 [*10] contiennent la préface signée par l'imprimeur : *Iacob Aertſz. Colom*, cette préface est une apologie de Coornhert. Le volume contient les pièces suivantes :

1.) *Synodvs. Van der Conſcientien Vryheydt...* (1re partie). (Portrait de Coornhert, par C. van Sichem). *Tot Amsteldam,...* 1630. (3 ff. sans chiffr. contenant le titre, la préface et *Verclaringe vande Namen der Boecken* ... et les ff. 1-Xvj.).

2.) *Synodvs* ... (2e partie). (Portrait de Coornhert,

par van Sichem). *Tot Amſteldam*,... 1630. (ff. [xvij]-xlij).

Les deux parties sont conformes à l'édition s. l. ni n. d'impr. et s. d.; la table et le rébus des titres ont été omis.

3.) *Proces Van 't Ketter-dooden ... Het eerſte deel Politijck* ... Avec le supplément. (Marque typographique nº 2). *Tot Amſteldam*, ... 1630. (ff. [xliij]-Cix).

Conforme à l'édition publiée en 1590, par Gasp. Tournay à Gouda, mais sans les *errata*, les fautes étant corrigées dans le texte.

4.) *Proces van't Ketter-dooden / ... Het tweede Deel, Kerckelijck* ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *Tot Amstelredam*,... 1630. (ff. [Cxiiij-Clxxij] [Cx-Clxviij]).

Conforme à l'édition séparée citée au nº 3.

5.) *Wortel Der Nederlantſche oorloghen* ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *Tot Amsterdam*. ... 1629. (ff. [Clxxiij]-Clxxxiij [Clxix]-Clxxix).

Conforme à l'édition s. l. ni n. d'impr. : *Ghedruckt Anno* 1590.

6.) *Remonstance* (sic), *Of Vertooch, By die van Leyden /* ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam*. ... 1629. (ff. [Clxxxiiij]-Clxxxviij [Clxxx]-Clxxxiiij).

Réimpression d'après la 2e édition : *Ghedruckt in het Jaer ... M : D : XCVJJ :*

7.) *Ivstificatie des Magiſtraets tot Leyden* ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam*. ... 1630. (ff. [Clxxx viiij] [Clxxxv]-Cciiij).

Conforme aux éditions de 1579 et de 1597.

8.) *Ware beſchrijvinghe der Conscientien, ...* (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam, ...* 1630. (ff. [Ccix] - Ccxxij [Ccv] - Ccxviij).

Conforme à l'édition de 1585 (Haarlem, A. Ketel), mais sans les *errata*, les fautes étant corrigées dans le texte.

9.) *Proeve Van de Heydelberghſche Catechismo,...* (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam. ...* 1630. (ff. [Ccxxiij] - CCxxxvj r° [Ccxviiij] - CCxxxij r°).

Conforme à l'édition : *Ghedruckt inden Jare ons Heeren* 1582. *den viij. Nouember.*, publiée sous le titre : *Proeue Vande Nederlantſche Catechiſmo...*; seulement à la fin, l'avis concernant l'édition de la *Christianæ religionis institutio* de Calvin employée par Coornhert et qui se rencontre ici, manque dans l'édition originale de 1582. La même pièce est encore reproduite : *Wercken,* III, n° 32.

9bis.) *Kort betoogh aen ... H. H. Commiſſariſen inde ſaecke der Predicanten ende Coornhert, nopende de Leere begrepen inden Nederlantſchen Catechiſmo.* (f. CCxxxvj [CCxxxij]).

C'est une apologie de la lettre dédicatoire de l'ouvrage précédent contre les attaques des ministres de Delft dans leur ouvrage : *Remonſtrantie Aen mijn Heeren de Staten ſlandts van Hollandt:...* Delft, Aelb. Hendricxz.... 1583. La pièce est encore reproduite : *Wercken,* III, n° 32bis.

10.) *Theriakel...* et *Sendt-brief Van D. V. Coorn-*

hert/... (Marque typographique nº 1). *Tot Amstelredam, ...* 1630. (ff. [CCxxxvij] - CClxvij [CCxxxiij] - CClxiij).

Conforme à l'édition de Gouda, Gaspard Tournay, 1610, mais sans les *errata,* les fautes étant corrigées.

11.) *Dolingen des Catechiſmi...* (Marque typographique nº 1). *T'Amsteldam, ...* 1630. (ff. [CClxviij] - cccxl [CClxiiij] - cccxxxvij).

Conforme à l'édition de Gouda, Gasp. Tournay, 1610.

12.) *Hemel-vverck,...* (Marque typograph. nº 2). *T'Amsteldam,...* 1630. (ff. [cccxlj] - ccclxxvj [cccxxx viij] - ccclxviiij).

Conforme à l'édit. publ. à Gouda par Gasp. Tournay, en 1585.

13.) *De Koopman.* (ff. CCClxxvij - CCCXCij [CCC lxx-CCClxxxv]).

Réimpression de l'édition de Norden, P. Arentsz., 1620.

14.) *Bootgen Wt Het Schip Van de Tvveede Antvvoorde van D. V. Coornhert...* (Marque typographique nº 1). *T'Amsteldam,...* 1630. (ff. [cccxciij] - ccccvj [ccclxxxvj] - cccxcviiij).

Réimpression de l'édition de Gouda, Gasp. Tournay, 1610.

15.) *Van de Erf-zonde, Schulde, ende Straffe. Dvplyck Van D. V. Coornhert. Opte Replijck vande Predicanten aen henluyden den* 15. *Mey/* 1581. *Overghelevert.* (Marque typographique nº 1). *T'Amsteldam, ...* 1630. (ff. [ccccvij] - cccclxxix [cccc] - cccclxxiij).

Cette pièce se compose de deux parties, dont la 2e commence à la p. cccclj [ccccxliiij] par un titre de départ ainsi conçu : *Replyck. Opte beantvvoordinghe der Miniſteren tot Delft ghedaen, teghen eenighe Schriftlijcke Spreucken... jeghen die Leere des Catechiſmi voorſchreven, in 't ſtuck van de Erf-zonde...* En tête de la préface : *In den Name Chriſti begonnen Den* 10. *October,* 1580., et à la fin de la 2e pièce (f. cccclxxvij. [cccclxxj]) : *Voleyndet onder verſcheyden groote onleden op den* 17. *Novembris Anno* 1580. Dans la préface, l'auteur rappelle aux ministres réformés de Delft plusieurs particularités au sujet de ce qui s'est passé entre lui et les ministres depuis 1578 jusqu'en 1580.

16.) *Van de Vreemde Sonde Schulde Straffe naſporinghe...* (Fleuron). *t'Amstelredam, ...* 1630. (ff. [cccclxxxj] - D. xxiij [cccclxxiiij] - D. xvj).

Conforme aux éditions : *Ghedruckt inden Jare ... M. D. Lxxxiiij* et de Gouda, Gasp. Tournay pour Andr. Burier, 1616.

17.) *Vande Toelatinge ende Decrete Godts/... verkort... Beriſpinghe daer over van Reynier Donteclock, ende de Antwoorde daer op van D. V. Coornhert... Vermaeninghe aen R. Donteclock,... Vande Erfſonde : ... Onderſoeck van D. V. Coornhert. ... Antwoorde daer op, als mede opte Replijck van der Predikanten Diſputatie van de Erf-ſonde.* (Fleuron). *Tot Amsterdam,...* 1630. (ff. [D. xxiiij] - D. Lv [D. xvij] - D. xlviij).

Conforme à l'édition de Gouda, Gasp. Tournay,

1610, mais sans les *errata*, les fautes étant corrigées dans le texte.

18.) *Oogh-VVater Opten Etter des voor-oordeels...* (Marque typogr. nº 1). *t'Amstelredam, ... M. DC. XXX.* (ff. D. L vj - cccccclxxv [Dxlviiij - cccccclxviij].

Conforme à l'édition de Gouda, Jacq. Migoen, 1608.

19.) *VVagen-spraeck Van Coornherts Kerck-berispen / ende hart spreken...* (ff. cccccclXXvj - ccccc l XXXij [cccccclXviiij - cccccclXXv]).

Dans ce dialogue entre Wolfaert Schoonpraet et Lieven Ernst, l'auteur affirme qu'il ne cherche pas à fonder une Église nouvelle, mais à améliorer l'Église réformée. La pièce est suivie d'un mémoire adressé au magistrat de la ville de Haarlem au sujet de la liberté de conscience. Il propose de défendre le principe de cette liberté *in alder stilheyt voor u mijne E. Heeren / of voor de H. H. Staten,* n'ayant en vue que le bien-être public, [door] *twee of drie wisselinghen van korte gheschriften.*

20.) *Nadencken opt sevende Capittel totten Romeynen.* (ff. cccccclxxxiij - cccccclxxxvj [cccccclxxvj - ccccc l xxviiij]).

Reproduit d'après l'édition (Haarlem, Ant. Ketel?) s. d.; la préface et la conclusion ont été omises.

Vol. III : 7 ff. lim. sans chiffr. et cccccclxxij. [cccccclxxxiiij] ff. chiffr.

Les lim. contiennent la même gravure qui a servi pour les deux premiers vol., avec changement des

mots *III. Deel.*, une préface : *Voor-reden Aen de ſcheurſuchtige Chriſtenheyt, Aenwijſende Waerom D. V. C.* (Dirck Volckertsz. Coornhert) *ſo veel en veelderley / tot matting vande Jck-Heerigheyt / en oprechtinge van de algemeene verdraeghſaemheyt / gheſchreven heeft.*, et la table.

Le vol. contient les pièces suivantes :

1.) *Ruygh Bewerp eender onpartydiger Kercken onder Verbeteringhe.* (ff. 1-3).

Coornhert expose dans ce traité les mêmes idées que dans son ouvrage : *Middel. Tot mindringhe der Secten...* : on doit lire l'Écriture Sainte, sans s'occuper des gloses ou commentaires faits par les hommes et qui n'ont aucune valeur, et *Sonder onder-ſoeck ... daer wy ſegghen / Ende in Ieſum Chriſtum ſynen eenighen gheboren Sone, &c. en grondere ick niet / hoe eñ in wat wijſe de Heere Godes Soon ſy / maer gheloove eenvuldelijck dat hy Godes Soon is. Alſo mede : Gheboren uyt die Maghet Maria, geloove ick eenvuldelijck / dat de Heere ſulcks gheboren is / ſonder nochtans na te ſporen / hoe die Geboorte te wercke is ghegaen...*

2.) *Van't Kerck-bouwen der Dooperen Opten Waenſcherm. Van I. P. V. Molen, ... ghenaemt Defenſio, aenwijſende / dat ſyn duyſtere Pijlkens te rugghe ſtuytende / treffen haren blinden Schutter / ende niet D. V. Coornhert,...* (ff. 4-xvij).

Dissertation adressée à Jacq. Pietersz. vander Molen, ministre mennonite, et contenant une réfutation de l'opinion que l'Église mennonite est la seule

C 148.

vraie Église visible. Elle doit avoir été composée en 1588, c'est-à-dire la même année que parut la *Defensio* de vander Molen. Le traité se compose de *Opten Voor-Reden Aen-teyckeninghen* et de 5 chapitres. Conclusion : *Waer twee of drie vergadert zijn in mijnen name / daer ben ick in 't midden van haer /... Waer blijft nu u zienlijcke Kercke ?*

3.) *Verſchooninghe Van de Roomſche Afgoderye, gemaeckt ten gevalle van Pieter Roem, &c. door D. C.* (D. Coornhert) *Ende is dit geſchrift, door den voornoemden Pieter Roem, aen Mr Ian Calvijn geſonden, die daer tegen geſchreven heeft het Boecxken, genaemt tegen den Botten Hollander.* (ff. xviij - xxiiij.)

Coornhert expose dans cet écrit l'opinion : *Saligh is hy die de mate ende het Coninglijcke middel houdt / ſonderlinge in dees ſorgelijcke tijden / overvloeyende van ontallijcke verſcheyden opinien...* Il dit lui-même de ce traité : ... *ick ... bewijs in dit gheſchrift datter gheen Ceremonien noch Godſdienſt op Aerden is wiens miſbruyck een goede conſcientie of Godſalighe herte beſmetten / ofte ontreynighen mach /...*

4.) *Derde Deel. Kleyn-Mvnſter, Des Groot=roemigen David Jorifens ... ſchriften...* (Marque typographique nº 2). *Tamsteldam...* 1630. (ff. [xxv] - X liv).

Conforme à l'édition de 1590, à l'exception d'une différence dans le placement des lim. et de la table.

5.) *Klocke=gheſlagh Teghen den ſmoockenden brandt eender (nieuwer) gemackelijcker Secte /...* (ff. xlv - xlix).

Conforme à l'édition de Leiden, J. Theunisz., 1601.

6.) *Zeepe, opte vlecken by Lambert Daneus ... geſtroyt op een Sentbrief...* (ff. L - xlix [lvij]).

Conforme à l'édition (Haarlem, Ant. Ketel), 1582, mais avec cette différence qu'ici le traité *Zeepe...* est suivi du *Refereyn* qui se trouve imprimé à la suite de la lettre *Copie van eenen ſentbrief...* dans l'ouvrage *Vande wterlyke Kercke Godes* (Haarlem, Ant. Ketel), 1581 ; seulement le texte : *Rom.* 8. 1. 2. ... manque.

7.) *Spiegelken, Vande ongerechtigheyt ofte menſchelijckheyt des vergodeden H. N.* (Hendrick Niclaes)... (ff. lviij. -lxxij).

Conforme à l'édition (Amsterdam, H. Jansz. Muller?), 1581.

8.) *Het Kruyt-hofken. Van ſtichtelijcke geſpraken...* (ff. lxxiij - 90 r°).

Conforme à l'édition s. l. ni n. d'impr. et s. d. (c. 1582). Voir n° 45 du vol. I.

9.) *Van Hooft ende Hert-ſorghe /...* (ff. [90 v°] et 6 ff. sans chiffr., sign. * Liij - * Lv [L viij], soit ([ff. 90v°-96]).

Conforme à l'édition : *s'Graven-Hage, By Beuckel Corneliſzoon Nieulandt. Anno* 1606. Une 2e partie parut, probablement pour la 1re fois, dans les *Wercken,* III, (n° 27).

10.) *Brieven-boeck,...* (Marque typogr. n° 2). *T'Amsteldam,...* 1630. (ff. [lxxxviiij] - clv [xcvij] - clviiij).

Conforme à l'édition d'Amsterdam, Jacq. Aertsz. Calom, 1626.

11.) *Vande Leydtsche Dispvtatie, Warachtigh Verhael....* (Marque typographique n° 1). *t'Amsterdam,...* 1630. (ff. [clv] - CLxx [clx] - clxxv).

Conforme à l'édition s. l. ni n. d'impr., 1607 (1608), et suivi du traité : *Vande ſendinge der Predicanten.*

12.) *Vande Predeſtinatie / Verkieſinge / ende Verwerpinghe Godes.* (Marque typogr. nº 2). *T'Amsteldam,...* 1630. (ff. [clXXi] - CCXCi [clXXvi] - CCXC viiij).

13.) *Van Den Aflaet Iesv Christi. ...* (Marque typographique nº 1). *T'Amsteldam*, ... 1631. (ff. [Ccl xxxvij] - Ccxciij [Ccc] - Cccvj).

Conforme à l'édition (Gouda, Gasp. Tournay), 1584.

14.) *Naem ſcherm D. V. Coornherts.* (ff. Ccxciiij - Ccxcv [Cccvij - Cccviij]).

Conforme à l'édition (Gouda, Gasp. Tournay), 1590.

15.) *Oft Gheloove ſaligh maeckt ſonder Wercken.* (ff. Ccxcvj - Cccj [cccviiij - cccxiiij]).

Conforme à l'édition (Gouda, Gasp. Tournay ?), 1584.

16.) *Van de bejaerden Doope. ...* (ff. Cccij - Ccciij [Cccxv - Cccxvj].

Conforme à l'édition : *Gedruckt Anno M. D. LXXV.*

17.) *Wt-roedinge Van des Verderfs plantinghe /... Mitſgaders Tweede Verantwoordinghe eens eenighen Sendt-briefs /...* (Portrait de Coornhert, par C. van Sichem). *t'Amsterdam,...* 1630. (ff. [Ccciiij] - cccxl [Cccxvij] - cccliij).

L'écrit *Wt-roedinge* est conforme à l'édition de Gouda, J. Zas-Hoensz., 1591, mais sans les *errata,*

les fautes étant corrigées dans le texte, et l'écrit *Tweede Verantwoordinghe* est conforme à l'édition s. l. ni n. d'impr. et s. d. (Haarlem, A. Ketel, 1582).

18.) *Schyn=Deught der Secten* ... (Marque typograph. nº 1). *t'Amsteldam*, 1630. (ff. [cccxlj] -ccclv [ccccliiij] - ccclxviij).

Conforme à l'édition (Haarlem, Ant. Ketel), 1575, mais sans les *errata*, et à la fin (f. ccclv vº [ccclx viij vº]) ... *Beſchrijvinge vande ware Kercke ofte Gemeynte Godes*... pièce qui ne se rencontre point dans l'édition citée.

19.) *Levende-Kalck VVaer mede Dirck Coornharts Seepe lichtelijck te niet wert ghemaeckt / ende als eenen Roock verdwijnt. Geſchreven door Lambert Danevs Theologus ... Vertaelt uyt Latijn in neder-Lants Door D. V. Coornhert, Die daer by heeft geſtelt een korte antwoorde, ...* (ff. ccclvi - [ccclxij rº] ccclxviiij - [ccc lxxv rº]).

20.) *Corte beriſpinge. Vande Leere Calvini vande voorſienigheyt Godes. Gheſchreven ... door Sebaſtiaen Caſtellion ende by ... Calvijn genaemt valſche beſchuldiginghen eens boeves ... Vertaelt door D. V. Coornhert* (ff. [ccclxij vº] - ccclxvi rº [ccclxxv vº] - ccclxx viiij rº).

21.) *Compas ter Ruſten, ...* (f. ccclxvi vº [ccclxx viiij vº]).

Les nºs 19-21 sont la réimpression du recueil imprimé en 1607, s. l. ni n. d'impr. : *Levende-Kalck...*

22.) *Lijdens-Trooſt /* (Marque typogr. nº 1).

T'Amsteldam, ... 1630. (ff. [ccclxvij] - ccclxXviij [cccl xxx] - cccxci).

Conforme à l'édition de Haarlem, Ant. Ketel, s. d.

23.) *Een ... tſamenſpreeckinge / van de droefheydt /* ... (ff. ccclxxix - ccclXXXiv [cccxcij - cccxcvi]).

Conforme à l'édition de 1600, s. l. ni n. d'impr.

24.) *Boeven=Tucht...* et *Miſbruyck In 't voeden... der ſtercke Bedelaers* (ff. ccclXXXiv v° - ccclxxxviij [cccxcvi v° - cccc]).

Conforme à l'édition d'Amsterdam, Herm. (Jansz.) Muller, 1587. Dans la table, les deux pièces sont considérées comme formant deux pièces distinctes.

25.) *Vande Zendinghe Der Lutheranen, Swinglianen, ende Mennoniſten* ... (ff. ccclXXXix - cccxciv [cccci - ccccvi]).

Conforme à l'édition décrite C 125.

26.) *Middel. Tot minderinge der Secten ende Partyſchappen* ... (ff. cccxciv v° - cccXcvij r° [ccccvi v° - cccc iiij r°]).

Conforme à l'édition de Haarlem, Ant. Ketel, (c. 1582).

27.) *Tweede Deel Van Hooft ende Hert-ſorghe* (ff. cccXcvij v° - ccccxiij r° [ccccviiij v° - ccccxxv r°]).

Voir pour la 1e partie de cette pièce le n° 9 de ce même vol.

28.) *Miſsive Raet om onder de menighfuldigheyt der Secten in deſen tydt recht voor Gode te wandelen.* (f. ccccxiij [ccccxxv]).

29.) (Verklaring op) *Matt.* 21. ... *als Ieſus Ieruſalem ghenaecte, &c.* (f. ccccxiiij [ccccxxvj]).

30.) *Vre-reden... Eerste Deel...* et *Verklaringe Vande uyterlijcke ende innerlijcke Religie ... Tweede deel ...* (ff. ccccxv - ccccxvij [ccccxxvij - ccccxxxviiij]).

Conforme à l'édition de Gouda, Gasp. Tournay, 1612; seulement on a ajouté ici aux textes de la Bible cités au titre, celui-ci : *Mat.* 5.

31.) *Dispvtatie Over den Catechiſmus van Heydelbergh* / ... (Marque typogr. nº 2). *T'Amsteldam, ...* 1631. (ff. [ccccxxviij] - cccclxiv [ccccxl] - cccclxxvi).

Conforme à l'édition de Gouda, Gasp. Tournay, 1617. Dans la table, la *Remonstrantie ... aen de Synodale vergaderinghe binnen der Goude, Anno* 1589, faisant partie de cette pièce, est considérée comme une pièce distincte.

32.) *Proeve Vande Heydelberghſche Catechiſmo* /... (ff. cccclxv - cccclxxviij rº [cccclxxvij - ccccxc rº]).

Réimpression de l'édition (Gouda, Gasp. Tournay, c. 1617).

Cette même pièce est reproduite encore une fois dans les *Wercken*, II, nº 9.

32bis.) *Cort betoogh aen mijne ... H. H. Commiſſariſen inde ſake der Predicanten ende Coornhert, nopende de Leere begrepen inden Nederlandtſchen Catechiſmo.* (f. cccclxxviij [ccccxc]).

Cette pièce avait déjà été reproduite dans les *Wercken*, II, nº 9bis.

33.) *Verantwoordinghe van 't Proces Van den Ketteren niet te dooden* / ... (Marque typogr. nº 2). *T'Amsteldam, ...* 1631. (ff. [cccclXXJX] - cccclxxxix rº [ccccxci] - ccccci rº).

Réfutation de la réponse de Juste Lipse à l'ouvrage de Coornhert : *Proces Vant Ketterdoden ende dwang der Conſcientien.* Cet écrit est le dernier travail de l'infatigable polémiste. A la fin : *Tot den Leeſer. Dit zijn de aentekeninghen ... van ... Coornhert, geheel ſieck gaende, ende ſwac zynde, meeſt te bedde legghende, die hy ... ghedaen heeft, teghen Iuſti Lipſi Boeck teghen den Dialogiſt, 'twelck van woorde te wederlegghen hy voorghenomen hadde ... ſo ſyn noot eynde hem den* 29. *October Anno* 1590. *ter ruſten roepende, dat niet verhindert en hadde, ...* Cette réfutation a été traduite en latin sous le titre : *Defenſio Proceſſus De Non Occidendis Haereticis ...* Gouda, P. Simonsz. Kies, 1591.

34.) *Gesprake Van Liefhebbers des ghemeynen nuts...* A la fin : *Haerlem den* 17 *Iunij,* 1577. (ff. cccclxxxix v° - ccccxcv [ccccci v° - cccccvij]).

Dialogue allégorique-politique sur la situation des provinces septentrionales des Pays-Bas.

35.) *Betoon vande zotheydt der werltwyſen ...* (ff. ccccxcv v° - ccccxcvij r° [cccccvij v° - cccccviiij r°]).

Dialogue éthique-didactique en vers entre *VVaerheyt* et *VVyſgewaende.*

36.) *Venus met Cupido een tſamenſprekinghe* (f. ccccxcvij [cccccviiij]).

Dialogue en vers entre Vénus et Cupidon. Conclusion : *Doet ledigheyt uyt uwe ſinnen. So breeckt ghy den Boge der Minnen.* Ce poème est au fond le même que celui qui se trouve dans l'ouvrage : *Zedekvnst dat is Wellevenskunſte,* liv. I, chap. VI, § 20-27,

mais avec beaucoup de variantes et de modifications dans la versification.

37.) *Recht Ghebruyck en Misbruyck van Tydtlijcke Have. Hier by is gevoecht het bedroch des Werelts, of het Luye en Leckere Leven door Pandvlphus Collenutius. Mede den Lof-zang van 't Gout. Oock Gedichten opten A. B. C. alles in seer leerlijcken Dicht seer stichtelijck ende vermaeckelijck gestelt.* ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *T'Amsteldam,* ... 1631. (ff. [ccccxcviij] - cccccxx [cccccx] - cccccxxxij).

Conforme au recueil contenant les mêmes pièces publié, en 1620, par Dirck Pietersz. (Pers) à Amsterdam, mais sans les planches. Comme dans cette édition, on trouve ici encore en plus : l'ode d'Horace *Lib. Epod. Beatvs Ille, &c., Protest Teghen den Slaep* et *Lof Van de Ghevangheniſſe.* Toutes ces pièces sont citées séparément dans la table.

38.) *Abrahams Vytganck.* (ff. cccccxvij - cccccxxxij r° [cccccxxxiij - cccccxliv r°]).

Conforme à l'édition d'Amst., Nic. Gerritsz., 1621.

39.) *Comedie Van de Blinde voor Iericho.* (ff. ccccc xxxij - cccccxli [cccccxliv - ccccccliij]).

Conforme à l'édition de Haarlem, Ant. Ketel, 1582.

40.) *Comedie Van Israel* ... (ff. cccccxlij - ccccclxij r° [ccccccliv - cccccclxxiv r°]).

Conforme à l'édition imprimée à Gouda (par Gasp. Tournay), 1590.

41.) *Medecijn der Zielen.* (ff. cccccclxij v° - cccccclxxij [cccccclxxiv v° - cccccclxxxiiij]).

Poème didactique en 2 livres. A la fin, dans un avis en vers, Coornhert dit : *Het vervolgh moet ghy derven, t'Is verlooren met ſwerven.* On peut en conclure que le reste de ce poème s'était égaré pendant les nombreux voyages de l'auteur.

Dans la table du 1r vol., les pièces nos 3, 15, 31 et 52, et, dans celle du 3e, la pièce no 14 ont été omises. D'autre part, ces tables indiquent quelquefois des pièces qui forment recueil dans les éditions séparées; nous avons pris soin de les indiquer.

Ajoutons encore que la pagination et les signatures sont très embrouillées dans les trois volumes, et que c'est pour ce motif que nous avons donné un numéro d'ordre aux pièces contenues dans chacun de ces volumes.

Cette édition des *Wercken* de Coornhert se rencontre fréquemment. Sa valeur varie de 16 à 25 fr.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

(GOUDA, Gasp. Tournay). 1590.

VVortel || Der Nederlant=||ſche oorloghen/ met || aenwyſinghe tot in=||lantſche eendracht. || ❧ ❧ || Pſal. 119. 7. || ... || Matth. 5. || ...

Ghedruckt Anno 1590. ||

In-8o, 59 pp. chiffr. y compris le titre; la dernière page est blanche. Notes marginales. Car. goth.

Cette pièce, qui compte parmi les plus rares de celles de Coornhert, se compose de deux dialogues entre *Pacifijc* (Coornhert), *Catholijc* (un catholique) et *Ghereformeerde* (un réformé). L'auteur cherche à y démontrer que le pays sera bientôt ruiné par les querelles religieuses. Il préconise la tolérance et l'union. Des notes marginales indiquent les matières dont il est question dans le 1er dialogue, savoir : *Oorſake der quaden : des volcx ſonden, Sotheyt, Ongheloone, Partyſchappe; Ofmen ketters mach haten; Ofmen ketters behoort te doodē; Of Moyſes beueelt dat men den heretykē ſal dooden; Ofmen dē judicialē wet Moyſi nu noch moet obſeruerē; Vernuftich bewijs vant ketterdooden; Hoemen Godes eere voor ſal ſtaen; Sonden des Magiſtraets; De Magiſtraet miſbruyckt haer macht; Finalæ causæ vāt dooden der ketteren; Het dooden om opinien vermeert dē sectē;*

La Haye : bibl. roy.

119.

Mishandel der gheestelijcken. Ces notes marginales n'existent pas pour le 2e dialogue.

Le dr J. ten Brink (*D. V. Coornhert en zijne Wellevenskunst*, p. 201) croit que cet ouvrage a été composé vers 1577; il a été reproduit dans les *Wercken,* II, (no 5).

L'exemplaire qui fait partie de la collection de Mr Vergauwen provient de la collection de G.-J. de Servais; il passa dans la bibliothèque Rymenans (catal. no 5995, vendu 5 fr.)

119.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

GOUDA, Jean Zas-Hoenſz. 1591.

Wtroedinghe || Van des ver=||nufts plantinghe / dra=||ghende die verderflijcke vrucht: || van datmen Gode na zijn bevelen || hier niet magh ghehoorza=||men ende hier altijdt || moet zondi=||ghen. || Ghevoedet door miſbruyckte || texten / welcker zin hier te recht || aanghewezen wordt. || Matth. 15. 13. || ... || Iſai. 61. 3. || ...

Ter Goude, || By Jan Zas-Hoenſz. Anno 1591. ||

In-8°, 141 pp. chiffr. y compris le titre et la dédicace signée : *V vrundt D. V. Coornhert,* puis, à la fin, 1 page non chiffrée contenant les errata; car. goth.

L'ouvrage est dédié au célèbre ministre mennonite Jean de Rijcke (Hans de Ries, de Rees, de Rijs, de Ryke ou Caspier), ami de Coornhert et, sous certains rapports, partisan de ses opinions. Il contient l'explication de 16 textes de la Bible et de 3 passages tirés des SS. Pères, ordinairement cités pour justifier la réponse à la 5e question du Catéchisme de Heidelberg en usage dans l'église réformée néerlandaise, au sujet de l'amour dû â Dieu.

Leiden : maatsch. nederl. lett.

Il y est dit qu'il est impossible à tous d'aimer Dieu complètement et parfaitement. Dans sa lettre dédicatoire, Coornhert s'exprime ainsi au sujet de cette réponse : *Dit valt zō=||derlinghe by eenighe Hooftleraren / die meer || benaarſtighen des volcx milde jonſt met zach=||te plaaſteren / die der zielen wonden niet reyni=||ghen / maar vervuylen : dan der luyden heyl int || heylen huerder vervuylde wonden of veroude || zonden / door de bitzighe / maar heylzame / oock || vyandtſchap barende waarheydt.* ||

Puis, il rapporte que les ministres calvinistes, qui s'acharnent de plus en plus à exciter la haine contre lui à mesure qu'ils perdent l'estime du peuple, l'ont tourmenté une troisième fois par la publication d'un écrit insultant. Il n'y a pas répondu, sachant qu'ils n'avaient osé attaquer son ouvrage sur le Catéchisme, ouvrage qui se défend lui-même.

Les difficultés du temps et l'espoir qu'il avait de voir réussir le colloque avec les ministres, sont deux autres raisons qui expliquent son silence. Cependant il est revenu à d'autres idées, après avoir constaté que, malgré l'impuissance où se trouvaient les ministres de défendre leur Catéchisme, les autorités de Delft continuaient à mettre des entraves à la liberté de conscience. Craignant donc que cet exemple ne soit suivi ailleurs encore, il publie ce nouvel écrit contre leur Catéchisme pour montrer combien il est défectueux et jusqu'à quel point les explications des ministres sont fausses : *behalven dat ick der tyden*

quaadtheydt ver=||ſchoonde / oock hoopte dat door d'Wtrechtſche || ende Leydtſche handel huer ghelove wat ghe=||mindert ende de Landtzaten wat meerder ver=|| zekert zouden wezen teghen huer aangheheven || heer-ſchappie ende dwang inder conſcientien. || maar ziende henluydē des al niet jeghenſtaan=||de / hoewel dat zy huer Catechiſmū niet en had=||dē konnē verantwoordē / die tot Delft / aā my=||nen perſone de vernieude dwang in ghelovens || zaken met uytzetting noch hebben beſtaan int || werck te brenghen /... zo hebbe ick niet langher nut ghe=||docht te zwyghen / maar eer andere Overhey=|| den zulck ſchadelijck exempel navolghen / die ||valſcheydt der voorſ3 leere / in huer Catechiſ=||mo / die zommighe met macht ghaarne zaghen || voorgheſtaan te werden; om dat de Predicantē || dat niet en vermoghen met waarheydt;...

Cet ouvrage a été reproduit dans les *Wercken*, III, (nº 17) sous un titre modifié : *Wt-roedinge Van des Verderfs plantinghe /...*

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

(GOUDA, Gasp. Tournay). 1586.

Zedekvnst || dat is || Wellevenskun=||ſte / vermids waarheyds || kenniſſe vanden Menſche / van=||de zonden ende vande dueghden. || Nu alder eerſt beſchreven || int Neerlandſch. || ❧ (✿) ❧ || ❦ || (*Fleuron typographique*).

Ghedruckt inden Jare 1586. ||

In-8o, 301 ff. chiffr. y compris le titre. Au vo du f. 301 commence la table composée de 42 ff., et le dernier f. est consacré aux errata ; car. goth.

Le 2e f. contient le sommaire, et les ff. 3-6 une épître dédicatoire à H. Laurensz. Spieghel signée : *Thiroplufios Laoskardi*, traduction grecque du nom de l'auteur : *Dierryk Volkharts*. L'ouvrage se compose de 6 livres composés de 16, 6, 6, 14, 10 et 9 chapitres, et le texte est entremêlé d'une quantité de proverbes et de dictons en distiques, de quatrains et d'autres petites pièces de vers. Le 6e chap. du 1er livre contient, dans les § 20-27, le poème : *Venus met Cupido een tſamenſprekinghe*, reproduit, mais avec beaucoup de modifications, dans les *Wercken*, III, (no 36).

Première édition.

Gand : bibl. univ.

121.

Voir pour des détails sur ce premier traité de morale écrit en néerlandais, et qui a valu à son auteur le titre de Sénèque des Pays-Bas, l'excellent ouvrage du dr J. ten Brink : *Dirck Volckertsen Coornhert en zijne Wellevenskunst. Historiesch-ethische studie.* Amst. 1869, qui nous dispense d'entrer dans des détails au sujet du chef-d'œuvre de D. V. Coornhert.

Cette 1re édition est extrêmement rare; l'exemplaire récemment acquis pour la bibliothèque de l'université de Gand, est le seul que nous ayons rencontré. Une 2e édit. parut à Amsterdam, B. Adriaensz., 1596, sous le même titre, et une 3e sans l. ni n. d'impr., en 1630, sous le titre : *Ethica. Zede-kvnst Dat is Wel-levens Kunſte.*

L'ouvrage a été reproduit dans les *Wercken,* I, (no 30).

121.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

AMSTERDAM, Bern. Adriaensz. 1596.

Zedekvnst || Dat is || Wel-levēskunſte / || vermids waarheyds ken=||niſſe vanden Menſche / vande zon=||den / ende vande dueghden. || Nu alder eerſt beſchreven || int Neerlandſch. ||

Ghedruckt inden Jare 1596. ||

Gand : bibl. univ.

C 122.

In-8°, 8 ff. lim. (titre, épître dédicatoire à H. Laurensz. Spieghel et sommaire), 258 ff. chiffr. et 40 ff. sans chiffr. pour la table. Car. goth.

A la fin de la dernière page : *Den tvveeden Druck.* || *Ghedruckt T'amſterdam by Barent* || *Adryaenſſz. int gulde Schrijf-boeck.* || *Jnt jaer* 1596. ||

Deuxième édition, conforme à la 1re. Cette 2e édition n'est pas plus commune que l'édition originale; l'exemplaire de la bibliothèque de l'université de Gand est le seul que nous ayons rencontré.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(HAARLEM, Ant. Ketel.) 1582.

Zeepe▸ || Opte vlecken by Lambert Danæus || Doctor in Theologie tot Leyden ghe=||ſtroyt op een Sendtbrief gedruct ach=|| ter zeker boecxkē daer af het opſcrift || is : Vande wterlijcke Kercke Godes / || welcke Sendtbrief eertijts is geſchre=||uen by || D. V. Coornhert. || Roma. 3/13. || ... Prou. 22/1. || ...

Ghedruckt inde Werelt den 15. || February. Anno. 158z. || (*sic*).

In-8°, sans chiffr., sign. A ij - C v [C vi], 24 ff.; le v° du f. *C vi* et les 2 dern. ff. sont blancs; car. goth.

Le f. *A ij* contient la préface signée *D. Coornhert*, et sur la dern. page à la fin : *Geſchreuē den* 12. *Februarij*. || *Anno*. 1582. ||

Une lettre écrite par Coornhert à un de ses amis était tombée, plusieurs années après, en d'autres mains et avait été publiée en 1581, sans le nom de l'auteur, à la suite d'un ouvrage anonyme sur la même matière et intitulé : *Vande wterlyke Kercke Godes*. Dans cette lettre Coornhert avait exposé ses idées, d'ailleurs assez connues déjà, au sujet de l'autorité du pouvoir temporel dans les affaires du

Louvain : bibl. univ.

culte. Le jour où l'ouvrage parut, Coornhert fut soupçonné d'être l'auteur non seulement de la lettre, mais également de l'ouvrage principal. Peu de temps après, Lamb. d'Aneau, professeur à Leiden, ami intime de Th. de Bèze et partisan ardent des opinions de Calvin au sujet de l'autorité de l'église et du dogme de la prédestination, publia une réfutation des deux ouvrages. Coornhert l'ayant lue le jour même de la publication, le 10 févr. 1582, se mit à composer une réplique dès le lendemain, comme il l'atteste lui-même dans la préface de son ouvrage décrit ci-dessus : *Op gifter den x. defer·maendt Februarij* || *LXXXJJ. Js my verfch wten druck* || *comēde / behant dantwoorde op eē boecx=*||*ken welcx op fchrift* (sic) *is : vande wterlijcke* || *Kercke Godes /...* L'ouvrage qui se compose de 41 pp. d'impression très serrée, a donc été écrit et imprimé en 4 jours, car il fut publié le 15 du même mois.

Coornhert reconnaît dans cette même préface qu'il est l'auteur de la lettre, mais rejette la paternité de l'ouvrage *Vande wterlyke Kercke Godes*, en disant... *dat elc maer een* || *weynich daer op lettende licht can mercken datfe* || *beyde niet en comen wt eenen koker. wie dat het* || *boecxken voorfz. heeft ghemaect en weet ick niet* || *fekerlijc : maer dat ick die fendtbrief ouer een deel* || *Jaren... hebbe gefchreuen / bekē=*||*ne ick rondelijck.* ... || Il se plaint de ce que sa lettre ... *vanden* || *voorfz. Doctor qualick angevochten eñ hatelijck* || *befchuldicht wert / metten fchantnamen van duy=*||*uels bedroch eñ lifticheyden* : ... en formulant ce vœu :

gaue Godt dat die Doctor zijnen tijdt beter be=||ſtaedt hadde dan int onuerdient ſchelden eñ ver=||oordelen /...

Pour la réfuter, d'Aneau avait reproduit la lettre de Coornhert, en la divisant en 20 articles marqués *a-v*, et en y ajoutant ses remarques dans des notes marginales, *met aenteekeninge inden lijſten*. Coornhert conserva la division adoptée par son adversaire, la reproduisit avec les remarques de d'Aneau et y joignit sa réplique. Les trois parties dont se compose l'ouvrage sont imprimées avec des caractères différents. Il a été reproduit dans les *Wercken*, III, (nº 6).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(HAARLEM, Ant. Ketel). 1583.

Vande zendin=||ghe der || Lutheranen Zwinglianen ende || Mennoniſten cort / claer ende vaſt be=||wijs / dat ſy niet en is wettelijck || Gheſprake || door || D. V. Coornhert. || Roma. 10. 15. || ... Die Schrijuer. ||

Geen cloec lantsknecht neēt diēſt tot ſvyants quellin-
Hy en ſiet voor al des Hoopmans beſtellinge : (ge,
Geen vroedt pleyter en volcht in zijn proces yemants
Dan die hy kent voor der rechtē Licentiaet : (raedt,
En geen wijs crancke (wt ancxte voor venijnen)
Neemt dranc in, dan van Doctors in Medecijnen.
Maer ter ſielen verlies, doodt en eewich quellen
Volcht blindeling die meeſte hoop, niet om tellen,
Rouers, Lapſaluers-venijncokers ſtracx ter hellen.

Ghedruct Anno. 1583. ||

In-8o, 2 ff. lim. (titre et préface : *Aenden goet Willigen Leeſer.*, datée : *Haerlem den 21. dach May na tnieuwe ſchrijuen.* || 1583. ...), et 32 pp. chiffr. ; car. goth.

Dans ce dialogue entre Coornhert et Hans van Driekercken (Jean de Trois-Églises), le premier soutient que les ministres luthériens, zwingliens et mennonites ne sont pas, comme ils le prétendent,

Anvers : bibl. comm.

C 124.

des envoyés de Dieu. Les deux compagnons sont en voyage et viennent de prendre leur repas; les mets et le vin sont excellents. Jean exprime sa satisfaction à l'égard des ordonnateurs du banquet, et Coornhert répond : ... *gaue Godt dat alle menſchen ſo wei=||nich miſten int verkieſen vande ſcaffers vā||der ſielē ſpijſe eñ drāc : ſo dʒ ons die het onge=||ualſchte woort Gods bequamelic na elcx ge=||legentheydt conden aendienen. Maer leyder || hier inne leydt die verderflijcxte dolinghe : || ... Want ick houde dat ghy tot ſchaf=||fers vander ſielē ſpijſe ende drancke verkie=||ſet / bedrogen luiden / die v draf voor broodt / || menſchen lere voort goddelicke woort / ende || modderich water, ia dootlic venijn / voor cla=||ren wijn aenrechten eñ voorſtellen...* ||
A la suite de cette accusation contre les ministres protestants, Jean prend leur défense et prétend que les ministres sont des envoyés de Dieu, tandis que Coornhert soutient qu'ils ne sont d'aucune façon envoyés par Dieu, parce que la vocation n'a plus lieu comme sous le régime de l'Ancien Testament par Dieu lui-même, ni par aucun pouvoir régulièrement et légitimement établi, et que ce n'est que leur arrogance et leurs prétentions qui leur font soutenir le contraire. Jean rappelle que Luther, Zwingle et Menno étaient docteurs, curés et prêtres et que par conséquent ils étaient légitimement envoyés, sur quoi Coornhert répond que s'il est vrai, comme ces docteurs le prétendent, que le pape est l'antechrist, et l'église catholique une fausse église, ils tiennent leur mission de l'antechrist, car il n'ont reçu d'autre mandat

légitime que celui que leur a conféré l'Église catholique et le pape en qualité d'évêque; que si au contraire le pape n'est pas l'antechrist, ces docteurs sont des apostats : ... *Die || Paus met zijne Cardinalē Bifchoppē Prie=||fteren ... || was ten tijden als fy v luyder leraren doctor || paftoor of priefters maecten eñ fonden om te || leren een ware ftadthouder Chrifti hooft eñ || leden in Chrifti kercke / fulcx dat tot Romen || doe was die Apoftolifche Stoel : Of hy was || den Antechrift ende zijne zendtboden eñ lidt=||maten Antichrifts leden in Sathans Syna=||goge. fegdy ia tot het eerfte : fo moet ghy oock || ia daer toe feggen / dat v leeraren dan waren || Apoftaten ende afuallighe van Chrifto ende || zijne ware kercke : fo dat fy alfdan oock niet || gefticht en hebben kercken Chrifti / maer dat || zy Synagogen Sathans hebben opgericht...;* et un peu plus loin : ... *was die Roomfche kercke een kerc=||ke / als uwe voorfchreuen lerarē die verlietē : || fo hebben fy die kercke verlaten ende Sectē opghericht. waft dan oock gheen kercke / hoe || moghen fyluyden wettelijck zijn gefonden : || Jmmers hoe mochten fy wettelijck ghefon=||den zijn vande Paus / fo die felue... geen Bifchop en was? ... Hoe mach Luter || Zwingel of Menno van Gode ghefonden || zijn gheweeft / diewijle fy noch foo ggeheel* (sic) || *onfendelijck waren : ... was Luter / Zwiugel* (sic) *ende Men=||no dan van Gode noch van menfche wette=||lijck gefonden : Hoe mogen dandere hore na=||uoɿgers* (sic) *wettelijck ghefonden zijn gheweest? || ... dat waren ende zijn || dan fecten ende geen gemeynten Chrifti : (ic || fpreec vande fichtbare leden /*

ende tcaf/ don=||ſichtbare ende die terwe is Gode cont)... ||

La conclusion de Coornhert est qu'il ne veut faire partie d'aucune des communautés religieuses protestantes, parce que Dieu lui-même, dans l'Écriture-Sainte, nous met en garde contre les faux pasteurs et parce qu'il ne rencontre nulle part de vrais ministres et de véritables serviteurs de Dieu.

Cette pièce a été reproduite dans les *Wercken,* III, (nº 25).

Vendu 16 fr. Serrure, 1872, nº 283.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

¶ Van de zendin=||ghe der || Lutheranen / Zwinglianen / ende || Mennoniſten / kort / claer eñ vaſt be=||wijs / dat ſy niet en is wettelijck. || Gheſprake || door || D. V. Coornhert. || ¶ Roman. 10. 15. || ... Die Schrijver. || ...

. . . . . .

In-8°, sans chiffr., sign. Aij-Ciij [Ciiij], 20 ff. y compris le titre et la préface; car. goth.

L'édition est conforme à celle de l'année 1583, avec la seule différence qu'ici le dialogue se trouve imprimé de la manière ordinaire, c'est-à-dire avec des intervalles dans l'impression, tandis que dans la précédente le texte est continu.

L'adresse et la date de l'impression manquent à l'exemplaire de la biblioth. de l'université de Gand, le seul que nous ayons rencontré.

Gand : bibl. univ.

C 125.

D. VOLCKERTSZ. COORNHERT.

LISTE SOMMAIRE DE SES ŒUVRES.

ORDRE ALPHABÉTIQUE.

Aantekeningen eenigher plaatsen vande onderhoudinge der geboden Godes... (Gouda, Gasp. Tournay), 1584. In-8o.

*A. B. C. (een nieuwen) ofte Materie-Boeck inhouwdende diversche schoone sententien ende leeringen... Antwerpen, Guil. Silvius, 1564. In-4o obl. (*Catalogue d'une biblioth. incomparable* [de P. van Damme]. La Haye, 1764, 2e partie no 2048).

Id. (Voir : *Recht ghebruyck en misbruyck, van tydlicke have*).

*Abrahams uitgang. Haarlem, 1572.

* Id. Rees, Thierry (Wylicx) van Zanten, 1575. In-8o.

Id. Haarlem, A. Ketel, s. d. In-8o.

Id. Alkmaar, Ghedruyckt by p. v., 1603. In-8o.

* Id. Alkmaar, J. de Meester, 1606. In-8o. (*Catal. ... der nederl. tooneelspel-dichteren...* Delft, 1743, p. 26).

Les chiffres romains et arabes placés derrière le titre indiquent le vol. et le no d'ordre qu'occupe la pièce dans les *Wercken*, Amst., J. Aertsz. Colom, 1630 (1629-32), 3 vol. in-fol. — Les astérisques placés devant quelques titres indiquent les éditions que nous avons trouvé citées, mais que nous n'avons pu consulter; plusieurs de ces éditions n'existent probablement pas.

C 149.

Id. Amsterdam, Nic. Gerritsen, 1621. In-4°.
Id. (III, 38).
* Id. 1640. In-4°. (*Catal. van ... tooneelspellen ...* Amst., 1754, p. 13).
Aertzenij der zielen... (I, 52).
Aflaet (vanden) Jesu Christi. (Gouda, Gasp. Tournay?), 1584. In-8°.
Id. (III, 13).
Aflaat (waarachtighe) van zonden... (I, 29).
Aflaet (ware) van zonden... (I, 41).
Afsterven (dattet) vant quade licht valt. (I, 18).
Beclagh (op 't) van 't mesbruyck des Avontmaels. (I, 46).
Bedacht schynende met te brenghen dat die roomsche kercke beter zy dan der ghereformeerden. (I, 54).
Bedencke vander Nederlanden noodt ende hulpe. (I, 60).
Beiaerden (vande) doope. (Altena?), 1575. In-8°.
Id. Amsterdam, Nic. Gerritsen, 1600. In-8°.
Id. (III, 16).
Berichtinghe (korte) vander ghedachten waarneminghe, ende den naasten wegh om te moghen komen tot kennisse van syns selfs state... (I, 23).
Berispinge (corte) vande leere Calvini vande voorsienigheyt Godes... (III, 20).
Id. Voir : *Kalck (levende-).*
Beschrijvinge (ware) der conscientien... (Haarlem, Ant. Ketel), 1585. In-8°.
Id. (II, 8).

Beschrijvinghe (een corte) van pijne ende droefheydt... (I, 35).

Betoogh (kort) aen ... H. H. Commissarisen inde saecke der Predicanten ende Coornhert, nopende de leere begrepen inden Nederlantschen Catechismo. (II, 9bis et III, 32bis).

Betoon vande zotheydt der werltwysen... (III, 35).

Bewerp (ruygh) eender onpartydiger kercken... (III, 1).

Bewys (ander ende korter) van mijne... woorden, dat de roomsche kercke beter zy dan der gereformeerden. (I, 55).

Bidden (van wel) onderwijs... (Haarlem, Ant. Ketel, c. 1582). In-8o.

Id. (I, 25).

Blinde voor Jericho (comedie vande). Haarlem, Ant. Ketel, 1582. In-8o. A la fin : *Men vindtse te cope / tot Harper Joosten... Jnden Haghe.*

Id. Même édition, mais sans l'adresse de Harper Joosten.

Id. (Amsterdam). Men vintse te coop bij Claes Gerritsz. — A la fin : *Ghedr. t'Amstelredam... W. Jansz.*, 1603. In-8o.

* Id. Alkmaar, 1806 (1608). (VANDER AA, *biograph. woordenboek*, II, p. 216).

Id. (III, 39).

*BOCCATIUS, J., vijftigh lustighe historien... Haarlem, 1564. In-8o. (*Catal. J.-F. Willems*, Gand, 1847, no 2673).

* Id. Amsterdam, Corn. Claesz., 1597. In-4o.

Id. Amsterdam, Corn. Claesz., 1607. In-4°.
* Id. Amsterdam, Henri Lourentsz., 1632. In-4°.
Id. Amsterdam, Broer Jansz., s. d. In-4°.
Boëthius, die vertroestinghe der wyfsheyt. Deventer, Sim. Steinberghen, 1557. In-8°.
Boëthius, vande vertroosting der wysheyd... Leiden, Chr. Plantin, 1585. In-8°.
Id. Amsterdam, P. Jacobsz. Paets, 1616. In-8°.
Id. (I, 61).
* Id., oversien en verandert (door F. van Hoogstraten). Dordrecht, Geerlingh, 1654. In-12°.
* Id. Dordrecht, 1655. In-12°.
* Id. Dordrecht, 1660. In-12°.
* Id. Dordrecht, F. van Hoogstraeten, 1680. In-12°.
Boeven-tucht... Amsterdam, Herm. (Jansz.) Muller, 1587. In-8°.
Id. (III, 24).
Boom (van den) des levens... (I, 40).
Bootgen wt het schip van de tweede antwoorde... Gouda, Gasp. Tournay, 1610. In-4°.
Id. (II, 14).
Brieven-boeck... 1e deel. Amsterdam, J. Aertsz. Colom, 1626. In-4°.
Id. (III, 10).
Brieven (hondert). Amsterdam, J. Aertsz. Colom, 1626. In-8°. (Même ouvrage que le précédent, mais avec titre changé).
Bijdrage (eene) tot Coornhert's Brievenboek, ... (Brief van Coornhert aan zijn broeder Frans,

uitgegeven door dr J. VAN VLOTEN). In-8o. (Voir : *Studiën en bijdragen, uitgeg. d.* W. MOLL *en* J.-G. de HOOP SCHEFFER, vol. IV, pp. 141-144).

CASTALION, Séb., vande gehoorsaemheyt. (Haarlem, Ant. Ketel), 1582. In-8o.

Id. Haarlem, V. Casteleyn et D. Wachtendonck, voor P. Arentsz., 1613.

CASTALION, Séb., proeve vant ware ende valsche gheloove. (1581). In-8o. (Forme la 4e partie de l'ouvrage qui suit : *Tsamensprueken*... 1581).

Id. Ghedr. 1612. In-8o. (Forme la 4e partie de celui qui suit : *Tsamensprueken*... [1612]-1613).

Id. S. d. In-4o. (Forme la 4e partie de celui qui suit : *Tsamensprueken*... 1613).

CASTALION, Séb., tsamensprueken van de predestinatie, vert. d. Kemp en Coornhert. *Ghedr.* 1581. In-8o.

Id. Gouda, Gasp. Tournay, voor Andr. Burier, (1612)-1613. In-8o.

Id. Haarlem, voor P. Arentsz., 1613. In-4o.

CASTALION, Séb., ... berispinghe vande lere Calvini vande voorsienigheydt Godes... (1607). (Voir : *Kalck, levende-*).

Id. (III, 20).

Christo (van). (Voir : *Godt, van*)...

CICERO, officia. Haarlem, J. van Zuren, 1561. In-8o.

Id. Leyden, J. Paedts Jacobsz. ende J. Bouwensz., 1589. In-8o.

Id. Delft, Br. Harm. Schinckel, 1604. In-8o.

Id. Delft, Br. Harm. Schinckel, 1614. In-8°.

Id. (*Ajouté :* Cato Maior... Lælius... Paradoxa). Amsterdam, Dirck Pietersz. (Pers), s. d. In-12°.

Clocke-gheslach... Leiden, J. Theunisz., 1601. In-8°.

Id. (III, 5).

COLLENUTIUS, P., 't bedrogh des wereldts, of het luije en leckere leven... (Voir : *Recht ghebruyck ende misbruyck, van tydlicke have*).

Comedie. (Voir : *Blinde voor Jericho; Israël (van); Lief (van) en leedt; Rycke-man (van de).*

Compas ter rusten... (Voir : *Kalck, levende-).*

Id. (III, 21).

Consistorie... van 't niet hanteren des Nachtmaels... (I, 33).

Coopman (de)... (Haarlem, Ant. Ketel), 1580. In-8°.

Id. Norden, P. Arentsz., 1620. In-8°.

Id. (II, 13).

Copie van eenen sentbrief... (Voir : *Vande wterlyke kercke Godes*).

Cruydthoofken (het)... (Haarlem, Ant. Ketel?, c. 1582). In-8°. (Voir pour la 2e part. de cet ouvrage : *T'samenspraken, verscheyden*).

Id. (III, 8).

DANAEUS, Lamb., levende-kalck (Voir : *Kalck, levende-).*

Defensio processus de non occidendis haereticis... Gouda, P. Simonsz. Kies, 1591. In-8°.

Id. Hanovia, Guill. Antonius, 1593. In-8°.

Id. Gouda, P. Simonsz. Kies, 1597. In-8°.

Deughde (of de) selfstandigh, dan door een toeval is. (I, 15).

Disputatie over den catechismus van Heydelbergh... Gouda, Gasp. Tournay, 1617. In-4°.

Id. (III, 31).

Dolinghen des cathechismi ende der predicanten... (Gouda, Gasp. Tournay, 1590?). In-8°.

Dolingen des Catechismi, anderwerven blijckende... Gouda, Gasp. Tournay, 1610. In-4°.

Id. (II, 11).

Duyvels wet (dat des) swaar is ende lastigh... (I, 28).

Dwangh (vanden aengheheven) inder conscientien binnen Hollandt... (I, 49).

Edelman, graeu monick, luteraen. (Dialogue). (I, 48).

Epitome processus de occidendis hæreticis... Gouda, Zas-Hoensz., 1592. In-8°.

Id. Gouda, Zas-Hoensz., 1597. In-8°.

* Id. 1626. In-8°. (Voir : FOPPENS, *biblioth. belg.* p. 1122).

Erfzonde (van de). Gouda, Gasp. Tournay, 1610. In-4°.

Erf-zonde (vande), schulde, ende straffe... (II, 15).

Ethica. Zede-kunst d. i. wel-levens kunste... Suivi de : Proeve van goede ruste des gemoeds. *Ghedr.* 1630. In-12°.

Id. (Voir : *Zedekunst*).

Gedichten opten A. B. C. (Voir : *A. B. C.* et *Recht ghebruyck en misbruyck, van tydlicke have*).

Gesprake van liefhebbers des ghemeynen nuts... (III, 34).

G esprake met de waterlantsche ghemeente... (I, 34).

Ghebruyck (recht) ende misbruyck, van tydlycke have. Leiden, Chr. Plantin, 1585. In-4°.

* Id. Même édition. Au-dessous du frontisp. l'adresse : *Antverpiæ, Apud Chriſtophorum Plantinum. M. D. LXXXV.*

Id. Même édition. Au-dessous du frontisp. l'adresse : *Lvgdvni Batavorvm Ex Officina Chriſtophori Plantini. M. D. LXXXV.*

Id. *Ajouté :* Ode Horatii..., Protest teghen den slaap, *et* Eenighe liedekens uyt Boëtij gulden boeck... Amsterdam, D. Pietersz. (Pers), 1610. In-4°.

* Id. 1611. In-4°. (VANDER AA, *biograph. woordenboek,* II, p. 216).

Id. *Ajouté :* 't bedrogh des werldts, of het luije en leckere leven door Pandulphus Collenutius, mede den Lof-zang van 't goud, oock Gedichten op den A. B. C. (*ainsi que :* Ode Horatii, Protest teghen den slaap *et* Lof van de Gevannisse). Amsterdam, D. Pietersz. (Pers). Ghedr. by P. van Ravesteyn, 1620. In-4°.

Id. conforme à l'édition précédente, mais sans les planches. (III, 37).

Ghedichten (vyfthien) van 's menschen innerlijcke en uyterlijcke behoefte. (I, 57).

Gheest (van den H.). (Voir : *Godt, van*)...

Gheloove (van t'). (Voir : *Godt, van*)...

Ghelove ende wandel der verstroyde eñ eenzame christenen... *Ghedr.* 1590. In-8°. (A la suite de : *Kerckghangh*, mais avec un titre spécial).

Id. (Voir : *Ooch-water*, 1608).

Gheloove. (Voir : *Tgelooue*).

Ghespraken. (Voir : *Godt (of) in zijn predestineren siet op des menschen doen ; Godes (van) verkiesinghe ; Verworpelinghen (vande); Gods (van) predestinatie ; Predestinatie (vande).*

Godes (van) verkiesinghe... (Gouda, Gasp. Tournay), 1611. In-4°.

Gods (van) predestinatie... (Gouda, Gasp. Tournay), 1611. In-4°.

Godt (of) in zijn predestineren siet op des menschen doen... (Gouda, Gasp. Tournay), 1611. In-4°.

Godt (van), van Christo, van den H. Gheest, van t'gheloove, vande ongheloovigheyt..., van de waerheyt..., van de hope, vande ware penitentie..., Ontledinghe van de liefde. (I, 1).

Godts (dat) gheboden licht zijn ende leerlijck... (I, 27).

Hanteringh (wat) nutste is om den kinderen te leeren... (I, 58).

Hemelwerck... Gouda, Gasp. Tournay, 1585. In-8°.
Id. (II, 12).

HERODIANUS... wt het latijn. Arnhem, J. Janszoon, M. VJ. VJJJJ. (1609). In-8°.

Hert-spiegel Godlijcker Schrifturen... (I, 2).

HOMERUS. (Voir : *Odysseae*).

Hooft (van) ende hert-sorghe. 's Gravenhage, Beuck. Cornelisz. Nieuwlandt, 1606. In-4°.
Id. (2 part.) (III, 9 et 27).

Hope (van de). (Voir : *Godt, van*)...

HORATIUS, ode : *Beatus ille*, etc. (Voir : *Recht ghebruyck ende misbruyck, van tydlicke have*).

Iemandt (dat) te strijden mach hebben... (Voir : *Yemandt*).

Inhoudt eens briefs... aen Jacob Jansz. ende H. de R(ies). (I, 44bis).

Insicht, over 't op-rechten van een alghemeyne uyterlijcke christen kercke. (I, 64).

Israël (comedie van)... Gouda, (Gasp. Tournay), 1590. In-8o.

Id. (III, 40).

*Jovius (Paul) historien... vertaelt door (D. V. Coornhert et) Jaques Heyns. Amsterdam, Zach. Heyns, 1604. In-fol.

Justificatie des magistraets tot Leyden... Wtghegaen 1579. In-4o.

Id. S. l. ni n. d'impr., 1597. In-8o.

Id. Même édit. que la précédente, mais avec un avis : *aenden goethertighen Leser,* entre le titre et le prologue.

Id. conforme aux deux prem. éditions. (II, 7).

Kalck (levende-) waarmede D. Koornharts zeepe... te niet wert ghemaackt... door L. Daneus... Vertaelt... door D. V. Coornhert, die daer by heeft gestelt een korte antwoorde. Waar by... een korte berispinge... Castellionis van... Calvini leere... (*et* Compas ter rusten). *Ghedruckt...* 1607. In-8o.

Id. (III, 19).

Kerck-bouwen (van 't) der dooperen... (III, 2).

Kercke Godes (vande wterlyke)... (Haarlem, Ant. Ketel), 1581. In-8o. (Seulement la lettre : *Copie*

van eenen sentbrief ... imprimée à la suite de cet ouvrage est l'œuvre de Coornhert).

Kercke (vande ware)... Godes... Gouda, Gasp. Tournay, 1590. In-8o. (A la suite de l'ouvrage : *Kerckghang*, mais avec un titre spécial).

Kerckghang... Ghelove ende wandel der verstroyde en eenzame Christenen... Vande ware kercke... Gouda, Gasp. Tournay, 1590. In-8o.

Kleyn-Munster.... (Gouda, J. Zas-Hoensz.?), 1590. In-8o.

Id. (III, 4).

Klocke-gheslach. (Voir : *Clocke-gheslach*).

Kompas. (Voir : *Compas*).

Koopman, de. (Voir : *Coopman*).

Kruydthofken. (Voir : *Cruydthofken*).

Ladder Jacobs, of trappe der deughden... (I, 19).

Levende-kalck. (Voir : *Kalck (levende-)*.

Leydtsche disputatie (vande) warachtich verhael. (Leiden, Ch. Sylvius?), 1583. In-4o.

Id. s. l. ni n. d'impr. (1607-1608). In-4o.

Id. (III, 11).

Leydt-sterre... Gouda, Gasp. Tournay, 1590. In-8o.

Lied-boeck... nu verbetert en verryckt, *et* By-voeghsel. Amsterdam, H. Jansz. (Muller), s. d. In-8o.

* Id. Amsterdam, H. Jansz. (Muller), (1608). In-8o. (*Catal. J. van Voorst; littérature*. Amsterdam, 1859, no 4789).

Id. (I, 56).

*Liedekens (veelderhande geestelicke). 1575. In-8o.

(*Catal. vander Marck,* Leyden, 1774, p. 57, n° 909. *Catal. D. vander Lip,* Amsterdam, 1758, p. 197, n° 1752).

*Lief en leedt (comedie van), 1576 ou 1577. (VANDER AA, *biograph. woordenboek,* II, p. 216).

Id. La Haye, Harper Joosten. (Haarlem, Ant. Ketel, impr.), 1582. In-8°.

Loeye (vant) en leckere leven... Haarlem, Ant. Ketel, 1582. In-8°.

Id. (Voir : *Recht ghebruyck ende misbruyck, van tijdlicke have*).

Lof van de ghevanghenisse. (Voir : *Recht ghebruyck ende misbruyck, van tydlicke have*).

Lof vant Goudt. (Voir : *Vant loeye en leckere leven...* Haarlem, 1582).

Id. (Voir : *Recht ghebruyck ende misbruyck, van tydlicke have*).

Lydens troost... Haarlem, Ant. Ketel, (c. 1582). In-8°.

Id. (III, 22).

Maeghdekens (der) schole... (I, 39).

Maeghden (vanden thien)... (I, 51).

Medecyn der zielen. (III, 41).

Menschen (van des) natuerlijcke vleesch wondersproock... (Haarlem, Ant. Ketel). 1581. In-8°.

Id. (I, 12).

Middel tot mindringhe der secten... Haarlem, Ant. Ketel, (c. 1582). In-8°.

Id. (III, 26).

Missive. Raet om onder de menichfuldigheyt der secten... recht voor Gode te wandelen. (III, 28).

Naamscherm... (Gouda, Gasp. Tournay), 1590. In-8o.

Id. (III, 14).

Nadencken opte twyfelen... (Haarlem, Ant. Ketel? c. 1596). In-8o.

Id. (II, 20). Sous le titre : *Nadencken opt ſevende capittel totten Romeynen.*

Noodigh (hoe) het zy dat elck mensche... wete of hy geloovigh is dan nyet... (I, 21).

Odysseæ (deerste twaelf boecken)... Haarlem, J. van Zuren, 1561. In-8o.

Id. Delft, Br. Harmensz. Schinckel, 1593. In-8o.

Id. Delft, Br. Harmensz. Schinckel, 1598. In-8o.

* Id. Amsterdam, 1605. In-8o. (VANDER AA, *biograph. woordenboek*, II, p. 216). Cette édition n'existe probablement pas; c'est sans doute la date de la 1re édit. de *Tweede XII boecken* que vander Aa aura trouvé cité comme date d'une édition de *Deerste twaelf boecken.*

Id. Delft, Br. Harmensz. Schinckel, 1606. In-8o.

Id. Amsterdam, H. Barentsz., 1607. In-8o.

* Id. Amsterdam, 1609. In-8o. (VANDER AA, *biographisch woordenboek,* II, p. 216). Cette édition n'existe probablement pas; il y aura confusion avec l'édition de *Tweede XII boecken* portant cette date.

Odysseæ (de tweede XII boecken). Amsterdam, H. Barentz., 1605-1606. In-8o.

Id. Amsterdam, H. Barentsz., 1609. In-8o.

Onderdanicheyt (vande ware)... (Haarlem, Ant. Ketel), 1581. In-8o.

Id. (I, 26).

Onderscheyt (van den) tusschen die ware ende valsche leere. (I, 5).

Ondersoeck om te verstaan of men is doot dan levendigh. (I, 22).

Ongheloovigheyt (vande). (Voir : *Godt, van*)...

Ontledinghe van de liefde. (Voir : *Godt, van*)...

Onverstandigh (dat) blijven des menschen eenighe zonde ende oorsake van alle doolinghen zy. (I, 10).

Onwetenheyt (vande) der menschen... (Haarlem, Ant. Ketel), (1583?). In-8o.

Id. (I, 9).

Ooch-water... (*et* : Gheloove ende wandel der verstroyde eñ eenzame christenen...). Gouda, J. Migoen, 1608. In-8o.

Id. (II, 18).

Oordeelen (van 't)... (I, 11).

Oordeelen van een ghemeen landts leere. (I, 47).

Oorsakē ende middelen vander menschen zalicheijdt. ... (Amsterdam, Henri Barendtsz.), 1603. In-8o.

Id. (I, 8).

Openinghe van den grondt der waterlandtsche kercken... (I, 44).

Opperste ghoeds nasporinghe... Gouda, Gasp. Tournay, 1590. In-8o.

Id. (I, 32).

Overheydts ampt (van 't)... (I, 38).

Overweginghe van de teghenwoordighe gelegentheyt der nederlantsche saken. (I, 63).

Paradoxa... (I, 42).

Penitentie (vande ware). (Voir : *Godt, van*)...

PHILO JUDÆUS, van edelheydt... Haarlem, Ant. Ketel, (1583?). In-8o.

Plaetsen (negentich) d. H. Schriftueren... wtgheleydt... door Aurelium Augustinum... Gouda, Gasp. Tournay, 1585. In-8o.

Predestinatie (van de)... (Gouda, Gasp. Tournay), 1611. In-4o.

Predestinatie (van de), verkiezinghe ende verwerwerpinghe Godes... Gouda, P. Simonsz. Kies, (Gasp. Tournay, impr.), 1590. In-8o.

Id. (III, 12).

Proces vant ketterdoden... Gouda, Gasp. Tournay, 1590. In-8o, 2 part.

Id. (II, 3 et 4).

Proeve vande nederlantsche catechismo. *Gedr.* 1582. in-8o.

Proeve van de heydelberghsche catechismo... Na de copie ghedr.... 1582. (Gouda, Gasp. Tournay, c. 1617). In-4o. Cette pièce est la même que celle qui précède, mais avec un titre modifié.

Id. (II, 9 et III, 32).

Proeve van goede ruste des ghemoedts. (I, 31 et I, 36).

Id. A la suite de : *Ethica. Zede-kunst d. i. wellevens kunste... Ghedr.* 1630. In-12o.

Protest teghen den slaep. (Voir : *Recht ghebruyck ende misbruyck, van tydtlicke have*)...

*Remonstrance of vertooch by die van Leyden... (Édition originale tirée à petit nombre et distribuée aux membres des États de Hollande).

Id. (Leiden, Ch. Silvius), 1582. In-4°.

Id. *Ghedruckt* 1597. In-8°.

Id. *Ghedruckt* 1597. In-4°.

* Id. 1627. (H.-C. ROGGE, *bibliotheek der remonstrantsche geschriften,* p. 7).

Id. (II, 6).

Requeste der catholijcken tot Haerlem met sijnen aen-cleven... (I, 62).

Rerum (de) usu et abusu. (Voir : *Recht ghebruyck ende misbruyck, van tydtlicke have*).

Rijcke-man (comedie van de). Haarlem, Ant. Ketel, 1582. In-8°.

Samensprake, Samenspreeckinge. (Voir : *Tsamensprake, Tsamenspreeckinghe*).

Schole der deughden... (I, 53).

Schyndeucht der secten. ... (Haarlem, Ant. Ketel), 1575. In-8°.

Id. (III, 18).

Sendinghe (vande). (I, 37).

SENECA, vanden weldaden. Haarlem, J. van Zuren, 1562. In-8°.

Id. Amsterdam, J. Fredericksz. Stam, 1644. In-8°.

Siele (of de) dan of de wille zondight... (I, 13).

Spieghelken vande ongerechticheydt... H. N(iclaes)... (Amsterdam, Herm. Jansz. Muller?), 1581. In-8°.

C 149.
6

Id. (III, 7).

Synodus of... vander conscientien vryheyt... S. l. ni n. d'impr. ni d. In-8o, 2 part.

Id. (II, 1 et 2).

Tafel vander ghelouigen justificatie... Haarlem, Ant. Ketel, 1582. A la fin : *Men vindtse te Cope by Harper Joesten Jnden Haghe*. In-8o.

Id. (I, 24).

Tghelooue (of) salich maeckt sonder wercken... (Gouda, Gasp. Tournay?), 1584. In-8o.

Id. (III, 15).

Theriakel... Gouda, Gasp. Tournay, 1610. In-4o.

Id. (II, 10).

Tijdinghe (vande nieuwe). (Voir : *Tydinghe*).

Toelatinghe (van de) ende decrete Godes... Altena, s. n. d'impr., 1572. In-8o.

Id. Gouda, Gasp. Tournay, 1610. In-4o.

Id. (II, 17).

Toetzsteen der ware leeraren... (I, 4).

T'roerspel vande kettersche werelt... Gouda, Gasp. Tournay, 1590. In-8o.

Tsamensprake of de quade willich quaat zijn... (I, 16).

T'samen-spraken (verscheyden). (I, 45). 2e partie du *Cruydthoofken*...

Tsamensprekinghe... dat hy niet goet en wil worden die quaat blijft. (I, 17).

T'samen-spreeckinghe (een lieffelijcke) vande droefheydt, ... *Ghedr*. 1600. In-8o.

Id. (III, 23).

Tweeling... Amsterdam, H. Jansz. Muller, 1582. In-8o.

Twee-spraeck : of waerheijt vry maeckt... *Int jaer* 1600. In-8°.

Id. S. l. ni n. d'imprim. 1617. In-8°.

Id. (I, 7).

Tydinghe (vande nieuwe). (I, 59).

Uutroedinghe. (Voir : *Wtroedinghe*).

Venus met Cupido een tsamensprekinghe. (III, 36).

Veranderinge (vande) vander menschen quade in een goede wille... (I, 14).

Verantwoording van het proces van 't ketterdoden. (III, 33).

Verantwoordinge (tweede) eens eenighen sendtbriefs... (Haarlem, Ant. Ketel, 1582). In-8°.

Id. (Voir : *Wt-roedinge van des verderfs plantinghe*).

Verclaringhe vande uyterlijcke ende innerlijcke religie... Gouda, Gasp. Tournay, 1612. In-4°. A la suite de l'ouvrage : *Vre-reden,* mais avec un titre spécial.

Verklaring op Matth. 21. (III, 29).

Vereeninghe van sommighe strijdich-schijnende sproken der H. Schrifturen. (I, 3).

Verschooninghe van de roomsche afgoderye... (III, 3).

Verworpelinghen (vande)... (Gouda, Gasp. Tournay), 1611. In-4°.

Vierschare, (I, 43).

Vreemde sonde (vande), schulde, straffe... *Ghedruckt...* 1584. In-4°.

Id. Gouda, Gasp. Tournay, voor Andr. Burier, 1616. In-4°.

Id. (II, 16).

Vre-reden of onderwijs tot eendracht... *et* Verclaringhe vande uyterlijcke ende innerlijcke religie... Gouda, Gasp. Tournay, 1612. In-4°.

Id. (III, 30).

Waarheydt (van). (I. 6).

Waerheyt (van de). (Voir : *Godt, van*)...

Wagen-spraeck van Coornherts kerck-berispen, ende hart spreken... (II, 19).

Wedergheboorte (vande)... (I, 20).

Wellevenskunste. (Voir : *Ethica* et *Zedekvnst*).

Wercken. — Eerste deel der wercken van Dirck Volckaerts Coornhert... Gouda, Gasp. Tournay, 1612. In-fol.

Wercken. Amsterdam, J. Aertsz. Colom, 1630 (1629-32). In-fol., 3 vol.

Wortel der nederlantsche oorloghen. (Gouda, Gasp. Tournay), 1590. In-8°.

Id. (II, 5).

Wtroedinghe van des vernufts plantinghe... Gouda, J. Zas-Hoensz., 1591. In-8°.

Wt-roedinge van des verderfs plantinghe... mitsgaders tweede verantwoordinghe eens eenighen sendt-briefs. (III, 17). — Le *Wt-roedinge van des verderfs plantinghe* est la même pièce que celle qui précède, mais sous un titre différent.

Yemandt (dat) te strijden mach hebben teghen zijnen zondelijcken lusten, ende des niet te min een warachtich christen mach zijn. (I, 50).

Zedekunst dat is wellevenskunste... (Gouda, Gasp. Tournay), 1586. In-8°.

Id. 2e édition. Amsterdam, B. Adriaensz., 1596. In-8o.

Id. (I, 30).

Id. (Voir : *Ethica* et *Wellevenskunste*).

Zeepe opte vlecken by Lambert Danaeus... gheſtroyt... (Haarlem, Ant. Ketel), 1582. In-8o.

Id. (III, 6).

Zendinghe (van de). (Voir : *Sendinghe*).

Zendinghe (van de) der lutheranen... (??). In-8o.

Id. *Ghedruct* (Haarlem, Ant. Ketel), *Anno*. 1583. In-8o.

Id. (III, 25).

Zendinge (vande) der predicanten, 1608. Cette pièce, imprimée à la suite de l'ouvrage : *Vande Leydtsche disputatie*... 1607 (1608), n'est probablement pas de Coornhert.

Ziele (of de)... zondight. (Voir : *Siele*).

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA

3 0112 033741601